

ŞÜKRÎ-İ BİTLÎSÎ  
SELİM-NÂME

*Yayına hazırlayanlar*

*Prof. Dr. Ahmet Uğur  
Dr. Mustafa Çuhadar  
Dr. Ahmet Gül*



İSİS  
İSTANBUL

# SELI-NÂME • ŞÜKRÎ-BİTÂİSÎ

ISIS



# SELİM-NÂME

Isis Yayımcılık Ltd.  
Şemsibey Sok. 10  
81210 Beylerbeyi İstanbul  
Tel: (0216) 321 38 51

Basım Tarihi: Ağustos 1995

ISBN: 975- 428- 077-0

**ŒÜKRÎ-İ BİTLÎSÎ**  
**SELİM-NÂME**

*Yayına hazırlayanlar*

*Prof. Dr. Ahmet Uğur*

*Dr. Mustafa Çuhadar*

*Dr. Ahmet Gül*

**İSİS**  
**İSTANBUL**



## ÖNSÖZ

Târihî metinlerimizi bugünkü harflere çevirip, okuyucuların hizmetine sunmak, bence önde gelen görevlerimizden olsa gerektir. Bu metinleri okumadan geçmişimizi şimdiki ve gelecek nesillere aktaramayız. Bu metinlerden ağır ve ağdalı bir dille yazılanlar olduğu gibi Şükrî'nin eseri gibi, halkımızın anlayacağı dille yazılanlar da eksik değildir.

Bitlisimizde yetişen Şükrî altı dil "Arapça, Farsça, Türkçe, Kürtçe, Ermenice, Hindçe" bildiği halde eserini temiz bir Türkçe ile yazmıştır.

Başlayalım sözi Bismillah ile  
Kim şeref tapar söz İsmullah ile (vr.1b)

Çünkü tevhid ile na't oldu tamâm  
Mustafa ashabına irdi selâm (vr.8b)

Oldı tokuz yüz yığırımı yıl tamâm  
Mustafa'nın hicretinde ves'selâm (vr.69a)

Hem Karanu köpri oldı bir konak  
Kayseri şehrinde görildi yarak (vr.71b)

Hem o günde Ala tağa yağdı kar  
On yedi gün i Ağustosın şümâr (vr.78b)

Türk ilen Türk ü Kürd ilen Kürdem  
Evde koyun u yabanda kurdam (vr.196a)

İşte bu beyitlerdeki Türkçe kelimelerimiz bunu göstermektedir. Dilimiz, töremiz, kural ve kaidelerimiz hep bu tarihî metinlerimizin içinde gizlidir. Bizlere düşen onları bulup, çıkartmak ve değerlendirmektir.

Bize bu filmin temininde ve bazı sahifeleri örnek olarak vermede yardım eden hocam Mr. J.R. Walsh'a, Şükrî'nin dili üzerinde bir Doktora çalışması



yapan ve elinde bulunan Topkapı nüshasını, mukayese için bize veren Yrd.Doç. Mustafa Argunşah'a teşekkürü bir borç biliriz.

KAYSERİ-1994

**Prof.Dr.Ahmet UĞUR      Dr.Mustafa ÇUHADAR      Dr.Ahmet GÜL**

## ŞÜKRÎ-İ BİTLİSÎ VE SELİM-NÂMESİ

Orijinal Selim-nâmelerin birinin yazarı olan Şükrî-i Bitlisî'nin hayatı hakkında târihî kaynaklarda bilgi oldukça sınırlıdır. Târihî kaynaklardaki bilgilerin sınırlı olmasının yanında verilen bilgilerin kaynaklarda farklılık arzemesi de Şükrî'nin hayatı hakkındaki bilgilerimizi daha da azaltmıştır. Dolayısıyla Şükrî'nin hayatı hakkında en doğru ve geniş bilgiyi eserin sonunda "Der Sıfât-ı Kemâl-i Şükrî" başlığı altında kaleme aldığı bölümde kendi dilinden öğrenmekteyiz.

Doğu illerimizden Bitlis'ten olan Şükrî için Mevlânâ Âşık ve Mevlânâ Şümri gibi isimler de kullanılmıştır. Şükrî'nin doğum tarihi hakkında elimizde herhangi bir bilgi yoktur. Kendi dilinden bir çok ilme vâkıf olduğunu öğrendiğimiz Şükrî'nin tahsilini nerede tamamladığı hakkında kesin bir bilgimiz yoktur.

Tahsil dönemi târihî kaynaklara yansımayan Şükrî, Yavuz Selim'in tahta geçmesiyle İstanbul'a gelmiş ve Pâdişâh'a sunduğu kasîdeden dolayı mükâfâtlandırılmıştır. Daha sonra Şehsüvaroğlu Ali Bey'in hizmetine giren Şükrî, o'na hocalık yapmıştır.

Şehsüvaroğlu Ali Bey Yavuz Selim'e aşırı bir hayranlık beslemektedir. Bu hayranlığın neticesi olarak hocası Şükrî'den Yavuz Selim hakkında Ahmedî'nin İskender-nâme'si türünde bir eser kaleme almasını ricâ eder. Yavuz Selim'le birlikte İrân seferine katılan Şükrî, Şehsüvaroğlu Ali Bey'in Sultan hakkında verdiği bilgilerin ve kendi gördüklerinin ışığı altında, Selim-nâme'yi kaleme alır.

Şehsüvaroğlu Ali Bey'in îdâm ettirilmesinden sonra o'nun yerine göreve getirilen Halil oğlu Koçi Bey'e Şükrî te'lîf ettiği eserini göstermiş fakat Koçi Bey verilen bilgilerin bir çoğunun yanlış olduğunu söylemiştir. Şükrî, Koçi Bey'in,

Selim-nâme'sinde verdiği bilgilerin yanlışlığı hakkındaki düşüncesini, eserin "Sebeb-i Te'lif-i Kitâb" bölümünde şu şekilde dile getiriyor:

Çün Halîl-oğlu ki Koçî'dur be-nâm  
Dinledi in'âm ile bundan kelâm

Didi hey hey Şükrî sehvün çokduru  
Bunda Şâh'un çok makâli yokdurur

İş bu nüshan kim Selîm'i medh ider  
Bendeye envâ'-ı ma'nâ feth ider

Ol hüner-verden haber virmez tamâm  
Ğayr-i vâkı' nakl ider iş bu kelâm

Gerçi râvîdür 'Ali bin Şehsüvâr  
Lîk bunda çok hatâ vü sehvi var

Taşradan dinlerdi Şâh'in hâlin ol  
Bilmez idi tâc-dâr ahvâlin ol

Bendeden ger dinler olsan kıssayı  
Şâh tavrından alursın hisseyi

Koçî Bey, Yavuz Selim'e Şehsüvaroğlu Alı Bey'den daha yakın olmuştur. Zîrâ uzun yıllar onun emrinde çalışmış, onunla birlikte bir çok sefere katılmıştır. Dolayısıyla Yavuz Selim hakkındaki bilgisinin Şehsüvaoğlu Ali Bey'den çok daha güvenilir olduğu gerekçesi ile Şükrî, eserini, Koçî Bey'in anlattıkları doğrultusunda değiştirir.

Şükrî'nin Selim-nâme'sinin diğer bir adı da "Fütûhâtü's-Selîmiyye"dir. Çok uzun bir şekilde mesnevî tarzında Doğu Türkçesiyle yazılmıştır. Daha önceki Selîm-nâme'lerde eksik olan detaylara sahiptir. Seferlerde konaklanan yerler ve şahıslar hakkında eşsiz bir kaynaktır. Doğulu olması nedeniyle, Yavuz Selim'in İran seferi için son derece kıymetli bir eserdir. Çünkü en küçük yerleri ve ayrıntıları belirtmektedir. İdrîs-i Bitlîsî'nin Selîm-nâme"sinde ise bu şekilde geniş teferruâta rastlamak mümkün değildir. Mısır seferi için de diğer Selim-

nâme'lerden farklı ma'lûmâta sahiptir.

Geniş bir girişten sonra, Yavuz Selim'in Trabzon'da vâililiği ile başlayıp, Kânûnî'nin tahta çıkmasıyla sona eren Şükrî'nin Selim-nâme'si Hoca Sa'dettin Efendi ve Gelibolulu Mustafa Âlî gibi târihçiler tarafından kaynak olarak kullanılmıştır.

Şükrî, eserini Vezîr-i a'zam İbrâhim Paşa vâsıtasıyla Kanûnî Sultan Süleymân'a takdîm etmiş ve onun tarafından ödüllendirilmiştir. Eser Kânûnî tarafından beğenilmiş olup, Kânûnî ondan bir Süleymân-nâme yazmasını istemiştir. Fakat Şükrî'nin ömrü, Süleymân-nâme'yi kaleme almaya yetmemiştir.

Kânûnî Sultân Süleymân'la Belgrad ve Rodos seferlerine katılan Şükrî'nin ölüm târihi kesin olarak bilinmemekle birlikte Kânûnî devrinin başlarında (1530-?) vefât etmiştir.

Şükrî'nin nazım hâlinde olan bu Selim-nâme'sini, Çerkezler kâtitibi Yûsuf, Kâhiri'de nesre çevirmiş ve sonuna 1041/1671 târihine kadar Mısır'da bulunan Osmanlı vâlîlerinin listesini eklemiştir. Cevrî isimli bir şâir ise bu eseri tekrar nazma çevirmiştir.

Gönlü insan sevgisiyle dolu olan Şükrî, herkesle dosttur. Bir şiirinde:

Türk ilen Türk ü Kürd ilen Kürdem  
Evde koyun u yabanda kurdam

diyerek Osmanlı'nın kendi bünyesi içerisindeki birlik ve beraberliğinin önemini vecîz bir şekilde dile getirmiştir.

Şâirimiz, İslâmî ilimlerden Tefsir, Hadis, Fıkıh, Kelâm'ın yanında ilm-i Ma'ânî, ilm-i Beyân, ilm-i Bedî', ilm-i Hikmet, Mantık, Sarf, Nahiv, ilm-i Ma'kûl, ilm-i Menkûl, Fenn-i İnşâ, Arûz vb. ilimlerde söz sâhibi olduğunu şu şekilde dile getirmektedir:

Görmüşem men hadîs u tefsîr'i  
Bilmişem 'ilm u fıkıh u ta'bîri

Ger ma'ânî vü eger bedî' u beyân

Tab'-ı pâkim yanındadır yeksân

'İlm-i hikmet'le hey'et oldı fennim

Bir zaman zıkr u fikrim idi benim

Nahv'ilen sarf u mantık ile kelâm

Oldılar zihnim için bar-çe gulâm

Şeyh'den ıstılâh-ı nakş-ı Fusûs

Buldı ifnâ-yı kalbim içre husûs

'İlm-i ma'kûl'i görmüşem ma'kûl

'İlm-i menkûl'e olmuşam men kûl

Görmüşem men Sıhâh-ı Cevherî'ini

Gûşe oldum dürr ile gevherini

Mâhirem men arûz u kâfiye'de

Nice kim Kâfi ile Şâfiye'de

Ger mu'ammâ vu eger lugaz zâhir

Ver lügat cümlesinde-em mâhir

Fenn-i inşâ'da dahl-ı tâmmım var

'İlm-i edvâr'da kelâmım var.

Türkçe, Arapça, Farsça, Ermenice ve Hintçe gibi altı dil bildiğini söyleyen Şükrî bunu eserinde şu şekilde ifâdelendirmiştir:

Şâirem üşte ortalıkta sözüm

Altı dilde gazel dirdim men özüm

Türkî dirmen revân Nevâyî gibi

Fârisî'de hemân Nebâyî gibi

'Arabî söylerem velî Kürd'üm

'Ayıb söz Tangrider budur hordum

İrmenî dilini kemâlince  
Bilürem Hindî dahî hâlince

Şükrî kadılık, müderrislik ve müftülük gibi resmî vazîfelerde bulunmuş olup, kendisinin en iyi hatip ve vâizlerinden kabûl etmektedir. Bu özelliklerini şu beyitlerde kaleme almıştır:

Oldum idi müderris u kâdî  
Hem hatîb-i zamâne-i mâzî  
Va'zımı ehl-i fazla dinledirem  
Vecd u hâletle halkı inledirem

Çok iyi yüzme bildiğini, ata binmede, ok kullanmada ve avcılıkta mâhir olduğunu, kuşlara ve av hayvanlarına karşı ilgisi bulunduğunu da şu beyitlerinden öğrenmekteyiz:

Okurdum her ne dilde olsa sevâd  
Yüzerem suları ger olursa murâd  
Bilürem ât u it kemâli nedür  
Anlarım bâz u yoz hâlî nedür  
Çarh u şâhîn u bahrî vu şinkâr  
Uzadubdur kamû manâ minkâr  
Bu kamûnun mîzâcını bilürem  
Kuşculukda bu da'vâyı kıluram  
Atamızla bu yolda at yorduk  
Bâz-nâme dahî besî gördük  
Ururam ağı oluram sayyâd  
İderem bunları kim itdim yâd  
Ağ ile suda avlarım balık  
Balık er bilmese bilür Hâlik

Çekerem eğri yayı düz ok ataram  
 Toğru der men meni değil sataram

Çok yönlü bir insan olan Şükrî güzel sanatlara karşı da ilgisinin olduğunu ş u beyitle bizlere iletmektedir:

Çalaram gönlüm olsa tanbûrı  
 Severem hûb yüzlü manzarı  
 Men meni hem nedîm bildürirem  
 Ağlar iken herîfi güldürürem

Şükrî ilmi, hoş görüsü ve fikirleriyle bu günki insanımıza ışık tutup, birlik ve beraberliğ e en çok muhtaç olduğumuz bu dönemde bizlere yol göstermektedir. Bizlere düş en görev ise onların tecrübelerinden en iyi şekilde istifâde etmeye çalışmaktır.

Biz bu çalışmamıza esas olarak;

Doktora çalışmalarımızda üzerinde durduğ umu, elimizde mevcut olan ve en iyi bildiğimiz nüshalardan biri olan, The British Museum (Ktp. nr. Or. 1039, ıstinsah tarihi:972/1564-1465) nüshasını aldık. Ve yine en iyi nüshalardan biri olan Topkapı Sarayı (Müze Ktp. , Hazine bölümü nr. 1597-1598, ıstinsah tarihi bilinmiyor) nüshasıyla karşılaştırdık.

Bu karşılaştırmamızda farsça olarak yazılmış olan başlıklar hariç hemen hiç fark göremedik. Meselâ: Şükrî'nin bu eserinin "The British Museum" nüshası (varak 145a) nda şöyle bir başlık vardır: "Bîrûn-âmeden-i Sinân ez dâr-ı İstanbul be-kast-ı feth-i Âzerbâyçân" olan başlık, Topkapı nüshası (varak 204a) nda "Bîrûr-âmeden-i Sinân Paşa ez Dâru'l-İslâm İstanbul be kast-ı feth-i Âzerbâyçân" şeklindedir. Yine eserin "The British Museum" nüshası (varak 188a) nda şöyle bir başlık vardır: "Vefât yâften-i Sultân Selîm" şeklinde olan başlık Topkapı nüshası (varak 265a) nda "Vefât yâften-i Sultân -enâra'llahü burhâneh-" şeklindedir.

Nazım halinde olan metinlerde birinden diğ erine aktarmalar yaptık. Fakat bu çok nadir olan şeylerdendi. Buna bir örnek olarak ş unları gösterebiliriz:

Eserin The British Museum nüshası (varak 179a) nda :

"Pâcu vu murslarını teng ü dürtüst"

halinde olan mısırâ, Topkapı nüshası ( Varak 252 b ) nda

"Mürsil ile pâçe düresin dürtüst"

şeklindedir. Yine eserin The British Museum nüshası (varak 179 a ) nda

"Gayrı atlular gemiler sürdi bâd"

şeklinde olan mısra, Topkapı nüshası ( Varak 252 b ) nda

"Gayrı rîh-birle gemisin sürdi bâd"

şeklinde verilmiştir. Yine eserin The British Museum nüshası ( Varak 196 b ) nın son beyti olan

"Her ki diler rahmet-i Hakk kazana  
Fâtiha okuya bunu yazana"

bu beyit ise Topkapı nüshasında bulunmaktadır

### **Şükrî'nin Selîm-nâme'sinin bilinen nüshaları şunlardır:**

- 1- The British Museum Ktp., nr: or. 1039.
- 2- Topkapı Sarayı, Müze Ktp., Hazine Bölümü, nr: 1597 -1598
- 3-Viyana Ktp., nr: 1007.
- 4-İpsala Ktp., nr: 206.
- 5- Marburg Devlet Ktp., nr:Orient, Oct., 1045.
- 6-Afyon Gedik Ahmet Paşa Ktp., nr: 30.
- 7-Atatürk Üniv. Ktp., Seyfettin Özege Böl., nr: 308.
- 8-Bursa Genel Ktp., nr: 1212.
- 9-Türk Tarih Kurumu Ktp., nr: Y.283.



## BİBLİYOGRAFYA

1- Şükrî-i Bitlîsî, Selîm-nâme, The British Museum Ktp. nr. or. 1039.

2- Şehâbeddîn Tekindağ, "Selîm-nâmeler", Tarih Enstitüsü Dergisi, İstanbul 1970, c.I, s. 212.

3- Ahmet Uğur, "Selîm-nâmeler", Ankara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi, Ankara 1978, c.XXII, s. 367-379.

4- Ahmet Uğur, "Şükrî-i Bitlîsî ve Selim-nâmesi", Ankara Üniversitesi Dergisi, Ankara 1981, c. XXV, s. 325-347.

5- Mustafa Argunşah, "Şükrî-i Bitlîsî, Selîm-nâmesi ve Eserin Dili", Türk Dünyası Araştırmaları, İstanbul Ağustos 1988, sayı, 55, s. 51-72.

6- Bursalı M. Tâhir, Osmanlı Müellifleri, İstanbul 1975, c. III, s. 140.

7- Gelibolulu Mustafa Âlî, Kühü'l-Ahbâr, Râşed Efendi Kütüphânesi, nr. 901 ve 920.

8- İ. Hakkı Uzunçarşılı, Osmanlı Tarihi, Ankara 1983, c. II, s. 309.

9- F. Babinger, Osmanlı Tarih yazarları ve Eserleri, çev. Coşkun Üçok, Ankara 1982, s. 58-59.

10- Agah Sırrı Levend. Gazavât-nâmeler. Ankara 1956. s. 22-24

( vr. 1-b )

**ŞÜKRÎ-İ BİTLÎSÎ VE SELÎM-NÂMESİ**

Başlayalum sözi bismillah ile  
 Kim şeref tapar söz ismullah ile  
     Hâlik-ı kevneyn ü Dârâ-yi kadîm  
     Sâni'-ı eşyâ vü 'Allâm u 'Alîm  
 Bâhir-i cûd u Hudâvend-i vücûd  
 Mübdi-i feyz u Mu'în-i ehl-i cûd  
     Zâti şirket töhmetinden bî-niyâz  
     Vasf-ı vasmekten müberrâ kâr-sâz  
 Kâyinâtı yoğ iken vâr eyleyen  
 Künbed-i eflâki devvâr eyleyen  
     Âlemi mevcûd iden Perverdigâr  
     Yasayan sun'iyile çarh-i zer-nigâr  
 Kâyım ânunla adem birle vücûd  
 Bâhir-i akl oldur u feyyâz-ı cûd  
     Cevher ânun evvel-i bünyâdidur  
     Ol ki Akl-i evvel ânun âdidur  
 Sâni'-i rûh-i izâfî oldurur  
 Keyfiyyet yok anda Kâfî oldurur  
     Cism u cevher ona gösterdi niyâz  
     Ondan ervâh-ı ülü'l-azm oldı sâz  
 Rûh-i hayvânî vü cism-i ma'denî  
 Bu kamû muhtâc ona oldur Ganî

(vr. 2a)

Ger tabâyi'-i dörd eger rûh-i nebât  
 Ver mevâlîd-i selâs er ümmehât  
     Cümle Sâni' san'atıdır lâ-muhâl  
     Fehm-i kâsır bunda âcizdir hayâl  
 Âlem-i gayb u şuhûd oldur yakîn  
 Hâlik-ı kevneyn u Rabbi'l-Âlemîn  
     Kendüden gayri dahî mevcûd yok  
     Andan özge maksad u maksûd yok  
 Yerde gökde yokdur andan gayri zât  
 Olsa olurdu fesâd u müşkilât  
     Her giz olmaz ol fenâ dâyimdurur  
     Cümle mâhiyyet ona kâyimdurur  
 Nî adem târifdür ona nî zaman  
 Nî mahal sâbitdür ona nî mekân  
     Zâtine akl irmemişdür fi'l-mesel  
     Onda fikr itmek sana virmez halel  
 Pes gel âlâ vu sıfâtın kıl beyân  
 Kim ne resmile düzülmüşdür cihân  
     Kandan olmuşdur felek tâs-ı nigûn  
     Nice seyrider bu çarh-i nilgûn  
 Bu mu'allak tâs u bu çarh-i kebûd  
 Kendü zâtından mı bulmuşdur vücûd  
     Kandan almışdur bu sür'ati felek  
     Ya hilâl-i çarh kim düzdi keçek  
 Safha-i nîlîde ger itsen hayâl  
 Râ-yi rahmetdir ki yazılmış hilâl  
     Bu kevâkibler müzeyyendir semâ  
     Kendü kendüden mi düşmüş câ-be-câ  
 Hoşe-i pervîn-i cev cev kim bilür  
 Yâ benâtü'n-nâkşı dâğûğ kim kılır

(vr. 2b)

Sâbit u seyyâre kimdendür bu nev'  
 Yâ felek devvâre kimdendür bu nev'  
     Sekizinci gökde neyler bu bürûc  
     Bu bürûca böyle kim virdî 'urûc  
 Ây u gün tahvîlinün aslı nedir  
 Bunların geh vaslı geh faslı nedir  
     Biri bu süflî felekde hôşe-çîn  
     Ol biri 'İsî ilendir hem-nişîn  
 Gîce gündüz söylenen âğ u kara  
 Nîredendir bunların aslın ara  
     Bû bisât-ı hâke kim virdi nizâm  
     Gör bu merkez birle pür kârı müdâm  
 Bir temâşâ it bu rûşen mazhara  
 Bahr u berdür hoşk u terdür yek-sere  
     Bû zemînün bâğ u râğın gör 'ıyân  
     Hem çemen hem sebze hem âb u revân  
 İş bu san'atlarda sâni' kimdurur  
 Sâni'a san'atda mâni' kimdurur  
     Bir teemmül it ki kandandır bu kevn  
     Yohsa kimdendir bu kevn bunca levn  
 Müstedil ol iy hakîm-i kâr-dân  
 Söyle kim şeksüz zemîn u âsumân  
     Kendü zâtından değil kâyim bu nev'  
     Mümkün olmaz kendüden dâyim bu nev'  
 Böyle fi'lün fâ'ili dâyim gerek  
 Kendi zâtiyle hemân kâyim gerek  
     Ol Bâkî, olmaya ona zevâl  
     Muttasîf ola bekâlen lâ-muhâl  
 Pes buna bu muhtera' vardır yakîn  
 Yok şerîki kendü fâ'ildir hemîn

(vr. 3a)

Emr anundur hükm anundur cûd anun  
 Kendü ferd u cümle bu mevcûd(ât) anun  
 Lutfile ızhâr-ı behr bûd eylemiş  
 Âlem u Âdemni mevcûd eylemiş  
 Âdemî nev'ini eşyâdan tamâm  
 Hâs idüb virmiş ona teşrîfe 'âm  
 Feyz âdem nev'ine âyiddürür  
 Üşte "kerremnâ" ona şâhiddürür  
 Âdemîdir her müşerrefden şerîf  
 Âdemîdir her letâyifden latîf  
 Lîk âdem bârçe bir meşreb degül  
 Cümle feyza kâbil u enseb degül  
 Muhtelif bulmuş tabâyi' bellü bil  
 Uş "rafa'nâ ba'dehüm" ona delîl  
 İns u cinn u mûr u mâhî Hâlikı  
 İşbu eşyânın temâmet râzıkı  
 Şâmilün "fî halkıhî ihsânuhû"  
 Rabbünâ ve Hak te'âlâ şânuhû

## MÜNÂCÂT

İy Hudâvend-i Kerîm-i Kâr-sâz  
 Sâni'-i 'âlem, Kadîm-i Bî-niyâz  
 Emr-i "kün" birle yaratdın 'âlemi  
 Rahmete i(t)dün sezâ-vâr Ademi  
 Rahmetünden çünki yok bir nâ-ümîd  
 Men niçün nevmîd olam mânend-i bîd  
 Gerçi men hod bir menâhî-bîşe-em  
 Sehv u gaflet içre bî-endîşe-em  
 Sen kerem göster ki lutfuna pîşdir  
 Merhem it kim sîne gamdan rîşdir

(vr. 3b)

İ'tirâfım var ki cürmüm çokdurur  
 Lîk senden gayrı kimsem yokdurur  
     Gark-ı deryâ-yı günâhem iy Kerîm  
     Nîçe deryâ-yı güneş kim mevc-i bîm  
 Al elim lutfunla iy Perverdigâr  
 Ol temevvüçden mana göster kenâr  
     Lutfını sedd it günâhım seylene  
     Bakmagıl emmâre nefsun meylene  
 Çünkü 'isyân içre-em tevfik vir  
 Koyma bu taklîd ile tahkîk vir  
     Lutfun ile vasfdan pâk it meni  
     Çünkü aslım hâkdir hâk it meni  
 Mahv kıl menden heves âlâyışın  
 Def it dilden hevâ ârâyışın  
     Mâ vu menlikden meni itgil halâs  
     'Âmîler silkinde koyma eyle hâs  
 Gıll u gışden sâf kıl terkîbimi  
 Mahv kıl ya'nî benim tertîbımı  
     Vir hidâyet cehilden dûr it meni  
     Ma'rifet nûriyle ma'mûr it meni  
 Rûhımı nefis âfetinden kıl ırâğ  
 Koyma hırmân âteşiyle câna dâğ  
     Sâf u hâlis kıl küdüretten meni  
     Fârîğ it ya'nî bu sûretten meni  
 Câna bir gam vir ki fikrin şâd ide  
 Kalbimi kalb it ki zikrin yâd ide  
     Nutmımun kesrine zamm it fethuni  
     Tâ fesâhat birle idem medhuni  
 Zikr-i zâtun çün dilimni kıl revân  
 Vahdetünden koyma gönlümde gümân

(vr. 4a)

Yâ Râb, ol dem çün ecel mihmân olur

Mâ hadar evvel nefesde cân olur

Dilime telkîn-i îmân it nasîb

Rahmetünden itme nevmîd iy Mücîb

Dîde ter leb huşk olgeç iy Ganî

Âb-ı rahmet birle sîrâb it meni

Dahl eder ol demde Şeytân-ı la'în

Sakla îmânum halelden yâ Mu'în

Tîrlikden kabri mehtâb it mana

Fazlum kabr içre hem hâb it mana

Çün seni menden sora Munker Nekir

Yîne telkînle sen ol dest-gîr

Çün ola mahşer, gele vakt-i nüşûr

Ya'nî ol gün çala İsrâfil Sûr

Âdemî vâ-nefsî dîb feryâd ide

Her kişi kendü günâhın yâd ide

Tartıla vezn ile a'mâl-i beşer

Nef' u dardan her ne varsa hayr u şer

Anda a'mâlim terâzûsine bak

Hayrım için meyl-i bâzûsına bak

Bâr-i sengîn dâne-i tesbîh kıl

Keffe-i hayrâtımı tercîh kıl

Ol Sîrâtın kim kılıçden tîzdir

Kıldan ince rişte-i perhîzdir

Sen hidâyet vir geçür andan meni

Çün bu menzilde seni bildim seni

Yâ Rab, ol gün kim olur mahşer günü

Zâhir olur halka hayr u şer günü

Mustafâ olur Şeff'u'l-müzribîn

Nef' virmez onda nî dünyâ ne dîn

(vr. 4b)

Mustafâ ol gün mana olsun Şeff'  
Pest iken kadrum reff' olsun reff'

**DERNA'T-İ RASÛL**

İy dürr-i deryâ-yı rahmet Mustafâ  
Gülbün-i bustân-ı vahdet Mustafâ  
İy Rasûl-i pâk-dîn u pâk-rev  
Enbiyâ hatmi sipeh-sâlâr-ı nev  
Âsitânun mehbit-ı Rûhu'l-Emîn  
Zât-ı pâkin "rahmeten li'l-'Âlemîn"  
İy nübüvvet bâğının gül-destesi  
Ravza-i kudsın gül-i nev-restesi  
Ol Ahad kim Sâni'-i 'âlemdurur  
Mazhar-ı azhar ona Âdemdurur  
İstedi lutfiyle ızhâr ide cûd  
Virdi Ahmed rûhuna evvel vücûd  
Gizlü gencin âşikâr itdi celfil  
"Küntü kenzen" dir buna rûşen delîl  
Ol fesâhat birle takrîr eyledi  
"Evvelü'l-mahlûki rûhî" söyledi  
Menşe' oldı rûhı ervâha tamâm  
Mebde' oldı gayre ervâh-ı 'avâm  
Anun için yâradıldı işbu kevn  
Anun için virdiler bu kevn levn  
İşbuna "levlâk" şâhiddir 'ıyân  
Mu'terif halka zemîn u âsumân  
Çün Muhammed'den ma'ânî oldı fâş  
Buldı a'yân sûret u sûret ma'âş  
Seyyid-i kevneyn u şâh-ı Enbiyâ  
Pîş-vâ-yı esfiyâ vu evliyâ



(vr. 5a)

Söyledi "küntü" nebiyâdan her rumuz  
 Ya'nî Âdem yoğ idi ol gün henüz  
 "Min ledün" remzin bilüb buldı şeref  
 Ona ma'lûm oldu sırr-ı "men 'aref"  
 "Rahmeten li'l-'Âlemîn" oldur yakîn  
 Ona tekrîmât-ı "kerremnâ" karîn  
 Lem yezel ilminin oldur 'ârifi  
 Hem ebed remzinün oldur vâkîfı  
 Serv-âzâdı risâlet bâğınınun  
 Kebk-i ra'nâsı nübüvvet râğının  
 Hâk-i pâyi kuhl-i erbâb-ı safâ  
 Âsitân-ı maksad-ı ehl-i vefâ  
 Sâhib-i Mi'râc u sultân-ı melek  
 Kim kemîne pâyesîdir nüh felek  
 Sırr-ı "Esrâ"dan kemâ hiy behre-ver  
 Âfitâb-ı burc-i "mâ zâğa'l-basar"  
 Bir nefesde nüh felek seyrân iden  
 Cümle kerrübîleri hayrân iden  
 Cebrâil'i perr u bâliyle yoran  
 Âsumân halkını hî-minnet gören  
 Arş u ferş iden mübârek makdemi  
 "Kâbe kavseyn"ün harîm-i mahremi  
 İsteyen Hak'dan günahkâr ümmetin  
 Gör ne 'âlîdir Rasûl'in himmetin  
 Ümmetin teşrîf-i rahmetlen temâm  
 Ol müşerref itdi anda ve's-Selâm  
 Bin dürûd olsun anun ashâbına  
 Hemdemine yârine ahhâbına  
 Hâssa ol Bû-Bekr-i Sıddîk'a benâm  
 Kim viribdir ehl-i islâma nizâm

(vr. 5b)

Hem Ömer Fârûk'a bolsun çok dürûd  
 Kim irişmiş andan ehl-i dîne sûd  
 Sonra Osmân'a tahiyetle selâm  
 Câmi'-i Kur'ân u Zü'n-Nûreyn nâm  
 Sonradan şîr-i Hudâ'ya ki ol velî  
 Evliyânın şâhıdır ya'nî Alî  
 Hem Hasan birle Hüsey'n'e bi't-temâm  
 Hamza vü Abbâs'ına sümmel-kelâm

**DER MEDH-İ PÂDİŞÂH-I A'ZAM**

İy birâder çünki bu dürr-i leâl  
 Böyle nazm oldu bi-fadl-i Zül-Celâl  
 Lâzım oldu tâ bula zînet kitâb  
 Zikr olunmak bunda ol Mâlik-rikâb  
 Kim mana devrinde ma'nî oldu râm  
 Rûzigârında kitâb oldu tamâm  
 Hâdî-yi devrân u sultân-ı cihân  
 Hayder-ı sâni, Süleymân-ı zamân  
 Pâdişâh-ı kişver u Dârâ-yı dîn  
 Tâc-bahş u Hüsrev-i rûy-i zemîn  
 Dîn 'adûsın kahr iden Haydar-sıfât  
 Hâmî-yi İslâm ümmîd-i kâyinât  
 Şâh-ı âdil-dil şehin-şâh-ı kerîm  
 Mefhar-i devrân Süleymân-ı Selîm  
 Dîn hevâdârı şeh-i Düldül-süvâr  
 Tîğ u cür'etle ferîd-i rûzigâr  
 Şâh-ı gâzî kim zamân ile zemîn  
 Olıser tîğ-ı emânından emîn  
 Tûtısdır maşrik ile mağribi  
 Nîce kim tutdı Süleymân-ı Nebî

(vr. 6a)

Ol Süleymân ger nübüvvet şâhıdur  
 Bû Süleymân evc-i rahmet mâhıdur  
 Ol Süleymân tekye idi hâteme  
 Bû Süleymân hâkim oldu 'âleme  
 Ol Süleymân'un bir idi Âsafı  
 Bû Süleymân gösterir Âsaf-safı  
 Ol Süleymân'ın nigînin medh idin  
 Bû Süleymân'm da dînin medh idin  
 Ol Süleymân virdi mâhîden haber  
 Bû virir sırr-ı İlâhîden haber  
 Ol Süleymân'un nigînin aldı dîv  
 Bû Süleymân saldı dîv içre gırîv  
 Ol Süleymân yîle virdi tahtını  
 Bû Süleymân böyle gördi bahtını  
 Ol Süleymân bâde olırdı süvâr  
 Bunda vardır båd-pâ çendîn hezâr  
 Ol Süleymân mühr ile buldı şeref  
 Bû Süleymân bildi sırr-ı "men 'aref"  
 Ger Sikender tutdı yekser âlemi  
 Bunda dâhî var Süleymân hâtemi  
 Gerçi Dahhâk idi bir mâr ile zâr  
 Oldı tığından bunun ejder hezâr  
 Ger Ferîdûn gâvile buldı şükûh  
 Var şükûhından bunun lertzende kûh  
 Cem cihânda câm ile meşhûrdur  
 İşbunun bezmi serâser nûrdur  
 Şâh-ı Çîn hâkânı ger dirler kebîr  
 Var bunun yânında bir kemter vezîr  
 Zôr ile meşhûr ise Behrâm-gûr  
 Gelsün öğrensün bu erden dest-i zûr

(vr. 6b)

Rüstemî dirler eğer sâhib-kemend  
 Bû kemend ile ider Rüstemni bend  
     Kim ânı Şîrvân'ı 'Âdil söyledi  
     İşbunun 'adliyle bâtul söyledi  
 Gerçi Hâtem söylenür sâhib-'atâ  
 Bûnı andan kemleyen söyler hatâ  
     Gördi cûdın bahr urdı kefkefe  
     Hazretinde söyler Âsaf Âsaf'a  
 Devletinden halk-ı 'âlem behre-mend  
 Himmetile ehl-i meşreb ser-bülend  
     Mihr ânun üns-i cân-ı ins ü cân  
     Cümle 'âlem kalıb u hükmi revân  
 Hâtırnı hak idibdir nûr-bâş  
 Tanlığı râzî dîn itmiş onda fâş  
     Tab'-ı pâkin gördi âb efserdedir  
     Zihn-i tîzin gördi âteş düdedir  
 Tâ cihân vardır cihânda vâr ola  
 Ömr-ı devlet birle ber-hôrdâr ola  
     Baht u devlet şâh(a) râm olsun müdâm  
     Çarh seyr etdikçe dursun her-devâm  
 Şâh bolsun reh-nümûn ikbâl u baht  
 Şâh ile pâ-bende kalsun tâc u taht  
     Çîn u Mâçîn ehli virsün Şâh'a bâc  
     Şâh'a gelsün kâfiristândan harâc  
 Düşmanından kalmasun nâm u nişân  
 Müstedâm olsun hüdâvend-i cihân  
     Bû du'â îcâbına sıdkân yakîn  
     Çarhdan Rûhu'l-Emîn itsün âmîn

(vr. 7a)

(Hezec)

Seher kim mürğ-i zerrîn ber-hevây oldu iy hemdem  
 Nikâbı zulmetün ref' oldu aldı bir ka'n-ı 'âlem  
     Götürdi Hüsrev-i hâverler iy 'âlem-ârâsm  
     Kevâkib mevkibi sındı münevver oldu nüh-târem  
 Zamânın ı'tidâlınden zemîn fîrûze-reng oldu  
 Kadeh sun devrile sâkî kim olmaz böyle dem herdem  
     Uyurdi nergisün gözi bi-'aynih yâr çeşmi tek  
     Gelürdi goncadan herdem dem-i 'Îsî bin Meryem  
 Çınar u serv u şimşâdın kıyâm- i'tidâlınce  
 Benefş u sûsen u sünbül gözlü zülf-i tek der-hem  
     Bu fasl içre çemen sîrîn iderken gûşime nâ-geh  
     Bir âvâz-ı hazîn geldi gehî zir ol sadâ geh bem  
 Okurmuş kıssa-i Hân efsânesi Rüstem-i Zâl'un  
 Revânı ağzına çaldım didim iy yâve-gû epsem  
     Hakîkat-i Şâh bin Şâh u kemâl u haşmetin vasf it  
     Ki dergâhına zâyirdir hezârân Behmen u Rüstem  
 Neseble nâdir-i şer' u haseble hâmi-yi sünnet  
 'Adilde eşk-i Nûşirvân sehâda gayret-i Hâtem  
     Hudâvend-i zemîn Sultân Süleymân ol Ebu'l-Gâzî  
     Kim a'dâ kesr-i dîn her dem ona ne bin feth oldu zam  
 Radiyyü'l-Hümâm sâdik-dil takî-âsâr Mehdî-fer  
 Hasen-hulk u 'Alî-azm u Muhammed-rây u 'Îsî-dem  
     Cihân evsâf u medhunde dil u cân birle dil çekdi  
     Cihânı cümle dil gördüm uzakdım dilimi men hem  
 Sen ol 'âlî şehinşâhsın ki nüh-eflâk girdinde  
 Rikâbun eğlûb öperler anuñçün hamdururlar ham  
     İderdin pür sıkâlin kâsâ kelb-i âsitâmñçün  
     Eğer olsaydı eyyâmında yüz zînetle câm-ı Cem  
 Mu'allâ hâsı dergâhın ki Kâf-ı kadr-i himmetdir  
 Ona âdem kadem basmaz meger Sîmürğ ola mahrem

(vr. 7b)

Şerî'at muktezasınca yürür ahkâm ile dâdın  
 Tapundur Ka'be-i hâcet, kapundur şemme-i zemzem  
     Kılıcun kabzasındandır kefünde âbile bilmen  
     Veyâ gül berkine düşmüş hevâ eltâfidi şebnem  
 Direfş-i nusret-âsârın 'adû çeşminde ejderdir  
 Sinân-ı reng-âmîzin dahî bir efî-yi erkam  
     Siyâset bezmide iy şâh-ı 'âlem rezm-gâhunda  
     Çeker geh nîze geh hançer önünde neyyir-i a'zam  
 Cihân meydânına sen-tek mübâriz gelmedi gelmez  
 Sözüñ tahkîkî budur kim zamân(e) zevâl(zâl) u sen Rüstem  
     İşin büt yakmak u büthâne yıkmaktır sen ol ersin  
     Ki küffârın kilîsâsinde hutben zikr olur her dem  
 Bilağrâd ile Rodos'tan kıyâs it cür'etin şâhın  
 Kim ol feth u gazâ okı nişân virmez benî Âdem  
     Sikender 'âlemi feth itdi vü viridi revâc ammâ  
     Süleymân'ı Sikender'den hakîkat söylemezler kem  
 Çık iy İslâm hurşîdi cihânı koyma zulmetde  
 Kı küfr âsârıyla basdı bu rûşen 'âlemi mâtem  
     Cihâd-ı a'zam istersen kızıl-bâş üzre 'azm it  
     Kim ol evbâş zulmünden 'Acem haşmında vardır gam  
 Ciğerlerde cerâhat var cefâ vü cevr tîğından  
 Süvâr ol kim senin sümm-i semendin gerdidir merhem  
     Bisât-ı hâki hamrâ tâcdın bir lâle-zâr it kim  
     Senün rengîn bahârunla gide mahzûn gönülde gam  
 Senün meydân-ı medhünde tefekkür a'cem (u) a'rec  
 Kalem takrîr-i vafunda zebânsız hindû-yi ebkem  
     Havâtırda hutûriden hevesden cümle vâkı'asın  
     Hemân ilhâm-ı Rabbânî'le olmuş kalbinüz mülhem  
 Senin idrâk-i pâkin kim kemâ hiy bilmiş eşyâyı  
 Dekâyık hall ider hâletde 'akl-ı kül kalır mülzem

(vr. 8a)

Tenimde her ser-i mû fi'l-mesel ger (bir) zebân olsa  
 Senün vasfın beyânında mukırdırlar ki "mâ na'lem"  
 Tasavvur hadd-i zâtında hacîldir lâl irer mantuk  
 Bu bir bahs-i mutavveldir du'âle muhtasar itsem  
 İlâhî her metâlib kim anı maksûd ide gönlün  
 Çalab virsün sana iy pâdişâh kişver-i 'âlem  
 Cihân bâğında ber-hûrdâr-ı 'ömr ol iy gül-i ra'nâ  
 Hevâ âsîbdin servün (ne) zahm görsün ne sen gör gam  
 Felek döndükçe iy Hüsrev cihanda ömr-i devlet sür  
 Kim eyyâmında 'âlem emn u râhatdır benî Âdem  
 Kasîdem dâmenin dirdim ne resme tarz idem yâ Rab  
 Mana oldu telekkufla bu bir zîbâ gazel mülhem

## GAZEL GÜYED

Gönül mürğini bend iden sen iy ca'd-ı ham ender ham  
 Kaşın gözün belâ vu ol belâ üzre belâ berçem  
 Melâlet kûyîde yokdur menem tek gamlu Ferhâd'ı  
 Melâhat mülkide yokdur senün tek Hüsrev u hurrem  
 Kemâl u hüsn ikliminde senin şâh-ı ferruh-ruh  
 Belâ vu derd kûyinde menem bî-çâre vu mülzem  
 Lebün gûyâ Mesîh-i'câz birle rûh bahş irdi  
 Kim eşyâya tekellüm hâletinde can virir her dem  
 Nazîrin görmedi iy bî-bedel mâ'nâ-yı sûretde  
 Tasavvurla temâşâ gerçi çok itdi delü dîdem  
 Cemâlinden kinâyettir rumûz-i "semme vechu'llâh"  
 Anunla sen müşerreftin çü "kerremnâ" ile Âdem  
 Şikeste Şükrî'nün nazmı senün evsâf-ı medhünde  
 Bi-'aynihî dürr-i meknûndur nitâkim himmetündür yem  
 Sa'âdet-mend(î) üstünde şehâ (sen) müstedâm ol kim  
 Seninle şâdlık geldi gününde âhir oldu (gam)

(vr. 8b)

**SEBEB-İ TE'LÎF-İ KİTÂB**

Çünkü tevhîd ile na't oldu tamâm

Mustafâ ashâbına irdî selâm

Pâdişâhın dahî medhin söyledim

Binde bir ikbâl u fethin söyledim

Vâcib oldu pes mana ifşâ-yi hâl

Kim nihânî fikre irmez her hayâl

İy ki te'lîfüm-çün istersen sebep

Men sana takrîr idem sen dinle heb

Bir zamânî kim sabâ gül-rîz idi

Gül havâsı müşk u 'anber-bîz idi

Çarh sâfi-kalb idi vu hoş-mizâc

Hem hevâ virmişdi eşyâya revâc

Âdemî emn u zemîn ma'mûr idi

Dehr tab'ından küdüret dûr idi

'Adlile bulmuşdı 'âlem i'tidâl

Yoğ idi kat'â gönüllerde melâl

Âlem olmuşdı serâser lâle-zâr

Yir yüzini cennet itmişdi bahâr

Berr u bahrun pâdişâhı Hân Selîm

Hâkimü'l-eşyâ idi bî-havf u bîm

Geh çemende 'ayşe meşgûl idi şâh

Gâh sayd isterdi ol 'âlem-penâh

'Ayş u nûş ile müdâm ol ser-firâz

Nâs-perverdî vu halk ehl-i niyâz

Şehsüvâr oğlı meğer bir gün seher

Virdi ol şâhın hisâlinden haber

Şem'-tek bir cem' içinde çekdi dil

Şâh'ı vasf itdi vu cem' oldu hacîl



(vr. 9a)

Bendesinden iltimâs itdi 'Alî

K'iy fesâhat gülşeninün bülbüli

Gel cihânı gamdan âzâd eylegil

Bir Selîmî-nâme bünyâd eylegil

Nî Sikender'den Selîm'i kemlerem

Ahmedîni nî sana a'lemlerem

Ol Sikender-nâme koydı yâdigâr

Sen Selîmî-nâme düzgil âşikâr

Nesr it ismini anun ebyât ile

Resmini şâd it bu tevcîhât ile

Sen ki Şükrî'sin şikâyet eyleme

Söz budur ayruk hikâyet eyleme

Tıfliyet 'ahdinde ânun hâlini

Cümle takrîr eyleyem ahvâlini

Men sana takrîr idem andan hüner

Sen anı nazm eyle mânend-i güher

Çün bu takrîrin anun gûş eyledüm

Gayri güftârın ferâmûş eyledüm

Sözini âzâde-tek çekdim zebân

Nesrîn anın nazma döndürdüm revân

Bir kaç eczâ oldu el-hâsıl sözüm

Ana rûşen oldu gönlümlen gözüm

Çün tamâm itdim Selîm-nâme'i

Fâriğ oldum koydum elden hâmeyi

Ol 'arûsı perde içre besledim

Beslegil didiler anı esledüm

Tapmadın ihvân önünde iştiyhâr

Bulmadın a'yân içinde i'tibâr

Görmemişken kimse ol mahzûreyi

Bilmemişken halk ol mestûreyi

(vr. 9b)

Çün 'Ali bin Şehsüvâr oldı katıl  
 Yurdına nasb oldı Koçı bin Halîl  
     Aldım ol eczâyı vardım yanına  
     Tâ karîn olam meğer ihsânına  
 Açtım ol mestûre yüzünden nikâb  
 Tâ vire hurşîd-i 'âlem-tâba tâb  
     Hazretinden okudum bir kaç sözün  
     Cilve eyleb göstere ya'nî özin  
 Çün Halîl-oğlı ki Koçı'dur be-nâm  
 Dinledi in'âm ile bundan kelâm  
     Didi hey hey Şükrî sehvün çokdurur  
     Bunda Şâh'un çok makâlî yokdurur  
 İşbu nüshan kim Selîm'i medh ider  
 Bendeye enva'-ı ma'nâ feth ider  
     Ol hüner-verden haber virmez tamâm  
     Gayr-i vâkı' nakl ider işbu kelâm  
 Gerçi râvîdir 'Ali bin Şehsüvâr  
 Lîk bunda çok hatâ vü sehvi var  
     Taşradan dinlerdi Şâh'ın hâlin ol  
     Bilmez idi tâc-dâr ahvâlin ol  
 Bendeden ger dinler olsan kıssai  
 Şâh tavrından alursın hissei  
     Söyledi men derdmende ercümend  
     K'iy selâtîn meclisinden behremend  
 Şâh-ı şîr-efken Selîm-i nâmdâr  
 Hem zamâne şâhîdi hem şehriyâr  
     Çarh böyle merd-i meydân görmedi  
     Âdemî çok böyle insan görmedi  
 Rûm'ı râm itdi vu şarkı ser-nigûn  
 Tâc ile rûy-i zemîn lâle-gûn

(vr. 10a)

Şâh anı kim bu serheng eyledi  
 Nî Sikender nî Timur-leng eyledi  
     Hem kerem var idi onda hem kemâl  
     Hem mürüvvet hem fütüvvet hem celâl  
 Hem sipeh-sâlâr idi hem genc-i cûd  
 Hem sıfatda gayra virmezdi vücûd  
     Söyledi Şâh'ın kemâl u haşmetin  
     Savlet u zor u şükûh u şevketin  
 Dîdi benden dinle ahvâlin anın  
 Men bilürmen ser-be-ser hâlin anın  
     Yıldırım'dan tâ bu dem biz bende-üz  
     Onların ihsânı birle zinde-üz  
 Yıldırım oğlu ki Sultân Hân idi  
 Yıldırım'dan sonra ol sultân idi  
     Oğlu ânın pâk-dîn Sultân Murâd  
     Hem velî idi vu Peygamber-nihâd  
 İşbu üç şâha menüm ceddüm Hasan  
 Bende-ı fermân olubdur dinle sen  
     Eyledi Yeniçeri ağalığın  
     İşbu üç şâhın güninde ol emîn  
 Hem anın oğlu Hızır Ağa benâm  
 Kim anı rûşen bilür hâs ile 'âm  
     Ol dahî Sultân Muhammed Hân'a hîn  
     Eyledi Yeniçeri ağalığın  
 Tâ vefât itdi cihandan ol şehîd  
 Ya'nî cennet ehli Sultân Bâyezîd  
     Bende ağa nâm ider iy ehl-i hûş  
     Şâh'ın ahvâlini benden eyle gûş  
 Hâssa hîd Sultân Selîm'in men gedâ  
 Hizmetinde n'idüğüm bilür Hudâ

(vr. 10b)

Dergehinde bende-i fermân idüm  
 Gâh eyvân içre geh derbân idüm  
     Bir takarrub virdi ol hüsrev bana  
     Kim melâik cem'i kaldılar tana  
 Vâkıfım Şâh'ın besî ahvâline  
 Âşikârâ vü nihânî hâline  
     Gel didi bu nesr benden nazm kıl  
     Men ne dirsem onda kesr-i 'azm kıl  
 Tâ beyân-ı vâkı' ola her sözün  
 Vâkı'a rûşen ola gönlün gözün  
     Kala senden sonra nüshan yâdigâr  
     Hem bula a'yân içinde i'tibâr  
 Çün bu söz sem'ine irdi bendenin  
 Zihni rûşen oldu ben efkendenin  
     Söylerim gerçek rivâyet bundadır  
     Şâmıma şem'-i hidâyet bundadır  
 Bozdum ebter itdim ol nazmı tamâm  
 Oldı ol demde ma'ânî mana râm  
     Söyledim iy Hâlik-ı cân-âferîn  
     Bunda tevîk isterim senden hemîn  
 Fazlunı yâr it bana bu kıssada  
 Koymagıl fikrimni derd u gussada  
     Nüshamı sen sakla haşv u 'aybdan  
     Zihne ma'nî vir İlâhî gaybdan  
 Aldım ol dem ilgüme men hâmei  
 İbtidâ itdim Selîmî-nâmei  
     Ol mana neşrini takrîr eyledi  
     Hâmem ol takrîr(i) tahrîr eyledi  
 Tıfliyet 'ahdinden ol hüsrev-nijâd  
 Her ne itmişdiyse idem bunda yâd

(vr. 11a)

Gürçi'ye şehzâdenin azmin idem  
 Ol gazâda Gürçi'yle rezmin (d)idem  
     Rûm u şark u Şâm'ile ceng itdügin  
     Düşmana yir yüzini teng itdügin  
 Cür'et ile tığ u tedbîrin hemân  
 Cümlesin nazm itdim u kıldım beyân

## ÂĞÂZ-I DÂSTÂN-I SULTÂN SELÎM

Murğ-i dil gel bir terennüm kıl yine  
 Çünkü tûtîsin tekellüm kıl yine  
     Bir hikâyet başla kim şîrîn ola  
     Dil-güşâ vu tâze vu rengîn ola  
 Şâh-ı Rûm'ın dâsîtânın yâd kıl  
 Dâsîtân u kıssalar bünyâd kıl  
     Başla iy cân bülbüli bir dâstân  
     Söyle kim halvet kalubdur bûstân  
 Bâğ içinde şimdi sensin 'ândelîb  
 Kıssası Şâh'ın sana boldı nasîb  
     Kıssa el-hâsıl budur kim rûzigâr  
     Tûtalı kendü vakârınca karâr  
 Bunca kim şâh u selâtîn besledi  
 Her birin hükmüni bîş gûn esledi  
     Düzmedi Sultân Selîm'e bir nazîr  
     Gerçi geldi gitdi çok şâh u emîr  
 Nî anun tek şâh düzdî rûzigâr  
 Nî zamân gördi anın gibi süvâr  
     Bizge râvî böyle takrîr eyledi  
     Ol rivâyetni bu nev'a söyledi  
 Kim şehîd merhûm Sultân Bâyezîd  
 Şâh-ı gâzî kendü 'ahdinde ferîd

(vr. 11b)

Rûzigârında ki feth oldu diyâr  
 İtdi her şehre bir oğlun şehriyâr  
     Dârbuzûn'ı Hân Selîm'e virid Şâh  
     Onda nasb itdi ânı 'âlem-penâh  
 Ol vilâyet ânun oldu ser-beser  
 Âna mensûb oldu ya'nî hayr u şer  
     Oldı her hâlinden ol mülkün habîr  
     Gerçi kim tıfl idi ol ma'nâda pîr  
 Âşikâr anda nişân-ı serverî  
 Tıfliyet 'ahdinde hikmet mazharı  
     Zîver-i ta'zîm ile ârâste  
     'Âkıl (u) 'âdil şehî nev-hâste  
 Cevherinde zîbe ferr-i Husrevî  
 Çehresinde nûr-i devlet pertevi  
     Nâzilen beslendi Şâh-ı nâzenîn  
     Kendü gönlünde şeh-i rûy-i zemîn  
 Geh silâh (u) çeng ile ceng eyledi  
 Geh süvâre sayda âheng eyledi  
     Tîğ (u) tîr ile erişdi bir zaman  
     Gâh kemân aldı ele gâhî sinân  
 Ma'rifet kısmın kemâ hiy anladı  
 Nicedir etvâr-ı şâhı anladı  
     'Îş (u) nûş itdi zamân-ı şehriyâr  
     Uş bu üslûb ile bir kaç rûzigâr  
 Husrevî bîdâr-dil oldu civân  
 Kendüsin gördi deminde pehlivân  
     Rehber olmuş her taraftan baht ana  
     Muntazır her gün serîr u taht ana  
 Gördi ki olmuş baht u devlet ana râm  
 Zor u cür'et hadd-i zâtinde tamâm

(vr. 12a)

Kendüsin gör geç kamu fende ferîd  
Arkasında hâssa Sultân Bâyezîd

### SUÂL KERDEN-İ SULTÂN SELİM AHVÂL-İ GÜRCİSTÂN

Gezdi bir kaç gün bu devr-i âsumân  
'Îş u 'ışret itdi şâh-ı nev-civân  
    Şîr-becce âhiru'l-emr oldu şîr  
    Sayda raġbet itdi ol şîr- dilîr  
Tîz-i çengâl oldu ol ceng-i peleng  
İtdi yüreġine çü âheng-i ceng  
    Söyledi bir gün gazablan şehriyâr  
    Kim bize küffârdan kimdir civâr  
Çevremizde din 'adûsı kim durur  
Pûta kim tapar Mecûsî kim durur  
    Dîn-î İslâm ile kimdir kîne-hâh  
    Kimdir illâ size mu'în lâ ilâh  
Dîdiler kim iy şeh-i rû-yi zemîn  
Kurbumuzda gerçi vâr a'dâ-yi dîn  
    Leşkeri bî-hadd u mülki bî-şumâr  
    Başları çok her biri bir tâc-dâr  
Bîşe vu deryâyı itmişler libâs  
Bendeden bî-bâk Hak'dan bî-hirâs  
    Çokdurur anlarda esbâb-ı sipâh  
    Söyledik çün sordı Gürcistân şâh  
Dîdi kim vardı gazâ için ana  
Terk-i cân itdi Hudâ için ana  
    Dîdiler iy nev-civân-ı tîġ-zen  
    Şarkdan vardı ana Sultân Hasan  
Âsıl ilen bânîdir ol şîr-i jiyân  
Kendü devrinde hüner-ver pehlivân

(vr. 12b)

Geldi Gürcistân'a bir kez ol Ferîd  
 Hem gazâ aldı vu hem virdi şehîd  
     Oğul andan sonra ol Ya'kûb-cân  
     Hem cihân şâhı vu hem ne pehlivân  
 Geldi ol dahî buna bir kerre tünd  
 Lîk şimşîr u sinânın gördi künd  
     Dinle geç bu kıssa-i Sultân Selîm  
     Kalkdı kopdı yerinden Hân Selîm  
 Kim Hasan Ya'kûb dirsiz bî-direng  
 Kanden aldılar bular âlât-ı ceng  
     Yokdur anlarda sipâh (u) mâl u genc  
     Bizdedir genc-i sipâh-i zôr-senc  
 Âl-i Osmân'un şükûhı kûhdur  
 Bizde genc ilen sipâh enbûhdur  
     Kâfire katl-i gazâ bizden olur  
     Ol maraz çün her devâ nebrden olur  
 Kâfiristân bizden oldı kana gark  
 Bizden öğrendı gazâyı şâh-ı şark  
     Virmiş i'câz-ı Resûlullâh dest  
     Kâfire ecdâdımızdandır şikest  
 Şâh-ı gâzî şimdi Sultân Bâyezîd  
 Kâfiri kurbından itmiş nâ-bedîd  
     Haşyet ondan kâfirin cânındadır  
     "Câhidû'l-küffâr" ânın şânındadır  
 Oldı te'yîd-i İlâhî reh-nümûn  
 Unguruz-tek düşmeni itdi zebûn  
     Gürci kimdir kim civâr olur mana  
     Yâ mudârâ birle yâr olur mana  
 Men dahî itdim tevekkül Sâni'a  
 İltifât itmen bu yolda mâni'a



(vr. 13a)

Mustafâ'nın mu'cizin itdim delîl  
 Gürci'ye düzdüm gazâ için rahîl  
 Ger bana tevfiğ-ı Bârî olsa yâr  
 Koymayam Gürci'de deyyâr u diyâr  
 Eyledi fermân cem' oldı sipâh  
 Göçdi vu 'azm itdi Gürcistân'a Şâh  
 Tutdı bir menzilde bir sâ'at karâr  
 Hıbet ehlin cem' kıldı şehriyâr  
 Ol diyârın sordı hâlin mû-be-mû  
 Bildi Gürcistân'ı gâyib kû-be-kû  
 Deştin u derbendin u deryâsını  
 Bîşe vu kûh (u) berr u sahrâsını  
 Anladı tahkîkile ol mülki Şâh  
 Tab'ına tahsînler itdi mihr u mâh  
 Dîdiler iy şehriyâr-ı nev-hırâm  
 'Ömr u bahtun üstüvâr olsun müdâm  
 Çün haber sordun bu vâdîden bize  
 Söyleyâlum olca vâkı'dır size  
 Bu seferde bahr u berr gezmek gerek  
 Ehl-i sevdâ huşk u ter gezmek gerek  
 Bunda yol geh bahr gâhî berrdedir  
 Aramızda bahr ilen berr perdedir  
 Çok gemi girmek gerek deryâsına  
 Bir teemmül kıl bunun sevdâsına  
 Tûşe vu âlât-i harbin tamâm  
 Ol gemiler yüklenür iy nîk-nâm  
 Bîşesinde yerleşürsün sen peleng  
 Tûşe deryâdan alursın iy neheng  
 Şâh gâhî bîşe geh berdden yürür  
 Ol gemiler muttasıl terden yürür  
 Belki birden vâkı' ola bî-lecâc  
 Göstere bu leşker âna ihtiyâc

(vr. 13b)

**REFTEN-İ SULTÂN SELÎM BE-GÜRCİSTÂN**

Dinle geç iy Şeh-i firûz-baht  
 Eyledi fermân revân bağlandı raht  
     İşbu tedbîr ile Şâh-ı nev-civân  
     Vardı Gürcistân'a girdi yek-'inân  
 Her taraf vardı haber kim rûzigâr  
 Saldı Gürcistân'a bir çâpuk-süvâr  
     Şöyle tünd-tîzdir ol şîr-i nerr  
     Kim berâberdir yanında bahr u berr  
 Bir tehevülle gelübdür ol ferîd  
 Ki ne Cem varmış ne Sultân Bâyezîd  
     Düşdi Gürcistân'a vehm u velvele  
     Çalkadı ol merzubûmı zelzele  
 Her melik cem' itdi bir yirde sipâh  
 Her taraftan mend olub bağlandı râh  
     Deşt u derbendi hisâr oldı revân  
     Her hisâr oldı bir Hayber hemân  
 Râhib-ı rûhbân-ı küffârun tamâm  
 Çıkdı vu oldı salâ-yi hâss u 'âmm  
     Ditredi nâkûs savtından zemîn  
     Her kilîse oldı kûh-i âhenîn  
 Her yanadan din 'adûsı çekdi bâş  
 Bûsudan çıkdı vu yüz dutdı savâş  
     Basdıdı dâru'l-harb Şâh'un leşkeri  
     İtdi kâfir birle harb-i Hayber'i  
 Pîşesinde şîr-i ner-tek itdi ceng  
 Bîşe kıldı peleng şîre teng  
     Gâziler aldı ele tîğ u teber  
     Geh teber düşdi yire gâhî siper  
 Kâfire tîğ urdı mü'min Şâh için  
 Kan sebîl oldı sebîl oldı sebîlu'llâh için

(vr. 14a)

Ma'reke kan ile oldu nâ-bedîd  
 Ol gazâda anca kim düşdi şehîd  
 Her keminden geldi yüz virdi savaş  
 Kûşelerde ceng-i âşûb oldu fâş  
 Berr u bahrinde ol iklimün tamâm  
 Oldı din için gazâ her subh u şâm  
 Girdi Gürcistân'a saldı zelzele  
 Aldı vu katl itdi kim girse ele  
 Gayret-i İslâm için ol nerreşîr  
 Din 'adûsın aldı vu oldu dilîr  
 Yıkıdı ol milki serâ-ser şehriyâr  
 Yıkmadın nî şehir koydı ne hisâr  
 Bir gazâ itdi ki din dapdı küşâd  
 Oldı andan Mustafâ'nın rûhı şâd  
 Münhezim boldı 'adû-yı din tamâm  
 Leşkere virdi ganîmet onda kâm  
 Gâret oldu genc-i eshâb-ı esîr  
 Ol ganîmetden ganî oldu fakîr  
 Sîm u zer harvâr ile girdi ele  
 Belki toldı sîm u zerlen merhale  
 Aldılar gürçe esîrin bî-şumâr  
 Hem gulâm u hem kenîz-i gül-'izâr  
 Döndi andan sonra Şâh-ı şîr-gîr  
 Saldı Sultân Bâyezîd'e çok esîr  
 Dâhi gûne-gûn metâ'-ı sîm u zer  
 Viribdi dergâha Şâh-ı nâm-ver  
 Âferinler eyledi bî iştibâh  
 Hem gazâvetine hem râyetine Şâh  
 Uş bu tedbîr ile Şâh-ı nev-civân  
 Gürci'ye üç kerre döndürdi 'inân

(vr. 14b)

Her varışda bir gazâ itdi Selîm  
 Kim dahî var Gürci'de ol havf u bîm  
     Mu'tekid irdi çü vahdâniyyete  
     Düşdi tebdîri muvâfık niyyete  
 Mustafâ'nın mu'cizin gördi kavî  
 Böyle ikdâm itdi Şâh-ı ma'nevî  
     Cür'etin kim olsa Şâh'ın anladı  
     Anlayan tebdîr u râyın tanladı  
 Dîdiler bu nev-civân-ı nîk-baht  
 Olıserdir 'âkibet Dârâ-yı taht  
     Olmadın şeh-zâde Şâh-ı milk-i Rûm  
     Kılıcından seyle vardı merz-i bûm  
 Kim buna tevîk bulsa reh-nümûn  
 Yedi iklîmi ide zâr u zebûn  
     Bundadır âyîn-i İskender tamâm  
     Oliser 'âlem bunun hükminde râm  
 Hassa-i şâhî vu ferr-i serverî  
 Sırr-ı Haydar mu'ciz-ı Peygamberî  
     Bunda peydâ vu hüveydâdır bugün  
     Tâc u tahta kendü evlâdır bugün  
 Böyle teşhîs itdi tab'ın her hakîm  
 Kim bu esnâlarda Şâh olur Selîm

## GUFT U GÛ-Yİ SULTÂN SELÎM HÂN BÂ-'ASÂKİR-İ HOD DER-KÂR-I KIZILBÂŞ

Bir seher kim subh-ı sâdik urdı dem  
 Sebze üzre çarh dökdi nem  
     Gül-i ter kovukdan çıkdı gösterdi yüzün  
     Nergis aştı uyhudan şehlâ gözin  
 Şâne urdı sünbülün ca'dına bâd  
 Gonca 'ıkdı bâddan tapdı küşâd

(vr. 15a)

Gülşenün şebnem yüzün yurdu seher  
 Lâle bağrından düzerdi müşk-i ter  
     Bâğ u bostânun hevâsı mu'tedil  
     Başdan ayağa çemen giydi yeşil  
 Böyle bir mevsimde Şâh-ı nev-hırâm  
 İstedi sâz u şarâb-ı la'l u fâm  
     Hâzır oldu hem-dem u mahbûb demi  
     Mutrib-i hôş açsa 'ûd u ceng u nî  
 Meclis-i germ itdi ceng u nây u 'ûd  
 Kopdı dilden dûd u mutribden sürûd  
     Câm-ı zerrîn gezdi mâlâ-mâl heb  
     Sâki dilberler nedîm u nûş-leb  
 Bâdeden mest oldu Şâh-ı bâde-nûş  
 Bezmede rezm andı vu itdi hurûş  
     Kulların meclisde mahmûr itdi Şâh  
     Söyledi mestâne Şâh-ı kîne-hâh  
 Kim menüm gönlümde bir sevdâ geçer  
 Gönlümün murgî kanadlandı uçar  
     İşbu Erzincân ki vardır bir zamân  
     Rûmî'ye râm olmuş idi bî-gümân  
 Yıldırım devrinde oldu Rûm'a râm  
 Rûmî ol etrâfı zabt itdi tamâm  
     Rûm'a munzam oldu bir vakt ol diyâr  
     Rûm anunla itdi bir vakt iftihâr  
 Sonra çıkmış elden ol ma'mûre şeh'r  
 Bilmezem nitmiş anun devrinde dehr

(vr. 15b)

Gâh Şark aldı anı geh Dulkadir  
 Lîk şimdi hâkim oldu Surha-ser  
     Şimdi zabt itdi anı bir nâm-dâr  
     Gâh cevri ider o mülke gâh zâr  
 Şâh İsmâ'îl kimdir kim gele  
 Men dururken mülkümün kurbun ala  
     Ol benim tîğım la râm olmak gerek  
     Tîğım ile dîni şâm olmak gerek  
 Men sezâvârem ne söyler Surha-ser  
 Eylesün Tebrîz tahtından hazer  
     Gîtî bânîdir menemdir rûzigâr  
     Rûm'a râm olmak gerekdir ol diyâr  
 Leşkerin düzdi Selîm-i şîr-hû  
 Bindi bindürdi peleng-i kîne-cû  
     İlgadı sür'atle Erzincân'a şâh  
     Girdi Erzincân'a Şâh-ı kîne-hâh  
 İtdi sâlârı ol iklimün karâr  
 Aldı Erzincân'ı ol çâpuk-süvâr  
     Bir kulun nasb itdi vu döndi revân  
     Ol erenler serveri ol pehlevân  
 Erdebil oğlına i'lân oldu tîz  
 Kim Selîm Şâh uş kopardı rest-hîz  
     Aldı Erzincân'ı ol bebr-i beyân  
     Vâkıf ol iy dehr içinde pehlevân  
 Çün bu sözden hisse aldı şâh-ı şark  
 İtdi şarkı askeri pûlâda gark  
     On iki bin boy-i nöker gönderdi Şâh  
     İşbu menzilde tamâm olur sipâh  
 Bir mürîdin bunda sâlâr eyledi  
 Surha-ser resmince serdâr eyledi

(vr. 16a)

Geldi Erzincân'a küstâh ol sipâh  
 Şehre girdi ol sipâh-ı kîne-hâh  
     Çıkdı gafletden Selîm'ün leşkeri  
     Nefret itdi dîv-i mahfîden perî  
 Çün bu söz irdi revân şeh-zâdeye  
 Şâh-ı şîr-efken yilî (belî) âzâdeye  
     Darbozân'ın leşkeri virdi revân  
     Ata çıkdı ol mübâriz pehlevân  
 Kapsı halkîle hâriçden sipâh  
 Bir yire dirildi vu 'azm itdi şâh  
     Bir teemmül itdi ol Hüsrev-nijâd  
     Kıldı şîr-efken Süleymân Şâh'ı yâd  
 Didi oğlum gerçi kim nev-hîzdur  
 Nâ-resîde vâcib-i perhîzdur  
     Lîk doğgeç kan emer şîr oğlı şîr  
     Şîr-beççe kan emer olur dilîr  
 Şimdiden girmek gerekdür cenge ol  
 Şimdi taklîd eylesün hûşenge ol  
     Şîr-zâde kan yudar kim sayd alur  
     Yutmayan ol kanı saydından kalır  
 Lâlâya emr itdi kim bî-intizâr  
 İt Süleymân Şâh'ı nâz ilen süvâr  
     Aldı ol şîr-i jiyân ferzendini  
     Dinledi ferzâne Şâh'ın pendini  
 Yürüdi sür'atle Erzincân'a Şâh  
 İndi Bayburd'a Selîm'i kîne-hâh  
     Çün sınır kondı ki bir köydür benâm  
     Onda ılgar âletin düzdi tamâm  
 Subhadan tâ gice nısf oldı Selîm  
 Rûmsarây'ı geşti ol bî-havf u bîm

(vr. 16b)

Geşti Erzincân'a ol Haydar-sıfât  
 Geldi Şâh'a pâymâl oldu Furât  
 Geşti ferr ile Furâtı subha-dem  
 Boru bağırdı 'urûc itdi 'âlem

### MUHÂREBE-İ SULTÂN SELÎM ŞÂH BÂ KIZILBÂŞ-I GÜMRÂH

Çün sebîde-çehre gösterdi firâz  
 Subh-ı sâdik bârigâhı oldu bâz  
 Leşkerin Hind'ün şeh-i hâver-zemîn  
 Târ u mâr itdi bozuldu nakş-i Çîn  
 Toğdı bu 'âlî sürâdıkdan güneş  
 Rûşen itdi dehri Şâh-ı Rûm-veş  
 Taht-ı çârum üzre çıkdı âftâb  
 Perdei ref' itdi rif'atden sehâb  
 Çehresin işi zamâne bir dahî  
 Âsumân itdi bahâne bir dahî  
 Boy-i nöker ordusu üzre sürdi Şâh  
 Cenge ıkdâm itdi Şâh-ı dîn-penâh  
 Virdi Rûmî-pehlevânî ol peleng  
 Girdi meydâna peleng-ı tîz-ceng  
 Rezm-i bezmi düzdi Şâh-ı Cem-nışân  
 Câm-ı Cem başına giydi pehlevân  
 Cevşene girdi bahâdır bî-direng  
 Hód u haftân giydi endâmına teng  
 Gürz u tîr u tîğa urdı Rûmî el  
 Araya girdi şefâ'at-çün ecel  
 Nâ'ra urdı boru feryâd itdi kûs (kös)  
 Toz heftüm çerhi itdi abanos  
 Ol taraftan dahi bindi surha-ser  
 Ordusu üzre dirildi bôy-ı nöker



(vr. 17a)

Saf saf oldu ser-be-ser bîdâd için  
 Can fedây irdi yek-ser âd için  
     Tâc-ı Hamrâ zâhir itdi nev-bahâr  
     Kıldı kûh u deşti yekser lâle-zâr  
 Tîğ-i Hindî Rûm'a yüz gösterdi tîz  
 Girdi meydâna sufûf-ı subh-hîz  
     İki deryâ girdi bu sahrâya teng  
     Çarhacı baş kesdi vu başlandı ceng  
 Çıkdı zırh atdı kemînlerden kemân  
 Kana kana er kanın çekdi sinân  
     Er ere zahm urdı zahm-i vehm-nâk  
     İtdi zahme cevşenî pûlâdî- çâk  
 Pes ki kan döküldi halk itdi vefât  
 Akdı ol maktelde bir âhar Furât  
     Rûm u şarkî- pehlevân itdi sitîz  
     Nî sitîze kopdı rûz-i reste-hîz  
 Âhiru'l-emr ol mübâriz pehlevân  
 Surha-ser üzre hücûm itdi revân  
     Döndi din a'dâsı oldu târ-mâr  
     Gâlib oldu Hayder-i Düldül-süvâr  
 Basdı şarkî- leşkeri ol pîl- mest  
 Din 'adûsı boldı Haydar'dan şikest  
     Kavdı kırdı surha-ser cem'in Selîm  
     Nî 'adû baş kesdi ol nî havf u bîm  
 Atı evbâşın vefâ-dâr olmadı  
 Baht-i nâ-fercâmı bîdâr olmadı  
     İndi atdan çıkdı bir gülsâre heb  
     Gör ne gösterdi sipihr-i bü'l-'aceb  
 Elllerinden gitdi heb âlât-i ceng  
 Her biri dâğ içre oldu bir peleng

(vr. 17b)

Seng ile ceng itdi ol akvâm-ı şûm

Lîk Rûmî itdi ol pûlâdı mûm

İndi atından revân Rûmî-sipâh

Heb yayan ol kavm itdiler tebâh

Şâh-ı şîr-efken dahî oldı revân

Çok hüner gösterdi ra'nâ pehlevân

Onda bir katl oldı kim geç rû-sipihr

Döndi insâf itdi gösterdi mihr

Her taraftan bâş u can geldi ere

Bahtiyâr oldı hünerver servere

Gâret oldı boy-i nöker esbâb heb

'Avret u âlât (oğlan) u raht-i nûş leb

Bîseregler tâzî atlar genc u mâl

Mâl yağmacıdan oldı pây-mâl

Dahî gûnâ-gûn metâ'-ı la'ldurur

La'l u dürden kîseler pür oldı pür

Otuz akçe holdı kadrin bir deve

At u katır bâkî merkeb bir ceve

Ol diyârı aldı zabt itdi Selîm

Halka gösterdi tarîk-ı müstakîm

Döndi Erzincân'a girdi şîr-i nerr

Vardı ma'dûm oldı yek-ser surha-ser

'Iyş u 'işret itdi bir kaç gün ferîd

Şehr-i Erzincân içinde ehl-i dîd

Tâğ u tâşın deşt u sahrâsın tamâm

Sayd idüb Seyr itdi şâh-i nîk-nâm

Bir kulun nasb itdi ol kişvere Şâh

Dârbozîn diyüb döndi Şâh-ı dîn-penâh

Geldi temkîn itdi milkinde Selîm

Görmedi pâ-dâş silkinde Selîm

(vr. 18a)

**SANCAK TALEBİDEN-İ SULTÂN SELİM EZ PEDER-İ HÔD  
BE-CİHET-İ SULTÂN SÜLEYMÂN**

Gel gil iy râz-i nihân gûyendesi  
 Şâh tavrında nişân cûyendesi  
 Giru bir zîbâ hikâyet sâz kıl  
 Kıssa çok bir dâstân âğâz kıl  
 Söyle kim heb muntazırdır ehl-i hûş  
 Çün sözün vâri niçün olursın hamûş  
 Geçmedin çok hayli vakt- rûzigâr  
 Söyledi şehzâde bir gün şâh-vâr  
 Kim hudâvendigâr Sultân Bâyezîd  
 Serveri devrân devrinde ferîd  
 Kalmadı ma'zûl eyyâmında er  
 Şefkatinden 'âlem oldu behre-ver  
 Kulların sancakla itdi ser-firâz  
 Ol 'inâyetlen bulurdu imtiyâz  
 Kim Süleymân Şâh olmuşdur civân  
 Sancağa lâyıkdurur ol pehlivân  
 İltimâs itsen n'ola ol Şâh'dan  
 Kim 'inâyet ire ol dergâhdan  
 Didiler iy ser-firâz-ı dûr-bîn  
 Râyuna bolsun hezârân âferîn  
 Dânişunda kim sana hem-râz olur  
 Kim senün endîşenâ enbâz olur  
 Dergehe gönderdi bir rûşen-zamîr  
 Her söz ehlinün zamîrinden habîr  
 Bardı ol dâneninde merd-i feylesof  
 Dâniş (u) tedbîrde sâhib-vukûf  
 Dergehe yüz sürdü vu itdi sipâs  
 Bir taraftan sancak itdi iltimâs

(vr. 18b)

Şâh'a 'arz oldu murâd-ı mültemes  
 Söyledi sancak virin evvel nefes  
     Hem Süleymân'a virin bî-intizâr  
     Ahmed'in taht-ı yedinden bir hisâr  
 Mültemes 'arz oldu virildi murâd  
 İltimâs iden bu sözden oldu şâd  
     Girü döndi müjde birlen ol beşîr  
     Geldi vu sancak getürdi zî vezîr  
 İrdi Sultân Ahmed'e işbu haber  
 K'iy zahîr-i mülk-i Şâh-ı nâm-ver  
     Sancak taht-i yedünden bir hisâr  
     Uş Süleymân Şâh'a virdi şehriyâr  
 İstimâlet almış u gelmekdedur  
 Niyyeti öldürmek u ölmekdedur  
     Dinle geç bu kıssai oldu melûl  
     Didi bu tedbîri men itmen kabûl  
 Ol hisâr ol şehr virilmez ana  
 Ol diyârın halkı dirilmez ona  
     Bilmedi mi Şâh-ı bahr u berr meni  
     Onları men sevmezem onlar meni  
 Konşuluk mihr u mahabbetden gelür  
 Konşu kim bed-hâh olur andan n'olur  
     Söyledi ana Yularkasdı vezîr  
     K'iy yarak bakmaz firâsetsiz emîr  
 Yâ 'adû gâyet ba'îd olmak gerek  
 Yâ huzûrında bed'îd ölmek gerek  
     Tâ sen anı ol seni düрте tamâm  
     Gizlü yirde kalmaya bed fikr-i hâm  
 İki koçdur fi'l-mesel iki 'adû  
 Birbirini gözler hazerlen rû-be-rû

(vr. 19a)

Sürme soyundan çü düşmendür sana  
 Niyyeti kurbunda rüşendür sana  
     Gel giderme ânı kurbından irak  
     Dem-be-dem ef'âl (u) eşğâline bak  
 İki koçdur iki düşmân iy hakîm  
 Biri sen biri Süleymân-ı Selîm  
     Niyyetin gözlâb tedârik kıl ana  
     Dinle menden ger ne 'arz itdim sana  
 Didi yok kurbumda ol gitmek gerek  
 Gitmesine cidd (u) cehd itmek gerek  
     Bir ulak dergâha gönderdi revân  
     İşbu hâli Şâh'a 'arz itdi revân  
 Kim men olmaz-men Süleymân'a civâr  
 Gayri yirden hisse virsün şehriyâr  
     Şâh'a 'arz ol geç bu takrîr-i beyân  
     Bolu'yı virdi Süleymân'a revân  
 Giru Sultân Ahmed oldu bî-karâr  
 Kim ne Bolu virilür ne ol hisâr  
     Tünd u tîz oldu Yularkasdı Şâh  
     Men gedâsm ger sayarsan nîk-hâh  
 Çünkü kurbundan anı itdün ba'îd  
 Râhat ol kim yardı irdi nâ-bedîd  
     Didi yok ol şehr kârı Bolu'dır  
     Bizden ol ma'mûre tahtun yoludur  
 Böyle fikr itmiş ki yarın çarh-i dîn  
 Darb-i dest ile ider Şâh'ı zebûn  
     Şâh'dan sonra menem şâh-ı zemîn  
     Tâc u tahta men sezâ-vârım hemîn  
 Müdde'îm olur bu sevdâda Selîm  
 Bolu'dır yolum zarûret iy hakîm

(vr. 19b)

Ger Süleymân itse Bolu'da karâr  
 Sa'b (u) müşkildir bize andan güzâr  
     'Âkıbet dergâha 'arz oldu murâd  
     Bolu'yı virdirmedi ol şâh-zâd  
 Sundular 'arz vezîr-i Âsaf'a  
 Didiler olsun Süleymân'un Kefe  
     Böyle istihsân itgeç şehriyâr  
     Tutdı Sultân Ahmed'in gönli karâr  
 Hurrem oldu işbu tedbîr ile ol  
 Gör ne tedbîr itdi taksîr ile ol  
     Giru tünd oldu Yularkasdı ki hey  
     Olıser âhir Kefe cânunda key  
 Bâda virdin dâniş-i ferzânunı  
 Öz elünlen şimdi yıkdm hânunı  
     Dahi şimdi anlara yüz virdi Rûm  
     Onlarun oldu tamâm ol merz-bûm  
 Söyledin Şâh'ı zebûn itgeç zaman  
 Tâç (u) tahta men sezâvârem hemân  
     Sen memâtın gözleyu buldun mecâl  
     Ol hayâtında ider yüz dürlü hâl  
 Çün Kefe oldu Süleymân menzili  
 Bârda bardı bârçe fikrin hâsılı  
     Bir gün ol Şâh-ı Süleymân-fer Selîm  
     Leşkerini cem' ider bî-ters u bîm  
 Lâ tekellûf rû-yi deryâdan geçer  
 Ol diyâr(ı) darb-ı destiyle açar  
     Âlemi feth ider ol kişver-küşây  
     Böyle m'olur dâniş (u) tedbîr-i rây  
 Belle gel menden bu güftârı bugün  
 Bilmedün çün yârı ağyârı bugün

(vr. 20a)

Geşti deryâyı Süleymân-ı Selîm  
Gör ne hikmet gösterir şimdi Hakîm

**GAYRET NUMÛDEN-İ SULTÂN SELÎM HÂN EZ  
HÂDİSE-İ ZAMÂN**

Döndi bir kaç gün bu çarh-ı lâciverd  
Gâh germ oldu hevâ vu gâh serd  
    Mu'tedil boldı hevâ vu rûzgâr  
    Kalmadı eşyâ zamîrinde ğubâr  
Bir tabî'at düzdi dehr-i hâş-mîzâc  
Kim zaman ebnâsına virdi revâc  
    Yer yüzün tutdı gül-i hod-rû tamâm  
    Lâle vu gül jâleden doldurdu câm  
Böyle hoş mevsimde bir gün Hân Selîm  
Nûş iderken bâdei Sultân Selîm  
    İçmedin virdi kadehin sâkiye  
    Meclis(i) def' itdi olgün bâkiye  
Didi kim gayret meni itdi helâk  
Yok 'aceb itsem girîbânımni çâk  
    Âl-i Osmân'un gurûr u heybeti  
    Savlet-i rûz u şükûh-ı şevketi  
Münteşir duraydı iklîme tamâm  
Bilki biz virdik ekâlîme nizâm  
    Dîn 'adûsınun talebkârı bizuz  
    Ehl-i İslâm'ın hevâdârı bizuz  
Zôr-i zerlen kimse hem-ser yok bize  
Saltanat Tûr'ında hemser yok bize  
    Nice karn oldu ki devr-i rûzigâr  
    Âl-i Osmân'ı tutubdur üstüvâr  
Bundan akdem istimâ' itdim ki Şâm  
Ehl-i Rûm ile nizâ itmiş tamâm

(vr. 20b)

Gâlib olmuş ehl-i Rûm'a ol gürûh  
 Beste beste küşte dolmuş deşt (u) kûh  
     Bendeden geh tîr yağmış gâh tîğ  
     Paşalar başı kesilmiş bî-dirîğ  
 Ma'reke kanile olmuş lâle-gûn  
 Anca sancak beyleri düşmüş zebûn  
     Rûm'a girmiş ehl-i Şâm'ın sancağı  
     Gitmiş andan sonra Rûm'un revnakı  
 Eyle küstâh eylemişler bendei  
 Kim yakubdur Niğde vu Lârendei  
     Türk ulusu ol AlÂ-i Devle hem  
     Fitne için araya koymuş kadem  
 Germ iken sevdâ vu bâzârı Kulun  
 Ol dahi olmuş hevâ-dârı kılın  
     Rûm (u) Şâm'ı düşman itmiş âşikâr  
     Kendü çıkmış aradan tutmuş kenâr  
 Fitne bâ'is ânı dirler hemîn  
 Fitneden hâlî değıl rû-yı zemîn  
     Bende kimdir bir bahâsı bellü Kul  
     Gâh olur kim müşterî itmez kabûl  
 Âl-i Osmân'un esîridir tamâm  
 Ânı bilmez mi tamâm-ı ehl-i Şâm  
     Türk ulusu dahi bir bî-behredir  
     Fitne vu kizb (u) hasedlen şöhredir  
 Men bu gayretde yanarken nâ-gehân  
 Rûm'a İsmâ'îl döndürdi 'inân  
     Geldi aldı Kayseri'den mâl-i bâç  
     Gayri yirlerden dahi imdi (umdı) harâç  
 Döndü ol vechile vardı tahtına  
 'İzzet oldı kendü taht u bahtına



(vr. 21a)

Erdebîl oğlı nedir bir bî-hired  
 Anca nâ-keslerde olur müstened  
     Olda bir dâğ oldu cânımda hadîd  
     Gerçi iğmâz itdi Sultân Bâyezîd  
 Geçmedin beş gün bu derde rûzigâr  
 Âşikâr(e) itdi bir tenhâ-süvâr  
     Şâh-kulı nâm aslı nâ-peydârını  
     Nî makâmı bellü nî hod meskeni  
 Rûm-ilinden çıkdı vu Şâh urdı dem  
 Bâşa tâc aldı vu kaldırdı 'alem  
     Yürüdi ceng itdi her gün Şâh için  
     Şâh anı def itmedi Allâh için  
 Rûm-ili'nün beylerin itdi zebûn  
 Nîce sancak andan aldı ser-nigûn  
     Mülkimüzde gezdi Şâh(a) irdi dem  
     'Âkıbet aldı 'Ali Pâşâ'yı hem  
 Vardı ol tavr ile şarka bî-hirâs  
 Bundan eylen cür'etin Rûm'un kıyâs  
     Mende fi'l-vâkı' tahammül kalmadı  
     'Akl u dânişden tecemmül kalmadı  
 Gayret öldürdi meni bu ğussadan  
 Bî-hamiyyet vâkı' olmaz kıssadan  
     Şâh-ı mülk-i Rûm Sultân Bâyezîd  
     Pîr-i 'âcizdir zamân görmüş medîd  
 Bir yanadan 'ârız olmuş pîrlik  
 Bir yanadan dahi bî-tedbîrlik  
     Tîğ-i cür'et yokdur anda âşikâr  
     Mülk bu üslûb ilen tutmaz karâr

(vr. 21b)

Leşkerin bindirdi bindi Selîm  
 Geşti deryâyı revân bî-havf u bîm  
     Mülhak oldu çün Süleymân Şâh'a Şâh  
     Böyle tedbîr itdi ol gîtî-penâh  
 Kim budur devletle Sultân Bâyezîd  
 Devleti efzûn devrinde ferîd  
     Edrine şehrinde tutmuşdur karâr  
     Şehr anunlen şöhre vu ol şehriyâr  
 Mâni'i yokdur eğer men bendesi  
 Bende-i üftâde vu efkendesesi  
     Dergehine varsam u itsem niyâz  
     Hem niyâzum vâr u hem ifşâ-yi râz  
 Çün zamân oldu ki Şâh'ı görmedim  
 Göz açub 'âlem-penâhı görmedim  
     Hem varam pâşâlar etvârın görem  
     Hem Şâh'ın devletlü dîdârın görem  
 Devleti erkâniyle olam hem-nişîn  
 Ola kım ref ola benden kibr u kîn  
 Bir du'â idem temennâ Şâh'dan  
     İstimâletlen dönem dergâhdan  
 Didiler iy Şâh-ı İskender-misâl  
 Rây u tedbîründe 'âcizdir hayâl  
     Sen ne fikr itdünse ol geldi savâb  
     Şeh suvâlınden mukassırdır cevâb  
 Gerçi kim terk idübdür bu kelâm  
 Bî-icâzet gitmek istersiz tamâm  
     Pâdişâh-ı 'asrdır ol tâc-dâr  
     Hâtırına konmaya nâ-gâh ğubâr  
 Kim icâzetsiz niçün geldi Selîm  
 Belki mefhûm ola andan vehm-i bîm

(vr. 22a)

Şâh didi olmaz eger baksan savâb  
 Ata oğul arasında çok hicâb  
 Aramızda kimse nâ-bûd olmadı  
 Mihr u şefkat bâbı mesdûd olmadı  
 Dâhi bu kim ol şâha men bendeem  
 Ni'meti âsârı birle zindeem  
 Bende Şâh'un âsitânın itse yâd  
 Yok 'acebdir iy hakîm-i pâk-zâd  
 Yüz urub uş vardım ol dergâha men  
 Bendeem çün cân u dilden Şâh'a men

**REFTEN-İ SULTÂN SELÎM BE-EDİRNE BE-DÂSİTÂN-I O  
 BÂ-PEDER**

Düzdi şîr-efken sefer esbâbını  
 Ol heves men' itdi hord u hâbını  
 Çün gemi donatdı ol rûşen-zamîr  
 Huşk u ter hâlinden âgâh u habîr  
 Tûşe vu esbâb ile toldı tamâm  
 Ol gemiler ser-be-ser iy nîg-nâm  
 Yirde yürütdi mübâriz leşkeri  
 Sürdi deryâ üzre ol keştîleri  
 Didi bil kim vâkı' ola bir demî  
 Kim bize dil-hâh ola işbu gemi  
 Böyle fermân itdi kim bî-intizâr  
 Âhyolu'nda tuta geştîler karâr  
 Bindi vu geçti revânî şâh-zâd  
 Dergeh-i a'lâyı idindi murâd  
 Püşt u sahrâ kat' itdi şehriyâr  
 Sürdi menzil menzil ol çâbuk-süvâr  
 Deşt-i Kıpçâğ'a çü irdi şehriyâr  
 Püşte girdi Hayder-i Düldül-süvâr

(vr. 22b)

Geldi nâ-gâhî Tâtârhânî-firâz

Şâh'a 'arz itdi besî 'acız u niyâz

Tuhfeler çekdi revân Şâhzâdeye

Çok senâlar itdi ol âzâdeye

Didi iy şehzâde-i 'âlfî-cenâb

Lâyık-ı tâc u nigîn fî külli bâb

Hayra-makdem çün kadem basdın bize

Can bu menzilde taffil olsun size

Emrun olursa bu muhlis bî-gümân

Şâh'a yoldaş olayın bî-în u ân

Bu seferde Şâh'a men hem râm olam

Hayr u şerden fi'l-mesel âgâh olam

Ver mana bu yolda emrin yokdurur

Devletünden zûr-i leşker çokdurur

Nîce bin leşker gerekse bî-lecâc

Şâh ile varsun ne hâcet ihtiyâc

Altı harbiyle çok leşker direm

Üstüne mecmu'-ı Tatar'ı direm

Himmetünde bir çerî hem-râh idem

Kim seni hükmiyle Rûm'a şâh idem

Çün bu söz irdi Selîm'in sem'ine

Ne ona meyl eytür u ne cem'ine

Didi iy dâna-dili rûşen-zamîr

Kendi iklîminde sultân-ı kebîr

Hân bin Hân şâhı Tâtâr ehlinün

Gâzî vu kattâli küffâr ehlinün

Bizlere çok lutf ızhâr itdünüz

lutfundan haber-dâr itdünüz

Sizden ihlâs u muhabbet anladık

Bizi-ney Himmet u sıdk u safânı dinledik

(vr. 23a)

Sür'atümden işbenim iy nîk-hâh  
 Anlaman ceng aslı yâ da'vâ-yi câh  
 Çok zaman oldu ki Şâh'ı görmedim  
 Göz açup 'âlem-penâhı görmedim  
 İşbu vehmi itmesün her havsala  
 Maksûdum zâhirdurur ya'nî sıla  
 Ger sipâh u leşker itsem arzu  
 Bî-'adeddir leşkerim heb ceng-cû  
 Mende âyîni 'adâvet yokdurur  
 Yohsa leşker himmetünle çokdurur  
 Şâh dergâh murâdımdır hemîn  
 Ne zamîrimde keder vardır ne kîn  
 Bir du'âdır sizden el-hâsıl murâd  
 Himmet it iy Hüsrev-i nîk-i'tikâd  
 Hânile âhir vedâ' itdi Selîm  
 Yürüdi devletle ol bî-havf u bîm  
 Nîce menzil varmadın kişver-küşây  
 Geldi hâk-i pâyine Sa'det-girây  
 Ya'nî ol Hân oğlu Tâtâr şehi  
 Hüsn ile çerh-i sa'âdetnin mehi  
 Söyledi iy şehriyâr-ı pür-şitâb  
 Men dahi bir bendeem fî külli bâb  
 Bir alay Tâtâr ile ol nev-civân  
 Deşt içinde Şâh'a oldu hem-'inân  
 Yürüdi şehzâdile ol nûş-leb  
 Fitne-i Tâtârî âşûbî 'Arab  
 Deşt-i Kıbçâğ'ı temâşâ itdi şâh  
 Gördi her bir nev'din rengîn giyâh  
 Güllerinden gülşen-i cennet hacîl  
 Âb-ı hayvân çeşmesinden münfa'îl

(vr. 23b)

Tûba'ya ta'n eyler anda erguvân  
 Cûy-bâr u sebzesi reşk-i cinân  
     Sûseni âzâde ol deştün tamâm  
     Yâsemîn tâze vu hoş-bû müdâm  
 Bitmiş ol sahrâda envâ'-ı nebât  
 Her kenârından akar âb-ı hayât  
     Cûy-bârında gül-i râ'naları  
     Lâle vu sünbül tolu sahraları  
 Lâlesi hûd-bîn u servi hûd-perest  
 Nergisi bîdâr u çeşmi nîm-mest  
     Geh sabâ seyr eyler anda geh şimâl  
     Seyr-i gül geştinde def' olur melâl  
 Sebzesi hoş-bû hevâsı mu'tedil  
 Toprağından 'anberî-sârâ hacîl  
     Kebk(u) murğâbî tolu sahraları  
     Sünbül otlı âhû-yi ra'naları  
 Boz yeşil ördekle envâ'ı tuyûr  
 Çeşmesinde bâzdan fârîğ uyur  
     Turnası şâhini her-giz görmemiş  
     Âhû-yi müşkîn yüzi yurmamış  
 Saydı gül-geştiyle deşti şehriyâr  
 Geçti menzil menzil u itdi şikâr  
     İşbu sahrâlarını gördi Hân Selîm  
     Hüsrev-i bîdâr-dil Sultân Selîm  
 Hem bahâr eyyâmı hem Nevrûz idi  
 Ebr-i Nîsânî zemîn-efrûz idi  
     Her sunun boynunda zencîr-i cünûn  
     Hem akar olmuşdı bir deryâ-yı hûn  
 Yer yüzün deryâya döndürdi sehâb  
 Seyle virmişdi zemîni ebr-i âb

(vr. 24a)

Âfitâbun tâbdin âb irdi berf  
 Oldı her ırmak revân deryâ-yı jerf  
     İşbu fasl içinde geldi zû-fünûn  
     Kondı Özi üzre k'oldur bahr-i hûn  
 Âdile Özi velî deryâdurur  
 Ol perîşân bî-ser u bî-pâdurur  
     Halkıdan bî-bâk ol sû sehm-nâk  
     Mest u bî-pervâ vu rind u sîne-çâk  
 Sûr-i İsrâfîl'e benzer her demi  
 Varamaz yanına vehm eyler gemi  
     Darb-ı dest ile gemiler sürdü Şâh  
     O amansız bahre âhir girdi Şâh  
 Geşti ol deryâyı keştîlen Selîm  
 Lâ-tekellûf serû-rû bî-ters (u) bîm  
     Yürüdü sür'atle ol hüsrev-nijâd  
     Bâd-pây-i gerdeni görmezdi bâd  
 Leşker-i nusret-şi'ârîyle revân  
 Vardı kondı Tuna'ya ol pehlevân  
     Tuna ger şâtdır velî deryâ geçer  
     Ol şâtm bat mevc-i hevlerden kaçır  
 Heybetinden Âdemî tersân u zâr  
 Cünbüşünden murğ (u) mâhî bî-karâr  
     Gök buhârından hemîşe sûg-nâk  
     Yir yüzi dün gûn elinden sîne-çâk  
 Mülki Rûm'ın hâliya ser-haddidir  
 Ehl-i îmân ile küfrün seddidir  
     İşbu deryâyı dahî geçdi Selîm  
     Şâh'a yol virdi revân ol bahr-i bîm

(vr. 24b)

Gice gündüz sür'at ile şehriyâr  
 Sürdi menzil menzil ol Düldül-süvâr  
     Çün Silisre kurbına irişdi Şâh  
     Dutdı ol vâdîleri yekser sipâh  
 Ol hisârın kondı kurbında çerî  
 Gördi ol mülki erenler serveri  
     Çün bu sûret vâkı' oldu bî-şekî  
     Bir ulak saldı revân sancak begi  
 İşbu hâli Şâh'a 'arz itdi revân  
 Geldügin şehzâdenin kıldığ 'ıyân  
     Şâh'a 'arz oldu ki iy devlet-meâb  
     Şâh-ı 'âdil (-dil) kerîmî kâm-yâb  
 Ol Silisre hâkimi Kâsım be-nâm  
 Bir ulak göndermiş (u) virmiş peyâm  
     Kim budur şehzâde-i Cem-iktidâr  
     Hayder-i sâni şeh-i 'Aşkar-süvâr  
 Husrev-i gâzî Selîm-i ser-firâz  
 Edrine deyüb gelür bî-ihtirâz  
     Hayr u şerden kimse bilmez niyyetin  
     Likin 'âlem fehmi idibdir cür'etin  
 Zâhirinde dôstdur ol tâc-dâr  
 Bâtınında bilmez kişi cüz (çün) Kirdigâr  
     Şâh dergâhın murâd itmiş gelür  
     Bendelik resmini âd itmiş gelür  
 Şehre ğavğa düşdi Şâh oldu tünd  
 Hem perîşân oldu hem cem' oldu cünd  
     Kim icâzetsüz 'aceb geldi bu er  
     Gerçi olmaz der-'aceb erden hüner



(vr. 25a)

Güft u gû germ oldu vu çalkandı Rûm  
 Bî-sebât oldu tamâm ol merz-bûm  
     Edrine tahtını koydı tâc-dâr  
     Geçdi kondı adaya bî-ihdiyâr  
 Gulgule toldurdı Rûm'ı iy hakîm  
 Kim gelübdür tâc u taht ister Selîm  
     Sür'atinden tâğılık fehm itdiler  
     Cür'etinden yağılık fehm itdiler  
 Rûmî ili beğlerbeğisine revân  
 Kim Hasan Pâşâyidi ol pehlevân  
     Tîz çavuşlar vir diyu ahkâm-ı Şâh  
     Kim yetiştür beğleri iy nîk-hâh  
 Cümle sancak beğlerin itgil habîr  
 Kim demî eğlenmesünler iy dilîr  
     Çok ulaklar Rûm'a irsâl itdi Şâh  
     Rûm-ili'nden geldi bî-pâyân sipâh  
 Adaya cem' oldu haylû leşkери  
 İspâhîoğlanı hem Yeniçeri  
     Nîğeboli emîri Bâlî Beg  
     Kim ana tahsînler itmişdir felek  
 Gâzî vu devrân-ı ferd-i rûzigâr  
 Pehlevân-ı 'asr merd-i rûzigâr  
     Nakdi Yahyâ Pâşâ'nın merd oğlı merd  
     Tîğ-ı cür'et birle Rûm içinde ferd  
 Fîtneden çün vâkıf oldu ol civân  
 Ol civân-baht (u) hüner-ver pehlevân

(vr. 25b)

Sancağından çıktı vu sürdi çü bâd  
 Bir karâvul gibi oldu ol çü bâd  
     Yürüdi önünce ol şehzâdenin  
     Cür'etin dinlen meyer ol âzâdenin  
 Şâh'a 'arz itdi onun her menzilin  
 Gerçi bilmez idi esrâr-ı dilin  
     İşbu demde bir ulak geldi revân  
     Kim budur geldi Selîm-i Cem-nişân  
 Tunca suyun geçmedi lîkin geçer  
 Leşkerin su yirine hep kan içer  
     Menzil idi uş ulu şâhî ni-merd  
     Menzilinden anlanır anun neberd  
 Kimse idrâk itmez etvârın anun  
 Anlamak müşkildir esrârın anun  
     Şâh'a çün 'arz oldu anın menzili  
     Menzili tünd itdi ol rûşen dili  
 Söyledi şeksüz Selîm'i bî-hirâs  
 Ceng için gönlünde düzmüşdür esâs  
     Ger muhâl ise velî itmiş hayâl  
     Tahta geçmekdir murâdı lâ-muhâl  
 Bî-icâzet geldüğünden anlarım  
 Cür'et u tedbîrin anun tanlarım  
     Bî-sebeb geldi bu er mânend-i bâd  
     Cür'et u tiğına itmiş i'timâd  
 Göçelüm biz gelmedin ol pür-sitiz  
 Yohsa ol geldükde kopar reste-hîz  
     Ol Çukur-çayır ki mâ-beyn oldu fâş  
     Konalum anda budur 'akl-i ma'âş

(vr. 26a)

Şehr dursun arkamızda fi'l-emân  
 Görelim n'eyler Selîm'i bir zamân  
 İşbu tedbîr ile göçdi ol ferîd  
 Pâdişâh-ı arz Sultân Bâyezîd  
 Leşkerin bindirdi vu oldı revân  
 Leşkeridin gerde girdi âsumân  
 Ata bindi sad-hezârân âdemî  
 Arşa irdi boru zurnânın demi  
 Kûh (u) deşti dutdı yekser leşkeri  
 Basdı sahrâlar yüzün Yeniçeri  
 Geldi ol haşmetle kondı çayıra  
 Bağladı girdinde leşker dâyire  
 Tutdı ol menzilde ârâm u sükûn  
 Bir kaç eyyâm ol ferîd u zû-fünûn  
 Pâdişâh kîn (u) gazablan pür-sitfz  
 Geh çeker hançer gehî şimşîr-i tîz  
 Kim edeb terk itmiş aslınca Selîm  
 Gör ne küstâh olmuş ol bî-havf (u) bîm  
 Pâdişâh-zâde kudûmundan hacîl  
 Bî-icâzet geldüğinden münfa'îl  
 Geh niyâz izhâr ider geh ma'zeret  
 Geh tazarru' gösterir geh meskenet  
 Dem-be-dem söyler murâdım Şâh'dır  
 Maksad u maksûdum ol dergâhdır  
 Didi yokdur mende âyîn-i mesâf  
 İki ma'nîdir murâdum bî-hılâf  
 Evveli şâh'ın mübârek tal'atı  
 Sâniyen erkân-ı devlet sohbeti  
 Pâşalarlan bir sözüm var muhtasar  
 Kani'am men bir cevâba hayr u şer

(vr. 26b)

Ger sözümde var garaz memnû' ola  
 V'er müveccehdîr sözüm mesmû' ola  
     Didiler ol şehriyâr-ı şîr-dil  
     Şâhden hem münfa'ildir hem hacîl  
 Müttehem oldı sebebsiz ol ferîd  
 Töhmetin ref' itse Sultân Bâyezîd  
     Kimse bilmezdir anun gönlündegin  
     Yokdurur kat'â anun gönlünde kin  
 Şâh icâzet virse vu itse kabûl  
 Gelse dergâhına ol devletlü kul  
     Mem şehin ferhunde dîdârın göre  
     Hem bu kullar anun ahbârın sora  
 Nice kim şehzâdeden geldi rasûl  
 İtmedi a'yân-ı Rûm ânı kabûl  
     Tanrı vahdâniyyetin yâd itdi şâh  
     Kim degil men pâdişâha kîne-hâh  
 Ehl-i Rûm ol 'ahd(e) kâni' olmadı  
 Ol kim ahbâbiydi mâni' olmadı  
     Didiler bu nev-civân-ı zû-fünûn  
     İtdi Gürcistân zemîni gark-ı hûn  
 Bundan oldı tîğ ilen cür'et zuhûr  
 Rây-i tedbîrinde hem yokdur kusûr  
     Her ne iş kim tutdı bu rûşen-zamîr  
     Nî ana şâh ta'n itdi ne vezîr  
 Olalı bu şâh-ı şîr-efken süvâr  
 Koymadı elden tîr u tîğ u âbdâr  
     Yok 'acebdîr ger bu şâh-ı nîk-baht  
     Eyleye da'vâ-yı mülk(u) tâc u taht  
 Ni tevehhüm ref' oldı nî gümân  
 Nî icâzet virdi sultân-ı cihân

(vr. 27a )

İki cânibden karavul oldu fâş  
 Aradan nî sulh bellû ne savaş  
     Pâdişâhun kullarında gîr u kîn  
     Ol karavullar hacâletden hazîn  
 İş bu üslûb ile bir kaç rûzigâr  
 Bunda şâh u onda ol tutdı karâr  
     Heybet-i şimşîri ol şehzâdenün  
     Cür'et-i tedbîri ol âzâdenün  
 Eyledi Rûm-ili'ni ana mezîd  
 Gâfil irdi gerçi Sultân Bâyizîd  
     Bir mahabbet aldı andan her gönül  
     Ėâyibâne oldu halk ol şâha kul  
 Çün 'adâvet zâhir itdi şehriyâr  
 Bundan ana vardı çok Rûmî süvâr  
     Varmayanlar dahî ondan urdi dem  
     Sem'ine 'arz etdi i'lâm-ı kalem  
 Kim sana döndürdi 'âlem cümle meyl  
 'Âlem-i Âdem sana olsun tufeyl

### NÂME FİRİSTÂDEN-İ SULTÂN SELİM BE A'YÂN-I DEVLET

Şâh-ı şîr-efken Selîm-i tünd-hû  
 Hayder-i sâni hûner-ber cenk-cû  
     Rûm'a girsin olmasın Şâh'ı bülend  
     Rûm ehli olmaz âhir ercümend  
 Lîk bir fikr eyle iy rûşen-zamîr  
 Kim sana teslîm ola tâc (u) serîr  
     Çün kabûl-i Hazret-i Şâh olmadı  
     Arzusu Şâh'a dil-hâh olmadı  
 Bir resûl u nâme gönderdi revân  
 Devlet erkânına ol rûşen-revân

(vr. 27b )

Beyle 'arz itdi Selîm-i ser-firâz

Kim sizünle idelüm ifşâ-i râz

Bî-icâzet gerçi gösterdim nüzûl

Geldüğümden men hacîlmen siz melûl

Bundan evvel anca itmişdüm murâd

Anı ma'lûm itdünüzdi bî-'inâd

Bir murâdım vech-i zıllu'llâh idi

Bîri dahî bezm-i devlet-hâh idi

İdelüm ol gizlü esrârı 'ıyân

Çünkü devlet-hâhsız siz bî-gümân

Âl-i Osmân gayreti sizlerdedir

Geçecek sizlerden ol bizlerdedir

Nîce kim perverde-i dergâhsız

Devlet erkânı vu nigû-hâhsız

Çü zamân oldu ki çarh-ı nîl-gûn

Anca tâc u tahtı itdi ser-nigûn

Çok ocaklar bâde virdi rûzigâr

Nîce evler yıkdı gerdûn âşikâr

Nîce Şâh'ı dehr-i dûn itdi zebûn

Hânedânlar bâde virdi çarh-ı dûn

Nîci bir âzâdei itdi esîr

Bu vefâsuz rûzigâr u çarh-ı pîr

Seyrdüb gezdikce çarh-ı lâciverd

Her taraftan savurur eflâke gerd

Hamdu li'llâh kim sipîhr-i hîş-hırâm

Âl-i Osmân mülkine virmiş nizâm

Bunca kim devr ider devrân-ı değal

Bulmadı bu taht (u) bu devlet halel

Devletile Husrev-i 'âlem-penâh

Berr u bahrin Şâh'idur bî-iştibâh

(vr. 28a)

Mülkümüz ma'mûr, leşker bizde çok  
 Gencimiz vâfir, ne var kim bizde yok  
 Bî-adeddir şehr, bî-haddir hisâr  
 Nîce kerre yüz bin âdem bizde vâr  
 Fitne-i Ye'cûcdur a'dâ-yı dîn  
 Rûm'dur ol fitnenin seddi hemîn  
 Âl-i Osmân'un şükûhı âşikâr  
 Dîn-i İslâm'ı tutubdur üstüvâr  
 Bûm hod zâhir bilür devlet u Şâh  
 Hem hazâin bizde çokdur hem sipâh  
 Harb (u) darb u âlât-i ceng  
 Çıksa eyler yer yüzün a'dâya teng  
 Bende vu âzâde milk u sîm (u) zer  
 Bizde vâfirdir bular iy behre-ver  
 Her ne mümkin olsa vardır bî-lecâc  
 Bizde yokdur şimdi ancak ihtiyâc  
 Rây-i tedbîr u firâset kânı-sız  
 Her (ne) mesâlih cisme irdi cânı-sız  
 Çün bu mezkûrâta câmîdir ferîd  
 Şâh-ı gâzî şimdi Sultân Bâyezîd  
 Pes ne gayretdir bu kim Dârâ-yı Şâm  
 Rûm Şâh'iyile ider da'vâ-yi hâm  
 Bundan evvel kim bilürsüz bunu şâ'  
 Kim idibdir Şâm Rûm ile nizâ'  
 Şark Şâh'ı vu 'Alâü'd-Devle nâm  
 Rûm'a düşmandur o müfsidler müdâm  
 İttifâk anlarda hod ma'dûmdur  
 Kudret u yâverleri ma'lûmdur  
 Uş bu gayretdin besî gam-nâk-men  
 Derde düşkün tek girîbân çâk-men

(vr. 28b )

Kâfiristân cümle düşmandır bize  
 Bû mesel gün gibi rûşendür size  
     Kalmamışdır sizde gûyâ i'tikâd  
     Rûm'a ğayret söylemişdir hayr bâd  
 Ğayretîçün koca er bilen kemer  
 Bî-hamiyyet olmasa 'âlemde er  
     Dün 'Âli Pâşâ'ya gör n'itdi fulân  
     Ol hakâret rûm'a kâfidir hemân  
 Çünkü devlet bâbının bevvâbı-sız  
 Âl-i Osman milkinün nüvvâbı-sız  
     Sizlere vâcib olubdur belki farz  
     Uş bu hâli eylemek ol Şâh'a 'arz  
 Lîk sözümden ğaraz fehm itmenüz  
 Bende-em men Şâh'a siz vehm itmenüz  
     Bende-em men tahtile tâc istemen  
     Saltanat evcinde mi'râc istemen  
 Kendünün hâlin bilürsüz âşikâr  
 Kim 'adâvet def' için olmaz süvâr  
     Hamdü li'llâh çokdurur şehzâdeler  
     Hem şecâ'at merdi hem âzâdeler  
 Fikr idüb insâfa gelsün şehriyâr  
 Ğayret için birin itsün ihtiyâr  
     Pâşâlar didi ki iy Şâh-ı cihân  
     Tâ cihân vardır sen ol-ğıl câvidân  
 Sen şehin şânında söylenmez güzâf  
 Dâniş u cür'et senündür bî-hilâf  
     'Akl mi'yârında söz Şâh'ındurur  
     Tanrı virsün her ne dil-hâhmdurur  
 Vâr idi mihrî gönüllerde tamâm  
 İşbu sözlerle mahabbet oldu 'âm



(vr. 29a )

Lîk arz etmecliğe yokdur mecâl  
 Korkarız tâ kim dige-r-gûn ola hâl  
 Gerçi kim bu veche verildi cevâb  
 Bu sözi erkân görüb dirdi savâb  
 Ehl-i Rûm oldu ana bî'ât -girây  
 Dîdiler zî cür'et u tedbîr u rây  
 Vâridi mihri gönüllerde tamâm  
 İşbu sözlerle mahabbet oldu 'âm  
 Behre-mend olmadı el-hâsıl resûl  
 İtmedi 'arzını 'âdil-dil kabûl

### RASÛL FIRİSTÂDEN -İ SELİM HÂN BÂR-I DUVVİM

Çün bu sözden dahî oldu nâ-ümîd  
 Ditredi ğayretle sirv hemçü-bîd  
 Yıkıd ğayret odı ol şehzâdei  
 Hışım-nâk itdi mîr ol âzâdei  
 Giru gönderdi resûlün ser-firâz  
 Şâh'a arz itdi leb-i 'acz u niyâz  
 Dîdi çün hazretde makbûl olmadım  
 Kulları silkinde bir kul olmadım  
 Şâh redd itdi sebebsiz bendesin  
 Tâpusından sürdi men efkendesin  
 Böyle fikir itmen ki bî-minnet dönâm  
 Konduğum menzilde bir dahî konam  
 Dönmezem ol milke tâ imkân ola  
 Özge bir sancak meğer ihsân ola  
 Çün meni kahrile Sultân Bâyezîd  
 Âsitânından ba'îd ister ba'îd  
 Lutf ızhâr itse Şâh-ı şîr-dil  
 İtmese 'abdin her yüzden hacîl

(vr. 29b )

Ger Semendre'ye meni gönderse Şâh  
 Virse etrâf u cevânibden sipâh  
     Kâfir ile dem-be-dem cenk eylesem  
     Kâfire yer yüzini teng eylesem  
 Yâ alam ol milki yekser Şâh için  
 Yâ şehîd olam sebîlu'llâh için  
     Kestürem ol yolda âhir başımı  
     Şâd idem bir nice karındâşımı  
 Çün meni redd itdi Sultân Bâyezîd  
 İşbu tedbîr ile itsün nâ-bedîd  
     Ger cefâ gördüm vefâsın gözlerem  
     Nâ-murâd oldum rızâsın gözlerem  
 Çün bu yüzden feth-i bâb itdi Selîm  
 Râstî fikri savâb itdi Selîm  
     Şâh'a 'arz oldu Selîm'in sözleri  
     Eşk ile toldı şehîdin gözleri  
 Böyle emr itdi ferîd-i kâm-yâb  
 Husrev-ı 'âdil-dil-i 'âlî-cenâb  
     Kim Semendre'ye iki sancak dahî  
     Lâhık olub ola in'âm iy ahî  
 İkının biri Vidin'dür âşikâr  
 Biri dahî âdile Ala-Hisâr  
     Çıkdı tuğrâyile bir şâhî-berât  
     Hoş-dil oldu Husrev-i Haydâr-sıfât  
 Geçdi fi'l-hâl ol ferîd-i rûzigâr  
 Tutmadı bir lahza ârâm u karâr  
     Ata çıkdı bir mehâbetlü sipâh  
     K'âferîn didi felekde mihr u mâh  
 Bir şukûhile revân oldu ferîd  
 Kim tevehhüm itdi Sultân Bâyezîd

(vr. 30a)

Çün Kazan köyini geçti şehriyâr  
 İki cânibden sipâh oldu süvâr  
     İnmedi attan ne bu leşker ne öl  
     Hem karâvul gezdi vu hem yâsavul  
 Ol gice tâ-subh göz hâb itmedi  
 Aradan bîm u tevehhüm gitmedi  
     Geçdi andan dahi haşmetle Selîm  
     İşbu leşkerden dahi ref' oldu bîm  
 Yürüdi Çermen Hisârın kondı Şâh  
 Râyine tahsînler itdi mihr u mâh  
     Hefte çün oldu tamâm ol nîk-nâm  
     Zağre'ye irişdi şâd u döst-gâm  
 Ol vilâyet içre Şâh-ı zû-funûn  
 Tutdı bir eyyâm ârâm (u) sukûn  
     Her taraf gönderdi hükmile ulak  
     Ol erenler şâhının fikrine bak  
 Rûm-ili'ne dahi her bir şehre Şâh  
 Çok ulaklar saldı Şâh-ı dîn-penâh  
     Kim budur bendem rızâ-yı Şâh için  
     Hâssa 'azm itdim sebîlu'llah için  
 Ungurûs sadrına 'azmim var tamâm  
 Uş ganîmet uş gazâ-yı hâss u 'âm  
     Memleketlerde bu söz oldu nidâ  
     Kim gazâ vu aşka cân itmez fedâ  
 İşbu tedbîr ile ol 'âlem penâh  
 Dirdi etrâf (u) cevânibden sipâh  
     Bir çerî cem' itdi merd-i dür-bîn  
     Kim melâik gökde itdi âferîn  
 Padişâh oldu bu ma'nîden habîr  
 Hayret itdi kim nedir bu dâr u gîr

(vr. 30b )

Ol erün gönlünde bir sevdâsı var  
 Evvel-âhir anladum da'vâsı var  
     Yüriyâlum taht-ı İstanbul'a tîz  
     Kopmadın âşûb-ı rûz-i rusta-hîz  
 Bile evvel geldi nâgâh bir süvâr  
 Gerd-i rehden peykerin basmış ğubâr  
     İrdi dergâhına ol şehzâdenin  
     Server-i devrân şeh-i âzâdenin  
 Söyledi iy ser-firâz-ı rûzigâr  
 Ömrünün bolsun esâsı üstüvâr  
     Bir seher vakti ki âlem toldı nûr  
     Menzilinden cünbüş itdi mürğ (u) mûr  
 Şâh dergâhında çalındı nefîr  
 Ata bindi leşker u şâh u vezîr  
     Göçdi İstanbûl'a dogrı tâc-dâr  
     At ayağından havâ toldı ğubâr  
 Böyle takrîr itdiler kim ol ferîd  
 Oğlı Sultân Aḫmed'e salmış berîd  
     Kim budur leşker çeküb geldi Selîm  
     Mülk da'vâsın ider hî-ters (u) bîm  
 Ehl-i Rûm içinde adı ercümend  
 Cür'et (u) tedbîrin itmîşler pesend  
     Vehmdir kim Rûm a'yânı tamâm  
     Ola ol âzâdenin hükmüne râm  
 İtme bir sâ'at ta'allül gel dimiş  
 Kıssa tafsîl itmemiş mücmel dimiş  
     Hem ulu oğlumsın u hem dûr-bîn  
     Tahta erzânî seni gördüm hemîn

**BÂZ GEŞTEN-İ SULTÂN SELÎM EZ-ZAĞRE BE-CENG-İ  
 O BÂ PEDER**

(vr. 31a )

Dinle geç Şâhzâde sâ'iden haber  
 Böyle ta'bîr itdi ol sâhib-nazar  
     Çünkü İstanbul'a dönderdi 'inân  
     Şâh kasdı n'îse bildüm bî-gümân  
 İstedir lutfile ol şâhzâdei  
 Kaldurur himmetle ol üftâdei  
     Cem'-i Rûmâtı ana teslîm ider  
     Taht teklîf eyler u ta'zîm ider  
 Mülk-i Rûm'un leşkeri üstündedir  
 N'îse Şâh'ın askeri üstündedir  
     Ol sipâhî vu sipâh esbâbını  
     Ehl-i Rûm'un vu diyârın ashâbını  
 Virir ol şehzâdeye bî-iştibâh  
 Ânun olur ol mehâbetlu sipâh  
     Emr ider kim var Selîm'i ala-gör  
     Anı gider sa'y idüb sen kala-gör  
 Böyle tevcîh itdi vu göçdi Selîm  
 Kondı Şâh'ın yurdına bî-havf (u) bîm  
     Şâh göçdi vu kondı yurduna  
     Bir teemmül eyle bâr-ı virdine  
 Çorlu'ya kondukları gün ol kazâ  
 Dar düşdi vu gelüb yitdi kazâ  
     İki leşker sığmadı ol vâdiye  
     Leşkerîden şîş dâr oldu bâdiye  
 Saf safa karıştı vü yurd oldu teng  
 Bi'z-zarûret konmadın başlandı ceng  
     Cûşe geldi iki deryâ fi'l-mesel  
     Mecma'u'l-bahreyn'e kan tökdi ecel  
 Kûs feryâd itdi bağırđı nefir  
 Göklere ağdı sadâ-yı dâr (u) gîr

(vr. 31b)

Cem oldı bir yire âlât-i ceng  
 Gürz ü tîğ nîz u tîr (u) tûfeng  
     İki cânibden çekildi tîğ-i tîz  
     Kalkdı gerdûn kopdı ruste-hîz  
 Mancımık asvâtı vu âvâz-ı top  
 Göklere çıkdı vu oldı çarh kûp  
     Her kemendin çıkdı âvâz-ı kemân  
     Câna toğruıldı hadeng ilen sinân  
 Pâre pâre oldı başlarda siper  
 Rîze rîze oldı tîr ilen teber  
     Her cerâhat ağzın açdı ol zaman  
     İstedi şimşîr hançerden emân  
 Cevşen-i polâd boldı çâk-çâk  
 Anca er düşdi vu at oldı helâk  
     Kana kandı tîğ germ oldı neberd  
     At ayağından havâyı tutdı gerd  
 Tîğ berkından görürdi göz gözi  
 Yohsa zulmet irdi sahrânın yüzü  
     Ma'reke peykân ucundan toldı kan  
     Kan buhârından kızardı âsumân  
 Bî-'aded er düşdi hâke hõ n-ârâ  
 Nîce hon kim Dicle vu Ceyhûn-ârâ  
     Küştelerden püşteler irdi bedîd  
     Gâlib oldı sonra Sultân Bâyezîd  
 Tanrı'nın takdîrine tedbîr yok  
 Gerçi kim tedbîrde taksîr yok  
     Çün kazâ bu nev'a irdi iy hakîm  
     Döndi vu itdi hezîmet Hân Selîm  
 Bahre sürdi çünki ber irdi ba'îd  
 Ahyolı'da buldı keştîsin ferîd

(vr. 32a )

İtmedi bir lahza ârâm u karâr  
 Keffe'ye dek sürdi Şeh-i keşf-süvâr  
 Çün bu sûret irdi kudretten bedîd  
 Girdi İstanbul'a Sultân Bâyezîd  
 Şâh çıkdı tahta urdı bâşa tâc  
 Mülk-i Rûm'a virdi 'adliyle revâc  
 Geldi Sultân Ahmed ol esnâda cüst  
 Üsküdar'da münzevî oldı nühuşt  
 İstedi Şeh'den icâzetlen huzûr  
 Ne icâzet virdi şâh u ne 'ubûr  
 Şâh'a gönderdi Yularkasdı'nı tîz  
 Kim budur sındı Selîm itdi girîz  
 Böyle takrîr itdi anda ol vezîr  
 Kim buna lâyıkdurur tâc u serîr  
 İşbu er Şâh'ın halef ferzendidir  
 Hem ulu oğlu vu hem dil-bendidir  
 Ger murâd ise nizâm-ı rûzigâr  
 Tahta koysun işbu 'âlî şehriyâr  
 Ehl-i Rûm'ın şimdi sâlârı budur  
 Tâc ile tahtın sezâvârı budur  
 Çekmenüz bâkî halefler gussasın  
 Aldı her şehzâde kendi hissasin  
 Çün Yularkasdı bu sözden urdı dem  
 Tutdı Rûm'ı ol dem-i serviyle ğam  
 Târ-mâr oldı bu sözden leşkeri  
 İttifâk itdi velî Yeniçeri  
 Söylediler kim Selîm-i ser-firâz  
 Hem şecâ'at merdidir hem dil-nuvâz

(vr. 32b )

Cür'et u tîğyile ol rûşen-zamîr  
 Oldı Rûm içre sezâ-vâr-ı serîr  
     Tıfliyyet 'ahdinden ol er tâ bu dem  
     Tîğ-i cür'et birle kaldırdı 'alem  
 Rûm a'yânı ânın müştâkıdur  
 Gayri kimdir nîce kim ol bâkîdur  
     Biz hod ânun bende-i fermânıyuz  
     Cür'et u tedbîrinin hayrânıyuz  
 Taht ânundur kim bu çarh-i lâciverd  
 Görmedi devr ideli bir böyle merd  
     Ana lâyıkdır bu tâc-ı Husrevî  
     Lutf ızhâr itse Şâh-i ma'nevî  
 Didiler şehzâde Sultân Ahmed'e  
 Ki Yular tedbîr ile mihnet-zede  
     Bu Yularkasdı ki pâşâdır sana  
     Her kabâhatle temâşâdır sana  
 İşbu şûmın râyine iy hûşeri  
 Tâbi' olmaz didiler Yeniçeri  
     Ger bakâ-yı devlet eylersen heves  
     Dinleme ânun hadîsin bir nefes  
 Kavl u ef'âlınden anun iy ferîd  
 Çok hacâlet çekdi Sultân Bâyezîd  
     Evvel ânun işbu tedbîrini gör  
     Rûm a'yâniyle tezvîrini gör  
 Kim cihân Şâh'ı Selîm'e ta'n ider  
 Cehl-i Fir'avn'i Kelîm'e ta'n ider  
     Bir yümünsüz bî-sa'âdetdir Yular  
     Ağladır bir gün seni gerçi güler  
 Hey'eti şeklin temâşâ eyle gil  
 Ger sezâ-vâr ise pâşâ eyle gil



(vr. 33a )

Sîreti halk içre irmişdir melûm  
 Sûretinden nefret eyler dîv-i şûm  
     NaHS-i ekberdir zî-ser tâ-pâyân  
     Bu Sinân Pâşâ'durur yok kim Sinân  
 Adana üstünde ehl-i Rûm u Şâm  
 Ceng yargu idi bir müdded tamâm  
     Dahî germâ-germ iken ceng ü neberd  
     Yuların üzmüş kaçup geldi çü gerd  
 Ol toru yundiyle kim meşhûrdur  
 Dahî ol yund itdüğü mezkûrdur  
     Edrine'den iki günde bî-kusûr  
     Geldi İstanbul'a girdi ferd-i 'ûr  
 Sordular kim iy Yular hâlin nedir  
 Bu ne hoş gelmekdir ahvâlin nedir  
     Didi sındı ehl-i Şâm u urdı lâf  
     Müjdecî geldim didi çıkdı (hııaf)  
 (zen) Nez gibü 'avret libâsın giydi ol  
 Habs olub gayret palasın giydi ol  
     Kaldı bir eyyâm zindân içre zâr  
     Nice demler tutdı zindanda karâr  
 Sonra avretler şefî' oldı ana  
 Ölmedi gayretten ol kaldık tana  
     Sancağa çıkdı hezârân derdile  
     Merd isen yâr olma ol nâ-merdile  
 Gör 'Ali Pâşâ'ya n'itdi iy ferîd  
 Çok teessüf çekdi Sultân Bâyezîd  
     Kim anun-tek merde nâ-merd oldı yâr  
     Lîk elinden gitdiyidi ihtiyâr  
 Çok Kızılbaş ile Pâşâ itdi ceng  
 Yer yüzün evbâşa pâyâ kıldı teng

(vr. 33b)

Ceng âhir olmadın kaçdı Yular  
 Hod Yular kasdide bî-haddir bular  
     Pâşâi hükmile itdiler şehîd  
     Kendü ol esnâda oldı nâ-bedîd  
 Gayrete noxsân getürdi lâlanüz  
 Ol kad u rûh birle serv-i lâlenüz  
     Dîdiler şehzâdeye Yeniçeri  
     Kim yolar alur başından efseri  
 Ger bunun tedbîrin itsen istimâ'  
 Yüzi cânunla vedâ' eyle vedâ'  
     Belki oğlan dahî gör anun kerfîh  
     Okudun hod "el-veled sırru ebîh"  
 Dön ferâğatle 'azîzim sancağa  
 Yularun virme yularsız ahmağa  
     Oldı Yular anda ferd u hacîl  
     Cür'et u tedbîrin anun böyle bil  
 Koymadılar evvel-âhir içeri  
 Katline kasdeyledi Yeniçeri  
     Gördi çünkim dest virmezdir murâd  
     Üsküdar'dan giru döndi şehzâd

### CÜR'ET NÜMÛDEN-İ SULTÂN SELÎM

Çün felek gösterdi te'sîrin tamâm  
 Döndi bu üslûbilen 'âlem-nizâm  
     Döndi bir kaç gün sipihr-i nîl-gûn  
     Raks idüb çevrildi çarh-ı bî-sükûn  
 Geldi güz faslı esindi tünd-bâd  
 Düşdi gülzâr içre sarsardan fesâd  
     Gitdi serv-i nâr u andan i'tidâl  
     'Ârız oldı bâğ-ı gülzâra hilâl

(vr. 34a)

Eski bād (u) kaldı hil'atsiz çemen  
 Mâtemî-tek yâsa battı yâsemen  
     Erguvân giydi kabâ-yı sûseni  
     Göge savrıldı Hazânın harmeni  
 Su içinde irdi nîlüfer zebûn  
 Bağda kaygudan benefşe ser-nigûn  
     Saldı bergin toprağa bî-çâre-tek  
     Tünd-bâd esdi vu tâk oldu helâk  
 Dî demîdîn gitdi gülden reng (u) bû  
 Kalmadı bülbülde her-giz güft (u) gû  
     Bâde vardı lâle vu gül defteri  
     Basdı gülzârı hücûm-i Zemheri  
 Kûre-i sîmâb seçdi dirhemini  
 Bî-bahâ itdi Bahârın şebnemin  
     Giydi dağlar hıl'at-i beyzâ tamâm  
     Zemheri aldı havadan intikâm  
 Yolları bend itdi berf-i girde-bâd  
 Yer yüzine yağdı göklerden fesâd  
     Bağladı ırmakları berd-i 'acûz  
     Dondı deryâlar serâ-ser oldu bûz  
 Eski sarsar tutdı Ceyhûn'ı cemed  
 Berf-i sarsar çekdi sahrâlarda sed  
     Böyle demde Şâh-ı şîr-efken Selîm  
     Söyledi bir gün 'Alî resm-i kadîm  
 Kim meni gayret helâk itdi yine  
 Gönlümi gam derd-nâk itdi yine  
     Eylemezdim men cihan-dârile ceng  
     Bâ'is oldu ceng ol sahrayı teng  
 Pâdişâh-i 'asr Sultân Bâyezîd  
 Bendesin mülzem düşürdi ol ferîd

(vr. 34b)

Men ana 'acz u niyâz itdüm zuhûr  
 Ol mana gösterdi âyîn-i ğurûr  
 Yokidi bende hevâ-yi dârû-gîr  
 Çıkdı ceng itdi benimle ol zahîr  
 Rûzigâr ol tâc-dâre virdi süst  
 Tanrı'nun takdîriyle buldum şikest  
 Çün bu sûret vâkı' oldu nâ-güzîr  
 İdelüm tedbîr-i ceng (u) dâru-gîr  
 Bakmak olmaz bu felek esrârıdur  
 Dönmek (u) döndermek er bâzârıdur  
 Men ne dirsem çarh anı itmek gerek  
 Yâ bu sevdâda başın gitmek gerek

## TEVECCÜH NÜMÜDEN-İ SULTÂN SELİM BE-İSTANBUL

Leşkerin bindirdi vu oldu süvâr  
 Leşkeriden basdı eflâke ğubâr  
 Göçdi İstanbul'a toĝrı Hân Selîm  
 Gör ne nev'ile varur Sultân Selîm  
 Men beyân idem zamân ahvâlini  
 Söyledim berf u bürûdet hâlini  
 İşbu mühlik fasl içinde şehriyâr  
 Gici-gündüz tutmadı bir dem karar  
 Aşdı kış kalbinde taĝlardan Selîm  
 Çok sular geçdi ne su deryâ-yı bîm  
 Çün Silisre kurbına kondı ferîd  
 Dergehe sancak gibi (Begi) saldı berîd  
 Kim budur ol server-i çâbuk-süvâr  
 Tîĝ-i cür'etle ferîd-i rûzigâr  
 Husrev-i Ğâzî Selîm-i ceng-cûy  
 Hayder-i sâni, peleng-i şîr-hûy

(vr. 35a)

Uş Silisre kurbına kondı firâz  
 Leşkeri bî-bâk özi bî-ihirâz  
 Ne'yse tenden kimse âgâh olmadı  
 Lîk tavrı halka dil-hâh olmadı  
 Leşkeriyle geldügin bildin hemîn  
 Vâkıf olsun Hüsrev-i rûy-i zemîn  
 Çün bu söz a'yâna oldu bî-direng  
 Devlet erkânı bu sözden aldı reng  
 Didiler bu pehlivân-i pür-sitîz  
 İnmedi gûyâ atından döndi tîz  
 Hâssa bu mevsimde kim bârân-i berf  
 Eylemiş her kûşe i deryâ-yı jerf  
 Tîğ-i cür'et bunda olmuşdur tamâm  
 Olıser 'âlem bunun hükmüne râm  
 Olalı Rûm'un diyân pâyidâr  
 Âl-i Osmân'a bu virdi iftihâr

### HABER YÂFTEN-İ SULTÂN BÂYEZİD EZ-ÂMEDEDEN-İ SULTÂN SELÎM

Bu mübârek dem ki çarh-ı lâciverd  
 Saflığıdın koymadın kalbinde gerd  
 Dehr müşfik oldu gerdûn mihribân  
 Yer yüzi hem virdi cennetden nişân  
 Mihrile toldı serâ-ser rûzigâr  
 Gitdi eşyânın zamîrinden ğubâr  
 Şâh'a 'arz oldu Selîm'in döndüğü  
 Hem Silisre adlu mülke konduğı  
 Gîrû-dârı leşkeri 'arz olmadı  
 Döndüğinden gayri söz farz olmadı  
 Pâşalar 'arz itdi ki iy Şâh-i cihân  
 Husrev-i ğâzî ferîd-i kâm-rân

(vr. 35b)

Sen ki 'akl u hûş ile perverdesin  
 Vir Silisre sancağın ol merde sen  
     Tâ civâr ola Süleymân Şâh ile  
     Gönli rûşen ola ol dil-hâh ile  
 Ger 'inâyet olsa olmazdır ba'îd  
 Himmet it iy rûzigâr içre ferîd  
     Virdi el-hâsıl anı şehzâdeye  
     Server-i devrân şeh-i âzâdeye  
 Çün Silisre sancağın aldı Selîm  
 Gör ne hikmet gösterür şimdi hakîm

**ŞÂH TALEB(İ)DEN-İ ERKÂN-I DEVLET EZ-SULTÂN BÂYEZİD  
 BE-CİHET-İ SULTÂN SELİM**

Döndi bu gerdende çarh-i çenberi  
 Gezdi bir kaç gün sipihri serseri  
     Yüridi gâhîce bu gerdûn-sipihri  
     Gâh kin gösterdi devrân gâh mihr  
 Döndi bu nev'ile devrân bir zamân  
 Gezdi sür'atle vefâsuz âsumân  
     Şehriyâr-i 'asr Sultân Bâyezîd  
     Server-i devrân u devrinde ferîd  
 Pîrlik za'fındın oldu haste-hâl  
 Çarh-ı kej itdi elif kaddini dâl  
     Serzeniş gördi havâdan dem-be-dem  
     Bâd peydâ eyledi servini ham  
 Yâsemen itdi benefşe vu rûzigâr  
 Kalmadı bâğında âsâr-ı Bahâr  
     Lâlesin nîlüfer itdi çarh-i dûn  
     Nergisîni eyledi gam lâle-gûn  
 Za'fdan oldu teni zâr u nizâr  
 İ'tidâl itdi mizâcından kenâr

(vr. 36a)

Gülşeninde esdi bâd-i tevendûz  
 Mevsimi giydi hazânın dökdi rûz  
     Kaldı kuvvetden ferîd-i dîr-sâl  
     Nâ-tuvân oldu diger-gûn oldu hâl  
 Çün tabî'at meyl buldı inhirâf  
 Müdrik eyler her tasavvurda hılâf  
     Kuvvet-i ihsâsa tâbî'dir nazar  
     Yohsa za'file zendir ki eyler ba'ar  
 'Akl mi'yârını bozar pîrlik  
 Pîrlik ki ya'nî bî-tedbîrlik  
     Pîrlikde süst olur tedbîr u rây  
     Er yiğit bulgaç olur müşkil-küşây  
 Çün ferîd-i 'asr Sultân Bâyezîd  
 Şâh-ı gâzî kendü 'ahdinde ferîd  
     Böyle pîr u nâ-tuvân oldu 'iyân  
     Düşdi tedbîrine noksân u zamân  
 İttifâk itdi serâ-ser leşkeri  
 Kapu halkı pâşalar Yeniçeri  
     Kim bu Şâh-ı sâl-hor oldu za'îf  
     Gitdi zor u kuvveti kaldı nahîf  
 Uş Şâh'ın za'fı virir mülke halel  
 Nef virmez böyle dem tûl-i emel  
     Böyle demde ger 'adû kaldırsa bâş  
     Şâh 'âciz kimden istersiz savaş  
 Rûm'a hod küffâr düşmandır bu gün  
 Bû mesel gün gibi rûşendir bu gün  
     Kopmadın bir fitne tedbîr idelüm  
     İşbu hâli Şâh'a takrîr idelüm  
 Ger mübârek hâtırı rencân olur  
 Lîk bir gün memleket bî-cân olur

(vr. 36b)

İdelüm kim Husrev-i rûy-i zemîn  
 Sebze-zârın yirin aldı yâsemîn  
     Dünyeden aldın murâd u kâmını  
     Tanrı ma'mûr eylesün encâmını  
 Uş zaman âsîbi pîr itdi seni  
 Dehr derdi gussa-gîr itdi seni  
     Göz görürken iste bir şehzâdeni  
     Lutfile kaldır gel ol âzâdeni  
 Tâc u tahtı vir irâdetle ana  
 Tâ seni hayr ile ol Husrev ana  
     Nîce kim var ihtiyârın bir iş it  
     Bende devlet-hâhınız benden işit  
 Bozular nâk-i nizâm-ı rûzigâr  
 Bozma 'âlem nazmını iy şehriyâr  
     Gerçi var bir kaç halef şehzâdeler  
     Hem keremkânı vu hem âzâdeler  
 Lîk âlem tîğ u cür'etle durur  
 Âlem ı ol zabt ıder kım tîğ urur  
     Şâh önünde gayret u cür'et gerek  
     Dâniş u tedbîr ile hikmet gerek  
 Vehm ide tîğından ânın âdemî  
 İde hikmetle müsahhar 'âlemi  
     İşbu erdemler Selîm'ündür hemân  
     Şimdi meydân içre oldur pehlevân  
 Tıflıyet 'ahdinden ol rûşen-zamîr  
 Koymadı bir dem elinden tîğ u tîr  
     Girdi Gürcistân'a ol er bî-hirâs  
     Bundan eylen cür'etin ânun kıyâs  
 Vardı Erzingân'a ol çâpuk-süvâr  
 Sürha-ser cem'ini itdi târ u mâr



(vr. 37a)

Olmadın şehzâde Şâh-ı mülk-i Rûm  
 Kılıcından sile vardı merz-i bûm  
     Rây-i tedbîr ile oldur feylesûf  
     Kâyinât ahvâlidin sâhib-vukûf  
 Tahta dahî hem yakındur şehzâd  
 Tîz irişür Şâh eylerse murâd  
     Zâhir andan gayre ger verile taht  
     Fıtne kopar âhir döner bu taht  
 Ol yürür Rûm'ı serâ-ser tâğıdır  
 Tanrı savsun bir amansuz yağıdır  
     Lîkin ol er tahta geçse yok zarar  
     'Akl u dârından 'adû eyler hazer  
 Bî-gümân canlarda anun vehm(i) var  
 İhtilâf itmezük anın fehmi var  
     İşbu vechile tutar 'âlem nizâm  
     Belki Rûm'a râm olur şarkile Şâm

### REFTEN-İ SULTÂN KORKUD BE-HAZRET-İ 'ULYÂ

İşbu tevcîh ile bir gün bî-nifâk  
 Paşalar cem' oldı itdi ittifâk  
     Kim hadîs-i şehzâdın 'arz ola  
     Şâh işâret itse gelmek farz ola  
 Kıssa i merkûme takrîr itdiler  
 Ahsenü'l-vech ile ta'bir itdiler  
     Şâh'a 'arz oldı sözi şehzâdenin  
     Ol erenler serveri âzâdenin  
 Fikre vardı bir dem ol rûşen-zamîr  
 Dîdi derdâ kim meni çarh itdi pîr  
     Gitdi menden zor cür'etle kuvâ  
     Kalmayubdur murğ-ı rûhumda nevâ

(vr. 37b)

Sebze-zârim yirin aldı yâsemîn  
 Dahî gül sünbül bitirmez bû zemîn  
     Dünyeden kim kâm alur ki men alam  
     Bu fenâda kim kalur ki men kalam  
 Kîmi beş gün şâd idüb rûzgâr  
 Kîme mihr itdi bu çerh-i kîne-kâr  
     Kîmi sultân itdi bu devr-i dûn  
     Gitmedi âhirde tahtın ser-nigûn  
 Çün zarûret dünyada gitmek gerek  
 Anı kim itmek gerek itmek gerek  
     Gitmedin bû mülke bir mâlik koyam  
     Enbiyâ yolunda bir sâlik koyam  
 Tâc u tahti virem ol şehzâdeye  
 Hem vasiyyet idem ol âzâdeye  
     K'ey hılâfet tahtınun şehinşehi  
     V'ey sa'âdet bezminin rahşân mehi  
 Men budur dünyadan itdim irtihâl  
 Sen cihanda 'ömr (u) devlet birle kal  
     Lîk dehr-i dûn vefâsuzdur uyan  
     Kâmile dönmez bu devr-i âsumân  
 Olma dünyâ-dâr u 'ukbâyı gözet  
 Koy bu mülk-i süflî â'lâyı gözet  
     Dîn-i İslâm'ın yolunda kâyim ol  
     Gice tâ'at eyle gündüz sâim ol  
 Kâfirun katline eyle ihtimâm  
 Kim anunla dutdı dînü mülki nizâm  
     Pâdişâh oldunsa 'adli pîşe it  
     Zulm u bîdâd eyleme endîşe it  
 Hâtır ol def' it gazab âlâyışın  
 Gör Hudâ'nın 'afvile bahşâyışın

(vr. 38a)

Merhamet it 'âciz u bî-çâreye  
 Şefkat eyle bî-kes u âvâreye  
 Tanrı için it ehl-i 'ilme ihtirâm  
 Derd-mendin hâtırın hoş gör müdâm  
 Def'it senden gazab âlâyışın  
 Gör Hudâ'nım 'afvile bahşâyışın  
 Müfsidin neslini kes ger Şâh isen  
 'Adle meyl it bende-i Allâh isen  
 'İsmetile behre-mend olur civâr  
 Ehl-i 'ismet ola-gör iy behre-ver  
 Çün mürüvvet er sıfâtıdır tamâm  
 Ana ikdâm eyle şâh isen müdâm  
 Bende vu âzâde ol-gıl mihribân  
 Bil emekdârın hakkın iy nev-civân  
 Hayre vardır eyle min vechi'l-halâl  
 Hak rızâsın gözle-gil fi külli hâl  
 Eyledi âhir teemmül şehriyâr  
 Kim kayu oğlında şâh etvârı var  
 Çün tefekkür itdi ol 'âlem-penâh  
 Her birinin hadd-i zâtın gördi Şâh  
 Dîdi er düşmandan alsa intikâm  
 Tîğ-i cür'etle tutar 'âlem nizâm  
 Muttasıfdir bu sıfât ile Selîm  
 Yokdur a'dâdan anun gönlünde bîm  
 Men her işde behre-ver gördüm anı  
 Tîğ u tedbîrinde er gördüm anı  
 Şâh'da gayret gerek kim şâh ola  
 Cür'et u tedbîr ile dil-hâh ola  
 Şâh ki anda olmaya gayretle teng  
 yer yüzinde yeğdir ana gûr-i teng

(vr. 38b)

Çün mana kaldı nefesden bir ramak  
 Men Selîm'i tahta gördüm müstehak  
     Mülk anundur tâc anundur taht anun  
     Asker (u) esbâb anundur raht anun  
 Men bilürmen âşikâr ana ol halef  
 Şâm u şarkı tîğ ile alur selef  
     Ol virir 'adliyle her mülke nizâm  
     Oliser 'âlem anun hükmine râm  
 Oldurur hâkim bu hâk-i deyrde  
 Şâhlık etvârı yokdur gayrde  
     Lîkin andan bir murâdım var hemîn  
     Çün ana mahkûm ola rûy-i zemîn  
 Taht u tâciyle ola Rûm-içre şâh  
 Olmaya kardaşlarına kîne-hâh  
     Kimseye kahr ile âzâr itmeye  
     Kendüden her halkı bîzâr itmeye  
 Bu nizâma virmeye hergiz halel  
 Mihr u şefkat göstere ol bî-bedel  
     Bahşış u in'âm ide her bendeye  
     Dest-gîr-i yâr ola derd-mendeye  
 Çün bu nev'ile nasîhat itdi Şâh  
 Şâh-i ğâzî server-i gîtî-penâh  
     Devlet erkânına emr itdi ferîd  
     Husrev-i merhûm Sultân Bâyezîd  
 Kim revân gelsün Selîm-i şâh-mizâc  
 Pây-ı tahtum öpsün ursun başa tâc  
     Çok teemmül eyledüm men dûr-bîn  
     Tahta erzânî anı gördüm hemîn  
 Vardılar şehzâdeye şehden vekîl  
 Ol vekîlin her biri bir Cebra'îl

(vr. 39a)

Müjdeci seg-bende başın itdiler  
 Şâh'dan şehzâde diyüb gtdiler  
     Hod mukîmîde perv vâdîde şâh  
     Kim irişdi Şâh'a ol ferhunde-râh  
 Müjde olsun didiler iy ser-firâz  
 Tâpuna hizmet kapısı oldu yaz  
     Şâh da'vet itdi sen şehzâdeyi  
     Hâkden kaldırdı sen âzâdeyi  
 Tâli'in dutdı şeref burcında cây  
 Senden öğrenmek gerek tedbîr u rây  
     Okudun eşyâya ism-i a'zamı  
     Hikmet ile aldun âhir 'âlemi  
 Şâh u ğâzî Husrev-i 'âlem-penâh  
 Eyledi sen serveri Rûmât'a şâh  
     Milketi virdi müsellemlere  
     Müjde lâyıkdır hemândem bizlere  
 Gidelüm olun sa'âdetle süvâr  
 Şâh'a çekdirmen bu demde intizâr  
     Çıkmayınca tahta sen Şâh-i cihân  
     Mürtefi' olmaz gönüllerden gümân  
 El getürmüş ehl-i 'âlem bî-lecâc  
 Çokdan isterler senünçün taht u tâc  
     Çün mübeşşirden beşâret gördi şâh  
     Pâdişâhlıkdın işâret gördi Şâh  
 Şâd u handân oldu ol rûşen-zamîr  
 Ni'met u ihsâna ğark oldu beşîr  
     Virdi envâ'-ı 'atâ kâsıdlara  
     Tâ ire işbu sehâ hâsidlere  
 Müjdeci oldu sehâsından ğanî  
 Aldı vu döndi mîr ol şîr-efkeni

(vr. 39b)

**DER-ÂMEDEN-İ SULTÂN KORKUD BE-İSLAMBOL VE  
HEVÂ-DÂRİ-Yİ YENİÇERİ BE-O**

Gelmedin dergâha ol 'âli-cenâb

Tahta sultân olmadın devlet-meâb

İşbu güft u gû içinde nâ-gehân

Girdi İstanbul'a Korkud Hân revân

Halkdan mahfî şehî dervîş-veş

Dîdeden ğâib sehâb içre güneş

Oldı bir yeniçeri mihmânı ol

Görmedi ne Şâh'ı ne a'yânı ol

Ana ta'zîm eyledi yeniçeri

Geldiler pâyine anun her biri

Didiler kim işbu Şâh-ı gûş-mend

Hem ma'ârif ehlidir hem ercümend

Tâc ile tahtun sezâvârı budur

Bizlerün şimdi hevâ-dârı budur

Hem atâ var bunda hem 'ilm u hüner

Hem mürüvvet hem kerâmet hem nazar

Hâssa bir dem tahta geçmiş şâh-var

İstitâ'at itdi diyâr u diyâr

Pâdişâh oldı vu urdı başa tâc

Aldı etrâf (u) cevânibden harâc

Cümlemiz dirliğin arturdı revân

Anca ihsân eyledi ol nev-civân

'Ahd itmişdik ki ger imkân ola

Yine tahta işbu er sultân ola

Şimdi ol 'ahde vefâ itmek gerek

Vakti geldi merhabâ itmek gerek

İşbu tevbîri iderken bî-hılâf

Doğdı ol cem' içre nâk-i ihtilâf

(vr. 40a)

Olmadın vâkıf bu sözden leşkeri  
 İki bölük oldılar yeniçeri  
     Bir taraftan işbu da'vî tutdı yüz  
     Bir taraf didi Selimîler'denüz  
 Ol erenler şâhınıdır taht u gâh  
 Kim pesend itmiş kılıcın mihr u mâh  
     Mülk anundur kim elinde tîğ var  
     Tîğ u cür'etle tutar 'âlem karâr  
 Ol hüner-verden hünerler oldı fâş  
 Kangı bir şehzâdeden gördün savaş  
     Çün bu da'vî irdi Korkud sem'ine  
     Söyledi yeniçerinün cem'ine  
 K'iy birâderler meni zikretmenüz  
 Men gedâ çün Şâh'lık fikritmenüz  
     Men fakîri ma'rifet şâhı bilün  
     'İlm u dâniş burcunun mâhı bilün  
 Ne oğul var mende ne âheng-i taht  
 Men kaçır u ten kaçır ikbâl u baht  
     Geldüğümden bir murâdum var hemîn  
     Ger kabûl eylerse Dârâ-yi zemîn  
 Kim Selîm'i istedüb ihsân ide  
 Göz görürken ol şehi sultân ide  
     Ana lâyıkdır bu tâc u taht u gâh  
     Ana erzânîdir ihsân itse Şâh  
 Tîğ u cür'et mazharıdır ol ferîd  
 Lutf ızhâr itse Sultân Bâyezîd  
     'Âleme virse nizâmı ol virir  
     Rûzigâr ehline kâmı ol virir

**REFTEN-İ SULTÂN KORKUD BE-HAZRET-İ 'ULYÂ**

(vr. 40b)

Bir zemânî kim zemîn hoş-bûy idi  
 Çarh-i keç müşfik zenân dil-cû idi  
 Taht-ı şâhî üzre ol 'âlî-cenâb  
 Şâh-ı 'âdil dil-ferîd-i kâm-yâb  
 Vardı arz itdi bu takrîri revân  
 Şâh'a Sultân Korkud ol nîgû-nâm  
 Kim benim maksûdum iy 'âlem-penâh  
 Genc-i 'uzletdir değıl rutbetle câh  
 Bu husûmet vâki' oldı nâ-gehân  
 Şâh ile şehzâde (mâ)beyninde hemân  
 Bendeniz bir sulh için geldim firâz  
 Siz ğanîsiz bendeler ehl-i niyâz  
 Lutf göster al Selîm'in gönlünü  
 Yıkma ol dânâ hakîmin gönlünü  
 Kim sezâ-vâr-i 'inâyettir Selîm  
 Lâyık-i Şâhî rivâyettür Selîm  
 Şâh'ı hoşnûd itdi takrîri anun  
 Ahsenü'l-vechile ta'bîri anun  
 Hâtırın Şâh'ın bu sözler itdi şâd  
 Bir du'â aldı ve döndü şâh-zâd

## BE-İSLAMBOL ÂMEDEN-İ SELİM ŞÂH BE-İSTİKBÂL NUMÛDEN-İ ŞEHR-İ SİPÂH

İşbu hâl içinde nâgâh bir süvâr  
 Geldi 'arz eyledi ki ey tâc-dâr  
 Müjde olsun kim Selîm-i nev-hırâm  
 Uş irişdi karşı çıksun hâs (u) 'âm  
 Şâh-ı 'âdil-dilden emr oldı revân  
 Ki ana istikbâl ide pîr u civân  
 Korkud u erkân-ı devletle sipâh  
 Soralar andan cefâ-yı renc u râh



(vr. 41a)

Hayre-makdemmin dem urdu hâs u 'âm  
 Şâh'a karşı çıkdı Rûm ehli tamâm  
     Vardı Sultân Korkud ol 'âli-cenâb  
     Şâh ile bir sâ'at oldı hem-rikâb  
 Merhabâdan sonra gösterdi niyâz  
 Didi iy çâbuk-süvâr-i ser-firâz  
     Hâtır-ı Şâh'ın küdüret dutmasun  
     Biz muhibden gayri sûret dutmasun  
 Şâh ile şehzâde hâlin dinledüm  
 Çarh-ı ğuddârın işinden inledüm  
     Bir salâh u sulh için geldim revân  
     Şâh'a 'arz oldı murâdım bî-gümân  
 Aranuzda sulh idi kasdım hemîn  
 Himmet it iy Husrev-i rûy-i zemîn  
     Şehriyâriyle vedâ' itdi revân  
     Geçdi deryâyı ferîd-i nükte-dân  
 Mûnise tahtına vardı şâhzâd  
 Mihr u şefkat geldi men' oldı 'ınâd  
     Yürüdi devletle ol ferhunde-fâl  
     Girdi İstanbul'a İskender-misâl  
 Hâk-i pâyin itdiler i'zâz için  
 Can nisâr olundu pây-endâz için  
     Yenibağ'a geldi kondı şâd-mân  
     Makdeminden bağ içi toldı cinân  
 'ış (u) nûş itdi şeh-i Cem-iktidâr  
 Bâğ içinde tutdı bir kaç gün karâr  
     Halk tahsîn itdi hüsn-i râyine  
     Geldi a'yân (u) ekâbir pâyine  
 Didiler iy şehriyârı nîk-baht  
 Sana lâyıkdır bu mülk u tâc u taht

(vr. 41b)

İşbu tahtın Şâh'ı sensin âşikâr  
 Sensüzün dutmaz bu dehr-i dîn karâr  
     Ger bu tahta olmasan sen pâdişâh  
     Memleket vîrân olur kalmaz sipâh  
 Çün bu takrîr ile a'yân urdı dem  
 İşbu sözler oldu 'âlemde 'alem  
     Şâh-ı şîr-efken Selîm-i tund-hû  
     İtdi Rûm a'yâniyle bir güft u gû  
 Didi geçmen tahta iy a'yân-ı Rûm  
 Olmayınca Rûm ahkâmımda mûm  
     Bir nice müşkil murâdım var benum  
     Bî-nişân gitmen çü âdim var benum  
 Çok sefer itsem gerektür bî-direng  
 Şâm (u) şark ehliyle var gönlümde ceng  
     Belki Hindistân olubdur ârzûm  
     Niyetim bî-şek budur iy ehl-i Rûm  
 Tund-i tîzim belki hûn-rîzim çü tîğ  
 Yıldırım gitse uş-ı gırrında mîğ  
     Emrine uymaz tahallûf zerrece  
     Gözime gelmez bu 'âlem terrece  
 Zerrece cevr ehlin öldürsem gerek  
 'Adlile âfâkı toldursam gerek  
     Şâh'a envâ'-ı 'inâd eylerdi Rûm  
     Ol 'inâd ehli olur hükmünde mûm  
 İşbudur ef'âl (u) akvâlîm 'iyân  
 Gizlemen tavrımı vu itmen nihân  
     Fikr idin âhir peşîmân olmanız  
     Cem' iken bir gün perîşân olmanız  
 Ger döyersiz kahra şâh eylesen meni  
 Yoksa bundan rû-be-râh eylesen meni

(vr. 42a)

Özge bir şehzâdei şâh eylenüz  
 Öyle maksûd ise dil-hâh eylenüz  
 Çün bu sözden behre aldı leşkeri  
 Kapu halkı paşalar yeniçeri  
 Didiler iy Husrev-i rûy-i zemîn  
 Kim sana mihr u meh itmiş âferîn  
 Biz mutî'uz kim ider emrinü red  
 Her çi ân Husrev küned şîrîn buved

### MÛLÂKÂT-I SELÎM ŞÂH BE-HAZRET-İ PÂDİŞÂH-İ DÎN-PENÂH

Çün Selîm aldı ana birden cevâb  
 Rûm'ı râm itdi ona fî külli bâb  
 Hâtırı oldu tesellî serverin  
 Gönli gözi rûşen oldu ol erin  
 Çün tesellî buldı Dârâ-yı cihân  
 Geldi bir ferhunde pey-şehden revân  
 Kim revân gelsun Selîm-i ser-firâz  
 Pâyitahtım öpsün olsun bî-niyâz  
 Bindi şevket bâd-pâyın Şehsüvâr  
 Eyledi devlet sarâyındın güzâr  
 Açdığ devletden müfettih bâblar  
 Karşu geldi hâcib (u) nüvvâblar  
 Yürüdi 'aciz u tazarru'lan tamâm  
 Tâc-dâra viridi ol Husrev selâm  
 İltifât-ı Husrevî oldu zuhûr  
 Kalmadı eltâf-i şâhîden kusûr  
 Pâyitahtın öpdi Şâh'm ser-firâz  
 El kavuşdurdı vu gösterdi niyâz  
 Çün temevvüc itdi deryâ-yi kerem  
 Kendüsin şehzâde gördi muhterem

(vr.42b)

Mîhr (u) şefkat birle merhûm şehîd

Hâmi-yi İslâm Sultân Bâyezîd

Tâc u tahtın ana teslîm eyledi

Allah-Allah gör ne ta'zîm eyledi

Ol vasıyyetini tasvîr itdi Şâh

Anda takrîr etdi ol gîtû-penâh

Çün nasîhat âhir oldı iy hakîm

Bâğa geldi bir dahî Sultân Selîm

Kâmyâb oldı şeh-i 'âlî-cenâb

Geldi dergehine yekser şeyh u şâb

**REFTEN-İ SULTÂN BÂYEZİD BE-DİMEDOKA**

Uş cihân hâli budur iy hûş-mend

Geh 'azîz ider seni gâh müstemend

Gâh virir tâc u nigîn gâh hükm u dâd

Gâh ğanî eyler seni gâh nâ-murâd

Gâh civân eyler seni gâh nâ-tuvân

Uş bu nev'ile döner devr-ı zamân

Çün teemmül itdi mağfûr şehîd

Şehriyâr-ı dîn Sultân Bâyezîd

Söyledi çün tahta Şâh oldı Selîm

Uş bana rihlet gözükdü iy hakîm

Çün ana el virdi mülk u saltanat

Bizlere farz oldı günc-i meskenet

Oldurur şimdi şeh-i rûy-i zemîn

Mülk içinde Şâh bir olur hemîn

Haşmete lâzım değildir dest-res

Âdeme bir lokma vu bir hırka bes

Mana bir vech-i ma'âş u bir makâm

Gösterüb ta'yîn idin besdir bu nâm

(vr. 43a)

Çarh işi çün 'âkıbet âzâr imiş  
 Şâhlıkdın pes ne ıssı var imiş  
     Ne âzih virir bu gülbâng-i sadâ  
     Bir yire varır çü Sultân-ı gedâ  
 Şâh niçün gam-âbîş-i endîş olur  
 Şâh ile dervîş çün dil-rîş olur  
     Virdiler gönlünce şâha genc (u) mâl  
     Hâtırın hoş göreler fî külli hâl  
 Dimedoka şehrin itdi Şeh murâd  
 Ana 'azm itdi Şeh-i nîk-i'tikâd  
     Şâh'ı ol şehzâde gönderdi revân  
     Hizmetinde hem-reh oldu bir zamân  
 El-vedâ' itdi vu döndi tahta Şâh  
 Şâh'a teslîm oldu mülk ile sipâh  
     Bindi tahtından zahîr-i tâc u taht  
     Çıkdı ol tahta Selîm-i nîk-baht  
 Vardı Yûnus Pâşa hizmet-kâr ana  
 Oldı Yûnus mûnis-ı gam-hor ana  
     Dimedoka nâm şehre yitmedin  
     Anda bir sâ'at sükûnet itmedin  
 Tanrı emriylen kazâ irdi bedîd  
 Yolda teslîm oldu Sultân Bâyezîd  
     Hak Ta'âlâ rûhını şâd eylesün  
     Cennet-i Firdevs'e irşâd eylesün  
 Rahmet itsün bâhir-i cûd-i vücûd  
 Ravza-i pâkine varsun çok dürûd  
     Şâh-ı gâzî hâmi-yi İslâm-ı dîn  
     Rûh-ı pâkine hezârân âferîn

**DER-ÂVERDEN-İ SULTÂN BÂYEZİD MERHÛM BE-TÂBÛT BE-  
 İSTANBUL**

(vr. 43b)

Çarh-ı gec-rû kim hakâret-pîşedur  
 Kej vu dún u cefâ-endîşedur  
     Mihri yokdur hâtırında zerrece  
     Âdemî gelmez gözine terrece  
 Şâh ile dervîş yeksândır ana  
 Mihr göstermek ne imkândır ana  
     Fark itmezdir civânı pîrden  
     Mihr u şefkat umma ol tîz-vîrden  
 Tahta eyler şâhlar tahtını ol  
 Döndürür ferhundeler bahtını ol  
     Bî-sebât u tîredir bu çarh-i dún  
     Bî-sebât olur nigûn-ı bî-sütûn  
 Çünkü Sultân Bâyezîd itdi vefât  
 Toldı mâtemden tamâm-ı kâyinât  
     Şâh'a i'lâm oldu ki iy Dârâ-yi Rûm  
     Mâtemi oldu tamâm-ı merz-i bûm  
 Gitdi uş ğaddâr-i fânîden ferîd  
 Şâh-ı ğâzî ya'nî Sultân Bâyezîd  
     Sen bakâ bul iy hüner-ver nev-civân  
     Ol cinân bâğına vardı yek-'inân  
 Uş dönüb tâbutı geldi şehrine  
 Vâkıf ol bak rûzigârın kahrine  
     Şeh çü bu dil-sûz sözünü dinledi  
     Çarh-i ğaddârın elinden inledi  
 Söyledi derdâ ki bu gej-rû sipihr  
 Kimseye göstermedi bir zerre mihr  
     Âh kim bî-mihr u bed-hûdur felek  
     Bir yalancı vu siyeh-rûdur felek

(vr. 44a)

Ne gedâya meyl ider ne Şâh'a ol  
 Ne figâna rahm ider ne âya ol  
     Ata bindi şehriyâr-ı mâtemî  
     Karşu vardisine gûyâ nev'amî  
 Kara giydi ser-be-ser a'yân-i Rûm  
 Nevha âğâz itdi şehr u merz-i bûm  
     Ol musîbetden siyeh-pûş oldu halk  
     Ağlamakdm mest medhûş oldu halk  
 Ser be-hâk-i sîne-çâk oldu sipâh  
 Gökde encüm dökdi gözden mihr u mâh  
     Âsumân giydi kabâ-yi lâciverd  
     Âfitâb oldu bu gamdan çehre-zerd  
 Ebr geldi girye bünyâd eyledi  
 Şâh'ı rahmetle besî yâd eyledi  
     Ağladı merhûm için dîvâr-i der  
     Çeşmeler âkıtdı çeşminden hacer  
 Mûye aldı murğ-i mâhın hâbını  
 Dökdi deryâ dîdeden şûr-âbını  
     'Avret u er nâlesinden dehr-i dûn  
     Rikkat itdi vu gözinden dökdi hûn  
 Başlar üzre çıkdı tâbûtı revân  
 Yüridi önünde hep beğler yayan  
     Toldı endûh ile 'âlem ser-be-ser  
     Gitdi eşyâdan sürûr-ı zîb u fer  
 Girdi İstanbul'a mağfûr-ı şehîd  
 Bir kıyâmet kopdı haşr oldu berîd  
     Çıkdı şehrin şeyh u şâbı sîne-çâk  
     Gözde su gönülde kayğu başda hâk

(vr. 44b)

Âh u âteş-nâk ile toldı havâ  
 Gitdi gülden reng bülbülden nevâ  
     Soldı bâğ u bûstânın gülleri  
     Düşdi toprâğa gül ü sünbülleri  
 Serv-i ser-sebz iken oldı sevk-vâr  
 Oldı 'uryân mâtemîler-tek çınâr  
     Kendi eyyâmında Sultân Bâyezîd  
     Bir 'imâret yapıdı cennet-tek cedîd  
 Menzil oldı Şâh'a ol cennet-misâl  
 Cennete Şâh andan ider irtihâl  
     Kondı rahmetle bakâ serhaddine  
     Yeni Câmi' merkad oldı kaddine  
 Toldı ehl-i 'ilmile ol dâyire  
 Ehl-i Kur'ân koymadı yir sâyire  
     Şâh u a'yân u ekâbir bi't-temâm  
     Ehl-i İstanbul ya'nî hâs u 'âm  
 Nâleden sonra namâzın kıldılar  
 Dîdeden hûnâbe-ı ğam sildiler  
     Anca idrâr itdi Şâh'ı ser-firâz  
     Kim fakîr olanlar oldı bî-niyâz  
 Müstehakk-ı hayr aldı kâmını  
 Hayr ma'mûr eyledi encâmını  
     Ravzası boldı müşerref subh-şâm  
     Hatm-i Kur'ân ile hatm oldı kelâm

### TAHT-NİŞESTEN-İ SULTÂN SELÎM

Ol çü Hakk'a vâsıl oldı iy hakîm  
 Dirdi Rûm ehlini hep Sultân Selîm  
     İstimâlet virdi bir bir halka Şâh  
     Server-i 'âlem şeh-i ğitû-penâh



(vr. 45a)

Kim Hudâvendigâr Sultân Bâyezîd  
 Nâ-tuvân pîr olmuş idi ol ferîd  
     Pîrlerde süst olur tedbîr u 'akl  
     Böyle irşâd itdi bizge pîr-i 'akl  
 Vardı ol biz kaldın iy a'yân-ı Rûm  
 Bizim oldu uş tamâm-ı merz-i bûm  
     İdelüm evvel sizinlen ittifâk  
     Kim bozar tedbîri çok gördük nifâk  
 Genc (u) esbâb-ı sipâhî bî-hisâb  
 Bizde hod çokdur bugün iy şeyh (u) şâb  
     Men civân u hem civân-bahtım bugün  
     Tîğ-i cür'et birle dil-sahtım bugün  
 Yüriyalum şâm u şarkı alalum  
 Düşmeni def' idelüm biz kalalım  
     Virelim her birünüze bir diyâr  
     Her birin bir şehre olsun şehriyâr  
 Rûm'ı görsün ehl-i 'âlem bir dahî  
 'Ibret alsun bizden âdem bir dahî  
     Didiler iy Pâdişâh-ı behre-ver  
     Yoluna bolsun fedâ cânile ser  
 Biz dahî gayretle olmuşduk melûl  
 İstedük Hak'dan seni oldu kabûl  
     Şâh oturdu tahta urdu bâşa tâc  
     Aldı etrâf (u) cevânibden harâc  
 Memleket oldu serâ-ser âna râm  
 Dutdı bu envâ' ilen 'âlem nizâm

## HURÛC-I SULTÂN AHMED VE EZ DERYÂ GÜZEŞTEN-İ SELİM PÜR-ĞURÛR

Döndi bir kaç gün bu nev'a rûzigâr  
 Vardı kış faslı vu geldi Nev-bahâr

(vr. 45b)

Bülbul efğân eyler oldu bâğda  
 Lâle vu gül bitdi bâğ-ı râğda  
     Vardı güşendin yana bâd-ı sabâ  
     Söyledi âzâde sûsen merhabâ  
 Bâğ içinde serv çekdi i'tidâl  
 Erguvân hem oldu fânûs-i hayâl  
     Hod nümâ oldu çemende muşk-i bîd  
     Nesteren geh surh oldu geh sefid  
 Sebze-zâr oldu serâ-ser cûy-bâr  
 Cûy-bâr etrâfını dutdı çinâr  
     Bâğ içinde nergis urdı bâşa tâc  
     Şâhlar-tek aldı güllerden harâc  
 Sünbülün giysüsi oldu müşk-bû  
 Çıkdı berginden benefşe tû-be-tû  
     Böyle mevsimde şeh-i fîrûz-baht  
     Bir gülistân içre kurdurmuşdı taht  
 Sâkî-yi gül-fâm elinden câm-ı mey  
 Mutrib-ı hoş-hân önünde çeng (u) ney  
     Mey döküldi belki la'l oldu revân  
     La'l içinde reşkdin bağlandı kan  
 Mutrib irmezdi ki kavvâl-i felek  
 Çengin aldı cenge raks itdi melek  
     Çevrilürdi devrilen zerrîn kadeh  
     Sâki-yi cân-bahş virürdi ferâh  
 Meclisi germ itdi câm-i hâverî  
 Zühre kavvâl oldu sâkî müşterî  
     Ehl-i meclis cümle şûh u gonca fem  
     'İsî-i Meryem'den ururlardı dem  
 Şâh'ı mest itdi şarâb-ı la'l-gûn  
 Gül hevâsı gitdi geldi bûy-ı hûn

(vr. 46a)

Böyle demde geldi nâ-gâh bir süvâr  
 Gerd-i rehden peykerin basmış ğubâr  
 Öpdi Şâh'ın âsitânın bî-hirâs  
 Çok niyâz itdi vu gösterdi sipâs  
 Söyledi iy Husrev-i 'âlf-cenâb  
 Çarh döndükce sen ol-gil kâm-yâb  
 'Ömrün efzûn olsun iy devletlü Şâh  
 Tapuna dursun demâ-dem mihr u mâh  
 Kalmasın mahfî sana iy ser-firâz  
 Çünkü mahfî kalmamış 'ilminde râz  
 Çıkdı Sultân Ahmed u çekdi sipâh  
 Tâc ilen taht ister iy 'âlem-penâh  
 Anadolu milketin aldı tamâm  
 Ana yüz virdi tamâm ol hâs u 'âm  
 Çok çerî cem' eyledi ol şehriyâr  
 Almadın nî şehir koydı nî hisâr  
 Koydı her şehirde ol bir bendesin  
 Kalduru bu nev' ile efkendesin  
 Bursa'ya Sultân 'Ali geldi firâz  
 Oğlı Sultân Ahmed'in iy bî-niyâz  
 Kesdi bâşın subaşısının revân  
 Vâkıf ol bu kıssadan Şâh-ı cihân  
 Yâr sanman ânı kim ağıyârdur  
 Milket-i Rûmât'a da'vâ-dârdur  
 Dinle-geç bu kıssai ol zû-fünûn  
 Mest-i la'l-i tâbiken oldu cünûn  
 Şâh mest iken oldu tünd u tîz  
 Meclisin dâğıtdı kopdı ruste-hîz  
 Bir dahî mest oldu Şâh-ı bâde-nûş  
 Eyledi tünd-i ğadab deryâsı cûş

(vr. 46b)

Olmadın hûşyâr şâhî hûşyâr  
 Her taraf gönderdi çok tâzî süvâr  
     Rûm-ili'nün leşkerin derdi tamâm  
     Leşkerîden koymadı ol hâs (u) 'âm  
 Bir zamanda geldi cem' oldı çerî  
 Ata bindi ol erenler serveri  
     Söyledi a'yân-ı Rûm'a şehriyâr  
     Kim 'adâvet-çün men olmazdım süvâr  
 Lîk kardaşımdan oldı iş nuhust  
 Yohsa 'ahdimde dürüst idim dürüst  
     Rihletinde bir vasıyyet itdi Şâh  
     K'olmağıl kardaşlarınla kîne-hâh  
 Men dahî peymân u 'ahd idem tamâm  
 K'almayaydım düşmanımdan intikâm  
     Vâridî gönlümde 'ahdimden vefâ  
     Yöğidî kalbimde cüz sıdk u safâ  
 Bi'z.zarûret bozdılar peymânımı  
 Kahre tebdîl itdiler ihsânımı  
     İşbu sözden sonra Şâh-ı bahr u ber  
     Bî-tekellûf itdi deryâdan güzer  
 Virdi peykâr içün esbâb-ı neberd  
 Düşmanın sordı revân ol şîr-merd  
     Dîdiler iy pâdişâh-ı nâm-dâr  
     Kâm-yâb itdi seni Perverdigâr  
 Sen ki geçdin rûy-i deryâdan beri  
 Vehm idüb Sultân 'Ali döndi geri  
     Anladı Şâh'ın şükûh u şevketin  
     Bildî sen şîr u jiyânnun savletin  
 Dîdiler ol nev-civâna k'iy civân  
 Ana kim karşı durur döndi revân

(vr. 47a)

Vardı Sultân Ahmed'e ol münfa'il  
İtdüğü işdin peşîmân u hacîl  
Leşkeri dağıldı kendü kaldı ferd  
Kalmadı anlarda yârâ-yı neberd  
Yürüdi ol ser-firâz-ı nîk-nâm  
Anatoli milkini aldı tamâm  
Koymadı bir şeh'r u bir burc-ı hisâr  
Aldı zabt itdi şeh-i Döldül-süvâr  
Kim ki mensûb idi ol şehzâdeye  
Kaçdı ol dem vardı ol âzâdeye  
Geldi Sultân önine Cemşîd-fer  
Gör ne tedbîr itdi Şâh-ı behre-ver

### LEŞKER FİRİSTÂDEN-İ SULTÂN SELİM BE-AMASYA VE HEZİMET ŞÜDEN-İ SULTÂN AHMED

Çün ğazab deryâsı toldı mevc mevc  
Hışm-ı leşker çekdi geldi fevc fevc  
Rûm cem'inden şeh-i Cem-iktidâr  
Bir çerî cem' itdi hep çâpuk-süvâr  
Tur 'Alî kim Malkoç-oğlı'durur  
Merd-i meydândır ki koç oğlıdurur  
Viridi ol leşkerni ana pâdişâh  
Anı sâlâr idüb koşdı sipâh  
Ana emr itdi ki iy dâneninde merd  
Pehlivân-ı dehr meydân içre ferd  
İlgar it Âmâsiye şehrine tîz  
Şehrin algıl Şâh'ı eylerse gürîz  
Çünkü fermân itdi ol gîtî-penâh  
Çıkıdı fi'l-hâl ol mehâbetlü sipâh  
Kendü gitdi Engürî şehrine şâd  
Şâd u handân Şâh'ı İskender-murâd

(vr. 47b)

Bu tarafdân Tûr 'Alî sürdi hemân  
 Yoğ idi gönlünde bir zerre gümân  
     Yüridî ol leşker-i deryâ-misâl  
     Oldı Sultân Ahmed'e rûşen bu hâl  
 Çıkdı şehrinden revân ol şâhzâd  
 Vardı Şâm ehlini itdi i'timâd  
     Eyledi Rûmî sipâhîden firâr  
     Şâmî oldı dutdı ol yerde karar  
 Şâh'a i'lâm itdi k'ey dânende Şâh  
 Kim sana tahsînler itmiş mihr u mâh  
     Tur 'Alî'den uş ulak geldi revân  
     Böyle takrîr itdi k'ey sâhib-kırân  
 Kim karındâşın senin iy tâc-dâr  
 Tîğ berkın görmedin itmiş firâr  
     Çerkesün milkine girmiş ol emîr  
     Ehl-i Şâm'ı zâhir itmiş dest-gîr  
 Şâha oldı kim ol nâ-güzir  
 Vardı Şâm ehlini itdi dest-gîr  
     Tîğ berkın görmedin döndi revân  
     Vâkîf ol iy Husrev-ı mülk-ı cihân  
 Çün anun hâlin kemâ hiy anladı  
 Kendü re'y (u) cür'etini anladı  
     Didi yüz mi döndürür düşmenden er  
     Bî-hamiyyetdir ki düşdi derbeder  
 Mustafâ kim nakd-i Dâvûd Pâşa'dır  
 Meyli dâyim cengile pür-hâşedir  
     Rûm'a itdi Şâh anı beglerbegi  
     K'ana tâbi' ola Rûm'un her begi  
 Mustafâ'ya bile emr itdi ferîd  
 Husrev-i gâzî Selîm bin Bâyezîd

(vr. 48a)

Kim budur Âmâsiye şehrine var  
 Ahmed'in yerinde sen dut-gıl karâr  
 Yüridi Ahmed yerine Mustafâ  
 Şâh fermânına gösterdi vefâ  
 İşbu huft u hîz içinde nâ-gehân  
 Tur 'Alî'den bir ulak geldi revân  
 Böyle takrîr itdi ol erden berîd  
 K'iy zaman merdi vu 'asr içre ferîd  
 Çün Sivâs'a irdi sür'atle sipâh  
 Geldi düşmandan revân bir nîk-hâh  
 Men sipeh-sâlâra 'arz itdi revân  
 Kim budur şehzâde-i 'âlî-mekân  
 Ya'nî Sultân Ahmed ol rûşen-zamîr  
 Husrev-i 'âdil ferîd-i bî-nazîr  
 Ol Derende adlu şehre bî-şümâr  
 Leşkeri ile girdi vu tutdı karâr  
 Çün bu ahvâli Şeh'in ser-leşkeri  
 Malkoç-oğlı ol erenler serveri  
 Şâh'a 'arz itdi cevâbın istedi  
 Maslahat neyse savâbın istedi  
 Böyle emr itdi ferîd-i kâm-yâb  
 Kim yûri ceng it ne hordâste ne hâb  
 Çün sipeh-sâlâr ılgâr itdi tîz  
 Ahmed andan itdi âheng-i gürîz  
 Yek-'inân vardı Malâtiyye'ye Şâh  
 Bir teemmül it nedir gîtî-penâh  
 Tur 'Alî döndi Sivâs'a bî-direng  
 Yetmedi şehzâdeye men' oldı ceng

(vr. 48b)

Geldi güz faslı vu ref' oldı bahâr  
 Dökdi berkin serv (u) şemşâd u çınâr  
     Düşdi kış âsârı tağlar başına  
     Bâğ u bostân çin bırakdı kaşına  
 Yapağın dökdi çemende müşk u bîd  
 Kûh u sahrâyı sehâb itdi sepîd  
     İşbu mevsim bâ'is oldı kim revân  
     Bursa'ya yüz döndüre Şâh-ı cihân  
 Engürî'den vardı Bursa şehrine  
 Görelüm lutfı ne olur kahrı ne  
     Tahta çıkdı bir gün Şâh-ı şâdmân  
     Didi kim bâkî degüldür bu cihân  
 Bes cihân gencin ne içün direlüm  
 Bize Tanrı virdi biz hem virelüm  
     Anatolı milketin ser-be-ser  
     Bahş bahş itdi şeh-i Cemşîd-fer  
 Virdi bahşış geldi ol mülke tamâm  
 Kullarına Pâdişâh-ı nîkû-nâm  
     Cûd u in'âm oldı bir müddet işi  
     Kalmadı mahrûm devrinde bir kişi  
 Şehr içinde Şâh-ı İskender-nijâd  
 Gâh 'îş itdi vu gâhî 'adl u dâd  
     Çünkü kişver oldı ahkâmına mûm  
     Leşkere düstûr virdi Şâh-ı Rûm  
 Ruhsat oldı çün büzürg u hordına  
 Vardı her sancak beği öz yurdına  
     Pâdişâh emriyle dağıldı sipâh  
     Kapu halkı paşalar kaldı vu Şâh



(vr. 49a)

İşbu esnâlarda ol Şâh-ı bülend  
 Mustafâ Pâşâ'ya yetgördi güzend  
     Böyle ma'lûm itmiş ol 'âlî-cenâb  
     Kim bu Sultân Ahmed'e yazmış kitâb  
 Küfr-i ni'metse vezîr-i a'zamı  
 Anda katl itdi vu ref' oldı ğamı  
     Böyle garrân iken ol şîr-i jiyân  
     Tur 'Alî'den bir ulak geldi revân  
 Böyle takrîr itdi ol erden berîd  
 K'iy zamâne ferdi 'asr içre ferîd  
     Harb Sivâs'a girdi sür'atle sipâh  
     Geldi düşmanla revân bir nîk-hâh  
 Men sipâh-sâlâra 'arz itdi revân  
 Kim budur şehzâde-i 'âlî-mekân  
     Ya'nî Sultân Ahmed ol rûşen-zamîr  
     Pür-hıred 'âlî ferîd-i bî-nazîr  
 Hod Zerîde adlu şehri (bî) şümâr  
 Leşkerile girdi vu tutdı karâr  
     Ahmed oldı işbu gamla derd-nâk  
     Ğayret ol şehzâde i tdi helâk  
 Bil ki 'âlem mülkinin şehzâdesi  
 Oldı ğurbet hâkinün üftâdesi  
     Düşdi milketden ğarîb u hâk-sâr  
     Nî musâhib elde nî hem-dem ne yâr  
 Hük m u fermân ğâlib oldı ol ere  
 Varmaz oldı behcet ol ğam-pervere  
     Âşinâlardan cüdâ düşdi ğarîb  
     Gülsitânın ister oldı 'andelîb  
 Yakdı ğayret odı ol şehzâdei  
 Yıkdı ğurbet kahrı ol üftâdei

(vr. 49b)

Bir gün ol şehzâde-i 'âlfî-cenâb  
 Leşkeriyle itdi bir re'y-i savâb  
     Didi Rûm ehline iy âzâdeler  
     Hayr u şer yoldaşı merdu-zâdeler  
 Mülkimi ğayr aldı men gayretle zâr  
 Mustafâ tahtımda vu men hâkisâr  
     Can-fedâlık şimdiden boldı size  
     Gayret itmek farz-ı 'ayn boldı size  
 Bî-ta'alluk cümle zen ferdüz bugün  
 Şâh u volsan nîse hem-derdüz bugün  
     İstimâlet virdi ehl-i Rûm'a had  
     Kâm ile ki dönse çarh-ı lâciverd  
 Rûzigâr elvirse gönlüm olsa şâd  
 Ber-murâd idem sizi bulsam murâd  
     Ehl-i Rûm ol Şâh'a virdi bir cevâb  
     K'iy şehinşâh-ı cihân 'âlfî-cenâb  
 Cümlemiz mağlûb u fermândır sana  
 Bâş (u) cân bu yolda kurbândır sana  
     İy gül-i râ'nâ bu leşkerden hezâr  
     Kana boyanur senün çün lâle-vâr  
 Beğ yiğit bu yoluna iy serv-i revân  
 Kanlu gönlek giymişüz çün erguvân  
     Yüriyâlum Mustafâ'yı alalum  
     Ol diyâra şûr u gavgâ sâlalum  
 İşbu tedbîr ile ılgadı ol er  
 İlgarından ol iki beğ bî-haber  
     Yek-'inân Niksâr'a çıkdı ceng-cû  
     İlgadı şehrine girdi şîr-hû  
 Mustafâ'yı tutdı gafletle ferîd  
 Yine oldı Rûm ana yekser mürîd

(vr. 50a)

Mustafâ'nun kesmedi bâşın emîr  
 Ol vezîr oğlun revân itdi ferîr  
     İstimâlet viridi vu itdi kabûl  
     Didi hayret-birle iy devletlü kul  
 Şâh-ı 'âlf-kadr Sultân Bâyezîd  
 Şeh-i 'âlf-şân idi vu siz mezîd  
     Men dahî ol serverin ferzendiem  
     Ol kerâmet şâhınun dil-bendiem  
 Tahta ger çıksam senündür rûzgâr  
 Rûm'a şâh olsam bulursun i'tibâr  
     Ana mihr idi ki yekser hâs u 'âm  
     Meyl ide ol servere Rûm ola râm  
 Bi'z-zarûrî Mustafâ viridi gönül  
 Oldı zâhir sûrete ol Şâh'a kul  
     Tur 'Alî çok vâkıf oldı kıssadan  
     Nâ-tuvân oldı vücûdı gussadan  
 Leşker-i nusret-şi'âr ile revân  
 Dergeh-ı 'âlîye döndürdi 'inân  
     Şâh'a 'arz itdi sipehbüd kıssai  
     Mustafâ bâşına geçen gussai  
 Ilgarın şehzâdenin itdi beyân  
 Cür'et u tedbîrini itdi 'iyân  
     Çıkduğın ânun Kemâh'a tünd u tîz  
     Çevrilüb Niksâr'a ol bî-huft (u) hîz  
 Mustafâ'yı gaffet ile alduğın  
 Hazretinde Mustafâ'nın kalduğın  
     Mâcerâyı cümle takrîr eyledi  
     Vâkı'ı vechile ta'bîr eyledi

**KÜŞTE ŞÜDEN-İ ÂL-İ 'OSMÂN BE-CİHET-İ NİZÂM U  
 SEBÂT-I ZAMÂN**

(vr. 50b)

Çün bu işden vâkıf oldı Şâh-ı Rûm  
 Kim çerî döndü vu elden çıkdı bûm  
     Cür'etinden Ahmed'in Şâh oldı tünd  
     Ol husûmet içre tığın gördi künd  
 Hem sipâhın döndüğünden şîr-dil  
 Oldı gayret meclisinde münfa'il  
     Şâh tünd tîz u Rûmî bâde-gû  
     Halk bî-pervâ vu Husrev kîne-cû  
 Düşdi Ahmed ehl-i Rûm'ın evfâhına  
 Kim bu taklîb ile Rûm'ın şâhına  
     Didiler erdir bu Şâh-ı ercümend  
     Cür'et u tedbîrin itdiler pesend  
 Dem-be-dem şehzâdeler andı 'avâm  
 Korkud'ı Rûm ehli zikr itdi müdâm  
     Şâh-ı deryâ-dil bu hâli anladı  
     Ehl-i Rûm'un zikr u fikrin tanladı  
 Bir teemmül itdi ol rûşen-zamîr  
 Anca er gördi sezâvâr-ı serîr  
     Didi bundan fitne kopar bî-direng  
     Mülk-i Rûm'ı kahr ider heb işbu ceng  
 İşbu kesretden kopar bir gün fesâd  
 Yok 'acebdir âdem oğlından 'inâd  
     Gel bu evhâmı zamîrinden çıkar  
     Çün bir iklîmi iki sultân yıkar  
 Şâh kim 'âlem nizâmın kasd ider  
 Evvel öz kanın döker kim fâsid ider  
     Çün bu zu'm-i fâsid ile hâs u 'âm  
     Ahmed u Korkud didi durdı müdâm  
 Âli 'Osmân ile ider iftihâr  
 Dillerinde dem-be-dem şehzâde var

(vr. 51a)

Şehriyâr ile seferde ol zamân  
 Bir nice şehzâdeler vardı civân  
     Birisi Sultân Muhammed nâm idi  
     Kim şehinşâh oğlu vu hod-gâm idi  
 Mûsi vu Orhân gibi âzâdeler  
 Bir sade f d ü r r i iki şehzâdeler  
     İşbular Mahmûd Sultân oğlıdır  
     Mahmûd'un Mûsî vu Orhân oğlıdır  
 Ol biri gûyâ hemân 'Osmân idi  
 Hem 'Alem-şâh oğlu hem sultân idi  
     İşbu nev-hîz u nev-âhen nev-civân  
     Gör ne vechile alurlar bir zamân  
 Çıkdı bir gün Bursa şehriden sa'îd  
 'Askerin bindirdi vu bindi ferîd  
     Leşkerin yoklar gibi ol tâc-dâr  
     Kullarından dirdi bir kaç mergâr  
 Anlara emr itdi mahfî Hân Selîm  
 Şâh-ı şîr-efken hemân Sultân Selîm  
     Kim yürün pinhân velî ihlâs ile  
     Sıdk ü cehd u i'tikâd-ı hâs ile  
 Âl-i 'Osmân'ı hemân bend eylenüz  
 Kanların dökmen revân bend eylenüz  
     Pâşalardan gizlü bend eylen revân  
     Benden çıkgaç bilür hâl Sinân  
 Kayd-bend oldı revân şehzâdeler  
 Kayd-i hâlimden kaçan âzâdeler  
     Geldiler dergâha cem'-i nev-civân  
     Çün Selîm emr itdi öldürdi Sinân  
 Korhu gitdi fâriğ ez-bîm oldılar  
 Çün Selîm emr itdi teslîm oldılar

(vr. 51b)

Bursa'da defn oldılar şehzâdeler  
 Nev-civânlar tâzeler âzâdeler  
     Dünyâdan gidüb figân u âh ile  
     Hasret ile fî emâni'llâh ile  
 Âh kim bed-mihr u kejj-rûsun felek  
 Düşman olursun kimi sevsen felek  
     İy sabâ dökdün gül-i rengînleri  
     İy zemîn koçdun ber-i semînleri  
 İy hevâ âsîbile kan eyledün  
 'Âlemi kanile vîrân eyledün  
     İy sabâ aldın çemenden reng (u) bû  
     İy zaman kesdün cihanda güft (u) gû  
 İy felek senden mahabbet görmedük  
 Derde düş cüz-derd (u) mihnet görmedük

## ILGAR NUMÛDEN-İ SULTÂN SELÎM ŞÂH BE-TALEB-İ SULTÂN

### KORKUD BE-MA'Nİ(SA)

Bursa şehrinde çü Şâh itdi kîtâl  
 Fursat elde var iken buldı mecâl  
     Bindi atına hemân çâbuk-süvâr  
     Aldı bir kaç fâris-i hançer-güzâr  
 Sordı Sultân Korkud'un me'vâsını  
 Gör bu da'vâda anın sevdâsını  
     Ma'nisâ şehrine ılgadı ferîd  
     Korkusundan Korkud oldı nâ-bedîd  
 Bulmadı şehrinde ol şehzâdei  
 Görmedi bendinden ol âzâdei  
     Leşkerîden her diyâre şehriyâr  
     Korkud'un ardınca er saldı hezâr  
 Sû-be-sû her kûşe cûyân oldı halk  
 Kûh u sahrâlarda pûyân oldı halk

(vr. 52a)

Almadılar âhir andan bir nişân  
 Bursa'ya döndürdi Şâh andan 'inân  
     Şâh-zâde Korkud ol sâhib-nazar  
     Ma'rifet genci her işde behre-ver  
 Bir Piyâle nâm enîsi var idi  
 Kim ana hem-yâr u hem gam-hâr idi  
     Korkud'un müşfik muvâfık hem-demi  
     Hem anunla vakti rûşen hem demi  
 Mûnis u dem-sâz u san ehli civân  
 'Ârif u hoş-hû zarîf u nükte-dân  
     Çün Selîm'in sür'atin fehm itdiler  
     Ol dilâverden bular vehm itdiler  
 Korkud ile ol vefâ-dârı şeffik  
 Bir tarîk içinde oldılar refîk  
     İtdiler tebdîl-i sûret cân için  
     Bir mudâre ya'nî Korkud Hân için  
 Çıkdılar şehir u vilâyetden revân  
 Mülkden mahfî vu leşkerden nihân  
     Âşinâdan gizlü ol bîgâneler  
     İtdiler meskenlerin vîrâneler  
 Yôzdan âhû-yi müşkînler gibi  
 Bâzdan kaçmış gügercinler gibi  
     Tâğa düşdiler vefâsuz hemdemîn  
     Tâşa girdiler Selîm'ün sehmîdîn  
 Buldılar kûhsâr içinde bir mağak  
 Girdiler ol kunce zâr u derd-nâk  
     Durdılar üç hafta ol gam-hânede  
     Kaldılar dîvâneler vîrânede  
 Sonra bir fikr itmiş ol bî-çâreler  
 Memleket terkin iden âvâreler

(vr. 52b)

Kim Teke-ili'ne 'azm ideler  
 'Azme ol menzilde çok cezm ideler  
     Giçeler andan Frengistân'a tîz  
     Kopmadın İslâm içinde ruste-hîz  
 İşbu fikr u fehm ile ol hasteler  
 Renc u mihnet kaydile pâ-besteler  
     Gitdiler âhir Teke-ili'ne zâr  
     Tutdılar kûhinde ol mülkin karâr  
 Gördiler bir köhne-zâr u müstemend  
 Dîde ter leb hoşk u zâr u derd-mend  
     Âc u muhtâc u garîb-i hâkisâr  
     Nî püser peydâ ne dâr u ne diyâr  
 Söyledi âhir Piyâle k'iy ferîd  
 Sen bu halvet şeyhisin benden mürîd  
     İneyim bu mülke kût-i râh için  
     Varayım bir köye şeydu'llâh için  
 Kûtsuz bizlerde kuvvet kalmadı  
 Nefs-ı zâlimde mürüvvet kalmadı  
     Bindi ol şehzâdenin atın refîk  
     Girdi dihkân içre insân-ı şefîk  
 Buldı bir Türkî anunla oldı yâr  
 Didi gel bu ata sen ol-ğıl süvâr  
     Başdan esrârın 'ıyân itdi ana  
     Mâ-cerâ neyse beyân itdi ana  
 Türk'e râzm virdi yâr-ı mihribân  
 Kalmadı kalbinde esrârı nihân  
     Didi bizler uş fülân meskendeüz  
     Nâ-tuvân (u) bî-kes u dermençe üz  
 Sen bize hem tûşe bul hem bir gemi  
 İy cerâhatlu gönüller merhemi



(vr. 53a)

Günde bir kez tûşe eyle-gil bize  
 Kim bu rencîlerde râhat var size  
 Türk'e vardı geldi bu üslûb ile  
 Gördi Beytü'l-ahzen'i Ya'kûb ile  
 Baht u devlet döndi bir gün nâ-gehân  
 Köyde gâfil gezer iken Türkmân  
 Gördiler altında bir ra'nâ bedev  
 Korkud'un tamğâsile esbâb-ı nev  
 Aldılar Türk'ün elinden abraşı  
 Sordular kani buna binen kişi  
 Vurdular a'zâsına tîğ u teber  
 İtdiler işkence tâ virdi haber  
 Kıssai 'arz itdiler Kâsım Beğ'e  
 K'ana mensûb idi ol demler Teke  
 Geldi sür'atle revânî ol emîr  
 Duttı Sultân Korkud'ı itdi esîr

### KÜŞTE ŞÜDEN-İ SULTÂN KORKUD

Korkud'ı Kâsım çü mahbûs eyledi  
 Çarh döndi hayf efsûs eyledi  
 Pâdişâh'a bir ulak saldı revân  
 Müjde olsun iy Hudâvend-i cihân  
 Reh-nümûn oldı mübârek tâli'in  
 Yitüğün buldular âhir Sâni'in  
 Uş ol âhûyi ki yordı çok semend  
 Eyledim bahtun kemendi birle bend  
 Ol gügercini ki şâhin almadı  
 Düşdi bahtun dâmına söz kalmadı  
 Ya'ni Sultân Korkud'ı buldık 'iyân  
 Vâkîf olsun server-i mülk-i cihân

(vr. 53b)

Bir Piyâle nâm ile hem-râh imiş  
 Korkud'a cânile devlet-hâh imiş  
     Eylemişlermiş Frengistân'a 'azm  
     Bir gemi kaydında ol 'azm içre cezm  
 Bir nişânından anı fehmi eyledük  
 Duttık âhir şâhidin vehmi eyledük  
     Uş giriftâr u hazîn u nâ-tuvân  
     Bâki fermân ol Cenâb'undur hemân  
 Şâh'a 'arz itdi serâ-ser kıssai  
 Aldı Şâh ol kıssalardan hissai  
     Eyledi fermân Karâçîn-oğlı'na  
     Var gügercin bigi Lâçîn-oğlı'na  
 Kardaşım Korkud esîr u zâr imiş  
 Öz hayâtından hemân bî-zâr imiş  
     Var getür şehzâdei dergâhıma  
     Anı teslîm eyle devlet-hâhıma  
 Çün Karâçîn-oğlı'na emr itdi Şâh  
 Şâh fermâniyle oldu rû-be-râh  
     Bir teemmül itdi zâtından Selîm  
     Ol Sikender-tek sıfâtından Selîm  
 Didi takdîr-i İlâhî'dür kazâ  
 Ol kazâyâ bunda kim virmez rızâ  
     Kardaşım Korkud ölürse gam değil  
     Ölür âhir 'İsî bin Meryem değil  
 Nazm-i 'âlem iktizâsın görmelü  
 Nazm-ı 'âlem-çün revân cân virmelü  
     Hassa iş ol hadde itdiğim 'avâm  
     Uş bugünden bile itmez fikr-i hâm  
 Kapucu başı Sinân Beğ'i revân  
 İstedi emr itdi Dârâ-yi cihân

(vr. 54a)

Kim yüri ma'dûm it ol şehzâdei  
 Dünya bendinden çıkar âzâdei  
     Vardı fermânile dergâhdan Sinân  
     Her Sinân nâ-mihribândur cân-sitân  
 Yolda buluşdı Karâçîn-oğlı'na  
 Hem anunla bağılu Lâçîn-oğlı'na  
     Kondılar bir evde mihmân oldılar  
     Gâhi handân gâhi giryân oldılar  
 Korkud ile ol Piyâle hem-nişîn  
 'Âciz ü bî-çâre vu giryân hazîn  
     Gah anarlar dilde sultân korkusın  
     Gâh çekerler cismile cân korkusın  
 Şefkat içre birbirinden mihribân  
 Ol ana cânım dir u ol ana cân  
     Korkud'a bu cânı kurbân fehm ider  
     Ol Piyâle zammesinden vehm ider  
 Bir zaman kim Korkud'ı almışdı hâb  
 Hâb ile merg arasında yok hicâb  
     Girdi ol gam-hâneye bir bed-gümân  
     Hâb ider şehzâde bîdâr ol civân  
 Çık Piyâle dışra isterler didi  
 Bir kelâmın dinlesün beğler didi  
     Çün Piyâle geldi beğler yanma  
     Kasd itdiler musâhib cânına  
 Girdi manzardan iki nâ-mihribân  
 Korkud'ı def itdiler andan nihân  
     Yine bâlin u bisâtın düzdiler  
     Çıkıldılar evden omızın üzdiler  
 Çün Piyâle girdi mâtem-hâneye  
 Başladı Korkud'la bir efsâneye

(vr. 54b)

Çok temelluk itdi miskîn girye-cû  
 Ne cevâb aldı vu ne hod güft (u) gû  
     Ol fenâ kûyinde mest olmuş uyur  
     Bu ana söyler ki Sultân'um buyur  
 Koydı yüz âyînesin enfâsma  
 Başladı fırkat yüzünden yâsına  
     Sîne-çâk u ten be-hâk u sûk-nâk  
     Derdile ağlar ki mahbûbûm firâk  
 Âh u feryâd iy ma'ârif Husrev'i  
 Derd u hasret iy ferîd-i ma'nevî  
     İy belâ milkinde mahbûs (u) esîr  
     V'ey cefâ kûyinde şeyh-i kûşe-gîr  
 Bî-günâh gitdin bu 'âlemden dirîğ  
 Mihr u şefkat gelmez âdemden dirîğ  
     Husrevâ şîrîn kelâmın kandedir  
     Söyle kim senden bu cân şermendedir  
 Zerrece cânını pinhân itmedin  
 Gizleneydün gerçi kim kan itmedin  
     Gitmedin nidem ki Hindistân'e sen  
     'Âkibet düşdün dil u destâne sen  
 Kâna boyandı Piyâle lâle-vâr  
 Dökdi gözden kanlu yâşın jâle-vâr  
     Dîde giryân sîne büryân nâ-tuvân  
     Cismi 'uryân başda sevdâ gözde kan  
 Mûyeden oldu piyâle mû gibi  
 Düşdi deşte âh ile âhû gibi  
     Ağladı gerdûn elinden iy sipihr  
     Yok mudur gönlünde bir mikdâr mihr  
 Bile Şâh'ı nâ-tuvân itdin felek  
 Nâ-tuvân ol kim yaman itdin felek

(vr. 55a)

Gör ne zulm itdin bu mâtem-hânedede  
 Genci pinhân itmedin vîrânedede  
 İy felek dökdün binâ-yi 'ömre âb  
 Ma'rifet ma'mûresin itdin harâb  
 Şâhlar dervîşi kani iy felek  
 Neyledin çün söyle anı iy felek  
 İy felek dervîşler şâhı kani  
 Evc-i rahmet burcının mâhı kani  
 Ağladı göklerde anunçün tuyûr  
 Kara giydi yerde mâtem tutdı mûr  
 Aldılar tâbûtun oldılar revân  
 Ol Piyâle tâbût önünce revân  
 Geldi tâbûtı şehîdin şevk ile  
 Girdi Bursa içre cevka-cevk ile  
 Kokud'ı kodılar Orhân yanına  
 Ehl-i 'âlem didi rahmet cânına  
 Ol Piyâle 'âkıbet beğlenmedi  
 Vech-i tîmâr itdiler eğlenmedi  
 Korkud'un kabrine derbân oldı ol  
 Beğleri turdı nighbân oldı ol  
 Giydi mâtem kisvetin ol mâtemî  
 Zîre oldı anda mahzûn-i gami

**NÂME FIRİSTÂDÎ-Yİ SULTÂN SELÎM BE-ZEBÂN-I  
 SULTÂN AHMED**

Bir gün ol hikmet fûnûnından habîr  
 İstedi halvet-sarâya bir debîr  
 Dîdi bir kaç nâme yaz iy hûş-mend  
 Men ne dirsem dinle gel bî-çûn (u) çend  
 Nâme Sultân Ahmed'e varur benâm  
 Sen habîr ol bundan ancak ve's-selâm

(vr. 55b)

Kes gil evvel kalem dilini hân  
 Tâ bu râzı itmeye nâk-i 'iyân  
     Nâmile mestûrlen öğüt de bir  
     Ğayre yüz göstermesün ana debîr  
 Mührin açub virmesin ağyâre dil  
 Yüz karasın zâhir eyler bellü bil  
     Rûm a'yânı dilinden iy debîr  
     Nâmeler yaz-gil ki iy Şâh-ı kebîr  
 İş bu erden yüz çevirdi ehl-i Rûm  
 Sizleri gözler tamâm-ı merz-i bûm  
     Pâşalardan nâme tahrîr eyle-gil  
     Nâmelerde böyle takrîr eyle-gil  
 K'iy şeh-i devrân u ferd-i rûzigâr  
 Husrev-i 'âdil keremlü şehriyâr  
     Rûm'ı yakdı cevri (u) kahr ilen Selîm  
     Halk yüz döndürdi andan iy hakîm  
 Olalı bu şahs Rûm'a pâdişâh  
 Niçeler kanın dökdi bî-günâh  
     Katli-i kan itmekle hûlanmış müdâm  
     Âl-i 'Osmân neslini kesdi tamâm  
 Hakkı koymuş iftirâdır pîşesi  
 Dem-be-dem zulmiledir endîşesi  
     'Adl âsârı gidibdir iy ferîd  
     Gideli rahmetle Sultân Bâyezîd  
 Şimdi sensin Rûm içinde mu'teber  
 Hem sana merhûm itmişdi nazar  
     Rûm a'yânı vü sancak beğleri  
     Kapu halkı paşalar yeniçeri  
 Muntazırdır sizlere iy şehriyâr  
 Bî-tekellüf gel ne hâcet intizâr

(vr. 56a)

Rûm şâhı sensin âhir iy ferîd  
 Hem seni nasb itdi Sultân Bâyezîd  
 Nâmelerde böyle göster iy debîr  
 İstimâlet vir kim olsun şîr-gîr  
 Ola kim bir gayret ide ad için  
 Ol gele biz varmadın bîdâd için  
 İş bu üslûb ile bir kaç nâme Şâh  
 Yazdırub, gönderdi ol gîti-penâh

## FİRİSTE ŞÜDEN-İ SULTÂN AHMED BE-MAZMÛN-İ NÂME

Nâmeler vardı mer ol şehzâdeye  
 Hîleden gâfil şeh-i âzâdeye  
 Sâde-dil şehzâde gördi nâmei  
 Hayr ile yâd itdi hayli nâmei  
 Gördi mazmûnın tamâm-ı nâmenün  
 Öpti gaybetde zebânın hâmenin  
 Gördi beğler mihr-i 'unvânın tamâm  
 Kalmadı Ahmed zamîrinde gümân  
 Hoş-dil oldu Husrev-i rûşen-zamîr  
 Kim bana Rûm ehli olmuş dest-gîr  
 Şâd-mân oldu emîr-i kâm-yâb  
 Kâm-bîn irdi kitâb-ı müstetâb  
 İstimâletle ferah buldı ferîd  
 Gördi Rûm ehlini ser-te-ser medîd  
 Hâzır itdi ceng için tîğ u teber  
 Bendi mekrinden Selîm'in bî-haber  
 Derdi etrâf (u) cevânibden sipâh  
 Geldi küstâh ol Ferîdu kadr şâh  
 Tünd olub girdi Karaman milkine  
 Leşkerin yürütdi Sultân milkine

(vr. 56b)

Ol yire beğlerbeği Hemdem idi  
 Şâh'a ol demde bir ulak viribdi  
     K'iy zemâne şâhı Dârâ-yi cihân  
     Kalmasun 'ilm-i şerîfünde nihân  
 Devletin pâyende olsun tâ-ebed  
 Yarıcun Allâh u yardımcun Samed

### HABER YÂFTEN-İ SULTÂN SELİM EZ-HURÛC-İ SULTÂN AHMED

Çünkü 'ilmünde nihânî nesne yok  
 Hep yakîndir bir gümânî nesne yok  
     Kalmasun 'ilmünde mahfî iy ferîd  
     Uş irişdi Ahmed ibn-i Bâyezîd  
 Geldi Karaman milkine basdı kadem  
 Kendüden gayri yanında ke'l-'adem  
     Günde bir nevbet göçer dutmaz karâr  
     Vâkîf olsun işbu işden şehriyâr  
 Çok çerîle geldi ol rûşen-zamîr  
 Hep mübâriz ekser ehl-i dârugîr  
     Bir ümîd ile gelür gûyâ ki Rûm  
     Olmuş ol âzâdenin hükminde mûm  
 Her diyârı kim basar vîrân ider  
 Gâret eyler rahm kılmaz kan ider

### MÜHEYYÂ ŞÜDEN-İ LEŞKER-İ NUSRET-Şİ'ÂR

Çün haber aldı bu sûretten Selîm  
 İctinâb itdi mürüvvetden Selîm  
     Geldügin anun çü ta'yîn eyledi  
     Mekr u telbîsine tahsîn eyledi  
 Hurrem oldı Husrev-i düşman-firîb  
 Kalmadı gönlünde behcetden şekîb



(vr. 57a)

Mîr-âhûr başı Muhammed kim ol er  
 Tîğ u cür'etden olubdur behre-ver  
     Ana emr itdi firîb-i zû-fünûn  
     Kim yûri iy pehlivanlardan füzûn  
 Gör 'udûli sen kılavuz ol bize  
 İşbu yolda menzil-âmûz ol bize  
     Mustafâ Pâşa'ya saldı bir berîd  
     K'iy sadâkat kânı cânile mürîd  
 Çık Kütâhiyye içinden iy ferîd  
 Düşmana göster özün saht u mezîd  
     Anatolî leşkerindir bî-direng  
     Şöyle kim bir bîşeden kalkar peleng  
 Böyle temkîn itdi ol Pâşâ'ya Şâh  
 K'iy şecâ'at merdi ferd-i nîk-hâh  
     Râ-yi hikmetde hakîm-i feylesûf  
     Bunca işden âgeh u sâhib-vukûf  
 Bezm içinde pîr u rezm içre civân  
 Böyle demlerde hüner-ver pehlivân  
     Yûri önünce anun hâlin gözet  
     Nireye konsa anı bana söz et  
 Al zamîrinden tarfıkından haber  
 Gör ne kasd itmiş ne yüzdendir sefer  
     Menzilin meylin kamû hâlin anun  
     Dem-be-dem 'arz eyle ahvâlin anun  
 İt Muhammed Ağa'yile ittifâk  
 Şöyle kim ref' ola âsâr-ı nifâk  
     Ol Muhammed'dir dahî sen Mustafâ  
     Sen sadâkat kânı ol genc-i vefâ  
 Şâh emriyle ol iki pehlivân  
 Vardılar a'dâya karşı yek-'inân

(vr. 57b)

Bildiler meylin hayâlin niyyetin  
 Gördiler cem'in sipâhın kudretin  
 Her sülûkin Şâh'a peygâm itdiler  
 Kancarû 'azm itse i'lâm itdiler  
 Geldi bir gün bir ulak k'iy tâc-dâr  
 Bî-niyâz itsün seni Perverdigâr  
 Bî-şümâr âdemle uş ol pür-sitîz  
 Geldi zâhir yok zamîrinde gürfîz  
 Uymuş olsa şehzâde nâ-kes pendine  
 Geldi kondı Ermeni derbendine  
 Çün bu menzilden haber virdi berîd  
 Hey deyince Bursa'dan çıkdı ferîd  
 Leşkerin bindirdi bindi Hân Selîm  
 İnegöl'e yürüdi Sultân Selîm  
 Menzilin şehzâde Şâh'un anladı  
 Cür'etin râyin sülûkin dinledi  
 Bir teemmül itdi ol 'âlî-cenâb  
 Didi farz oldu bizim-çün ictinâb  
 Sehvile geldim yakın oldum ana  
 Yer yüzi yekser kemîn oldu mana  
 Yokdur a'yânın menümle himmeti  
 Uş bular mekriyle buldı fırsatı  
 Bunlarun maksûdı telbîsât imiş  
 Mihr u mekr u nâme nâ-rencâtmiş  
 Nice demdir işbu beğler subh u şâm  
 Önümüzce hizmet iderler müdâm  
 Ger bularda meyl olaydı yâ gümân  
 Biz ki geldik döndürürlerdi 'inân  
 Nâme ma'lûm oldu telbîsâtmiş  
 Nâmeler mazmûnı tezvîrâtmiş

(vr. 58a)

Menzilinden döndi yan virdi emîr  
 Yenişehir'e 'azm kıldı kûşe-gîr  
     Şâh'a i'lâm oldu kim iy şîr-dil  
     Yenişehir'i yitdi dün ol münfa'il  
 Çün bu söz sem'ine irdi serverin  
 Gönli gözi rûşen oldu saf-derin  
     Otağı konmuş iken turdı Selîm  
     İlgadı sür'atle ol bî-havf u bîm  
 Yenişehir ovasının bir başına  
 Kondı tünd u çîn bıraktı kâşına  
     Ol iki serdâra fermân itdi Şâh  
     Rûm-ili'nden dahî koşdı çok sipâh  
 Anlara emr itdi yürün ceng idin  
 Düşmana sahrâ yüzünü teng idin  
     Döndürün koman ki sahrâdan çıka  
     Merd ise yarın bu deryâdan çıka  
 Pehlivânlar sürdiler sür'atle tîz  
 Yetdiler a'dâya germ oldu sitîz  
     Yenişehir üzre yetib ceng itdiler  
     Çarh cengin dün-gün âheng itdiler  
 Ol gice tâ subh leşker yetmedi  
 Cenge bakdı durdı encüm yitmedi

## HÜCÛM NÜMÛDEN-İ SULTÂN SELÎM BE-SULTÂN

### AHMED YEKDİĞER

Subh-ı sâdık çün tulû' itdi güneş  
 Şâh yanınca güneş hem nîze-keş  
     Menzilinden durdı Şâh-ı şîr-hâb  
     Çekdi haşmetden rikâbın âfitâb  
 Bindi şevket birle Şâh-ı Cem-nişân  
 Toldı haşmetden zemîn u âsumân

(vr. 58b)

Leşkerin dirdi alaylar bağladı  
 Leşkerîden deşti yekser bağladı  
     At u er âvâzı çarhı kıldı deng  
     Leşkerîden oldu deşt u kûh teng  
 Yer yüzün tutdı serâ-ser leşkeri  
 Bağladı leşker yolın yeniçeri  
     İş bu haşmetle yürüdi Hân Selîm  
     Gör ne şevket gösterir Sultân Selîm  
 Ol sabâhın Sultân Ahmed dahî hem  
 Leşkerin bindirdi kaldırdı 'alem  
     İznik'e aşmak murâd itmiş meğer  
     Tâc-dâra bile virdiler haber  
 Nâ-ümîd olmuş ekâbirden tamâm  
 Çok teessüf çekdi döndürdi emâm  
     Tâğa girdi çıkdı meydandan hacîl  
     Vâkıf ol iy şehriyâr-ı şîr-dil  
 Çün bu sözi behre aldı Şâh-ı Rûm  
 Mustafâ Pâşâ'ya emr oldu hücûm  
     Didi var iy pehlivân-ı pür-hüner  
     Tâğa gir ceng it ana virme güzer  
 Hîle ile mekr ile dönün beri  
 Şîr-gîr it döndür ol mağlûb eri  
     Yüri önünce getir mendin yana  
     Dinle menden gör ne emr itdim sana  
 Koyma tağı aşub İznik'e kona  
 Sen hezîmet göster ol girü döne  
     Çek önünce öyle küstâh ol eri  
     Hîle vü telbîs ile döndür beri  
 Şâh emri mûcibince Mustafâ  
 Vardı döndürdi vu gösterdi vefâ

(vr. 59a)

Şâh'a i'lâm itdi ki Şâh-ı cihân  
 Uş 'adû döndi müheyyâ ol hemân  
 Yürümüşken döndi uş ol ceng-cû  
 Mekr idüb çekdüm önünce kû-be-kû  
 Çün bu söz irdi Selîm'in sem'ine  
 Yüri dir emr itdi Rûm'un cem'ine

### MUHÂREBE-İ SULTÂN SELÎM BE-SULTÂN AHMED

Gel-gil iy mürğ-ı suhan-gû it beyân  
 Kim ne yüzdendir bu zîbâ dâstân  
 Kasdın bîdâr u âgâh it bizi  
 Gâfil-üz işden haberdâr it bizi  
 Dâsitânı başla iy mürğ-ı seher  
 Vir bize sen bildüğün sözden haber  
 Yürüdi ol Şâh-ı İskender-sıfât  
 Server-i devrân şeh-i pâkîze zât  
 İşbu âyînile kim kıldum beyân  
 Çıkdı sahrânın bir ucundan 'iyân  
 Çarhçı idüb Dukakin-oğlı'nı  
 Ol mübâriz merd-i cengin oğlını  
 Dirdi Rûm'ın pehlivânı(n) ol peleng  
 Eyledi a'dâ ile âheng-i ceng  
 Ceng için her kûşe oldı bir kemîn  
 Ditredi enbûh u güsterden zemîn  
 Yüze-yüz oldı alaylar bî-direng  
 İşbu demde çıkdı âşûbile ceng  
 Dıtdı sahrâlar yüzün rengîn-'alem  
 Boru zurna nâle itdi zîr u bîm  
 Kerre-nây u boru savtı ol seher  
 Virdi İsrâfil sûrundan haber

(vr. 59b)

Top atıldı mancınık itdi sitîz  
 Er ere karışdı kopdı ruste-hîz  
     Kûşelerden çıkdı âvâz-ı kemân  
     Cana doğrudı hadeng ile sinân  
 Çıkdı feryâd itdi zurnâyile kûs  
 Lâciverdî çarh oldı âbanûs  
     Er elinde rîze-rîze oldı tîr  
     Rîhte rîhte düşdi başlardan sipîr  
 Düşdi elden yer yüzine gürz ü tîğ  
 Tîğ ile başlar kesildi bî-dirîğ  
     Harb (u) darb esbâbı vu tob u tûfeng  
     'Âlemi neng it(di) vu âdemni deng  
 Tîğ berkı yakdı a'dâ leşkerin  
 Gürz bozdı çok erenler peykerin  
     Kargu gönder çekdi efâ-tek zebân  
     Çıkdı düşman-tek kemînlerden kemân  
 İndi per düşürdi oklardan 'ukâb  
 Lâşe üzre çıkdı kerkesle gurâb  
     At u er kaftanı berkından sipîhr  
     Rûşen oldı şevkile gösterdi mihr  
 İşbu girudâr içinde nâ-gehân  
 Mustafâ Beğ Şâh'a döndürdi 'inân  
     Küfr-i ni'met olmadı ol hak-perest  
     Mustafâ döngeç 'adû boldı şikest  
 'Âkıbet Şâh'ın muzaffer leşkeri  
 Ğâlib oldı döndi Ahmed 'askeri  
     Çarh-i kej döndürdi bahtın Ahmed'ün  
     Aldılar âlât u rahtın Ahmed'ün  
 Münhezim oldı sipâhı serverün  
 Atı altında yoruldu ol erün '

(vr. 60a)

İndi atdan tîz çekdiler yedek  
 Cehd idüb bindirmedi tevsen felek  
     Çekdiler bir kaç bedev atlanmadı  
     Gitdi hem-rehler ana katlanmadı  
 Nice kim sa'y itdiler ol şehriyâr  
 Olmadı ciddi vu cehdile süvâr  
     Didi benden baht u devlet döndi hân  
     Siz yürün kim böyle gösterdi zamân  
 Bana bu menzilde ikrâm itmenüz  
 Dâmenim çekdi ecel kim gitmenüz  
     İşbudur hâli vefâsuz 'âlemin  
     Sıhhatı yokdur safâsuz 'âlemin  
 Geh yayan ider kişi(yi) geh süvâr  
 Gâh dervîş eyler u gâh tâc-dâr  
     Gâh taht u baht ile handân ider  
     Gâh bular toprağa ser-gerdân ider  
 Kaldı ol şehzâde bir yol üzre zâr  
 Bî-kes u tenhâ ne gam-hâr ne yâr  
     Dukakîn-oğlı bu leşkerden meğer  
     İtdi ol şehzâde yanından güzer  
 Gördi toprak üzre ğaltân Ahmed'i  
 Çehresinden bildi Sultân Ahmed'i  
     Gördi hâk-âlûde ol şehzâdei  
     Hâkden kaldırdı ol üftâdei  
 Didi Şâhâ çekme gam kim dehr-i dûn  
 Nîce sen-tek Şâh'ı itmişdir zebûn  
     Çarh-i ğaddârın budur uş san'ati  
     Tanrı âdem çün yaratmış mihneti  
 Devr-i dûnun girdişinden ağlama  
 Sen seni firkat odıyla dağlama

(vr. 60b)

Rûzgârın dem-be-dem hâli budur  
 Çarhin iy şehzâde ahvâli budur  
     Müjdecî boldı Tatar şehzâdesi  
     Ol melâhat milkinin âzâdesi  
 Hân bin Hân ismiyle Sa'âdet-Girây  
 Dukakin-oğlı'ndan ol ferhunde-rây  
     Şâh'a 'arz itdi kim iy Şâh-ı bülend  
     Oldı kardaşın esîr u müstemend  
 Leşkerinden ayru düşmüş kahrile  
 Ceng iderken Sultân Ahmed dehrile  
     Emr u fermân kim nedür iy kâm-rân  
     Her ne emrin varise olsun revân  
 Kapucı başı Sinân Ağa'ya râz  
 Böyle emr itdi şeh-i düşman-güdâz  
     Şâh İstanbul'a emr itdi diye  
     Vara gîn yirde anun kaydın yiye  
 İşbu sözden vardı hazretten Sinân  
 Söyledi şehzâdeye k'iy nev-cıvân  
     Şâh İstanbul'a emr itdi sizi  
     Hizmetüne koşdı gönderdi bızı  
 Didi olmaz mı Selîm'i bir görem  
 Rûzigâr ahvâlin anlardan soram  
     Pes Sinân Ağa didi nola şehâ  
     Her ne emrin vâc ise olsun revâ  
 Dânişâlum bir dahî olmasun kusûr  
 Hele devletle konun bulun huzûr  
     Böyle diyüb öldılar andan revân  
     Bilmedi kim hîlesi vardı nihân  
 Yürüdiler şehriyâr ile Sinân  
 Oldılar bir sâ'at anlar hem-'inân



(vr. 61a)

Bir yedek çekdürdi teklîf eyledi  
 Döndü ol hîleyle bir söz söyledi  
     Kim mübâriz in bu atdan bin ana  
     Kim bu at yoruldu râhat yok sana  
 Bu söz ile indi atdan nev-civân  
 Bilmedi kim ne oluserdir nihân  
     Ahmed'i indirdi atından Sinân  
     Aldı yanından zihin kıldı kemân  
 Şehriyârın boynuna takdı zihi  
 Zih keşâ-keşden üzüldü nâgehî  
     Kesdi yânından siper bendin revâ  
     Bend ile anı helâk itdi Sinân  
 Bahtı döndü çâr u nâ-çâr Ahmed'in  
 Kulları oldu giriftâr Ahmed'in  
     Kayd (u) bend u zecr u men'ile tamâm  
     Geldiler dergâha ol kullar benâm  
 Şâh 'afv itdi günâhın cümleinin  
 Çün işitdi odlu âhın cümleinin  
     Şâh bendinden çü buldular necât  
     Gördüler şehzâdei itmiş vefât  
 Geldiler tâbûtu üzre kulları  
 Nâle itdi ol güle bülbülleri  
     Oldılar 'uryân itdiler fiğân  
     Dökdiler kan oldu tâbûtu revân  
 Düşdiler yanınca âh u derdile  
 Hep siyâh-pûş ide rûy-i zerdile  
     Cümle kullar mâtem ehli sîne-çâk  
     Gözde kan u dîde giryân başda hâk  
 İşbu tavrile yürüyüb hep yayan  
 Oldılar tâbûtu önünce revân

(vr. 61b)

Tâ ki Bursa'ya varınca bî-gümân  
 Yollar üzre cez' u fez' idi hemân  
     İtdiler devrân elinden nâleler  
     Dökdiler gözden ciğer-pürkâleler  
 Âh kim bed mihri zâlimsin felek  
 Döneli ehl-i mezâlimsin felek  
     Derd u hasret âhlıktan iy sipihr  
     Doğalı göstermedin insana mihr  
 İy zaman devri elünden âh âh  
 Olmadı insana rahmin gâh gâh  
     Ânı dahî Bursa şehrinde sipihr  
     Defn itdi uşta mühr ü uşta hicr  
 Eylesün 'ukbîde kadrin Hak refî'  
 Ahmed'e olsun yine Ahmed şeffî'  
     Çün bu sûret oldu gerdûnı bedîd  
     Göçdi andan Bursa'ya geldi ferîd

### BÂZ GEŞTEN-İ SULTÂN SELİM BE-İSTANBUL

İy gönül bir dâstân bünyâd kıl  
 Şâh-ı Rûm'ın cür'etinden yâd kıl  
     Mürğ-ı dil bir nağme âğâz it yine  
     Nağmen 'uşşâkı dem-sâz it yine  
 İt bize bir tâze destândan haber  
 'Andelîbe vir gülistandan haber  
     Söyle bir şîrîn hikâyet iy gönül  
     Eyle bir rûşen rivâyet iy gönül  
 Bir hikâyet kim bizi dil-şâd ide  
 Bir rivâyet kim Selîm'i yâd ide  
     Çün muzaffer oldu Şâh-ı kâm-yâb  
     Döndi İstanbul'a ol devlet-meâb

(vr. 62a)

Şîr saydinden gerekçe sordı kan  
 Girü döndi Şâh-ı şîr-efken revân  
     Girdi İstanbul'a Dârâ-yı cihân  
     Kalmadı gönlünde düşmandan gümân  
 Turdı ol kışverde bir eyyâm şâh  
 'Îyş u 'işret itdi ol gîtî-penâh  
     'Îyş u nûş itdi Şeh-ı sâhib-kırân  
     Gâh sayd u gâh geşt-i bûsitân  
 Dost-kâm oldu Hudâvend-i zemîn  
 Koymadı a'dâda ol gönlünde kîn  
     Rûm-ili'n 'adliyle itdi bir bihişt  
     Zî bihişt u kışver-i 'anber-sirişt  
 Oldı eyyâmında ma'mûr ol diyâr  
 Vardı ref' oldu gönüllerden ğubâr  
     Şâh'a milk oldu müsahhar bî-hılâf  
     Kalmadı bir maslahatda ihtilâf  
 Dıtdı milki Şâh-ı İskender-nihâd  
 Kalmadı devrinde kimse nâ-murâd  
     Bu hünerler barçı 'âyiddir ana  
     Ehl-i 'âlem cümle şâhiddir ana  
 Bunda emr itdi vezîr-i Âsaf'a  
 Kim Süleymân'a ne lâyıkdur Kefe  
     Gelsün ol dergâh-ı 'âlfî-şânıma  
     Müstehakdır dem-be-dem ihsânıma  
 Varsun ol serhadde bir bendem revân  
 Gelsün ol kim olıser Şâh-ı cihân  
     İşbu emrile Süleymân bin Selîm  
     Geldi İstabul'a girdi iy hakîm  
 Peşkîş çekdi el öpdi şehzâd  
 Şâh ihsân itdi oldu ber-murâd

(vr. 62b)

Man'isâ şîrîni virdi ol ere  
 Böyle irşâd itdi Şâh ol servere  
 Yüridi şehzâde-i ferhunde-fâl  
 Girdi ol iklîme İskender-misâl

**TEVECCÜH NÜMÛDEN-İ SULTÂN SELİM EZ-İSTANBUL  
 BE-EDİRNE**

Geldi güz faslı vu soldı sebze-zâr  
 Kalmadı bostanda âsâr-ı bahâr  
 Dökdi bîd u erguvân bergini bâd  
 Bâğ içinde nâ-gehân koydı fesâd  
 Bâğ u râğun zînetin bozdı hevâ  
 Kalmadı bî-çâre bülbülde nevâ  
 Gitdi evrâkı çınârın kaldı ferd  
 Düşdi haclet hâkine pejmürde verd  
 Esdi yil yekser hazân itdi güli  
 Dökdi yire nâ-tuvân itdi güli  
 Dîdemı itdi revân sûyın hacil  
 Çeşmelerden göğe çıkdı dūd-i dil  
 Girdi kakum kürkine dağlar tamâm  
 Aldı sahrâlardan bürûdet intikâm  
 Çün bürûdet 'âleme gösterdi yim  
 Edrine tahtına 'azm itdi Selîm  
 Çıkdı İstanbul içinden tâc-dâr  
 Girdi ol ma'mûreye çâbuk-süvâr  
 Kışladı ol milk-i Husrev tâ-bahâr  
 Gâh 'işret itdi Şâh u gâh şikâr  
 Gâh virdi 'adl u dâdın dâdını  
 Gâh tarh itdi kerem bünyâdını

**MEŞVERET-İ SULTÂN SELİM BE-ERKÂN-I DEVLET  
 DER KÂR-I KIZILBÂŞ**

(vr. 63a)

Çün bahâr oldu vu bülbül çekdi âh  
 Baş çıkardı türe toprağdan giyâh  
     Bâğ u bostân tâzelendi bir dahî  
     Şâhd-ı gülşen bezendi bir dahî  
 Virdi ebr âsâr-ı cennetden fişân  
 "keyfe yuhyi'l-arda" gösterdi 'iyân  
     Gönlün açdı goncanun bağlarda bâd  
     Eyledi hoş-bû hevâ şimşâdi şâd  
 Servi gösterdi çemende îtidâl  
 Erguvandan düzdi fânûsı hayâl  
     Yer yüzi virürdi cennetden nişân  
     Ol zemîn Firdevs'e dönmişdi hemân  
 Edrine tahtında Şâh-ı ser-firâz  
 İtdi rûşen râyile ifşâ-yi râz  
     Pâşalar gelsün didi dergâhıma  
     Bir sözüm var hâssa devlet hâhıma  
 Geldi dergâhına fi'l-hâl ol ferîk  
 Vehm müstevlî vu havf içre ğarîk  
     Üç vezîri vardı Şâh'ın tamâm  
     Hersek-oğlı Mustafâ Ahmed benâm  
 Sürdiler yüz Husrev'in dergâhına  
 Bakdı birbir Şâh-ı nîgû-hâhına  
     Hersek-oğlın sordı bunlardan ferîd  
     Dîdi kanı ol bana candan mürîd  
 Çün vezîr-i a'zam oldur lâ-muhâl  
 Gelsün evvel ol ki ânundur mecâl  
     Bir sözüm vardır sizünle bî-direng  
     Lîk bu meydâna girmez 'özü u leng  
 Söyledi erkân-ı devlet k'iy zahîr  
 Tanrı'dır her işde Şâh'a dest-gîr

(vr. 63b)

Hersek-oğlı bî-ser u sâ mân yatur  
 Hasta vu bî-çâre vu bî-cân yatur  
     Nâ-tuvân itmiş leged-kûb-i felek  
     Emr Şâh'un gel dise gelmek gerek  
 Pâdişâh emr itdi kim ol nâ-tuvân  
 Yüz süre dergâha taht ile revân  
     Geldi ol bî-çâre bîmâr u nahîf  
     Nâ-tuvân u hasta vu zâr u za'îf  
 Taht üzre ol vezîr-i hasta-hâl  
 Girdi evvel diriye meyyit-misâl  
     Turdılar Şâh'un huzûrunda firâz  
     Didiler emrin nedir iy bî-niyâz  
 Senden emr u bendelerden inkıyâd  
 Emr Şâh'un neyse zikr olsun murâd

### TAKRİR-İ SULTÂN SELİM DER KÂR-I KIZILBÂŞ

Dinle iy dâ nâ-dil-i rûşen-zamîr  
 Tâ seni idem bu destândan habîr  
     Ger tevârîh içre çokdur dâstân  
     Kim ne vechile göçübdür âstân  
 Ol hikâyetler ider ekser hilâf  
 Yok bunun medhinde ammâ ihtilâf  
     Kıssa râvîden egerçi hûb irer  
     Girçek ol-geç ol dahî mergûb irer  
 Çün oturdu Şâh devlet tahtına  
 Ğırra oldu kendü taht u bahtına  
     Bilmedi kim baht ona bâkî degül  
     Dem-be-dem devrân ana sâkî degül  
 Bu vefâsuz dehre itdi i'timâd  
 Dimedi Behmen kanı yâ Keykubâd

(vr. 64a)

Devlet erkânına takrîr itdi Şâh  
 Şâh-ı 'âlem server-i gîfî-penâh  
 K'iy ekâbir müstemi' ol bir zamân  
 Fikrûmi zikr eylerim dinlen 'iyân  
 Söyledi bu haşmet ile bu sipâh  
 Bu hazâyin bu mu'allâ bâr-gâh  
 Belki bir Şâh'a müyesser olmadı  
 Kimseye bu baht reh-ber olmadı  
 Böyle leşker böyle haşmet kimde var  
 Böyle miknet böyle kudret kimde var  
 Kim bu âyînile var reh-ber mana  
 Rub'-ı meskûn içre yok hem-ser mana  
 Hayf kim geçmiş Ferîdûn yoksa men  
 Gösterirdim ona bezm u encümen  
 Rûzigârımda gerekdi Şâh-ı Çîn  
 Tâ göreydi nîc'olur âyîn u dîn  
 Bunca ferr u şevket ile gîrû-dâr  
 Kim mana virmişdürür Perverdigâr  
 Şükri ânun zimmetimde irdi karz  
 Din yolunda gûşiş itmek ayn-i farz  
 Ehl-i İslâm'ın bugün seddi bizüz  
 Küfrile İslâm ser-haddi bizüz  
 Cür'etikle işbu esbâbum menüm  
 Aldı benden hordile hâbum menüm  
 Arzum oldur ki bir ceng eyleyem  
 Yer yüzünü düşmana teng eyleyem  
 Gösterem a'dây-ı dîne cür'eti  
 Kimdir fehm ide şûr u şevketi  
 Çün bu âlât u bu esbâba tamâm  
 Kudretim var cümle ahkâmımda râm

(vr. 64b)

Hem mana İslâm Şâhı'dır lakab  
 Şâhliğ esbâbına Hâlik sebeb  
 Pes niçün İslâm için cehd itmeyem  
 Dem-be-dem ol cehde men 'ahd itmeyem  
 Çünkü zıllu'llâh okurlar âdımı  
 Gösterem eşyâya istişhâdımı  
 Şimdi İslâm'ın hevâ-dârı menem  
 Kande mazlûm olsa gam-hârı menem  
 Kıssa el-hâsıl budur kim milk-i şark  
 Oldı bir bî-bâk elinden kana ğark  
 Erdebîl'in şehridin itdi hurûc  
 Çarh ona yâr oldı vu virdi 'urûc  
 Evliyâ nesli diyü her hâss u 'âm  
 Ona yüz dönderdi şark oldı râm  
 Başa tâc aldı vu çıkdı ol ferîd (pelîd)  
 'Âlem ehlin ser-be-ser itdi mürîd  
 Şimdi Rûm içre mürîdi çokdurur  
 Ona meyl itmez vilâyet yokdurur  
 Şark anundur şimdi tâ ser-hadd-i Hind  
 Âciz olmuşdur elinden Hind u Sind  
 Şâh İsmâ'îl iderler nâm ana  
 Ta'n eyler lîk hâss u 'âm ana  
 Mustafâ şer'ine mâni'dir bugün  
 Kendü etvâriyle kâni'dir bugün  
 Dîn-i İslâm ile anun kîni var  
 Kendü zu'm-i fâsidince dîni var  
 Yok zamânında mesâcidden eser  
 Nî medâris var ne Kur'ân u vecer  
 Mü'minün katlin mübâh itmişdurur  
 Ol taraftan merhamet gitmişdurur



(vr. 65a)

Küfre ol gâyetde virmişdir revâc

Kim 'alâkâtı itmiş başa tâc

Kırdı ol Hârân'ı vu Bâyındır'ı

Zabt itdi Çîn'i vu Cāvındır'ı

Hükm-i tahtundan akar âb u Fırât

Şimdi ânundur Horâsân u Herât

Aldı Şîrvân u Şemâhî milketin

Koymadı ol milke ğayrın şirketin

Oldı çün Kılân-zemîn yandın revân

Tığdin kân ağladı Mâzenderân

Aldı Kirmân'ı 'Acem'den lâ-muhâl

Ol diyârı itdi yekser pâymâl

Darb ile gösterdi Şark'a tumturâk

Nî Eristân koydı nî milk-i 'Irâk

Kancarû 'azm itse kan itdi müdâm

Kana ğark oldı o kişverler tamâm

Ol diyârı ser-be-ser aldı fesâd

Bindi ester Musul u Bâğdâd-ı dâd

Leşkeri bî-had velî kâfir kamû

Kılucumdan gidiser âhir kamû

İşleri zulm ü siyâsetdir hemîn

Fitneden hâlî degüldür rûy-zemîn

Başlarında tâc vardır lâle-vâr

Yer yüzün tâciyle itsem lâle-zâr

Katline fetvâ viribdir ehl-i dîn

Ekser ehl-i dîne eyler kahr u kîn

Bir fesâd itmişdir ol müfsid ki dehr

Çekmemiş Nemrûd elinden böyle kahr

Ol diyârı yıkdı zulm ile hemân

Dîn 'adûsı oldur imdi ve's-selâm

(vr. 65b)

Fitne-i Ye'cûc ile toldı zemîn  
 Lîk men İskender'em iy dûr-bîn  
     Tanrı'dan İslâm'a hâmî gelmişem  
     Halka ânın-çün kirâmî gelmişem  
 Benden iy erkân-ı devlet vehm idin  
 Neyse maksûdum kemâ hiy fehm idin  
     Ğayri Şâh'a siz kıyâs itmen meni  
     Oda düşmen iktibâs itmen meni  
 'Azm (u) cezm idem budur Tebrîz'e men  
 Sıdk ile kasd idem ol hûn-rîze men  
     Ger mana tevîk olursa reh-nümûn  
     Sürh-serden gösterem deryâ-yı hûn  
 Siz hemân Tebrîz tedbîrin görün  
 Ol ki müşkildir size bizden sorun  
     Çün ekâbir Şâh fermânın tamâm  
     Dinledi 'arz itdi iy pür-ihtişâm  
 Bu kez kânûn üzre icrâ idelim  
 Anlurun üslûbı üzre gıdelüm  
     İşbu sözden hışm-nâk oldı ferid  
     Kakıdı a'yâna tünd ol ehl-i dîd  
 Kim bu kânûn u kavâ'id u sübül  
 Gökden inmiş Hak kelâmı hod değül  
     Ne Rasûl'in sünnetidür bî-hılâf  
     Ne bu güft ü gûda vardır ihtilâf  
 Kendü devrinde ne ihdâs itse Şâh  
 Ol anun kânûnıdır bî-iştibâh  
     Devr anundur emr anun kânûn anın  
     Bahr anundur berr anun hâmûn anın  
 Her zamân bir sûret ile iktizâ  
 Nef' virmez böyle demde mâ-kazâ

(vr. 66a)

İşbu kânûn u kavâid bi't-tamâm  
 Kim viribdir nazm-i eşyâya nizâm  
     Âdemî-zâd ihtirâ'ıdır bu heb  
     Her tarîka bir ferîk olursa heb  
 Siz hemân kânûn diyüb olmuşsız esîr  
 Kendü zâtında habîr olsa vezîr  
     Kâbiliyyet şartdır yok i'tibâr  
     Bunda er 'akliyle itse i'tibâr  
 Biz fülân demde vezîrüz söylemen  
 Öz Şâh'ın devriyle fahr eylemen  
     Mülk olmazdır vezâret kimseye  
     Müsbet olmaz isti'âret kimseye  
 Girsem er bir tabla ger dâni, habîr  
 Hîbret ehlidir ne gam itsem vezîr  
     Bunda şart olan firâsetdir hemîn  
     Yok süvâr yâ reng yâ dîbâ-yi Çîn  
 Yâ alam halk intikâmın bi't-tamâm  
 Yâ idem yekser cihânı ona râm  
     Hayfın ehl-i 'âlemün ondan alam  
     Almasam ol hayfı koy ondan kalam  
 Ref itmiş 'adl u istihkâmı ol  
 Pây mâl itmiş tamâm İslâm'ı ol  
     Def'i farz-ı 'ayn olubdur Tanr' için  
     Zimmetimde dîm olubdur Tanr' için  
 İtmesem ger def makkûl olmazam  
 "Küllüküm râ'ın" da mes'ûl olmazam  
     Zulm (u) 'ısyân def'ı için gelmişem  
     Hâssa kâfir def'ı için gelmişem  
 Şimdi men hod bir gazâvet isterem  
 Küfr âsârından âsâr isterem

(vr. 66b)

Men size hod söylemişdim bî-direng  
 Kim geçer gönlümde şark ehliyle ceng  
     İmdi siz de maslahat bâbın açun  
     Defter-i tomâr elkâbın açun  
 İttifâk idün bu yolda bî-nifâk  
 Kim bozar tedbîr-i gayri ittifâk  
     Zerrece noksânımızdan vehm idin  
     Kûh-dek yanımda birdir fehmi idin  
 Cürm idüb 'afv u mürüvvet ummanuz  
 Horde-bîn ölmek gerek göz yummanuz  
     Horde-bîn u horde-dân olun müdâm  
     Ben işâret idem uş temme'l-kelâm  
 Söylediler Şâh'a a'yân k'iy ferîd  
 Bahtın efzûn ola 'ömrün ber mezîd  
     Pâsbândır dergehün bilsun mihr  
     Sâye-i çetr-i felek sayun sipihr  
 Seyr idüb döndükçe çarh-ı âsumân  
 Ömrün olsun iy şehî sâhib-kırân  
     Zât-i pâkin hâss u 'âm içün müdâm  
     Devlet ü bahtîle dursun ber-devâm  
 Pâdişâhâ emr u fermân sendedir  
 Biz kamû cismüz hemân cân sendedir  
     İy Hudâvendigâr fermânun nedir  
     Tâc u hâtem sende a'yânnun nedir  
 Cân senündür hâssa bî-cânuz kamu  
 Sen buyur biz bende-fermânuz kamu  
     Ger seferdir ver hazar ver nef' u darr  
     Hep senün râyunladır iy behre-ver  
 Dâniş ile şimdi sensin feylesûf  
 Bizde yokdur 'ilm u 'irfân u vukûf

(vr. 67a)

Kâinâtı cû-cû itmiş kıyâs  
 Hem mühendissin bugün hem hak-şinâs  
     Sendedir mecmû'a-i ümmü'l-kitâb  
     Hızr 'ilminden deniz bir katre âb  
 Husrevâ emrin nedir emr it hemân  
 Kim bizi mahv itdi bizden imtihân  
     Söyledi a'yâna Şâh-ı şîr-dil  
     Emrûme münkâd olun olman hacîl  
 Emr u fermânım budur kim bir zamân  
 Bundan akdem bir sitîz itdi cihân  
     Rûm ile şark arasında bî-sebeb  
     Bir neberd itdi iki 'âlî-neseb  
 Geldi Âzerbâyecân Şâh-ı firâz  
 Rûm ile ceng itmeğe bî-ihtirâz  
     Mefhar-ı Bâymdır-ı Sultân Hasan  
     Müfsid ü dinsizlerün neslin kesen  
 Ceddümüz Sultân Muhammed Hân revân  
 Karşu çıkdı gör ne gösterdi zamân  
     Bir çerî virdi ki sığmaz vehme ol  
     Fikr u dikkat birle gelmez fehme ol  
 Çekdi Rûmî leşkeri Tercân'a Şâh  
 Şâh'a tahsîn itdi gökden mihr u mâh  
     İtdi ol Bâyındır ile bir neberd  
     Kim büridi kubbe-i hadrâyı gerd  
 'Âkıbet mağlûb düşdi Hân Hasan  
 Münhezim döndi revân Sultân Hasan  
     İmdi şol defter turur kim ol zamân  
     Ol ne resm u râyile çıkdı 'yân  
 Leşkerin esbâbın âlâtın görün  
 Tûşesin vechin mühimmâtın görün

(vr. 67b)

Şimdi ol defter hazînem içredir  
 Defterin mazmûnı sînem içredir  
     Alun ol defterden ahbârı tamâm  
     Kim ne etvâriyle çıkmış nîk-nâm  
 Ol yarakça işbu dört olmak gerek  
 'Âlem esbâbın iki bölmek gerek  
     Şâh emri mûcibince bî-kusûr  
     Dirdi mâ-yuhtâc erkân-ı dühûr  
 İtdi a'yân işbu ma'lûmâtı cem'  
 Kıldılar esbâbı hem âlâtı cem'  
     Şöyle kim her işde noksân kalmadı  
     Rezm vakti geldi dîvân kalmadı

### ULAK FİRİSTÂDEN-İ SELİM BE-ETRÂF U CEVÂNİB

Her teref saldı ulaklar şehriyâr  
 Nî taraf kaldı vu nî şeh'r u diyâr  
     Rûm-ili'ne revân emr itdi Şâh  
     Tâ gele dergâha bî-pâyân sipâh  
 Çün ulaklar virdi heb ahkâmile  
 Hük'm içinde her vilâyet nâmile  
     Ûrum-ili'nden hemân beğlerbeği  
     Kim Hasan Pâşa'dır ol er gerçeği  
 Hük'münün tahtıhda olan beğlerin  
 Ya'nî Ururm-ili'nün gerçeklerin  
     Deyre vu dergâha 'azm ide revân  
     Bir zaman eğlenmeye ol pehlevân  
 Ohri vu Tırhala vu Köstendil'e  
 Hep ulaklar vardı Şâh-fermânile  
     Nîğebolî vu Silisre Eğriboz  
     Çermen ile İlbasan dahî Siroz

(vr. 68a)

Mora vu Kul-ili vu Yaniyan'a (Yanya)  
 Ol diyârın eşher u a'yânına  
     Deprenür Rûm-ili içre bir sipâh  
     K'âferin didi felekde mihr u mâh  
 Kâfire serhad olan beğler velî  
 Kaldılar tâ gözleyeler ol ili  
     Anatolî milkine vardı ulak  
     Hâzır oldu halk görüldi yarak  
 Çıkdı Kütâhiyye'den beğlerbeği  
 Ata bindi ol diyârın her beği  
     Biğ-ili vu Karesi'yle Hâmid  
     Bunlara heb vardı sür'atle berîd  
 Menteşe Aydın u Sarhân Kangırı  
 Bursa Bolı Kastamonı Engüri  
     Koca-ili Alâyâ Sultânöni  
     Geldi dirildi hem öni hem sonı  
 Karaman'a girdi ulaklar tünd ü tîz  
 Leşkeri başına kopdı ruste-hîz  
     Çıkdı Hemdem Paşa haşmetle revân  
     Ki olidi beğlerbeğisi ol zamân  
 Aksarây Beğ-şehri vü Taş-ili Rûm  
 Kayseri Akşehir halkı hâss u 'âm  
     Niğde vü Lârende'den çıkdı çerî  
     Konya'dan hem geldi Şâh'ın 'askeri  
 Rûm'a hem vardı sipâh-içün ulak  
 Ol diyârı târ-mâr itdi yasak  
     Çıkdı Kâsım Pâşa ol pür-ihtişâm  
     Dirdi ol beğlerbeği Rûmı tamâm  
 Geldi Tokat'ile Canik'den sipâh  
 Toz u toprâkdan görünmez oldu mâh

(vr. 68b)

Çorum u Âmâsiyye halkı hemân  
 Tarbuzan Sivâs cem' oldı revân  
     Bu vilâyetler müheyyâ oldılar  
     Katre katre sonra deryâ oldılar  
 Çün ulaklar her taraf oldı revân  
 Her vilâyet(e) ki oldı bî-gümân  
     Edrine tahtından ol 'âlf-cenâb  
     Şâh-ı deryâ-dil ferîd-i kâm-yâb  
 Bir ulak dahî Urum'da yek-'inân  
 Beğ 'Aliyyü'd-devle'ye saldı revân  
     Kim budur men şarka 'azm idem hemîn  
     Sen dahî bil-gil menem gönlümdekin  
 Şâh İsmâ'il kim ol hûn-rîzdür  
 Zulmden bî-bâk nâ-perhîzdür  
     Yıkdı şark etrâfını bî-dâd ile  
     Dehr toldı nâle'vu feryâd ile  
 Hayfın almak ehl-i İslâmın mana  
 Farzdır sen hem teemmül kıl sana  
     Bizlere vâcibdir almak intikâm  
     Çünkü İslâm'a hevâdârız müdâm  
 Sun'-i pâkinden Hudâvend-i Vedûd  
 Küfr-i def' için mana virmiş vücûd  
     Ol ki vâcibdir sana iy hûş-dârî  
     Sen dahî gör-gil bu yoldan gel beri

**REFTEN-İ SULTÂN SELİM HÂN EZ-EDRİNE BE-İSTANBUL  
 BE-NİYYET-İ ÂZERBÂYCÂN**

Uş bu esnâlarda Dârâ-yi cihân  
 Bir kulun şehzâdeye saldı revân  
     Kim budur Tebrîz'e men azm eyledüm  
     Surh-serle niyyet-i rezm eyledüm



(vr. 69a)

Edrine tahtına gelsün bî-direng  
 Uş memâlik uş sipah uş nâm u neng  
     Ger sana emrim n'olur bî-intizâr  
     Ana me'mûr ol hemân iy hûş-yâr  
 İt tahakküm men dönünce tahtuma  
 Çünki vâlisin değil ol bahtuma  
     Şâh-ı Âsaf-saf Süleymân-ı Selîm  
     Bâde bindi cünbüşe geldi nesîm  
 Mâ'nisâ şehriden ol fermân ile  
 Edrine tahtına geçdi ân ile  
     Çün bu tedbîr u bu emr oldı tamâm  
     Göçdi İslâmbol'a Şâh-ı nîk-nâm  
 Çıkıdı ferr u şevket ile Şâh-ı Rûm  
 Rûm ehl-i Rûm ahkâmında mûm  
     Oldı tokuzyüz yigirmi yıl tamâm  
     Mustafâ'nın hicretinden ve's-selâm  
 Ol Muharrem ayının içinde Şâh  
 Edrine tahtından ol 'âlem-penâh  
     Çıkıdı bir ferr u şükûh ile Selîm  
     Kim tehayyür itdi gerdûn çekdi bîm  
 Ol ayun yigirmi ikinci günü  
 İtdi âğâz-ı sefer dinlen bunı  
     On konakda geldi İslâmbol'a Şâh  
     Lîk şehre girmedi Şâh u sipâh  
 Kondı Fil Çayırn üzre şehriyâr  
 İtdi yigirmi iki gün anda karâr  
     Geldi dirildi tamâm âlât-ı ceng  
     Cebhe cevşen gürz u tîğile tûfeng  
 Tabl u kûs u boru zurna vu nefir  
 Kerre-nây u hem silâh-ı dârûgîr

(vr. 69b)

Hayme vu hargâh çetr u bârgâh  
 Hem tavîle hem hazâyin hem sipâh  
     Toldı Fil Çayırı ceng âlâtiyle  
     Haşr kopdı at u er asvâtile  
 Çün müekkel oldı esbâb-ı sipâh  
 Göçdi andan kondı Beşiktâş'a Şâh  
     Hod Safer ayı irişdi iy hakîm  
     Geçdi deryâyı revân Sultân Selîm  
 Ol ayın yigirmi dördünci günü  
 Rast Pençsembe günü dinlen buni  
     Sancağın çözdürdi Dârâ-yı zemîn  
     Üsküdar kurbına kondı dûr-bîn  
 Leşkerile Şâh'a yurd oldı tamâm  
 Maltepe andan Tekir Çayır benâm  
     Oldı bir yurdı dahî Gâkîvize  
     Bir konakda Herreke gûş it bize  
 Kondı Şâh andan Çınarlu menzili  
 Bır konak da İznikmid'e hâsılı  
     Göçdi çün Kazıklu-bili'dir mahal  
     Sonra Yaylak'dır konak iy bî-bedel  
 Dikilütaş oldı bir menzil 'iyân  
 Sonra Pambukcılı'dir bî-gümân  
     Yenişehir'e kondı andan göçdi Şâh  
     Geldi etrâf (u) cevânibden sipâh  
 Bir gün ol menzilde ârâm eyledi  
 Dıtdı bir dîvân i'lâm eyledi  
     Kim gelüb ta'cîl yetsün leşkери  
     İtmesün bir dem ta'allül ceng eri  
 Her ulak bir emr ile oldı revân  
 Kim hemân me'mûr idi ger itse kân

(vr. 70a)

Leşkeriden her gürûha k'uğraya  
 Odasın yıka çayırılar doğraya  
     Geçdi Yenişehir'den dahî sipâh  
     Kondı Akbıyığ ki oldur toğrı râh  
 Kondı andan Ermeni Bâzârı'na  
 Sonra Zincirli Kuyu gülzârına  
     Bozöyük Çukur Hisâr u Eskişehir  
     Andan Akvirân'a kondı nîk-behr  
 Seydi Gâzî âsitanın kondı Şâh  
 Himmet aldı Şâh-ı 'âlfî-bârgâh  
     Oldı bir yurdı Kulapa serverin  
     Ol biri yurdı Bayad oldı erin  
 Çün Bayad'dan göçdi Şâh-ı ser-firâz  
 Kondı Söğütli'ye ol düşman-güdâz  
     Göçdi andan kondı Şâh-ı dost-kâm  
     Hod Selâm 'aleyk çayırın benâm  
 Halkapınar andan Akşehr'e sipâh  
 Girdi sekiz gün oturdu anda Şâh

**RESİDEN-İ HASAN PÂŞÂ**

İşbu menzilde Hasan Pâşa revân  
 Geldi Urum leşkeriyle pehlevân  
     Bir çeriyle geldi ol meydan eri  
     Kim sipâhı dutdı yekser kişveri  
 Akşehir'e girgeç ol 'âlfî-mekân  
 Dukakin-oğlı'na emr itdi revân  
     Kim yüri Sivâs'a iy çâbuk-süvâr  
     Biz varınca dut Sivas içre karâr  
 Çünkü serhadd-i diyâr-ı Rûm'da  
 İtecessüs böyle merz-i bûmda

(vr. 70b)

Erdebîl-oğlı'nda ahbâr ala-gör  
 Birle kâni' olma tekrâr ala-gör  
     Rûm-ili beğlerbeğisi bî-direng  
     Senün ile bil olalar vakt-i ceng  
 Geldi andan arkada sâhib-kırân  
 Geçdi andan kondı İlğun'ı revân  
     Çün irişdi Şâh andan Zengi'ye  
     Tozdan döndi zamâne zengiye  
 Bir şükûh (u) haşmetile kondı Şâh  
 Kim karardı gökde tozdan mihr u mâh  
     İşbu menzilde Urum-ili revân  
     Yoklar oldı Husrev-i milk-i cihân  
 İki cânib'den safâ-saf durdı halk  
 Zengi'den basdı konacak yurdı halk  
     Bu iki saf arasında şehriyâr  
     Yüridi gördi sipâh-ı bî-şümâr  
 Halk sanur kim bu bî-pâyân sipâh  
 Şâh'a 'arz oldı vu hoş-hâl oldı Şâh  
     Didiler bunca sipâh-ı bî-girân  
     Ne cihâna geldi ne gördi cihân  
 Dirmedi bir pâdişâh bu leşkeri  
 Çok okuduk kıssa-i İskender'i  
     Şâh-ı hod ol kesret itmiş tünd ü tîz  
     Dirdi Pâşa cem'ini itdi sitîz  
 Kim bu leşkerden mana yok nef' (u) sûd  
 Kesret-i 'asker nedir ya'nî kuyûd  
     Kendü düşmandır bu kesret kendüye  
     Düşman oldı anca haşmet kendüye  
 İşbu kesretten cihân olur melûl  
 Kangı yer yâ kangı su eyler kabûl

(vr. 71a)

Kancarû varsa bu denlü âdemî  
 Târ u mâr eyler diyâr u 'âlemi  
     Yâzunuz defterle seksen bin eri  
     Pîr u nev-res hem za'îf olanları  
 Döndürün varsun Süleymân Şâh'a tîz  
 Dinlesünler anun emrin bî-sitûz  
     Rûm ile küffârdan itsün masûn  
     İşbu zâyid halk ile ol zû-fünûn  
 Ol akıncılar ki var taz'îf idin  
 Râst seksen bin kişi tahfîf idin  
     Lâhık itsün bunları akıncuya  
     Bu şebe karışsun ol ağ incüye  
 Böyle didi anda Şâh-ı horde-bîn  
 Tâ ki öyle ola ol âyîn u dîn  
     Kondı Kellempçi-belin andan ferîd  
     Görün âhir ne oliser andan bedîd  
 Göçdi andan sonra Şâh-ı feylesûf  
 Ceng u sulh etvârına sâhib-vukûf  
     Kondı Konya şehrine ol tâc-dâr  
     Dutdı ol menzilde altı gün karâr  
 İşbu menzilde ferîd-i Cem-şükûh  
 Eyledi fermân ki dönsün ol gürûh  
     Şâh fermâniyle pâşâlar hemân  
     Yazdılar nice bin er döndi revân  
 Urum-ili serhaddinün beğlerin  
 Ol diyârın cümle ceng-ehillerin  
     İtdi me'mûr u mutî' âzâdeye  
     Tahtı teslîm itdi ol şehzâdeye  
 Çün bular 'avdet idüb döndi giru  
 Şâh 'azm itdi oradan illeru

(vr. 71b)

Konya'dan Şâh-ı zamâne yek-'inân  
 Kırkpınar'a geldi kondı şâd-mân  
 Bir konak dahî Pınarbaşı'nı bil  
 Andan Akçaşehri gösterdi delîl  
 Dûden u âkayun andan Gül-selem  
 Nağre-zen Çayırı andan Niğde hem  
 Andan olur Dalbasan yurd âşikâr  
 Dalbasan'dan ol Karahısın u hisâr  
 Hem Karangu Köpri oldu bir konak  
 Kayseri şehrinde görüldi yarak  
 Şâh dört gün durdı ol menzilde şâd  
 Yetdi Karmân-ile Anatoli çü bâd  
 Bir çerî cem' oldu kim devrân-ı pîr  
 Görmemişdi böyle cem' u dârugîr  
 Göçdi andan Şâh Engür göline  
 Devlet u ikbâli geldi yolına  
 Kondı andan sonra Sultân-hânı'nı  
 Toza bandırdı felek eyvânını  
 Göçdi kondı Çubuk sahrâsını  
 Gördi 'âlem âdemî deryâsını  
 İşbu menzilde şeh-i çâbuk-süvâr  
 Bir ulak saldı ki sarsar-vâr vâr  
 İt 'Aliyyü'd-Devle'ye k'iy horde-bîn  
 Men budur Tebrîz'e 'azm idem yakîn  
 İtme bir sâ'at ta'allül mird isen  
 Ehl-i İslâm ile ger hem-derd isen  
 Gel bu yolda sen de hem-râh ol bize  
 Hüsn-i İslâm ile dil-hâh ol bize  
 Çün 'Aliyyü'd-Devle'ye irdi rasûl  
 İtmedi bu pendî Husrev'den kabûl

(vr. 72a)

Didi ol otuz yaşında nev-civân  
 İşbu toksan yaşluyı aldir hemân  
     Men ana varman eger hod Mehdî'dir  
     Zâhir anun devri Mehdî 'ahdîdır  
 Bu cevâb ile revân döndi berîd  
 Göçdi Çubuk'dan gedik kondı ferîd  
     Üskülec bir yurd u bir yurd-ı latîf  
     Biri Dânişmend'lü dür rây-i zarîf  
 Göçdi Şâh andan Sivâs'a yek-'inân  
 Durdı sekiz gün Hudâvend-i cihân  
     Leşker-i Rûmî'le hod beğlerbeği  
     Dukakin-oğlı hem ol er gerçeği  
 Çıkdı istikbâle işbu zikr olan  
 Can virir bu yolda sâhib-fıkr olan  
     Kondı Sivas önine Sultân hemân  
     İtdi bir dîvân emr itdi revân  
 Kayd gördi ol aradan illerü  
 'İlmi ola tâ ki ilerü gerü

**LEŞKER FİRİSTÂDEN-İ SULTÂN SELÎM HÂN PÎŞ  
 EZ-NEVÂYİ NUSRET-Şİ'ÂR**

İşbu menzilde Şeh-i 'âlî-mekân  
 Böyle fermân itdi ol sâhib-kıran  
     Kim nihâl-oğlı Muhammed Beğ benâm  
     Karca Pâşâ dahî ol şîrîn kelâm  
 Hem feraşâd ol Bayındır nâm-dâr  
 Ya'nî bu üç bende vu çâbuk-süvâr  
     Varalar sür'atle Erzincân'a tîz  
     İttifâk ile ne hâcetdür sitîz  
 Alalar ahbâr her yirden tamâm  
 Kim tecessüs ideler her subh u şâm

(vr. 72b)

Şâh İsmâ'îl tavrından haber  
 Dem-be-dem 'arz ide ol merdânele  
     Bir çerî koşdı bu a'yâna Selîm  
     Kim 'adû havf itdi düşmen çekdi bîm  
 Yürudi ol üç dilâver bî-direng  
 Girdiler emriyle Erzincân'a teng  
     Göçdi andan dahî ol gîtî-penâh  
     Râhat ile kondı Râhat nâme Şâh  
 Göçdi Râhat'dan ferîd-i rûzigâr  
 Koçhisâr'ın kondı ol çâbuk-süvâr  
     Kazlu göldür sonra Şâh'ın menzili  
     Hem Uşekciler Kayası hâsılı  
 Sa'b menzildir bu menzil(den) sakın  
 Gitme bî-pervâ vu her cânib yakın  
     Göçdi kondı Şahne Çayr'ın şehriyâr  
     Andan Akşehr oldı yurd iy hûş-yâr  
 Ez Bedir Suşehri andan Gökseki  
 Var bu yurdun hem iniş hem yükseği  
     Müşkilâtından bu yurdun bârgâh  
     Ermedi ol gûne gösterdi Şâh  
 Göçdi andan dahî ol rûşen-zamîr  
 Ol büyük yurda nüzûl itdi zahîr  
     Yassı Çimen nâma kondı sonra Şâh  
     Andan illeruya toğruldı sipâh  
 Bir safâlu tâğa kondı şehriyâr  
 Anda bezm eyledi ol gün tâc-dâr

### ÂMEDEN-İ RESÛL EZ-ŞÂH İSMÂ'ÎL

İşbu menzilde Selîm-i ser-firâz  
 Otururken şâdumân u bî-niyâz



(vr. 73a)

Geldi ol yirde bir elçi tünd u tîz  
 Erdebîl-oğlı'ndan ammâ pür-sitîz  
     Şâh'a bir tâc u birez tiryâk ile  
     Geldi fehm it tuhfesin idrâk ile  
 Şâh tâcın pâyimâl itdi revân  
 Kıldı ol tiryâk ma'nâsın beyân  
     Didi bu tiryâk mest itmez meni  
     Kendüzün hod-tek perest itmez meni  
 Lîk vardır mende bir tiryâk-ı mest  
 Leşker-i ihsâsa andandır şikest  
     Rezm u bezme İrdebil-oğlı gelür  
     Bizden ol tiryâkı nûş itgeç bilür  
 Lîk ol tiryâk u tâcı tâc-dâr  
 Sakladıb emr itdi kim dursun bular  
     Bir dem olur kim bu tiryâk u bu tâc  
     Olur ol ser-geşte derdine 'ilâc  
 Sordılar kâsıddan a'dâ hâlini  
 Ya'nî bî-dîn surh-ser ahvâlini  
     Ol ki tahkîk idi zâhir kılmağı  
     Bildüğün ketm itdi bâhir kılmağı  
 Virdiler işkence ol kâsıd ere  
 Nâ-müsül mân bed-gümân fâsıd ere  
     'Âkıbet cân korkusundan bed-gümân  
     Vâkı'i neyse revân itdi beyân  
 Göçdi andan kondı Erzincân'a Şâh  
 Şehr kurbından tutuldı bârigâh  
     Dutdı sekiz gün bu kişverde sükûn  
     Tûşe tedbîrini gördi zû-fünûn  
 İşbu menzilde ferâh-şâd iy hakîm  
 Ilgadı Tercân'a bî-pervâ vu bîm

(vr. 73b)

Dutdı Tercân'un beği Ahmed Beği

Kırdı yoldaşın mer ol yeğleryeği

Tâc u bâşm zinde serdârın bile

Şâh'a irsâl eyledi vârnın bile

Şâh'a 'arz oldı Feraşşâd itdüği

Surh-serle ceng peydâ itdüği

Bir kerem gösterdi Şâh-ı ser-firâz

Kim Feraşşâd oldı şâd u bî-niyâz

At u hil'at çul da virdi şehriyâr

Ser-firâz oldı emîr-i nâm-dâr

**TAHFÎF KERDEN-İ LEŞKER**

Paşalar cem' itdi bir gün Hân Selim

Hüsrev-i gâzî hemân Sultân Selim

Böyle fermân itdi Şâh-ı kâm-yâb

Server-i devrân şeh-i devlet-meâb

Kim bu menzilde bu leşker bi't-temâm

Kendi kendülerle fikr itsün müdâm

Kimde kim vardur gümansuz zor zer

Ol mana yoldaş olur eyler sefer

İ'timâd iden bu yolda zorına

Sabr iden dehrün bu telh u şûrına

Ol bu sevdâ içre yâr olur mana

Gam getürmez gam-güsâr olur mana

Yoksa pîr u 'aciz u bîmâr olan

Atsuz olub za'îf u zâr olan

Bu seferde hem-'inân olmaz bana

Anlarun sa'y-i 'iyân olmaz bana

Ol iki bin bu leşkerden alun

Mustafa Beğ'le Süleymân'a salun

(vr. 74a)

Ol Sikender Pâşa-oğlı'n bâş idin

Uş bu mezkûrı ana yoldâş idin

Gönderin varsun Süleymân Şâh'a tîz

Turmasunlar kim gerekmez hoft u hîz

İşbu tedbîr ile döndi bir çeri

Böyle fikr itdi erenler serveri

**TERGÎB-İ A'YÂN HEMDEM PÂŞÂ-RÂ BE-DEF'-İ SEFER-İ ŞARK**

Çün ekâbir gördi kim Dârâ-yı Rûm

Lâ-tekellüf itdi âheng u hücûm

Didiler ger geçe bundan şehriyâr

Dutmaz ol Tebrîz'e dek bir dem karâr

Kimsede yârâ vu kudret yok 'iyân

Kim bu emri men'ide pîr u civân

Didi Hemdem Paşa'ya a'yân-ı Rûm

Kim sen eylersin bu âhen emri mûm

Çünkü sensin cümle Şâh'ın hemdemi

Kim senünle vakti rûşen hem-demi

Söyle bir fırsat deminde k'iy ferîd

'Ömrün efzûn ola bahtun ber-mezîd

Rûm'dan Tebrîz'e varmak çokdurur

Rûmilerde ol tahammül yokdurur

Yer götürmez işbu enbûhı bugün

Yerile yeksân ider kûhı bugün

Ne azık ne su vefâ ider bize

Sonra gerdûn bir cefâ ider bize

Ceddunuz Sultân Muhammed Pâdişâh

Hod 'Acem-çün derdi bî-pâyân sipâh

Geldi Tercân'a değın ol tâc-dâr

Düşmanın buldı vu itdi kâr u zâr

(vr. 74b)

Basdı şarkın leşkerin ol şîr-dil  
 Sındı ol Sultân Hasan döndi hacfl  
     Varmadı ardınca ol Şâh-i bülend  
     Döndi bundan tahtına ol ercümend  
 Sen dahî iy Şâh-ı gerdûn-iktidâr  
 Geldün Erzincân'a uş bî-intizâr  
     Girdin ol bî-'âr Şâh'ın şehrine  
     Rûm'ı râm itdün anun kahrine  
 Anda ger gayret olaydı yoksa 'âr  
 Bir dem ol kişverde dutmazdı karâr  
     Karşulardı sizleri ol bed-gümân  
     Bir neberd eylerdi iy Şâh-ı cihân  
 Sen dahî ceddin gibi dön tahtına  
 İtimâd etme bu yolda bahtuna

## 'ARZ-NÜMÛDEN-İ HEMDEM PAŞA GÜFT U GÜY-İ A'YÂN RA GEŞTE ŞÛDEN-İ Ô

Bir zaman kim Şâh rûşen-hâl idi  
 Şâh'a şevketden felek pâ-mâl idi  
     Hüsn-i ta'bîr ile Hemdem bir nefes  
     İş bu yüzdten söyledi bir harf bes  
 Anladı fikriyle îmâsın anun  
 Açdı gönlünden mu'ammâsın anun  
     Hemdem'i emr itdi kim ma'dûm idin  
     Ol fuzûlf böyle nâ-ma'lûm idin  
 Kesdiler fi'l-hâl bâşın Hemdem'ün  
 Atdılar yabana leşin Hemdem'in  
     Çün ekâbir Hemdem'i gördi katil  
     Bildiler kim katle men' oldur delîl  
 Çekdi erkân-ı imâret hep dilin  
 Gördi bu menzilde anlar menzilin

(vr. 75a)

İşbu menzilden tecessüs-çün meğer  
 Pes Mihâl-oğlı'nı ol Cemşîd-fer  
 Balı Voyvoda ile yoldâş itdi şâh  
 Anları bu leşkere bâş itdi Şâh  
 Böyle emr itdi ki leşkerden çıkun  
 Dil tutun başlar kesün kişver yıkun  
 Bizden öndin bir niçe menzil yürün  
 Düşmanın ahvâlin etvârın görün  
 Anı kim tahkîk idersiz 'arz idün  
 Siz size işbu sülûki farz idün  
 Hem bu menzilden Şeh-i kişver-sitân  
 Mustafâ Beğ kim Polak dirler îyân  
 Koşdı bir leşker dahî ol merde Şâh  
 Böyle emr itdi ferîd-i dîn-penâh  
 Kim yürü Bayburd'a iy çâbuk-süvâr  
 Darbile al almasan itgil hisâr  
 Her kızıl-bâşını anun def kıl  
 Lâle hem görsen taşından ref kıl  
 Çevresin al gâh top ur geh tüfeng  
 Gâh yürü gâh tîğ ur iy ceng-peleng

### BÂZ GERDİDEN-İ RASÛL-İ ŞÂH İSMÂ'İL

Çün bu me'mûrât hep oldu tâmâm  
 Koydı Erzincân'ı göçdi nîgû-nâm  
 Bir Çubuk nam adlu yurda kondı Şâh  
 Ada-depe'ye varır andan sipâh  
 Göçdi andan Hân'a kondı şîr-hû  
 Sa'b idi ol yurd u hem yağdı tolu  
 Vardı Karkun Çayın'na bâr-gâh  
 Ol konakdan yürüdi Tercân'a Şâh

(vr. 75b)

Göçdi andan Üskülec nâm oldu yurd  
 Mama Hâtûn yürür iy reh-süpürd  
     Üskülüc'den göçdi Şâh iy nîk-nâm  
     Hod Cınıs nâm oldu yurdı şâd u kâm  
 Lîk bu menzil be-gâyet dûrdur  
 Ger müsâfir gitmese ma'zûrdur  
     Çün Cins'den göçdi Dârâ-yı cihân  
     Alacalar Şâh'a yurd oldu 'iyân  
 Göçdi andan Çermük'i ol tâc-dâr  
 Balî boybâdeden (Voyvoda) irdi bir süvâr  
     İki baş u iki canlu surh-ser  
     Şâh'a gönderdi anunla çok haber  
 İşbu menzilde ferîd-i rûzigâr  
 Tâc u tiryâki çıkardı âşikâr  
     Tâcı mâlâ-mâl itdürdi harâb  
     Kakdı ol tiryâk-i pür-tiryâk-ı nâb  
 Bunları virdi esîrun birine  
 Bir teemmül it anun ta'birine  
     Didi bu tâc işbu vaz'ile tamâm  
     Göndürün bâşına lâyıkdur müdâm  
 Hem anun tiryâk itmezdir müfid  
 Al bu tiryâki ilet bizden berîd  
     Zehr içür yârın sinânımdan 'iyân  
     İşbu tiryâk anı def eyler hemân  
 Hem anunla nâme virdi şehriyâr  
 Nâme mazmûnı budur iy hûş-yâr  
     K'iy memâlik Şâh'ı ârın yok mudur  
     Cür'etün bir kaç süvârın yok mudur  
 Şâhlumenkû vu Hayder memleket  
 Men budur girdim bu mülke yek-cihet

(vr. 76a)

Leşkerun Mengücek'i basdı 'iyân  
 Nâfına kakdı kazıklar iy fülân  
 Sen mukâbil gelmedün hâlin nedür  
 Gayretün yok mıdur ahvâlin nedür  
 Gelmedün gözükmedün hikmet neden  
 Er isen meydâna gel iy kahbe-zen  
 İy hamıyyetsüz kanı ârın senün  
 Kande vardı lâf (u) güftârın senün  
 Böyle mektûb ile peygâm itdi Şâh  
 Server-i devrân ferîd-i dîn-penâh

## ÂĞÂH YÂFTEN-İ ŞÂH İSMÂ'ÎL EZ-LEŞKER-İ DERYÂ-MİSÂL

Saldılar ol kâsıdı çâlâk ana  
 Vardı irdi tâc ile tiryâk ana  
 Didi iy sermâye-i tâc u nigîn  
 Uş gelüb irdi Selîm-i dûr-bîn  
 'Âlem ehlin ser-be-ser girmiş ol er  
 Şark milkin târ u mâr itmek diler  
 Bir tehevvrle gelübdür Hân Selîm  
 Kim 'aceb yok itsen andan havf (u) bîm  
 Yâ mudârâ eyle yâ ceng eylegil  
 Yâ kaçub bir yana âheng eylegil  
 Erdebîl-oğlı çü sözden aldı behr  
 Tünd u tîz oldu berîdin itdi kahr  
 Didi İsmâ'îl bin Hayder menem  
 Şîr-i nerlen ceng iden saf-der menem  
 Gireli meydâna men ner-pehlevân  
 Kimseden döndürmedüm dahî 'inân  
 Şâh-ı Rûm'ın gerçi çokdur leşkeri  
 Mende dahî var rumûz-ı Hayderî

(vr. 76b)

Men Horâsân milkin aldum âşikâr  
 Eyledüm Keylân-zemîni târ (u) mâr  
     Ne Urustân kaldı ne maşrik zemîn  
     Gördiler gâzîlerimden tîğ u kîn  
 Rûm u hod men bahş bahş itdim 'iyân  
 Tahtum öpdî her yire bir pehlevân  
     Men varurdum gelmeseydi ol ferîd  
     Çekmedüm zahmet zihî bahtî sa'îd  
 Anda ger çoksa sipâh u mâl u genc  
 Mende dahî var süvâr-i zor-senc  
     Gösterem men dahî ana çok süvâr  
     Yer yüzün tâcile idem lâle-zâr  
 'Arz idem ana Horâsân leşkerin  
 Gösterem Rûm'a Urustan leşkerin  
     Mars milkinin sipâhın cem' idem  
     Belki Rûm u Şâm'ı dûr hem men' idem  
 Şimdi Âzerbâyçân ile 'Irâk  
 Yüz bin âdemdir mürîdi bî-nifâk  
     Gösterem Bağdâd'dan tâzî-süvâr  
     Bende dahî var sipâhî Sad-hezâr  
 Âmid u Mardîn u Kürdistân eri  
 Cem' olur bir Hind'e gel dîsem berî  
     Ab-ı Amû'dan kıyâsen tâ Furât  
     Vardurur bî-şübhe nısf-ı kâyinât  
 Uş menem hakkımdadır bu zikr olan  
 Düşman olmaz mana sâhib-fikr olan  
     Bî-tekellüf ger gelürse Şâh-ı Rûm  
     Bizni âteş bilin u kendüyi mûm  
 Bir neberd idem anunla kim sitem  
 Araya koya şefâ'at-çün kadem



(vr. 77a)

Tîğ-i Hindî görmemişdir ol gürûh  
 Kendü kendüyi sanır sâhib-şükûh  
     Çün bu işden âgah oldu kîne-hâh  
     Leşkerin dirdi müheyyâ oldu Şâh  
 Göçdi andan Erzurûm-ı kondı Şâh  
 Andan aldı Karakang'a bezm-gâh  
     Lîk bu menzil yakın menzildürür  
     Yol eri bundan besî hoş-dildürür  
 Göçdi andan çün konaktır Matrahac  
 Monla Kâsım köyidür andan revâc  
     Göçdi andan dahî ol devletli Şâh  
     Evgümi Çayırın'na kondı sipâh  
 Dinle bu menzilde yağmur yağdı cân  
 Heb menâzil kıssasın menden enân  
     Kondı Çoban Köprüsi'n andan Selîm  
     Köprinin suyu 'Araz'dandır kadîm  
 Köpriden çün göçdi Şâh-ı horde-dân  
 Alagöz bir köydürür kondı sipâh  
     Bunda gündüz yağdı yağmûr iy hakîm  
     Gerçi bu menzil ıraktır çekme bîm  
 Göçdi andan kondı Sökmen Köy'e Şâh  
 Gürci'den bir ilçî geldi nîk-hâh  
     Hediye vü çok pîş-keşlerle tamâm  
     İlçî ol Eymürzie çâbukdan benâm  
 Hem anunla iki zîbâ nev-civân  
 Kim 'Aliyyü'd-Devle'ye olur yegân  
     Öbtiler Şâh'un elin anlar dahî  
     Çâbukun ilçî ile iy ahî  
 Surhu-serden anlar itmişler firâr  
 Çâbukun yanında tutmuşlar karâr

(vr. 77b)

İlçiyile geldiler fırsat demi  
 Gördiler ol tâc-dâr-ı a'zamı  
     İşbu menzilden 'Ali bin Şehsüvâr  
     Pâdişâh'ın emriyle oldu süvâr  
 Şâh fermân itdi kim ol pehlevân  
 Yürüye bir dil ala yâ ide kan  
     Göçdi Sökmen'den dahî Sultân Selîm  
     Güllü Yurd'a kondı ol bî-havf u bîm  
 İşbu menzilde Huzâvend-i 'ukûl  
 Eyledi küçük mirâhûrî rasûl  
     Saldı Mirzâ câbuka peygâm ile  
     Lîk kaldı ilçi nîkû nâm ile  
 Virmedi ana icâzet şehriyâr  
 Yürüdi 'askerle ol bir rûzigâr  
     Güllü'den göçdi Şeh-i 'âlî-cenâb  
     Göle kim bir kal'adır illâ harâb  
 Anı menzil itdi ol gün Hân Selîm  
 Hüsrev-ı 'âlî-neseb Sultân Selîm  
     İşbu menzil bir yiğit Yahyâ be-nâm  
     Hod silâh-dâr oğlanıydı ol gulâm  
 Bir kızılıbâşı ki Şâdî nâm idi  
 Şâd-nâm ammâ melâl-encâm idi  
     Korçuluk etvâriyle mevsûf imiş  
     Körşâdî dimegile ma'rûf imiş  
 Başdan ayağa zerrîn polâda ğark  
 Kılıcına tahsîn iderler ehl-i şark  
     Dâd idüb dil almağa gelmiş meğer  
     Aldı Yahyâ anı gösterdi hüner  
 Geldi dergâh-ı mu'allâya esîr  
 Ol mübârizden haber sordı vezîr

(vr. 78a)

Böyle takrîr itdi ol şûrîde-baht  
 Kim beni rûşen bilür Dârâ-yı taht  
     Ya'nî İsmâ'îl bin Hayder be-nâm  
     Şâh-ı 'âlî Hüsrev-i pür-ihtîşâm  
 Meclisinden mest çıkdum dâvâyile  
 Toldı Yahyâ milke da'vem çâvile  
     İlgadım geldim bu serhadde çü-bad  
     Bahtına fercâme itdüm i'timâd  
 Rûmî'den bir dil dutam dirdim nihân  
 Rûmîye dil şimdiden geldüm 'iyân  
     Ger sorarsız katedir ol bî-hirâs  
     Şimdi Tebrîz'inde eyler men kıyâs  
 Dirliğin arturdu Yahyâ'nun zahîr  
 İtdi in'âmât oldu dest-gîr  
     Anun ile hem-râh olanlar tamâm  
     Şâh'dan gördi 'inâyet aldı kâm  
 Kal'adan çün göçdi ol ferhunde-fâl  
 Kondı Aydın Beğ köyine bî-melâl  
     Vardı Şâh andan leşker üzre tîz  
     Kondı ol Toprak Hisâr'ın bî-sitîz  
 Göçdi andan kondı Tuzla Suyu'na  
 Tuzla'dan hod Gayb Işığ'ın köyüne  
     Geldi bu menzilde Çavuş Balı hemân  
     Böyle takrîr itdi ol rûşen-beyân  
 Kim Mihal-oğlı Muhammed Beğ benâm  
 Bendeye bu nev'a gösterdi peyâm  
     K'Ustacalı oğlı geldi nâm ile  
     Hoy'a vardı kondı fikr u hâm ile  
 Âmid u Mardîn ile itmiş vedâ'  
 Maslahata Şâh itsün istimâ'

(vr. 78b)

Böyle diyü virdi anda ol cevab  
 Şeh didi göçmek durur imdi savâb  
     Hem o günde Alatağa yağdı kâr  
     Onyedi günü Ağustos'un şümâr  
 Göçdi andan dahî ol Şâh-ı kibâr  
 Yer yüzün bayraklar itdi lâle-zâr  
     Kondı Sakallu'yı Şâh-ı ser-firâz  
     Hüsrev-i şîr-efken u düşman-güdâz  
 Şehsuvâr-oğlı 'Ali Beğ'den revân  
 İşbu menzilde bir er geldi devân  
     On Kızılbâş başın ol çâbuk-süvâr  
     Şâh'a göndermiş garaz bu i'tibâr  
 Şâh çün gönderdi anun da'vâsını  
 Cûşa getürdi kerem deryâsını  
     Çavlad' ızhâr itdi Dârâ-yı cihân  
     Virdi bir at u bir altun boz doğân  
 Bir murassa' zîn u bir altun licâm  
 Ol semender üzre dahî in'âm-ı 'âm  
     Kıpkızıl altun zincirin bile  
     Viribdi bu cümlei anun ile  
 İki fâhir hıl'at u şimşîr-i zer  
 Kabzası üç filor(in u) çok güher  
     Bir kerem gösterdi Şâh-ı şîr-dil  
     Kim 'Ali bin Şehsüvâr oldi hacîl  
 Mâcerâ sordı ol erden tâc-dâr  
 Böyle takrîr itdi ol bâsah-güzâr  
     K'iy ferîd-i 'asr Dârâ-yı zemîn  
     Yâver olsun Şâh'a Rabbü'l-'âlemîn  
 Çıkdı Şâh emriyle ol 'âlf-cenâb  
 Gice gündüz ılgadı bî havf u hâb

(vr. 79a)

Basdı yurdun Ustacalu'nun ferîd  
 Hâli buldı yurdı halkı nâ-bedîd  
 İt ürer yurdunda dahî dūd u tün  
 Dün göçübdür söylediler yâ bugün  
 Sürdi ardınca mübâriz yitmedi  
 Durdı ayrık hıbet ehli gitmedi  
 Dil dutan diyü her taraf ol pehlevân  
 Bir kaç er göründi düşmandan nihân  
 Kendü busdı bir kemîn-gehde hamûş  
 Subhadek bî-dâd kıldı çeşm u gûş  
 Dün demin çekdi vü subh urdı nefes  
 Fâriğ oldu dün belâsından 'abes  
 Müjde geldi k'iy hünerver pehlevân  
 Bî-'aded baş kesdük aldık zebân  
 Düşman alındı vü efsûsı dahî  
 Var içinde Rûm câsûsı dahî  
 Kesmemiş bâşın bunun ol bü'l-fudûl  
 'Âkibet itmiş bu câsûsi rasûl  
 Nâmile Şeyh Ahmed ol pür-hîle-dâr  
 Hîle vü telbîs ile bulmuş zafer  
 Zâhirâ dergâhdan olmuş revân  
 Şarka girmiş sûretiyle pehlevân  
 Varmış o câna teccessüs-çün bu er  
 Anlamışlar işbu câsûsı meğer  
 Erdebîl-oğlı'na 'arz olmuş revân  
 Kim bu Rûmîden gelübdür bî-gümân  
 Katline emr itmiş anı hem cevâb  
 Kıssa sormuşlar revân virmiş cevâb  
 Kim meni Ekrâd u bânîdir tamâm  
 Saldılar 'afv için iy ferhunde-fâl

(vr. 79b)

Şâh'dan ihsân umarlar iy ferîd  
 Men tazarru' çün budur geldüm berîd  
     Didiler göster bu da'vâdan nişân  
     Mihr u nâmın kani ızhâr it 'iyân  
 Didi Rûmîden kebûter fi'l-mesel  
 Nâme-le uçmaz bu yoldan yok mahal  
     İ'timâd itmiş anun güftârına  
     Mâni' olmuş işbu söz âzârına  
 Belki hil'at vermiş ol çeşmi hâb  
 Hil'at ile çok kitâb-ı müstetâb  
     Nâmeler virmiş buna ol bed-gümân  
     Şark a'yânına Rûmîden nihân  
 Uş bu câsûs (tâ) o candan Hoy'e dek  
 Şâh'a yoldaş olmuş u çemmiş sükûk  
     İşbu başlar birle çıkmış nâ-gehân  
     Fursat isterken budur geldi 'iyân  
 İstedi câsûsı ol ferhunde-fâl  
 Sordı ahvâlin anun fi külli hâl  
     Şâh ana dahî 'inâyet eyledi  
     Cân ile ol hem itâ'at eyledi  
 Göçdi andan dahî Şâh-ı nev-hırâm  
 Yürüdi ikdâm ile her subh u şâm  
     Üçkilisa oldı andan sonra yurd  
     Geldi bu menzilde hem bir reh süpürd  
 Şehsüvâr-oğlı'ndan olda dost-kâm  
 Zü'l-kadir-oğlı ki pür-bende benâm  
     Bu hod onbir baş getürdi bir mezîd  
     Ana dahî anca lutf itdi ferîd  
 Kondı Bâzîrgân Suyı'n andan sipâh  
 Dana Sazı'na yöneldi bârigâh

(vr. 80a)

İşbu menzilde dutuldu âfitâb  
 Âfitâba her kûsûf oldu hicâb  
 Hod Cemâzi'l-Âhir ayında zamân  
 Hem yigirmi sekizinci gün 'iyân  
 Râst yekşenbe günü ol subh-dem  
 Tâ dem-i duhâ güneş çekdi elem  
 Sâzdan göçdi Şeh-i pür-ihitişâm  
 Hod Karapınar'a kondı nîk-nâm  
 Ovacuk Sahrâsı'na çün geldi Şâh  
 Şâh'a kuruldu otak kondı sipâh  
 İşbu demde bir haber geldi revân  
 Kim budur irişdi a'dâ bî-gümân  
 Göçdi konmuşken otâğı serverin  
 Geçdi ol sahrâyı esbâb-ı erin  
 Çalduran Ovası üzre tağa Şâh  
 Kondı hâzır oldu ceng için sipâh  
 İki cânibden karavul turdu fâş  
 Ol gice tâ-subh başlandı savaş

**MÜHEYYÂ ŞÜDEN-İ 'ASÂKİR-İ RÛM VE MUHÂREBE-İ  
 KIZILBÂŞ-I ŞÛM**

Subh-ı sadık k'âfitâb-ı hoş-hırâm  
 Asdı Nîl-künbete zerrîn câm  
 Hüsrev-i hâver-zemîn çekdi 'alem  
 Leşker-i encüm 'alemden itdi rem  
 Göklere çıkdı hümâ-yı âfitâb  
 Ol hümâyı gördi mahv oldu 'ukâb  
 Râğ-ı zulmetden zuhûr oldu sabâh  
 Şâhbâzî şems gösterdi cenâh  
 Rûşen oldu devr-i gerdûn bir dahî  
 Çehre açdı kûh-i hâmûn bir dahî

(vr. 80b)

Tanrı'ya itdi tevekkül Hân Selîm  
 İndi tahtından revân Sultân Selîm  
     Urdılar rahşın gül endâmına zîn  
     Çekdiler k'iy Şâh-ı dîn devletle bîn  
 Bâdiye üstine çıkdı Şâh-ı Rûm  
 Leşkeri Ervâm ahkâmında mûm  
     Saf saf itdi leşkerin bî-reng için  
     Ehl-i Rûm oldu müheyyâ ceng için  
 Yer yüzün tutdı serâ-ser ehl-i Rûm  
 At ayağından yıkıldı merz-i bûm  
     'Arşa irdi boru zurnânın demi  
     Kerre-nây âvâzı basdı 'âlemi  
 Top asvâtı vü âvâz-ı tûfeng  
 Göklere çıkdı vü âlem oldu reng  
     Dutdı kûh u deşti gûnâ-gûn 'alem  
     Sûr'a zâhir urdı İsrâfil dem  
 Al yeşil bayrâğ ile toldı hevâ  
 Lâciverdiyken siyah oldu semâ  
     Şark şâhı dahî ol gün subh-dem  
     Haşmetile bindi kaldırdı 'alem  
 Sâğ u solın düzdi Şâh-ı tîre-rây  
 Çarha çıkdı toz avâzıdır ay  
     Çalduran sahrâsın itdi lâle-zâr  
     Kırmızı tâciyle ol çâbuk-süvâr  
 Dutdı ol sahrâ yüzün rengîn direfş  
 Kim yeşil kîm kızıl kimi benefş  
     Sad hezârân âdemî oldu süvâr  
     Hep mübâriz tîğ-zen hançer-güzâr



(vr. 81a)

Nîzeden oldu neyistân ol fezâ  
 Ortaya girdi rızâyîçün kazâ  
     İtdi bayraklu hevâ-yi lâle-gûn  
     Tâcile oldu zemîn deryâ-yi hûn  
 Kırmızı tâciyle elvânî- 'alem  
 Bîd u serv u erguvân idi be-hem  
     Leşkerin dirdi alaylar bağladı  
     Er başın gösterdi tuğlar bağladı  
 Çün kızıl tâciyle bindi ata Şâh  
 Lâle dahî Şâh için çekdi sipâh  
     Tanrı'dan bî-bâk hûn-rîz ol ferîd  
     Leşkeri cümle fedâyî vü mürîd  
 Cevşen u polâda ğark oldu sipâh  
 Ceng için gördi yarak seyrâna Şâh  
     Er libâsı yir yüzün itdi bahâr  
     Tâc-ı hamrâdan zamâne lâle-zâr  
 Girdi ol sahrâya çok ra'nâ bedev  
 Her yeri sarsardan almışdır giru  
     Her bedev bir şîr olub giydi peleng  
     Şâh için ister ide şîrâne ceng  
 Ol bedevler heb murassa' zîn ile  
 Tolu her zîn-hâne nakş-i Çîn ile  
     Her birisi bir murassa' zîn ile  
     Mâlikâne kim endek zeyn ile  
 Saf saf itdi leşkerin şîrâne Şâh  
 İşbu âyînile gösterdi sipâh  
     Sola Ustacalu'yı koydı ferîd  
     Sağa kendü turdı vü cem'-i mürîd  
 Şâh İsmâîl bin Hayder be-nâm  
 Turdı ol meydân içinde dost-kâm

(vr. 81b)

İstedi bir ehl-i hibret ol ferîd  
 Rûm için 'arz oldu Şâm'a bir mürîd  
     Gelmedin meydâna ceng için sipâh  
     Malkoç hâcibini almışdı Şâh  
 Dil getürmişlerdi Rûmî'den anı  
 Sordı anı Şâh kim ol er kanı  
     Uşbu dem buldurdı ol dânâ eri  
     Ana fermân itdi k'iy er gel beri  
 Rûm'in evzâ'ın u ahvâlin bana  
 Söyle birbir çünkü rûşendir sana  
     Âl-i 'Osmân'un sipâhın bilmezem  
     Anlarun men resm u râhın bilmezem  
 Çok sipâhîler gelübdür ol ferîd  
 Kimdir anlar âşikâr it iy mürîd  
     Şimdi bu tağdan iner sahrâya ol  
     Göz kızardır lâle-i hamrâya ol  
 Sen inerken anları göster mana  
 Gitme yanımdan zaman (hiç) bir yana  
     İşbu güft u gû içinde Şâh-ı şark  
     Bir alay göründi heb polâda ğark  
 Çıkdı ceybinden bu demde âfitâb  
 Düşdi ol kûhsâr üzre Şâh hicâb  
     Sad-hezârân âfitâb itdi zuhûr  
     Her silâhı kıldı bir rahşende nûr  
 Göklere dutdı serâ-ser gerd u hâk  
 Nâ-gehân ol hâki berbâd itdi çâk  
     Zâhir oldu gerd içinden âdemî  
     Basdı ol âdem tamâm-ı 'âlemi  
 Başlarında heb kızıl tâc anların  
 Gürz u tîğî kana muhtâc anların

(vr. 82a)

Âsumânî tonları ser-tâ-kadem

İçleri gayri kisvet pûş kem

Başı altun bir 'alem çıkdı 'iyân

Kırmızı bayraklu bî-pâyân sinân

Ol 'alem almış şafakdan bir kumâş

Kana boyanmış şafak-tek böyle fâş

Sordı Rûmî'den bu cem'-i Şâh-i şark

Kim nedür bu ra'da u bu rahşende bark

Ol kızıl sancak kimündür it 'iyân

Kırmızı bayrakludur vir-gil nişân

Bu sipâhın söyle sâlârın bana

Kimdürür 'arz eyle serdârın bana

Böyle takrîr itdi ol nâsih-güzâr

K'iy sipeh-sâlâr-ı Şâh-ı nâm-dâr

İşbu leşker kim sorarsın bendeden

Bende-i der-mende-i şermendeden

Bunların küffârilendir işleri

Katlı iderler dâyim ol şerkeşleri

Nîgebolı bir vilâyetdür be-nâm

İşbu leşker ol diyârundur tamâm

Kâfir ile dem-be-dem eyler neberd

Gâzilerdir işbu cem'-i şîr-merd

Beğleri olur Mihâl-oğlanları

Âl-i 'Osmân'a fedâdur canları

Eski 'Osmân'dan bular tâ işbu dem

Bendedirler sâdık u sâbit-kadem

Bu Mihâl-oğlı Muhammed'dir gelen

İşbunun emsâli bî-haddir gelen

Anların ardınca çıkdı bir sipâh

Kim karardı gökde tozdan mihr ü mâh

(vr. 82b)

Toz içinden bir sipâh oldu 'iyân  
 K'âferîn didi zemîn ü âsumân  
     Başı altun bir 'alem çıkdı yeşil  
     Gölgesi şâmil kıyâmı mu'tedil  
 Nîzeler heb sebze-gûn bayrağıle  
 Mîşe bezendi yeşil evrâk ile  
     Hem 'alem hem nîze bayrağı yeşil  
     Sebze-zârın itdi gerdûnın hacil  
 Âdemîsi cümle giymişler sepîd  
 Gül zamânmda misâl-i misk-i bîd  
     Şâh sordı kim bu bî-pâyân sipâh  
     Kangı kişverden gelür iy nîk-hâh  
 Ol yeşil sancak kimündür mu'tedil  
 Bunca bayraklar ne yüzdendir yeşil  
     Kimdürür serdârı bu haylin benâm  
     Nereden virildi bunca izdihâm  
 Rûmî didi k'iy sipâh-sâlâr-ı dehr  
 Dehr elinden çekme endûh ile kahr  
     Kişver-i İsfendiyâr'undur bu hayl  
     Beğleri heb Âl-i 'Osmân'a tufeyl  
 Ol 'alem kim sebz u ra'nâdır 'iyân  
 Sâye göster servdir illâ revân  
     Nâmile Mirzâ Beğ'ündür iy ferîd  
     Âl-i 'Osmân'a ceden 'an ced mürîd  
 Söylenür İsfendiyâr-oğlı be-nâm  
 Vâkîf ol iy Hüsrev-i pür-ihtişâm  
     Uş karavoldur bu yek-ser bî-gümân  
     Şimdi kopar fitne-i âhir zamân  
 Kopdı bundan sonra nâ-gâh bir ğubâr  
 Zulmete ğark oldu diyâr u diyâr

(vr. 83a)

Zâhir oldı toz içinden bir gürûh  
 Kim getirmezdi anı hâmûn kûh  
     Çıkdı bî-pâyân u bî-had âdemî  
     Gerde girdirdi tamâm-ı 'âlemi  
 Lâle-i hamrâ bigi heb surh pûş  
 Sanasın deryâ-yı hûndur ordı cûş  
     Ol gürûh içinde gûnâ-gûn 'alem  
     Kerre-nây u borusiler zîr u bem  
 Sordı Rûmî'den bu bî-had halkı Şâh  
 Kim ne yüzdendir bu gûnâ-gûn sipâh  
     Rûmî didi k'iy Şeh-i Cem-iktidâr  
     Kâmyâb itsün seni Perverdigâr  
 İşbu bî-pâyân sipâh iy zû-funûn  
 Kim göründi gözlere deryâ-yı hûn  
     Heb yayan tâyifesindedir bu hayl  
     Eylemezler her-gîz işbu zîne meyl  
 Bunlara Rûmî 'azebdir iy ferîd  
 Âl-i 'Osmân'a mürîd oğlu mürîd  
     Çıkdı andan sonra bu leşker ki Şâh  
     Kaldı hayrân bi'z-zarûre çekdi âh  
 Göklere çıkdı bu leşkerden ğubâr  
 Nûr gitdi dehr-i gerdûn oldı târ  
     Toz içinden çıkdı bir leşker 'iyân  
     Kim götürmezdi zemîn u âsumân  
 Gözden alaylar kenârı nâbedîd  
 Anların şânında "enzelne'l-hadîd"  
     Çok 'alemler çıkdı altun başlu heb  
     Her 'alem altında bir sâhib-neseb  
 Ol 'alemler içre bir a'lâ 'alem  
 Başı rahşende misâl-i câm-ı Cem

(vr. 83b)

Şâh sordı Rûmî'ye ki ehl-i hûş  
 Di kimindir işbu gülbânk u hurûş  
     Gûyiyâ sultân Selîm oldu süvâr  
     İşbu kesret kendüdür bî-intizâr  
 Rûmî didi iy zamâne ferdi Şâh  
 İşbu sen benzettüğün şimdi sipâh  
     Bir beğidir ol erenler şâhınınun  
     Kemterîn bir bendesidir kâhinun  
 İşbu ihtişâm u bu leşkerler tamâm  
 Anadolu milkinündür Rûm'a râm  
     Mîr-mîrânı bu şevketle 'iyân  
     Hod Sinân Pâşa'dur ol ner-pehlevân  
 Din hevâdârıdır ol çâbuk-süvâr  
 Nice kez küffârı itmiş târ u mâr  
     Gâzidir ol pehlevân iy ceng-cû  
     Hem peleng-rezmdir hem şîr-hû  
 Ger tavâşîdir velî ol pehlevân  
 Erlik ile şöhre olmuşdur 'iyân  
     İşbunun ardınca çıkdı bir çeri  
     Kim ğubâr u gerdi dutdı gökleri  
 Basdı eşyâyı tamâm ol gerd-i hâk  
 Esdi yıl hâkin yakasın itdi çâk  
     Toz içinden çıkdı bir bî-had ferîk  
     Cevşen pûlâd içinde heb ğarfik  
 Oldı tâğın sağ yanından 'iyân  
 Bellüsüz oldu zemîn ü âsumân  
     Bunda zerrîn ser 'alemler çekdi bâş  
     Ol 'alemler zeyni ğûnâ-ğûn kumâş  
 Her 'alem dibinde bir ğirrende şîr  
 Hem mübâriz hem bahâdır hem dilîr

(vr. 84a)

İçlerinde bir yeşil sancak durur

Âsumân ile durub pehlev-urur

Şâh didi kim bu leşker bî-hilâf

Pâdişâh'ındır ne hâcet ihtilâf

İşbu ferriyle şükûh ânundurur

Böyle hod refât kûh ânundurur

Rûmî didi k'iy zamân içinde ferd

Pehlevân-ı 'asr u meydân içre merd

İşbu leşker kim görüldi âşikâr

Bu 'alemler bunca bî-pâyân süvâr

Cümle Karaman milkinündür bî-gümân

Şâh 'aleminden niçün kılsun nihân

O 'alemler beğlerindir iy emîr

Lîkin ol beğlerbeğiden ol habîr

Bir kulıdır işbu 'Osmân oğl'nın

Bendesidir böyle ol Hân oğlınm

Söylenir nâmiyle Zeynel Pâşa ol

Muntazırdır ceng ile pür-haşe ol

Ol mu'allâ sancak ânundur 'iyân

Ana tâbi'dir bu cümle bî-girân

Şâh bu takrîr için gûş eyledi

Kendü kendüyi ferâmûş eyledi

Çıkdı andan sonra bir hayl u haşem

Toz (u) gerde içinde gûnâ-gûn 'alem

Bu şimâlî lîk bî-pâyân sipâh

Şöyle kim tozdan karardı mihr u mâh

Tâğ u tâşı basdı yekser âdemi

Toza ğark oldu sipihri- 'âlemi

Şâh didi işbudur Sultân Selîm

Kim bu ferriyle gelür bî-havf u bîm

(vr. 84b)

Rûmî didi iy Şeh-i ferhunde-fâl  
 Dehr elinden çekme-gil her-giz melâl  
     İşbu nev'-i nev' sancaklar ki var  
     Bunca bî-hadd u nihâyetsüz süvâr  
 Rûm milkinden çıkubdur kîne-hâh  
 Ol diyârındır bu haşmetlü sipâh  
     Ehl-i Rûm'undur bu sancaklar tamâm  
     Rûm'a tâbî'dir bu hayl u izdihâm  
 Bunda Kâsım Pâşa'dur beğlerbeği  
 Vâkîf olgıl iy erenler gerçeği  
     Ol mu'azzam sancak anundur yakîn  
     Gelmedi dahî Şeh-i rûy-i zemîn  
 Şimdi Sultân Ahmed'in milkin tamâm  
 İşbunun hükmindedir iy nîk u nâm  
     İşbu güft u gûda nâ-gâh bir ğubâr  
     Çıkdı vu itdi tamâm eşyâyı târ  
 Bir karanu toz kopdı nâ-gehân  
 Ser-be-ser târık u teng oldı cihân  
     Toldı zulmetle dünyâ-yı denî  
     Lâciverdî çarh oldı sûsenî  
 Künbet-i mînâ-yı şeb-reng itdi gerd  
 Tozdan mihr u meh oldı lâciverd  
     Basdı ol kûh-sârı bir leşker ki Şâh  
     Didi zî leşker zihî hayl u sipâh  
 Ditredi ol tâğ heybetden tamâm  
 Tâği pâymâl itdi yekser hâss u 'âm  
     Cebhe cevşen pertevinden âfitâb  
     İndi yüz top râğa sürdi aldı nâb  
 Çıkdı çok sancakla bî-pâyân süvâr  
 Sancak(l)u bayrak zuhûr itdi bahâr



(vr. 85a)

Kûh kûh oldu alaylar neng için  
 Tîğlar çıkdı kınından ceng için  
     Şâh didi işbudur Dârâ-yı Rûm  
     Şevketile geldi gösterdi hücum  
 Rûmî didi k'iy ferîd-i ercümend  
 Görme devrân âfetinden sen gözend  
     İşbu enbûh bu halk-ı bî-şümâr  
     Rûm-ili gâzîleridir âşikâr  
 Bunlar anlardır ki küffârı müdâm  
 Târ u mâr eylerler iy ferhunde-nâm  
     İşleri dün-gün gazâdır Şâh için  
     Heb fedâyîdür sebîlü'llâh için  
 Uş bu yoldan küfr girmiş mâteme  
 Bunlar irmişdir cihâd-ı a'zama  
     Can-fedâyî pehlevanlardır kamu  
     Yek-cihetler hem-'inânlardır kamu  
 O 'alemler Rûm-ili'nündür tamâm  
 Bir beğindür her biri anun be-nâm  
     Başı altun ol kızıl vâlâ-'alem  
     Gâh gösterür şû'â-ı câm-ı Cem  
 Ol Hasan Pâşa ferîdindir be-nâm  
 İşbu sancaklar anı gözler müdâm  
     Rûm-ili Beğlerbeğidür ol er  
     Hem diyânet vardır anda hem hüner  
 Sînesin tîr u kazâ-çün açmış ol  
 Dîn yolunda bâş u candan geçmiş ol  
     Uş şehâdet menzilin gözleb gelür  
     Evliyânım öldüğün gûyâ bilür  
 Şâh'a çün 'arz itdi Rûmî kıssai  
 Aldı Şâh ol kıssalardan hıssai

(vr. 85b)

Parmağın ağzına aldı ol ferîd  
 Bir dem-i serdile didi iy ferîd  
     Hân Muhammed'den Çeleb bîzâr ola  
     Bozdı bu pürkârı bî-pergâr ola  
 Bâ'is ol oldu bu gîrû-dâruma  
 Gör ne husrân eyledi bâzârıma  
     Böyle sultanla ol nâ-dân meni  
     Hem sarâyitî kıldı ser-gerdân meni  
 Rub'-ı meskûn ger dirilse bir yire  
 İşbuna karşı gelirken yan vire  
     İşbu hayf u bu teessüf içre Şâh  
     Gam çekerken çıkdı nâ-gâh bir sipâh  
 Bir karanlık dutdı âfâkı tamâm  
 Toz u toprağa bulandı hâss u 'âm  
     Lâciverdî çarha çıkdı gerd u hâk  
     Yer yüzini göklere savurdu bâk  
 Toz içinden ra'd u bark oldu zuhûr  
 Sad-hezârân yerde zulmet içre nûr  
     Tarfalardan pâre pâre düşdi kûh  
     Âleme odlar bıraktı ol gürûh  
 Her şerâre toz içinde bir güneş  
 Her güneş bî-kâr için bir nîze-keş  
     Gâh tûfeng atdı tırâka gâh top  
     Göge çıkdı top oldu çarh kûp  
 Harbelerden yıldırım rahşandı  
 Her yarak ol gün şerâr-efşandı  
     Yüridi mûr u melâh-tek âdemî  
     Çarha çıkdı boru zurnânın demi  
 Zenberekle harbeler gösterdi nûr  
 Toz içinden oldu âteşler zuhûr

(vr. 86a)

Ye'cûc (u) Me'cûc'e benzer bu ferîk  
 Od içinden hep semender-tek ğarîk  
     Kasdı kûh (u) deşti saf-saf ol gürûh  
     Deşt bî-hûd oldu lerzân kaldı kûh  
 Bir kızıl sancak gözükdi nâ-gehân  
 Başı altun ol 'alem bir erguvân  
     Bir kızıl saru 'alemlerle çıkdı fâş  
     Nîl'e uydı gönül nîlü gördi baş  
 Her 'alem altında bin ağa be-nâm  
 Dillerinde şöyle zikru'llâh müdâm  
     Şâh çün gördi bû bî-had âdemi  
     Gitdi 'akl u hûş bağlandı demi  
 Söyledi hey hey Selîm-i ser-firâz  
 Eylemez mi böyle oddan ihtirâz  
     Gör ne hoş girmiş bu od deryâsına  
     Tekye itmişdür meğer esmâsına  
 İşbu âteş-pârelerden ihtirâz  
 İtmez ol deryâ-dil-i düşmân-güdâz  
     Rûmî didi iy zamâne serveri  
     Şâh-ı ma'nî Hayder oğlu Hayderi  
 Yok bu leşkerde Selîm-i şîr-dil  
 Hayret içre kalma vu olma hacîl  
     İşbu hayl u sipâh u bî-hisâb  
     Nîçe nîçe yerler itmişdür harâb  
 Zenberekle top atar dâyim bu cem'  
 Bunların savtına döyemez değme sem'  
     Harbe vu şimşîr ilendir işleri  
     Katl iderler dîn için ser-keşleri  
 Ol gürûha söylenür Yeniçeri  
 Bir amansuz yağîdir iy hûş eri

(vr. 86b)

Ol 'alem altındağı Yezdân-şinâs  
 Bunlarun ağasıdur ismi Ayâs  
     Tanrı'nın mecmû'-ı ismi andadur  
     İşbular dîvî tılısmı andadur  
 Zabt ider ol dîvi Yezdân emriyle  
 Ana tâbi'dür Süleymân emriyle  
     Ol sürer cenge bu enbûhı tamâm  
     Uş bular yeniçeridür ve's-selâm  
 Uş bular ebr u güneşdir ol civân  
 Her buludun bir ayası var 'iyân  
     Çün bu sözi aldı gûşe Şâh-ı fevk(şark)  
     Derledi oldu 'arak içinde ğark  
 Ol bî-hûş ol perîşân rûzigâr  
 Kaçdı andan 'akl (u) hûş itdi firâr  
     İşbunun-tek izdırâb içinde Şâh  
     Nâ-gehân oldu cihân mülki sipâh  
 Şark u garbı dutdı yek-ser gerd-i hâk  
 Toza ğark oldu semâyile sımâk  
     Gice gündüz bir zaman fark olmadı  
     Ayn-ı zulmet oldu ol şark olmadı  
 Yidi kat yirün birin kaldırdı bâd  
 Sanasın kim giru döndi devr-i 'Âd  
     Asumân halkına çıkdı tîre hâk  
     Hâkdan oldu mükedder çarh-ı pâk  
 Hakk'a yalvardı melekler k'iy İlâh  
 İşbu toz itdi semâvâtı siyâh  
     Kâsid itdi cümle tâ'atdan bizi  
     Zulmete sokdı hidâyetden bizi  
 Sen kerem göster hidâyet vir bize  
 Tâ'atin-çün istitâ't vir bize

(vr. 87a)

Dinledi Sâni' du'âsın anlarun

Müstecâb itdi du'âsın anlarun

Bir yıl estirdi heman-dem Kirdigâr

Gitdi ma'dûm itdi gerd ile ğubâr

Zâhir oldı gerd içinden bir sipâh

Kim ta'accüb itdi çarh (u) mihr u mâh

Bir çerî kim şîş cihetden dışradır

Fehme sığmaz her san'atdan dışradır

Kopdı eşyâdan tamâmet bir gırîv

Ol gırîvin heybetinden kaçdı dîv

Toldı âdemden yemînile yesâr

'Âlemi âdem tamâm itdi hisâr

Mağrib u meşrik diyârı kûh kûh

Leşkerile toldı gösterdi şükûh

Âdemî deryâsı düşdi mevc mevc

Yer yüzün basdı sipâhî fevc fevc

Sağ yanı leşkerün bir lâle-zâr

Kırmızı bayraklu hayli bî-şümâr

Heb bulardan daşra bayraklu yeşil

İzdihâmından basîret münfa'il

Heb bular ispâhî oğlanı be-nâm

Lutfi Ağa'nun tamâm emrine râm

Dahî andan daşra bayraklar heb ak

Hayret itdi ehl-i Tebrîz ü 'Irâk

Sol cânibden gelen 'asker tamâm

Heb saru bayraklu bî-hadd izdihâm

Daşra andan bir sipâhî bî-firân

Heb yeşil bayraklu anlar hem-çünân

Bunların serdârı Ahmed nâm-dâr

Bu silahdâr ağa ol çâbuk-süvâr

(vr. 87b)

Dahi andan dışra bayraklu sepîd  
 Sanasın geldi bahâr u miski-i bîd  
     Ortasında iki sancak sâye-dâr  
     Başları cevher be-gâyet mâye-dâr  
 Ol 'alemler göklere çıkmış 'îyân  
 Olmuş anunla müşerref âsumân  
     Cevherinden nûr alurdu âfitâb  
     Sâyesinde râhat olurdu sehâb  
 Biri yeşil anlarun birisi ak  
 Anlara hayrân bu mînâ-yı revâk  
     Ol 'alem altında Şâh-ı ser-firâz  
     Server-i devrân Selîm-i bî-niyâz  
 Ak 'alem altında ol sâhib-şükûh  
 Ferr u şevketle durur mânend-i kûh  
     Didi Rûmî iy Şeh-i ferhunde-fâl  
     Uş budur ol pâdişâh-ı hoş-hısâl  
 Ak 'alem yeşil 'alem ânundurur  
 Bu 'alemler ol Süleymân'ındurur  
     Ol kızıl bayraklu oğlanlar ki var  
     Heb sipâhî oğlanlarıdır hî-şümâr  
 Saru bayrakla idenler girû-dâr  
 Ol silâhdârundurur iy şehsüvâr  
     Ol yeşil bayraklu alaylar duran  
     Ûlûfeci bölüğüdür mevc uran  
 Şol ki ak bayrak getürmüşler revân  
 Ol garîb yiğitleridür bî-gümân  
     Pes bu âyinile dârâ-yı cihân  
     İndi sahrâya zihî bebr u beyân  
 Düzdi sahrâ içre ceng için esâs  
 Düzdi meydâna hüner-ber bî-hirâs

(vr. 88a)

Ol sufûfa itdi çavuşlar yasak  
 Gördiler ceng ü neberd için yarak  
     İşbu teşvîş (u) bu fikr içinde Şâh  
     Çıkdı ardından Ferîdûn bir sipâh  
 Geldi bir haşmetlü leşker kim bu kevn  
 Tîrelendi tozdan döndürdi levn  
     Tîre toprakdan karardı gün 'iyân  
     Ne zemîn peydâ idi ne âsumân  
 Sad-hezârân âdemî oldı zuhûr  
 Kopdı gûya haşr ile yevmü'n-nüşûr  
     Şâh sordı Rûmî'ye k'iy ehl-i dîd  
     Şeyhine irşâd iden kâmil mürîd  
 Pâdişâh'dan sonra bu haşmet nedür  
 Bunca zor u savlet ü şevket nedür  
     İşbu bî-hadd u nihâyetsüz sipâh  
     Kimdurur niçün buna bağlandı râh  
 Sonradan niçün bular çıkdı bedîd  
 Gerçek it Şâh'ı seversen iy mürîd  
     Rûmî didi iy mübâriz pehlevân  
     Bir galat söylenmedi sizden nihân  
 Şimdiden sonra bunun-tek izdihâm  
 Bî-nihâyetdür dükenmez hâs u 'âm  
     İşbuna benzer ğubâr u hâk u gerd  
     Eksik olmaz tâ tamâm ola neberd  
 Kimi ağrıkdır bunun kimi nüzûl  
 Yir yüzine yekser itmişdir şümûl  
     Erdebîl-oğlı çü gûş itdi sözi  
     Sanasın zehr itdi nûş itdi özi  
 Durdı meydân içre Şâh-husn ol ferîd  
 Geldi Şâh üzre dirildi her mürîd

(vr. 88b)

Şâh çün gördi bu deryâ mevcini

Kûh (u) sahrâlarda âdem fevcini

Nâ-ümîd oldu vücûdından tamâm

Kendi kendüye dîdi zî fikr-i hâm

Katre deryâla berâber mi olur

Hâk-i 'anber çarh-i ahdar mı olur

Bu güneşdir biz hemân bir zerre-üz

Bu İrem bâğı vü biz bir terre-üz

Bu hemân bir kûhdır men berg-gâh

Men gedâyım şimdi bildim üste Şâh

Bu Süleymân-ı zamândır iy şerîf

Biz anun yanında bir mûr-i za'îf

Bu denizdir biz heman bir katre âb

îşimüz bizüm harâb ender harâb

Pâdişâh uş şimdi gördi rûzigâr

Cem Cüneyd efsânedir İsfendiyâr

Şâh 'âlemde hemân 'Osmân imiş

Şâhlık ısmi bize bühtân imiş

Böyle 'âlî-şân ile kim ceng ider

Bol cihânı bâşına kim teng ider

Lîk çün meydâna girdi işbu er

Olalı tîğından anun behre-ver

Susamışdır kana anun hançeri

Kanduralum doğrasun koy pençeri

Çün kadem rencîde kıldı şehriyâr

Makdemine canlar idelüm nisâr

Lîk bu deryâya 'âkıl uğramaz

'Akla baksan kimse bağrın doğramaz

Kim girür od bahrine idrâkile

Kani hâk bahs ider eflâk ile



(vr. 89a)

İstedi Ustaca-oğlı'n Şâh-ı şark  
 Didi men hem gösterem bir nev'a zerk  
     Tur 'Ali vü Gûr Emîr ile Çiyân  
     Bunların emsâli bir kaç pehlevân  
 Bunlara emr itdi Şâh-ı şîr-dil  
 Kim bizi Sultân Selîm itdi hacîl  
     Bana kim tâbî'a mest olmak gerek  
     Tanrı bilmez hod-perest olmak gerek  
 Hûş u 'aklından giçen bî-kâr ider  
 Bunda 'akl issi kaçan inkâr ider  
     Şâh fermân itdi kim gelsün şarâb  
     Surh-ser içün harâb olsun harâb  
 Mest ü lâ-ya'kıl olub itsün savaş  
 Bilmesinler tâ düşen kol mı ya baş  
     Ol çü emr itdi revân geldi şarâb  
     Nakl hâzır oldı vü çeng ü rebâb  
 Câm u zerrîn toldı mâlâ-mâl mey  
 Meclis-i kanunla germ itdi ney  
     Rezm ü bezmin gezdi döndi lâ'l-fâm  
     Surh-ser saf saf kadeh çekdi müdâm  
 Bezm-ârâ ol sürâhî toldı kân  
 Rezm kanından revân virdi feşân  
     Surh-ser heb mest ü medhûş oldılar  
     Ceng ikdâmiyle çavuş oldılar  
 Bahr berden seçmez oldı surh-ser  
 Bî-hıred yanında birdir hoşk-i ter  
     Girdiler meydâna ser-mest ü harâb  
     Elde heb şimşîr u başlarda şarâb  
 Tîğ-i Hindî çıkdı kınından selef  
 Bağladılar ceng içün mestâne saf

(vr. 89b)

Durdı ol meydân içinde Şâh-ı şark  
 Ât âdem atlu pûlâd içre ğark  
     Borı bağırdı figân itdi nefir  
     Yer yüzün dutdı silâh-ı dâru-gîr  
 Solına Ustaca-oğlı'n koydı Şâh  
 Ânunile dahî bî-pâyân sipâh  
     Kendi sâğın bağladı durdı ferîd  
     Geldi heb üste dirildiler mürîd  
 Kalbe kudret bulmadı mîr ol şakî  
 Sâğına aldı tamâmet sancakı  
     Cevşen ü pûlâda ğark oldu süvâr  
     At ayağından hevâ doldı ğubâr  
 Her gönülden vardı kat' oldı ecel  
 Er başına hâzır oldı bu ecel  
     Köşeler doldı silâh u cengile  
     Deşt sengîn oldı kalyâ sengile  
 Yer hüründi anca kim doldı siper  
 Kerre-nây âvâzı itdi çarh-ı ger  
     Çaldıran sahrâsına çün girdi Şâh  
     Şâh'a karşı geldi ol şarkî-sipâh  
 Çün 'adû cem'ini gördi Şâh-ı Rûm  
 Bağladı alayların itdi hücûm  
     İki cânibden düzüldi saf safa  
     Cûş urub geldi zemîn mağzı tefe  
 Araya girdi siyâset dâd için  
 Bağladı belin sitem bî-dâd için  
     Hâzır oldı ceng için esbâb-ı ceng  
     Nîze vu nây u cevşen bir hadeng  
 Mecenîk u top u şimşîr u sinân  
 Gürz ü tîğ u tîr u âvâz-ı kemân

(vr. 90a)

Hep vezîrin hâzır itdi tâc-dâr  
 Böyle fermân itdi ol düldül-süvâr  
     Kim kapum halkın görürsüz uş 'iyân  
     Anların sâğında ceng itsün Sinân  
 Anadolu beğleriyle ol emîr  
 Anların sâğında itsün dâru-gîr  
     Anadolu'nın sâğında bî-direng  
     Karaman cem'yle Zeynel ide ceng  
 Varsun ol beğlerbeği Karmân ile  
 Anadolu sâğına fermân ile  
     Tarh olub dursun anın sâğında fâş  
     İki beğler her biri bir cem'a baş  
 Biri Hüsrev'dir anın biri Ayâs  
 Solı dahî sağa eylenüz kıyâs  
     Kapu halkınun solunda bir neheng  
     Dursun itsün Şâh'ile şîrâne ceng  
 Ol Hasan Pâşa'dır iy a'yân be-nâm  
 Urum ile beğlerin dirsün tamâm  
     Şâh'a karşı dursun itsün neberd  
     Oldur imdi işbu meydân içre merd  
 Ol yarak görsün bu yolda Şâh için  
 Hem şehîd olsun sebîlu'llâh için  
     Rûm-ili solunda koy dutsun karâr  
     Pehlevân ya'nî 'Alî bin Şehsüvâr  
 Tarh olub dursun ırakda ceng için  
 Ol iki kardaş nâm u neng için  
     Malkoç-oğlu 'Ali Beğ ikdâm ile  
     Küçirek Tur 'Ali Beğ olda bile  
 Dursun önümde Ayas hâs fâş  
 'Âkıbet mahmûd olur itsün savaş

(vr. 90b)

Kılıç ursun ol erenler serveri  
 Çünkü tâbi'dür ana yeniçeri  
     Ye'cûc u Me'cûc'i alsun yânına  
     Od bıraksun surh-serler cânına  
 Anlarun iki kolundan böyle heb  
 Kat' için tîğle dursun ğarb  
     Anlarun iki yanından arabalar  
     Toplar atsun çıkarsun (çakrasun) harbeler  
 Asker ardın ağırlığıyle üstüvâr  
 Eylemek lâzımdur iy a'yân kâr  
     Rûm Beğlerbeğisi Kâsım varub  
     Beklesün ağırlığı ol dündâr olub  
 Çün bu etvârile fermân itdi Şâh  
 Düzdi pašalar anı hî-iştibâh  
     İşbu zikrolanlar oldı bî-temâm  
     Yerlerini bekledi durdı müdâm  
 İşbu âyînile Şâh-ı ceng-cû  
 Rustem-ı meydân Selîm-ı şîr-hû  
     Merd-i meydân ol erenler serveri  
     Hakk'a sığnub geldi ol meydân eri  
 Çünkü 'azmitdi (vü) bâzâr oldı tîz  
 Er ere karışdı kopdı ruste-hîz  
     Pehlevanlar çarha cengin itdi sâz  
     Kan döküp baş keddiler bî-ihtirâz  
 İki cânibden bahâdır çıkdı fâş  
 Pehlevanlar keddiler meydanda bâş  
     Birbirin itdi mübâriz imtihân  
     Er başın kesdi bahâdır dökdi kan  
 Her dilâver neng için ceng eyledi  
 Şâh önin kanile gül-reng eyledi

(vr. 91a)

Pehlevanlar baş kesüb kan itdiler  
 Şâh önünde kelle ğaltân itdiler  
     Deftere girdi bahâdır nâmile  
     Kâmın aldı Şâh'dan in'âmile  
 Pehlevanlar ismi süst oldu tamâm  
 Dehr tûmârında kaldı bunca nâm  
     Cûşa geldi iki deryâ lâ-muhâl  
     Kulzum-i 'ummân şebîh oldu mecâl  
 Ma'reke kan toldı şimşîr urdı dem  
 Kana boyandı kalender-tek 'alem  
     Lâle-zâr oldu o sahrâ yek-sere  
     Lâle-gûn tâc anca kim düşdi yere  
 İş bu dem Ustacal-oğlı bî-sebât  
 Sağma Sultân Selîm'in saldı at  
     Anatolî üzre geldi tîz u tünd  
     Lîk tîğın gördi ol meydanda künd  
 Rû-be-rû oldu Sinân Pâşa'ya merd  
 Bir kıyâmet kopdı kim oldu neberd  
     Düzdiler meydanda katliçün esâs  
     Baş kesildi gövde düşdi bî-kıyâs  
 Bir neberd oldu vu bir ceng u sitîz  
 Kim sanasın geldi rûz-i rüstahîz  
     Döndürüşme at u erden aldı zor  
     Kan mübâh oldu vü ağzın açdı gûr  
 İş bu demde tarh olan Husrev Ayâs  
 Ol Yezdân-perest u Hak-şinâs  
     Bir kemînden çıkdı ol iki peleng  
     İtdiler Ustacalu-oğlıyle ceng  
 Bir siyâset kopdı kim devrân-ı dûn  
 Kahrile gösterdi bir deryâ-yı hûn

(vr. 91b)

Tîğ u gürzün çâk çâkinden zamân  
 Sandı kim kopdı kıyâmet bî-gümân  
     İşbu ceng içinde düşdi Beğ Ayâs  
     Yörgüç-oğlı dahî düşdi it kıyâs  
 Kim Sikender Beğ'dür adı iy ferîd  
 Oldı iki beğ anda oldılar şehîd  
     Çün Sinân Pâşa bu hâli gördi fâş  
     Döndi tekrâr itdi bir ceng ü savâş  
 Bunda da Karl-oğlı Sinân Beğ 'iyân  
 Hâkim-i Beğ-şehri'nün ner-pehlevân  
     Hem Muhammed Beğ ki sultân oğlıdır  
     Ol bahâdır merd-i meydân oğlıdır  
 Veys Beğ ki Kayseri'nin hâkimi  
 Üçi de meydâna girdi der-hemî  
     İtdiler ustaca-oğlı birle ceng  
     Ceng bâzî şöyle kim ceng-i peleng  
 Üçi dahî bunların düşdi bedîd  
 Fî sebîli'llâh için ya'nî şehîd  
     Çün Sinân Pâşa bu hâli anladı  
     Kendü tîğı cür'etini tanladı  
 Hışmile aldı sinânı ol Sinân  
 Ustacalu-oğlı üzre pehlevân  
     At salub bir nîze urdı ol ere  
     Atıyile müfsidi urdı yere  
 Ustacalu-oğlı'n ol bebrî-beyân  
 Atdı atından yere ol dem 'iyân  
     Virdi fırsat paşaya âhir Hudâ  
     Gövdesinden bâşını itdi cüdâ  
 Ol kulı sındurdı paşa darbile  
 Kodı gitdi darben-darbile

(vr. 92a)

Sınğunun ba'zı ulaştı Şâh'ına  
 Kim kaçdı ol diyârıun tâğına  
     Şâh İsmâ'îl bin Hayder dahî  
     Ol erenler serveri saf-der dahî  
 Aldı tîğın geldi ol meydâna tîz  
 Kopdı mahşer geldi rûz-i rustehîz  
     Taclu Hâtun cümle eskâliyle Şâh  
     Mekr idüb eyledi bir 'âlî sipâh  
 'Avretiyile bir 'alem koydı 'iyân  
 Tâ görenler Şâh sansunlar hemân  
     Kendü sağından bir kenâr itdi murâd  
     Hfle ile cenge girdi şeyh-zâd  
 Rû-be-rû oldı Hasan Pâşa'ya Şâh  
 Rûm-ili'ne girdi ol bî-had sipâh  
     Bir neberd oldı ki çarh-ı tîz-gerd  
     Görmemişdi bir ana benzer neberd  
 Rûm-ili'nin server-i ser-leşkeri  
 Cenge girdi oynadı ebreşleri  
     Beydakın meydâna sürdi Meysere  
     Düşmanın kalbine girdi Meysere  
 Sağ u soldan kopdı âşûb-i fiğân  
 Susadı er kanına tîğ u sinân  
     Malkoç-oğulları çıkdı firâz  
     Her biri zâtında bir düşman-güdâz  
 Şâh'a dokuşub bular ceng itdiler  
 Ol bisâtı Şâh'a hod teng itdiler  
     Toz içinde görmez oldı er eri  
     Na'reden deng oldı çarh çemberi  
 Boru zurnânın sadâsından hemân  
 Deng u hayrân kaldı heftüm âsümân

(vr. 92b)

Toldı âdem hây u hâyından zemîn  
 Fitne çıkdı halka gösterdi kemîn  
     Toldı gavgâdan serâ-ser kâyinât  
     Garka-hûn oldu hem âdem hem at  
 İşbu demde Malkoç-oğlu Tur 'Ali  
 Hem karındâşı 'Ali ya'nî Velî  
     Fî sebîli'llâh öldiler şehîd  
     Zî şehâdet zî merâtib zî sa'îd  
 Hod siyâset bile germiken neberd  
 Kâyinâtı tîre atmışken bu gerd  
     Rû-be-rû oldu Hasan Pâşa'ya Şâh  
     Şâh ana ol Şâh'a oldu kîne-hâh  
 Vasfa sığmaz bir neberd oldu bu dem  
 Kim şefâ'atçün ecel basdı kadem  
     Düşdi bozından Süleymân Beğ revân  
     Oldı ol demde şehîd ol pehlevân  
 Mora'dan düşdi Hasan Beğ be-nâm  
 Olda düşdi vu oldu tamâm  
     Yörgüç-oğlu hod Muhammed Beğ nâmile  
     Ol dahî vardı bu ser-encâmile  
 Ya Hal-oğlu Mustafâ Beğ dahî hem  
 Tırhala'dan düşdi olda oldu kem  
     Çün Hasan Pâşa bu hâli gördi fâş  
     Tanrı'nın yolına koydı cân u bâş  
 Didi ya bu mülhidî idem helâk  
 Ya seni ol bunda ide çâk-çâk  
     Yâ koyam bir nâm bunda Şâh için  
     Yâ şehîd olam sebîlu'llâh için  
 Şâh'a at saldı Hasan Pâşa revân  
 Baş kesildi gövdeler götürdi kân



(vr. 93a)

At u erden kopdı âşûb u nefir  
 Germ oldı bu demde dâru-gir  
     Nâ-gehân Hak emriyle girdi kazâ  
     Virdi ol emre Hasan Pâşa rızâ  
 Bir sünü gögsine irdi ol erin  
 Çıkdı ketfinden bir ucı gönderin  
     On yedi yerde cerâhat gördi ol  
     Çü şehâdet buldı râhat gördi ol  
 Kulları görgeç revân bindürdiler  
 Tâc-dâra 'arz idüb indürdiler  
     Pâdişâh: Lala nedir hâlin didi  
     Nicedir bu demde ahvâlin didi  
 Bir ramak kalmışdı rûhundan meğer  
 Didi iy dehr içre Şâh-ı behre-ver  
     Men budur yolında can virdim sana  
     Din tarîkında 'inân virdim sana  
 Sad-hezârân can fedâdır sizlere  
 Sen hemân sağ ol ne pürsiş bizlere  
     Şâh bu nev'ile virdi ol cevâb  
     Ol cevâb ile didi bir katre âb  
 Sandılar bir katre su iç-geç revân  
 Nîşi def' oldı vu teslîm itdi cân

### MUHÂREBE-İ SULTÂN SELÎM HÂN BÂ-KIZILBÂŞ DER- ÇALDIRAN

İş bu hâl içinde Şâh-ı tîre-baht  
 Yüridi cem' silah-dâr üzre saht  
     Bir neberd itdi kızılbaş-ı şakî  
     Kim avutdı gökde sancak sancakı  
 Gürz gürze değdi matrak matraka  
 Er ere karışdı sancak sancaka

(vr. 93b)

Kan revân Ceyhûn'a döndi âşikâr  
 Nîzelerden giru döndi rûzigâr  
     Subhdan tâ 'asr bî-kâr itdiler  
     Ademiçün ebr-i hûn-bâr itdiler  
 Çün silah-dârı bu demde gördi Şâh  
 Husrev-i Gâzî Selîm-i dîn-penâh  
     Kapucı başı Koçi Ağa'ya revân  
     Emr u fermân itdi ol bebr u beyân  
 Kimyüri yeniçeri ağasına  
 Ya'nî Mahmûd'm Ayâs-ı hâssına  
     Yürüsün yeniçeriyle Şâh'a ber  
     Âteş-efşân olsun ol pür-hâşe ber  
 Men dahî ol Şâh'a döndürdüm 'inân  
 Görelüm neyler bu devr-i âsumân  
     Koçi Ağa vardı Şâh fermâniyle  
     Hizmet itdi Şâh'a bâş u câniyle  
 Hod Ayas Ağa'ya didi k'iy emîr  
 Şîr-merdân u hüner-ver dâru-gîr  
     Pehlevân-ı 'asr ferd-i rûzigâr  
     Rustem-i devrân u merd-ı kâr u zâr  
 Böyle fermân itdi ol girrende-bebr  
 Kim hemân yeniçeriyle ol hizebr  
     Yürüsün Şâh'ile bir ceng eylesün  
     Bu cihanı başına teng eylesün  
 Pâdişâh emriyle yürüdi Ayâs  
 Küfr-i 'isyân kâtr'ı Yezdân-şinâs  
     Kulları yürüdi Sultân emriyle  
     Dîve hükm itdi Süleymân emriyle  
 Şâh-ı şîr-efken dahî sürdi revân  
 Geldi a'dâ üzre haşmetle 'iyân

(vr. 94a)

Zenberek top u tûfeng itdi sitîz  
 'Âleme od düşdi kopdı rüstehîz  
     Bağladı bî-dâd için bilen sitem  
     Kahr u fermân isteyü geldi gelem  
 Teng (u) târîk oldı rûşen kâyinât  
 Rahm u şefkat ummağa geldi memât  
     Bir sitîz itdi felek insân ile  
     Çalduran sahrâsı toldı kân ile  
 Âdemî deryâsı çün itdi hücûm  
 Durmadı döndi revân ol baht-i şûm  
     Târ u mâr oldı kızılbaş-ı şakî  
     Hâke yıkıldı şakînün sancakı  
 Rûmî'den Şâh iki zahm aldı be-kâr  
 Cân içinde dutdı anı yâdigâr  
     Gördi candan hem çıkar ol tîre-baht  
     Bâşın aldı çıkdı kaldı baht u raht  
 İki cânibden iki sancak revân  
 Dahî sağ u soldan her pehlevân  
     Sağdan saru kızıl sancaklu merd  
     Çıkdı yanından besân hîre-gerd  
 Ya'nî Hüsrev Beğ yegânı serverin  
 Bende-i dergâhı ol çâlâk erin  
     Sol yanında dahî çıkdı bir er  
     Kırmızı sancaklu merd-i behre-ver  
 Ol Mihâl-oğlı Muhammed Beğ be-nâm  
 Âl-i 'Osmân'a gulâm-oğlı gulâm  
     Çaldıran sûnın üzere bî-direng  
     İtdiler Şâh'a mîr ol iki peleng  
 Çakdılar atından ol bed-ahteri  
 Düşdi başından yere tâc-ı zeri

(vr. 94b)

Surh-serler berîdin çekdi revân  
 Bindi bed-ahter revân kurtardı cân  
     Sağ yanında Sinân Pâşa meğer  
     Ustacalu-oğlı'nı kovub gider  
 Oradan fırsat bulub çâbuk-süvâr  
 Bir taraftan olda kırdı bî-şümâr  
     Doldı ol sahrâ serâ-ser kan ile  
     Kimse can kurtarmadı imkân ile  
 Şâh kurtuldu vu bir kaç bed-sigâl  
 Tâc-ı ahmer deşt içre pâyimâl  
     İşbu demde çıkdı bir kûh-sâra Şâh  
     İtdi Rûm ehlini ol tağdan nigâh  
 Gördi mecmû'-ı alaylar ber-karâr  
 Bir alay bozulmamış hep pâyidâr  
     O giru tağdan dahî 'asker iner  
     Kimi göçer anlarun kimi konar  
 Çarha halkın gördi yalguz bî-vakâr  
 Dest râ âhû ıder gûyâ şikâr  
     Âdemi âhû gibi kovub alur  
     Başın alur gövde hâk üzre kalur  
 Ğâret ü yağmâya hod yokdur şümâr  
 Mâl ü 'avret esb ü ester bî-karâr  
     Şâh hayrân kaldı kim zî pâdişâh  
     Zî hükûmet zî tecemmül zî sipâh  
 Bunca ceng oldı vü bunca gîru-dâr  
 Dahî ânun hep sufûfî ber-karâr  
     Buna gûyâ ceng ızhâr olmadı  
     Cengden kat'â haber-dâr olmadı  
 At u âdem cebbesin soydı revân  
 'Azm-i Tebrîz itdi andan yek-'inân

(vr. 95a)

Ol günin yârındası sâhib-gürîz  
 Girdi sekiz kişiyle Tebrîz'e tîz  
     Singunun ardınca vardı Hân Selîm  
     Katle fermân eyledi Sultân Selîm  
 Ilgadı ardınca çok çâbuk-süvâr  
 Kodılar ser-keşlerini bî-şümâr  
     Düşmanın atı vefâ-dâr olmadı  
     Kıldı ekser Şâh'ile yâr olmadı  
 Çıkıldılar bir tâğa cem'-i surh-ser  
 Hep yayan ne tîğ u ne tîr u teber  
     Sengi cengin itdi âğâz ol gürûh  
     Bir hisâr oldı hemân ol halka kûh  
 Yüridi mûr u melâh-tek leşkeri  
 Hassa keklik-tek seken yeniçeri  
     Tîğ u tîrile tüfeng itdi helâk  
     Kalmadı bir surh-ser katl oldı bâk  
 Dahî germâ-germiken ceng ü neberd  
 Pâdişâh'a geldi bir şîrâne merd  
     Hayme vü hargâh bî-had sâyebân  
     İbrişim halı vü zeyl-i bî-girân  
 'Avretin Şâh'ın zırh-pûş u süvâr  
 Şâh'a getürdi anı ol âhû-şikâr  
     Kadı-'asker anda hâzırdı meger  
     Ana in'âm itdi Şâh-ı behre-ver  
 Kadı aldı 'adle gelmiş 'avreti  
 Kadıdan gelmez dirler bid'ati  
     Düşdi düşmân içre feryâd u nefîr  
     Erkeği katl oldı el-bâkî esîr  
 Kendü nâ-peydâ olub itdi gürîz  
 Başına çün gördi kopdı rüsthîz

(vr. 95b)

Erdebîl-oğlı olub mecrûh zâr  
 Eyledi Rûmî mübârizden firâr  
     Ğâret oldı anda gûnâ-gûn metâ'  
     La'l u gevher dirdi leşker sa' sa'  
 Çok teberrük nesne târâc itdiler  
 Düşmanı bir nâne muhtâc itdiler  
     Kıymeti taşlarla altun tâş u deşt  
     Çadır otak her birisi bir bihişt  
 Genc ü zer harvârile girdi ele  
 Sîm (u) zerden mahzen oldı merhale  
     Cübbe vü cevşen zırh hod u külâh  
     Oldı yağmâ zî ğanîmetlü sipâh  
 Beserekle tâzî atlar bî-şümâr  
 Bâz u boz u turnacı şâhîn hezâr  
     Her yayanın mün'am itdi fil ü at  
     Ol bisâtı terk idüb Şâh oldı mât  
 Ğâret itdi her kişi bir mahzeni  
 Çalduranda her fakîr oldı ğanî  
     Ol gice maktelde Şâh itdi karâr  
     Geldi ol dergâha beğler hî-şümâr  
 Pâdişâh'ın öpdi heb beğler elin  
 Hizmetiçün bağladı kollar belin  
     Kim ğazâ bolsun mübârek Şâh-ı dîn  
     Kapuna mihr u melek sürsün cebîn  
 Bir mübârek vakt meymûn ay idi  
 Kim ğanîmetden gedâlar bây idi  
     Hod Receb âyı vu ikinci günü  
     Çârşenbe leyletül'-İsrâ düni  
 Bir gün ol menzilde Şâh itdi sükûn  
 Yüridi yârındası ol zû-fünûn

(vr. 96a)

Taht-ı Tebrîz'e yöneldi tâc-dâr  
 Oldı Şâh ile müşerref her diyâr  
     Yukarı Segmen'de Şâh itdi nüzûl  
     Menzil anı maslahat gördi 'ukûl  
 Aşağa Segmendir andan sonra yurd  
 Yüridi Hoy üzre andan reh-süpürd  
     Dutdı bir gün anda ârâm ol ferîd  
     Göçdi Hoy'dan dahî haşmetle sa'îd  
 Bağ-dere menzil ki oldı servere  
 Andan Ev-ağılı mahaldir ol ere  
     İşbu menzilden Şeh-i Cem-ihtişâm  
     Böyle fermân itdi Şâh-ı nîk-nâm  
 Kim Dukakin-oğlı vü defter-deri  
 Ya'nî defter-dâr nâmiyle peri  
     Dahi Segmen başı ol çâbuk-süvâr  
     Anlarunla hem 'Ali bin Şehsüvâr  
 Pâdişâh'dan öndin anların 'inân  
 Gireler Tebrîz'e 'adl ola 'iyân  
     Kimseye zulm itmeye Rûmî-sipâh  
     Emniyetle 'adl ile devletlü Şâh  
 Erdebîl-oğlı'nın esbâbm tamâm  
 Zabt ide bunlar ferîd için müdâm  
     Andan Ahta-hâne'ye ol bârigâh  
     Kondı Kuşcı Çayırı'na sonra Şâh  
 Bir gün anda tâc-dâr itdi karâr  
 Geldi Ekrâd'un beğinden bir süvâr  
     Hacı Rüstem nâm bir efsürde pîr  
     Şark Şâh'ınun sülûkinden habîr  
 Erdebîl-oğlı'na tâ ğâyet enîs  
 Surh-ser içinde Ekrâd'a reîs

(vr. 96b)

Küfr (u) 'isyân cürmin ol şûrîde-hâl  
 Pâdişâh'dan 'umdi zî fikr-i muhâl  
     Şâh emr itdi gelsün ol ğulâm  
     Küfr u tuğyân ehli her yüzden melûm  
 Hazretinde hâzır oldı serverin  
 Turdı tapusunda bir dem ol erin  
     Pâdişâh hışm itdi ki şûrîde-baht  
     Süfle-gevher acı yemişlü dıraht  
 Dün kılıç saldın hod İslâm ehline  
 Hâmi-yi İslâm ile nâm ehline  
     Can mudârâsın idüb geldin bugün  
     Söyle meydân içre hâlin neydi dün  
 Hacı Rüstem didi iy Dârâ-yı dehr  
 Dehr elinden çekme her-giz cevri u kahr  
     Fırsatın hem-vâre bolsun Şâh-ı dîn  
     Kapuna sürsün selâtînler cebîn  
 Bendeki külfet belâsı âşikâr  
 Bunlara tapdurdı itdi böyle hâr  
     Küfr îmâsın İslâm içinde gütdüğüm  
     Bir mudârâ sûretidir itdüğüm  
 Şâh ana didi ki iy mel'ûn dün  
 Şermsâr u dîn ü hâyin ser-nigûn  
     Mülkümün bir yanı 'Osmân mülkidir  
     Bir yanı Şâmî ki Sultân mülkidir  
 Ger buna ya ana itseydin penâh  
 Hiç olur muydun bu demde rû-siyâh  
     Yüz ağardır dem-be-dem İslâm (u) dîn  
     Küfr u 'isyân yüz karasıdır hemîn  
 Hâssa ol 'isyânı fikr it âşikâr  
 Kim Kemâh'ın kal'asın itdün hisâr



(vr. 97a)

Şâh 'Ali Beğ'den Kemâh'i 'âkıbet  
 Şâh'a tekye itdin aldın bî-cihet  
     Sen bilürdün ol hisârı sâbıkâ  
     Bizlere virmişdi ol nîgû-likâ  
 Böyle diyüb Pâdişâh-ı kâm-rân  
 Kapucu-bâşıya emr itdi hemân  
     Kim bu mel'ûnı (vu) ferzenden dahî  
     Akraba vu haşv u peyvendin dahî  
 Tiğ ile cellâda teslîm eyle-gil  
 Kendüsin oğlıyla ma'dûm eyle-gil  
     Hacı Rüstem birle yüz elli kişi  
     Anda katl oldı budur gerdûn işi  
 Göçdi andan dahî ol Döldül-süvâr  
 Yamcı Gedüği'nde kondı Tâc-dâr  
     Heft Çeşme nâma kondı bârigâh  
     Râhat oldı Şâh dinlendi sipâh  
 Gördi Hâlid (Beğ) geldi ol menzilde fâş  
 Geldi ol 'âsî velî getürdi bâş  
     Hâlid'i yüz elli kâfir kişi ile  
     Boynun urdı ya'nî kavm-i vahşiyle  
 Kondı andan Şâh Sehlân'a be-nâm  
 Nefs-i Tebrîz'e yüridi dost-kâm  
     Hod Receb ayınun on altıncısı  
     Çârşenbe gün iy idrâk ıssı  
 Kondı surhâbun yanında bârigâh  
 Köpri Başına konuldu çâr-gâh  
     Çıkdı Tebrîz'in hep a'yânı tamâm  
     Şâh'a istikbâle ya'nî hâs 'âm  
 Bustân oldı kudûmundan firâş  
 Yer yüzün nakş itdi gûnâ-gûn kumâş

(vr. 97b)

Şâh'a pâ-y-endâze yek-ser yer yüzi  
 Bezedi zerbâgla oldu kırmızı  
 Yüz sürüb sümm-i semendin öpdiler  
 Yüz tazarru' birle andın öpdiler

## DER-ÂMEDEN-İ SELÎM HÂN BE-ŞEHR-İ TEBRÎZ VE İSTİKBÂL-İ BEDÎ'İ'Z-ZAMÂN

Mağribî cenbinde Tebrîz'ün 'iyân  
 Bir mu'allâ kubbe var çün âsumân  
 Künbet-i mînâya benzer lâciverd  
 Reşk ider ana bu çarh-ı sâl-hord  
 Söylenir adiyle ol Şâmî Kazan  
 Geçdi ol bünyâd olalı çok zamân  
 Çıkdı ol hadrâyî-künbetden çü-kûh  
 Şâh'a istikbâl itdi ol gürûh  
 Şedde vü tûgiyle bir saf ehl-i hâl  
 Sûretâ abdâl u pes ma'nâya dâl  
 İçlerinde bir cemâ'at-keş civân  
 Çehresinde pertev-i devlet 'iyân  
 Şâh suâl idüb bu cem'i şevk ile  
 İrdi tahkîkına cem'in sevk ile  
 Didiler iy pâdişâh-ı kâm-rân  
 Husrev-i devrân Hudâvend-i cihân  
 İşbu mecmû'ı Kalenderlerdurur  
 'Âlemi pâ-mâl iden erlerdurur  
 Şimdi tâbi'dür bular bir servere  
 Tuhme-i Sultân Hüseyin-i Baykara  
 Söylenir ismiyle ol Bed'u'z-zamân  
 Şâh iken dervîş olubdur nâ-gehân  
 İşbu er taht-ı Herât'un hândır  
 Her Horâsân milkinün sultânıdır

(vr. 98a)

Çün kızılıbâş u yeşilbâş itdi ceng  
 Koşuluşdı devri ol iki neheng  
     Oynadı ol memleketlerde semend  
     Ortalıkda işbuna irdi güzend  
 Zulmile gitdi elinden saltanat  
 İhtiyâr itdi makâm-ı meskenet  
     Şimdi bu künbetde zâyîrdir fakîr  
     Tâc-ı şâhî kisveti taht-ı hasır  
 Şâh-ı şark itmiş yasak kim bu civân  
 Ata her-giz binmeye şimdi yayan  
     Şâh'a istikbâle geldi adile  
     Dehr elinden şekvesi var Şâh'ile  
 Çün bu ma'nâdan Selîm oldu habîr  
 Böyle fermân itdi ol sâhib-nazîr  
     Kim bu mihnet hâkine üftâdei  
     Dehr-i dîn dâmındaki âzâdei  
 Söylenüz varsun yine ğam-hâneye  
 İtmesün nisbet bizi bî-gâneye  
     Tahta çıkmış bir selâtîn-zâdedür  
     Pâdişahlık eylemiş âzâdedür  
 Men yayan anı getürmen yanuma  
 Vechiyle gelsün benüm dîvânıma

### NIŞESTEN-İ SULTÂN SELÎM HÂN BE-TAHT-I ÂZERBÂYCÂN

Geçdi andan server-i rûy-i zemîn  
 Şâh-ı 'âlem sâhib-i tâc u nigîn  
     İndi devletle visâk-ı şevkete  
     Başladı 'iyy u huzûr-ı vahdete  
 Böyle emr idüb ferîd-i rûzigâr  
 Hüsrev-i 'âdil-dil-i Düldül-süvâr

(vr. 98b)

Kim cihân Şâh'ıyla Sultân Bû-sa'îd  
 Hem Hasan Sultân u Ya'kûb-i ferîd  
     İşbu 'âlî pâdişâhlardan 'iyân  
     Her hazâyin kim alubdı bî-gümân  
 Şimdi ol genc ü define lâ-muhâl  
 Erdebîl-oğlı'ndadır yok kîl u kâl  
     Ol ğarâyib ol 'acâyib tuhfeler  
     Kıymeti daşlarla gûnâ-gûn gevher  
 Vasfa sığmaz her teberrükler ki vâr  
 Ol cevâhirler ki bulmuş i'tibâr  
     Âlet ü esbâb u genc u sîm u zer  
     Ûd-i hâm u 'anber ile misk ü ter  
 Tâzî atlar beserekler bârile  
 Bin katar ester kamu hâr-vâr ile  
     Arslan u pîl ü kaplanlar tamâm  
     Bebr u şîr ile hüner-berd zinde nâm  
 Hayme vu hâr-gâh çetr-i sâyebân  
 İbrişim halı vü zeyli bî-girân  
     Hep buna benzer ğarâyibler ki var  
     Dahî gûnâ-gûn metâ'-ı bî-şümâr  
 İşbu mezkûrâtı'cem' idü revân  
 'Arz idün dîvânıma bî-âyîn u ân  
     Akmişe cinsin ü altun âletin  
     Kıymeti taşlarla şehler kisvetin  
 Hâzine teslîm idün bî-intizâr  
 Bunların emsâlîne öldür medâr  
     İşbu ma'dûdât genc ü râyde pes  
     Her metâ'ı işbuna idün kıyâs  
 Her ne Şâh emr itse girdi ele  
 Anca zâyid tuhfeler dahî bile

(vr. 99a)

Geldi dîvâna bu mâl-i bî-şümâr  
 Aldı zabt itdirdi Şâh-ı tâc-dâr  
     Böyle fermân itdi bundan sonra Şâh  
     Şâh-ı şîr-efken Selîm-i kîne-hâh  
 Şehr-i Tebrîz içre bâzîrgân olan  
 Ehl-i san'atdan ne vâr imkân olan  
     Her hüner ehli vu her sâhib-kemâl  
     Hâcegî vu tâçir u dârâ-yı mâl  
 Sürile ahkâm ile İstanbul'a fâş  
 İde bunlar ol memâlikde ma'âş  
     Tâ 'Acemler san'atına bî-lecâc  
     Rûmîler göstermeye hiç ihtiyâc  
 Şâh emri mücebince lâ-muhâl  
 Sürdiler Rûm'a besî sâhib-kemâl

**MÛLÂKÂT-I BEDÎ'U'Z-ZAMÂN BÂ-HAZRET-İ  
 SULTÂN SELÎM HÂN**

İşbu dîvânda hem ol Bedî'u'z-Zamân  
 Kim Horâsân şâhı vü Hân oğlu Hân  
     Bir alay âbdâlile ol zinde-pûş  
     Geldiler dîvâna kopdı bir hurûş  
 İlticâ itdi revân dergâha ol  
 Dest-bûs için yöneldi Şâh'a ol  
     Pâdişâha virdiler bundan haber  
     K'iy zahîr-i milk-i şâh-ı behrever  
 Uş hemân cem'iyle Hüsrev-nijâd  
 Geldi dergâha el öpmekdir murâd  
     Böyle fermân idüb ol rûşen-zamîr  
     Ki ana çok i'zâz ide cem'-i vezîr  
 Ağlar hep ide istikbâl ana  
 Hürmetile şöyle kim abdâl ana

(vr. 99b)

Böyle fermân itdi ferîd-i rûzigâr  
 Kim bu er hem Şâh'dır hem şehriyâr  
     Paşalar önünce gelsün yanıma  
     Hürmetile girsün ol dîvânıma  
 Kapucu başı olanlar ihtirâm  
 Eyleyüb ardınca gelsünler temâm  
     Çün gele tahtım yanında yir idün  
     'İzzet ü ikrâma anı seyr idün  
 Anun üzre kimse takdîm itmesün  
 Nâ-gehân rencîde-hâtır gitmesün  
     İşbu üslûb ile paşalar revân  
     Şâh'a 'arz itdiler anı kâm-rân  
 Şâh'a bir Şeh-nâme itdi pîş-keş  
 Ol selâtîn-zâde-i dervîş-veş  
     'İzzetile Şâh'a ol virdi selâm  
     Pâdişâh sür'atle gösterdi kıyâm  
 Lutfile bir kaç kadem basdı ferîd  
 Merhaba itdi anunla ehl-ı dîd  
     Çıkdı andan sonra tahta tâc-dâr  
     Bir murassa' kürsi geldi zer-nigâr  
 Kürsiyi tahtun yanında koydılar  
 Nice kürsi kim serâser pür-güher  
     Hüsrev-i dervîş-veş geldi firâz  
     Kürsiye çıkdı vü gösterdi niyâz  
 Hem-nişîn oldı Selîm'e rû-be-rû  
 Şâh anun hâlini sordı mû-be-mû  
     Şâhlığı vaktinde olan hâlini  
     Sonra çarhın itdüğü ahvâlini  
 Şâh-ı şarkın ana bî-hürmetliğin  
 Cevr u kahrin cümle bî-mürvetliğin

(vr. 100a)

Hem dem oldı Şâh ol dervîş ile  
 Çok bu yoldan söyledi dil-rîş ile  
     Ser-güzeştin olda bir bir söyledi  
     Mâ-cerâsın cümle takrîr eyledi  
 Şâh-ı deryâ-dil Selîm-i ser-firâz  
 Didi: İy perverde-i envâ-ı nâz  
     Sen irübsin Çarh-ı gerdûn hâline  
     Muttali'sin bu dü gerdûn hâline  
 Süfle gerdûndan vefâ ummak m'olur  
 Bu cefâ-cûdan safâ ummak m'olur  
     Âsumân hali budur iy horde-bîn  
     Âdemi geh şâd ider gâhî hazîn  
 Geh virür tâc u nigîn u saltanat  
 Geh virür 'acz u niyaz u meskenet  
     Tahtayile tahtı yeksândır bunun  
     Cümle ma'mûrâtı vîrândır bunun  
 Kim felekden kâm alubdur ya murâd  
 Dâd elinden çarhın iy şeh-zâde dâd  
     Lîk 'ahd idem eğer taht ola yâr  
     Yâr olursa bendeye Perverdigâr  
 Surh-ser mel'ûnı def idem tamâm  
 Rûmî'ye bu mülk yek-ser ola râm  
     Arzu şimdi Horasan'dur mana  
     Ol diyârın fethi âsândur mana  
 Belki Hind ü Sind olubdur arzum  
 Anı tahkîk eyleyübdür ehl-i Rûm  
     Tahtuna sultân idem âhir seni  
     Hod Herât'a han idem âhir seni  
 Öpdi ol dervîş-veş Şâh'ın elin  
 Bağladı sıdkile hizmet-çün belin

(vr. 100b )

Çıkdı Şâh'ın hizmetinden şâd u kâm  
 Giru istikbâle geldi hâs u 'âm  
     Yurdına i'zâz ile gönderdiler  
     Pes girü dergâha yüz dönderdiler  
 Bir temevvüc itdi deryây-ı kerem  
 Ol kerem itdi gedâyı muhterem  
     Virdi ol dervîşe şâh-ı hod-perest  
     Bahşış-i şâhâne ya'ni deste-dest  
 Tâzî atlar biserekle haymeler  
 Dahi gûnâ-gûn metâ'-ı sîm u zer  
     Sîm u zer esbâb u envâ'-ı mal  
     Bî-'idâd kul cümlesi sâhib-cemâl  
 Bir murassa' tâc-i zer virdi ana  
 Kim görenler anı kalırdı tana  
     Bir kemer virdi serâ-ser la'l u dür  
     Uçdan uca dürr-i şeh-vâr ile pür  
 Bî-'aded hil'at kamu dîbâ-yi Çîn  
 Çarh-ı atlas Şâh'a itdi âferîn  
     Kendüye yâr u enîs itdi anı  
     Hazretinde hem celîs itdi anı  
 Sâliyâne rûze ihsân eyledi  
 Ol gedâyı yine sultân eyledi

### ADALET GÜSTERDEN-İ SULTAN SELİM DER ŞEHR-İ TEBRİZ

Çün bu in'âmât hep oldu temâm  
 Böyle fermân itdi Şâh-ı nîgû-nâm  
     Ki ol mu'allâ cami'i kim bir zamân  
     Hayr için itmiş bina Ya'kûb Hân  
 Surh-ser devrinde olmuş pâyimâl  
 Zikr u tâ'at anda bir emr-i muhâl



(vr. 101a )

Nice yıl ol mescid-i 'âlf-penâh  
 Ketm-i İslâm ile kalmış mübtelâh  
     Çâr-yâr adından olmuş bî-nasîb  
     Minberine çıkmamış bir gün hatîb  
 Ne müezzin bamına çıkmış firâz  
 Ne namaz olmuş içinde ne niyâz  
     Secdeden mahrûm mihrâb müdâm  
     Secdeyi hep Şâh'a itmiş hâs u 'âm  
 Minberini oda yakmış Surh-ser  
 Eylemiş mihrâbını zîr u zeber  
     Her yanında bir tavile baĒlu at  
     Ortasında nice dürlü mühmelât  
 Şâh fermâniyle çok firâş ana  
 Vardı sepdî su yerine yaş ana  
     AĒlayub mihrile nem-nâk itdiler  
     Âbile cârûb ile pâk itdiler  
 Kâr-gârlar ana emritdi ferîd  
 Minber u mihrâbın itdürdi cedîd  
     Halı vü seccadeler geldi revân  
     Virdi câmi' girü cennetden nişân  
 'Ud u 'anber yakdı hâdim câmi'a  
 Câmi'i gark itdi nûr-i lâmi'a  
     Câmi'in esbâbı çün oldu temâm  
     Hem Hatîb u hem ma'ârif hem imâm  
 Böyle emr itdi ferîd-i rûzigâr  
 Katil u küffârı Şâh-ı tîĒ-dâr  
     Kim ne denlü ehl-i fadl u 'ilm ola  
     Câmi'-i İslâm u sâhib-hilm ola  
 Şehr içinde sâkin olan ehl-i dîn  
 Ya'ni din ehlî vü İslâm'a mu'în

(vr. 101b )

Dirile câmi' günü ol câmi'a  
 Hatt-ı rûhânî ire her sâmi'a  
     Cum'a vakti geldi cem' oldı sipâh  
     Mescide 'azm itdi Şâh-ı dîn-penâh  
 Ol cemâ'atle Şeh-i rû-yi zemîn  
 Câmi'a şevketle geldi dûr-bîn  
     Cüz-hânlar devrin itdiler cedîd  
     Câmi'a can virdi Kur'ân-ı Mecîd  
 Minbere çıkdı hatîb-i hoş-sadâ  
 Canlar oldı savtuna ânun fedâ  
     Başladı tevhîdile evvel kadem  
     Zikr-i Bismi'llâh'dan ol urdı dem  
 Mustafâ'yı Câr-yârile tamâm  
 Taze zikr itdi vu virdi halka kâm  
     Âl-i Osmân zikr olub tâ kim Selîm  
     Hutbe Şâh adıyla oldı müstakîm  
 Sıdk u ihlâs ile kıldılar namâz  
 Hem namâz itdiler ve hem çok niyâz  
     Oldı Cum'a çü 'iydi'l-mü'minîn  
     Tazelendi bir dahi âyîn-i dîn  
 Şehr-i Tebrîz'in fakîrin bi't-tamâm  
 'Âciz ü miskinîn ol şehrün be-nâm  
     Cum'ada cem' itdi Şâh-ı pür-kerem  
     Hayr u edrâr itdi vu virdi direm  
 Sıdkile fâka ehlin ser-firâz  
 İtdi dünya cîfesinden bî-niyâz  
     Ehl-i İslâm'ın du'âsın aldı Şâh  
     Çıkdı mescidden ferîd-i dîn-penâh  
 Tâ'at ile buldı Cennâti'n-Na'im  
 Heşt-Behişte vardı Câmi'de Selîm

(vr. 102a )

Olda bir 'âli 'imâretdür 'iyân  
 Hem binâ itmiş ânı Ya'kûb Hân  
     Heşt-behişte girdi ol nîgu-Sirişt  
     Tâ'ati makbûl olanındır behişt  
 Ol makâmı gördi Şâh-ı kâm-yâb  
 Ol behiştî-sîret u cennet-meâb  
     Çün temâşâsın tamâm itdi ferîd  
     Hayme vu har-gâha döndi ehl-i dîd  
 Ol vilâyet halkına oldı nidâ  
 'Âmm u hâssalar ekâbir var gedâ  
     Kim gele yurdına emniyyetle hep  
     Bir ahad incinmeye hod bî-sebep  
 Her perîşân-hali cem' itdi Selîm  
 Halk döndi yurdına bî-havf u bîm  
     Şehr-i Tebrîz içre Şâh-ı kâm-kâr  
     Dutdı devlet birle dokuz gün karâr  
 'Adlile ol mülki ma'mûr itdi Şâh  
 Emniyet gösterdi ol kişver-penâh  
     Hutbe vü sikke okundu adına  
     Halk tahsin itdi 'adl u dâdına  
 Aldı Âzerbâyçân'ı şehriyâr  
 Dutdı Tebrîz'inde bir kaç gün karâr  
     'İyş u nûş itdi Şeh-i ferhunde-fâl  
     Şehr-i Tebrîz içre İskender-misâl  
 Her metâ'ından ol milkin bîş ü kem  
 Derdi durdı Şeh-i sâhib-kerem

### BÂZ GEŞTEN-İ SULTAN SELİM (EZ)-ÂZERBÂYCÂN

Girdi güz faslı vü yüz gösterdi dey  
 Zer hazân oldı vü geldi cûşe mey

(vr. 102b )

Bûstân pejmürde oldu nâgehân  
 Sûsenî ton giydi şâh-ı erguvân  
     Dökdi bâğ evrâkını toprağa berd  
     Vardı pâ-mâl itdi bâdı herze-gerd  
 Gülşeni târâca viridi şerr-i bâd  
 İtdi sarsar bâğ içinde çok fesâd  
     Hâneğî-tek başa çadır aldı tâğ  
     Hıl'at-i beyzâya girdi giydi ağ  
 Dey zamânı bâ'is oldu kem sipâh  
 İde teşden hod tere bağı penâh  
     Hob kışlakdır atı vu avı bol  
     Odunı vu koyunı vu gâvı bol  
 Kışlaya Şâh ol zemîn-i tâ-bahâr  
 Çün bahâr ola yine çâbuk-süvâr  
     Yüriye Tebrîz'e Rûmî bir dahî  
     Zabt ide ol merz-bûmı bir dahî  
 Şâh-ı şarkı kande vardıysa bula  
 Yer yüzinde anı nâ-peydâ kıla  
     'Azm ide andan Horâsân'a Selîm  
     Göstere teshîr'i insâna Selîm  
 Uş bu tedbîr ile Şâh-ı kîne-hâh  
 Göçdi Tebrîz'inden ü çıkdı sipâh  
     Kondı Sehlân'a sipâh-ı bî-girân  
     Göçdi şevketle Hüdâvend-i cihân  
 Hoca Reşîd-i güher-zîn kondı ferîd  
 K'ânı hayriçün revân itmiş Reşîd  
     Kondı Devletle Merend'e bârigâh  
     Çayırını anda pâ-mâl itdi Şâh  
 Ol çemenden göçdi menzildir Zulûs  
 Kondı ol gün tâ seher çalındı kûs

(vr. 103a )

Gergere geldi o menzilden sipâh  
 Uş bu menzilden ferîd-i dîn-penâh  
 Geçdüğü demde Iraz suyn revân  
 Zikrolan kışlaya 'azm itdi 'iyân  
 Didi göreyim Karabağ'ı dahî  
 Seyr idem bağında 'an râğın dahi  
 Şark Şâh'ın almayınca gitmeyem  
 Yaza-dek bir özge niyyet itmeyem  
 Kışlayam ol bâğ u râğın tâ-bahâr  
 Kim onun kışı olur hep lâle-zâr  
 Şâh'a gerçi tâbi' oldı leşkeri  
 Virmedi lîkin rızâ Yeniçeri  
 Didiler iy Hayder-i Düldül-süvâr  
 Behremend itsün seni Perverdigâr  
 İşbu deryâ gibi leşker kim sipâh  
 Bu 'adûsız leşker iy devletlü Şâh  
 Ne Karabâğ'a sığar ne ak bağa  
 Ne beyâbâna ne deşte ne tağa  
 Zat u tûşe nâ-gehân kim yâb olur  
 Gâh olur kim bağlar bî-âb olur  
 Nefs-i hod terk eylemezdir segligi  
 Nefs ucundan kopa ad eksikliği  
 Pahadişâh emr itdi ki Yeniçeri  
 Bir bahâne itmeyüp yürün beri  
 Tanrı virirse kefilim tûşeye  
 Her birinüz koyayım bir kûşeye  
 Mûr (u) mâhî râzikîdir Zü'l-Celâl  
 Râzık oldur rızık için çekmen melâl  
 Hayli sa'y itdi erenler serveri  
 'Âkibet men' olmadı Yeniçeri

(vr. 103b )

Didiler iy pâdişâh-ı Cem-nişân  
 Kim Sikender mağrib u meşrik 'iyân  
     Rûm milki bir ucuzluk kûşedir  
     Kanda varsak âb u nân tûşedir  
 İnelüm Âmâsiyye şehrine tîz  
 Kışlalyalum ol diyârı bî-sitîz  
     Çün bahâr hürremi yüz göstere  
     Sen buyur biz can virelüm yek-sere  
 Dönelim Tebrîz'e iy Şâh-ı cihân  
 Çünkü maksudundır Âzerbâyecân  
     Surh-ser-i bî-dîni ma'dûm idelim  
     Ol diyârı Şâh'a mahkûm idelim  
 Bi'z-zarûret kahrile ol ser-firâz  
 Geçüben sû-yi İraz'dan döndi bâz  
     Kondı Tundalınca suyu üzre Şâh  
     Şâh-ı 'âlî server-i 'âlem-penâh  
 Ol kesik-künbed makama bî-direng  
 Yokdur ol künbetde kat'â asl-ı seng  
     Göçdi künbetden ferîd-i nükte-dân  
     Nahcivân kurbına kondı yek-'inân  
 Bir Karabâğ ulu köy var lâ-muhâl  
 Ana kondı Hüsrev-i ferhunde-fâl  
     Geçdi andan Hüsrev-i 'âlî-cenâb  
     Hassa üzre yürürken pür-'ikâb  
 Bir tasavvur kıldı erenler serveri  
 K'emrini dutmadılar Yeniçeri  
     Kışlamadılar uyup bunlar bana  
     Bunları fikr eyleyüp kaldum tana  
 Lîk bildüm men çü fikr itdüm uzak  
 Mustafa Pâşâ'dan almışlar sebak

(vr. 104a )

Uş anun igvâsilendir ekseri  
 Kim bana yâr olmadı Yeniçeri  
     Serverin bir dilsüzi vardı 'iyân  
     Şâh işâret itdi kim iy bî-zebân  
 Mustafa Paşa yürirken var yakîn  
 Duymasun nâ-gâh seni Paşa sakın  
     Kuskunun kes bindügi atun nihân  
     'Askeri güldür ana iy bî-zebân  
 Varuben dilsüz revân kesdi anı  
 Bir yanına Paşa'nın asdı anı  
     Halk hayrân kim ne hâletdir buna  
     Yazmağičün işaretdir buna  
 Kondı Ahmed Beğ zevâyâsın o gün  
 Bilmedi kimse mu'ammâsm o gün  
     Geçdi anda Sidrek'e kondı ferîd  
     Ol konakdan dahi geçdi ehl-i dîd  
 İki vâdî arasına kondı Şâh  
 Zengicâni'ye erişdi bârigâh  
     İşbu menzilde hakîkat iy hakîm  
     Mustafa Paşa'yı redd itdi Selîm  
 Oldı ma'zûl ol vezâretten vezîr  
 Açdı kuskunun mu'ammâsın habîr  
     Bir gün ol menzilde ârâm itdi Şâh  
     Üçkilisa'ya yöneldi bârigâh  
 Uruc'a kondı oradan Tâc-dâr  
 Master'a 'azm itdi andan Şehriyâr  
     Anisuyın kondı andan dûr-bîn  
     Geçdi andan dahi Dârâ-yı zemîn  
 Kondı Kars'un şehrine hod kâm-kâr  
 Bir gün ol menzilde itdi ol karâr

(vr. 104b )

Yüridi Sugeçidi'ne bârigâh  
 Girdi Gürcistan'a Şâh-ı dîn-penâh  
     Ana irşâd itdi yolu reh-numûn  
     Yoldan ermez cüz tarîkatsuz cünûn  
 'Ahd olunmuşıdi Gürcîden revân  
 Leşkere azık geldi bî-fîn u ân  
     Çâbuk ol ma'nîde te'hîr eyledi  
     Ehl-i Rûm'a tûşe taksîr eyledi  
 Bundam akdem elçisi ânun be-nâm  
 Şâh'a gelmişdi ânun adı Nizâm  
     Hod 'Acem mülkünden idi ol resûl  
     Surh-serden Gürcî'yi itmiş kabûl  
 Şâh icâzet virmemişdi ol ere  
 Kim döne çâbuk huzûrına vara  
     Tûşe kahrinden ferîd-i rûzigâr  
     Gürcî'ye 'azm itdi vü oldı süvâr  
 Elçiden yol sordı Şâh'ım Cem-nişân  
 Çâbuk'in mülkine döndirdi 'inân  
     Böyle emr itdi ki Gürcistan'ı Şâh  
     İde Rûmî birle ser-te-ser tebâh  
 Gice habs olurdı elçi tâ-seher  
 Subh-dem yol gösterirdi râh-ber  
     Gündüzin i'zâz iderdi Tâc-dâr  
     Gicele mahbûs idi bâ-sûh-güzâr  
 Bir nice menzil kulağuz oldı ol  
 Ehl-i Rûm'a menzil-âmûz oldı ol  
     Çağlagur nâma nüzûl itdi ferîd  
     Bir gün anda sâkin oldı ol sa'îd  
 Düşkaya'ya kondı andan Hân Selîm  
 Yüridi andan dahî Sultân Selîm



(vr. 105a )

Karşusından Bardız'ın görüldi yurd  
 Kondı ol hana ferîd-i reh-süpürd  
 Bir konak gâyet bâ'îd u dûrdur  
 Bu konakda leşkeri ma'zûrdur  
 Kaldı bu menzilde hayli çâr-pâ  
 Ermediler hana çekdiler cefâ  
 Yoldan azdı anda ekser leşkeri  
 Him sipâhî oğlanı Yeniçeri  
 Bunda âgâh oldı çâbuk kim Selîm  
 Gürcî'ye hışm itmiş ol bî-havf (u) bîm  
 Tûşe vü envâ-i ni'metle revân  
 Tâc-dâra karşı gönderdi 'iyân  
 Çâbuk'i 'afv itdi sehvindin Selîm  
 Geçdi cürminden kerem-güster(di) hakîm  
 Göçdi handan sür'atile bâr-gâh  
 Yaylacuk'a kondı andan bâr-gâh  
 Bunda İstanbul kilesi un 'iyân  
 Bin doryüz akçeye çıkdı revân  
 Şöyle kaht oldı azık kim leşkeri  
 Hâkile bir gördiler sîm u zeri  
 Yaylacuk'dan göçdi kondı Tâc-dâr  
 Alacalar nâmı ol çâbuk-süvâr  
 Göçdi andan dahi ol Husrev-nijâd  
 Kondı Çoban Köprüsi pâyine şâd  
 Anda bir gün oturak oldı ferîd  
 Server-i devrân Selîm bin Bâyezîd  
 Tâ ki ardından gelüp irdi revân  
 Tôplar Urum-eliyle bî-gümân  
 Kim Hasan Pâşâ şehîd oldukda Şâh  
 Rûmî Beğler-beğliğin ol Pâdişâh

(vr. 105b)

Hod Sinan Paşa'ya kılmışdı 'atâ  
 Yoğ idi yoldaşlığında hiç hata  
     Göçdi anda bâr-gâhiyle sipâh  
     Yeniler nâmi müşerref itdi Şâh  
 Yenilerden göçdi ol 'âlî-mekân  
 Matrahac'a kondı Dârâ-yı cihân  
     İşbu menzilde kıyâfette hakîm  
     Pîri Paşa'yı vezîr itdi Selîm  
 Göçdi anda dahi ol 'âlî-cenâb  
 Erzurûm önine kondı pür-şitâb  
     Kondı anda hod Tekir nâma sipâh  
     Geldi bu menzilde iki dem sipâh  
 Didiler Bayburd henüz alınmadı  
 Gerçi az eyyâm da kalınmadı  
     Ol hisârile besî ceng eyledük  
     Başlarına kal'ayı teng eyledük  
 Mancunûkî toplar urduk ana  
 Şöyle kim gerdân felek kaldı tana  
     Şimdi feth olunmadı dahi durur  
     Durmuyup hâ Rûmî topı tîr urur  
 Şâh bunlardan haber sordı revân  
 Didiler kim iy Hudâvend-i cihân  
     Anca ceng itdük yemîn ü ger yesâr  
     Feth olunmadı dahi durur hisâr  
 Pâdişâh itdi ğazâbl'ânun birin  
 Tîĝa teslîm itdi kestürdi serin  
     Birin anun saldı Bayburd'a revân  
     Hışm ile ol server-i sâhib-kırân  
 K'ol hisâr üzre olan beğler tamâm  
 Varmadın ben yürüyüş itsünler hemân

(vr. 106a)

Şöyle kim varam hisâr alınmadın  
 Kûs u zurna feth için çalınmadın  
     Cümlesinin boynunu ursam gerek  
     Başlarını gövdeden ırsam gerek  
 Bu ne ğayret bunca müddettir tamâm  
 Bir hisâr alınmaya zî neng ü nâm  
     Beğlere çün irdi serverden haber  
     Hep revân aldı ele tîğ u teber  
 Didiler çün ölmek imiş 'âkıbet  
 Olalım ğayret yolunda yek-cihet  
     Cân u başdan geçdi ol beğler tamâm  
     Yürüyüş itd' ol hisâra hâs (u) 'âm  
 Tôp u tîr u tîğ ile ceng itdiler  
 Kal'ayı topile pür-seng itdiler  
     Yürüyüş ki tîp ile tîğ oldu fâş  
     Bir nefes kat' olmadı anda savaş  
 Surh-ser gördi ki Rûmî pehlevân  
 Koydular ğayret yolunda bâş u cân  
     Bi'z-zarûret 'aciz u ızhâr itdiler  
     El-amân diyü din ikrâr itdiler  
 Aldı âhir ol hisârı ehl-i Rûm  
 İtdiler tîğ ile ol pûlâdı mûm  
     Hem kilidî karşı vardı servere  
     Kim musahhar oldu Hayber Hayder'e  
 İşbu demde Şâh-ı gerdûn-iktidâr  
 Ol Tekir'den ferr ile oldu süvâr  
     Yürüyüb kondı şikâre kâm-rân  
     Geçdi kondı Kârver'e 'âlî-mekân  
 Göçdi andan dahi kondı Zernic'e  
 Savma niyyet itdi mü'min ol gice

(vr. 106b)

Cum'a güninde oruç oldu bedîd  
 Orucu dutdı vü göçdi ol ferîd  
     Göçdi andan kondı Çinoğlı'na Şâh  
     Bir gün anda oturak oldu sipâh  
 Has arabalar gelüp irdi revân  
 Kar dahi yağdı bu menzilde 'iyân  
     Göçdi kondı Yenice nâma Selîm  
     Yürüdi Bayburd'a hikmetle hakîm  
 Üçkilisa oldu andan sonra yurd  
 Giru kaldı kal'a ya'ni Bayburd  
     Üçkilisa'dan icâzet virdi Şâh  
     Şâh fermâniyle dağıldı sipâh  
 Yürüdi (tâ) Sınur'a (hem) Tâc-dâr  
 Ol sınır bir köy idi iy hûş-yâr  
     Bir gün ol menzilde gösterdi sükûn  
     Şâh-ı 'âlem Pâdişâh-ı zû-fünûn  
 İşbu menzilde hüner-ver ehl-i dîd  
 Eyledi Bayburd'ı bir sancak ferîd  
     Mîr-âhûr başına virdi tamâm  
     Kim Muhammed Bıyıklu'dur be-nâm  
 Trabozan'ı ve Karahıss'ı dahî  
 Canik'i vü çok vilâyet iy ahî  
     Dahi Âzerbâycân ile bâkî diyâr  
     Tâbi' itdi Bayburd'a Tâc-dâr  
 Koydı ol âğâyı ol serhadde Şâh  
 Koşdı Rûmî'den dahî hayli sipâh  
     Ol diyârı ser-be-ser Dârâ'yı Rûm  
     Ana virdi oldu ahkâmında mûm  
 Dahi envâ'-ı 'inâyet itdi Şâh  
 Gence gark itdi anı 'âlem-penâh

(vr. 107a)

Nergile Zâviyesi dirler be-nâm  
 Hod Sınur'dan ana kondı döst-kâm  
 Dayı Şeyhi kondı andan sonra Şâh  
 Ol diyâra çok gazâ itdi sipâh  
 Nice köyler yakdı yıkdı leşkeri  
 Ger sipâhîdir ve ger Yeniçeri  
 Dâd idüb ehl-i tezellümden revân  
 Dergeh-i 'âlîde itdiler figân  
 Vâkîf oldı Husrev-i rûy-i zemîn  
 Cûşe geldi hışm idib deryâ-yı kîn  
 Bundan oldı Şâh-ı gerdûn-iktidâr  
 Böyle emritmişdi tekrar âşikâr  
 Ger ide Paşa (lar) yasak kim leşkeri  
 Ger sipâhî aslı ger Yeniçeri  
 İtmeye dervîş-i dil-rîşe sitem  
 Çekmeye dihkân sipâhîden elem  
 Çün re'âyâ şekve ızhâr eyledi  
 Kim bizi 'asker dil-efkâr eyledi  
 Leşkeri zabt itmeyen a'yâna Şâh  
 Hışm-nâk oldı ferîd-i kîne-hâh  
 Hersek-oğlı'yla Dukakin-zâdeyi  
 Ol vezîr olan iki âzâdeyi  
 Bir gazabla halk içinde itdi hâr  
 Bir nefesle anlar oldı târu-mâr  
 Başlarına yıkdılar çadırların  
 Bozdılar Paşaların hâtırların  
 İkisinde anda ma'zûl itdi Şâh  
 Hibret aldı Paşalardan hod sipâh  
 Göçdi andan Pâdişâh-ı pür-gazab  
 Karaciğer konağa kondı bî-te'ab

(vr. 107b)

Çağalğan andan Uluç-ârâ be-nâm  
 Hem 'Ali-Şîr'e yöneldi dôt-kâm  
     Şîr-ışık'dan geçdi Dârâ-yı cihân  
     Ol Kara-hısın u hisâra kondı Hân  
 Anda dört gün sâkin oldu tâc-dâr  
 Geçdi pes menzildürür Balçık-hisâr  
     Kiliköy Ercilüvan'dan lâf olı  
     Sorkun andan yağdı karılı tolı  
 Kışdan ol gün sâkin oldı anda Şâh  
 Göçdi Budaş'a yöneldi bârigâh  
     Bunda hem bir gün karâr itdi ferîd  
     Yüridi andan Hicarçuğ'a Sa'îd  
 Göçdi andan menzil oldı Hacılu  
 Bu konakdan Niksar'a yetmelü  
     Kondı Niksar'ı vü bayrâm itdi Şâh  
     İki gün durdı ferîd-i dîn-penâh  
 Ayatı nâm olda bir yurddur yamân  
 Anda kondı Hüsrev-ı mülk-ı cihân  
     Sonusa bir yurdı dahi Server'in  
     Karatay'a vardı esbâbı erin  
 Girdi Şevvâl'in ikincisi günü  
 Dinle im'ânile iy 'ârif bunı  
     Pâdişâh Âmâsiyye şehrin be-nâm  
     Menzil itdi uş menâzil ve's-selâm  
 Çün bu 'âlî şehre girdi bârigâh  
 Böyle emr itdi Sinan Paşa'ya Şâh  
     Kim yüri sen Engür i şehrine var  
     Kışla ol ma'mûre şehri tâ-bahâr  
 Çün bahâr-ı şâd-mân-ı bozdire  
 Variser emrim kapumdın yeksere

(vr. 108a)

Anda fermânım sana neyse revân  
 Dinle iy merd-u muhibbâ ol hemân  
 Yüridi Şâh emriyle ol hûş-mend  
 Kışladı Engüri'de ol bî-güzend  
 Girmedin şehre ferîd-i rûzigâr  
 Bâdiyâ üzre yürirken kâm-kâr  
 Şehsüvâr oğlı'yla itdi güft u gû  
 Güft u gû içre ferîd-i şîr-hû  
 Dulkadirlû'nın diyârın bi't-temâm  
 Ol ere 'ahd itdi Şâh-ı nîk-nâm  
 İndi atından revân ol ehl-i dîd  
 Atınun ayağın öpdi ol mürîd

**REFTEN-İ 'ALİ BİN ŞEHSÜVÂR BE-FETH-İ  
DİYÂR-I DU'LKADİR**

Geldi kış faslı vu dağlar giydi ağ  
 Sûsen-i kesretle mâtem dutdı bağ  
 Bostân pejmürde boldı ser-be-ser  
 Dökdi evrâkını toprağa seçer  
 Münharif boldı bürüdetden hevâ  
 Kalmadı eşyâ zamîrinden safâ  
 Dem-be-dem efrûde boldı rûzigâr  
 Kış deminde gitdi âsâr-ı bahâr  
 Kışladı Âmâsiyye şehrinde Şâh  
 'İşret u 'iyş ile Şâh-ı dîn-penâh  
 Gâh sayd itdi vü gâhî 'iyş u nûş  
 Olmadı bir dem ney u nây hamûş  
 Kayseri'nun sancağın ol Tâc-dâr  
 Şehsüvâr-oğlı'na virdi âşikâr  
 Boz-ok'ı hem ana ilhâk itdi Şâh  
 Böyle fermân itdi kim iy kîne-hâh

(vr. 108b)

Uş 'Aliyyü'd-Devle-oğlı bî-gümân

Adı Salman kendü Bozok'da 'iyân

Çün bu dem Bozok bize hem-sâyedür

Milketinden anun a'lâ pâyedür

Yüri var sen müddaî ol-ğıl ana

Çünki tâlibsın ana önden sona

İlğâ Salmân'ı bas andan it neberd

Bozok'ı darbile al iy şîr-merd

Çün bahâr-ı hurremî yüz göstere

Ne Maraş kalur ana ne Göstere

Böyle irşâd eyle-geç Şâh-ı cihân

Pâyitahtın geldi öpdi pehlevân

Himmet-i Şâhîyilen oldu sa'îd

Vardı Boz-ok üzre bî-bâk ol ferîd

Çün 'adâvetden mübâriz urdı dem

Kesdi Salman başını evvel kadem

Dergeh-i a'lâya gönderdi revân

Âferîn didi Hüdâvend-ı cihân

Düşdi Etrâk içre vehm ü dil ola

Vardı bu ahvâl Bekr-i Ahvel'e

Kım budur geldi 'Ali bin Şehsüvâr

Kesdi kardaşın başın bî-ihliyâr

İstimâlet vermiş ana Hân Selîm

Mülk-i da'vâ-dârdur bî-ters u bîm

Dinle-geç bu kıssai Bozok begi

Münhezim oldu dağıldı derneği

Kaşdı kış kalbinde indi Mar'aş'a

Durmadı karşı mer-ol gerden-keşe

Aldı Bozok'ı vü zabt itdi Ali

İtdi ol kış Kayseri'de menzili



(vr. 109a)

**MEMÂLİK BAHŞ-KERDEN-İ SELİM HÂN**

İş bu 'âlî şehri içinde şehriyâr  
 Otururken şâdumân u şâd u kâm  
 Hacı Rüstem k'ânı maktûl itdi Şâh  
 Ol Kızılbaş tâbi'i kim girde-râh  
 Surh-ser içinde oldukda meğer  
 Oğlı ânun bir Hüseyinî behre-ver  
 Surh-ser zulmin görüp itmiş firâr  
 Varuben Rûm'a revân dutmuş karâr  
 İlticâ itmiş hemân Osmanlu'ya  
 Küfrden dönmüş revan îmanluya  
 Ol sebebden server-i 'âlem-penâh  
 Hâci Rüstem yurdını bî-iştibâh  
 Pür-Hüseyin Beğ bendesine lâ-muhâl  
 Viridi ihsân itdi ol ferhunde-fâl  
 El öpüp yürüdi Kürdistân'ına  
 Ol da gark oldu Şeh'in ihsânına  
 Öyle gör-geç ânı Kürdistân tamâm  
 Ya'ni Kürdistân hem oldu Rûm'a râm  
 'Âtufet gösterdi ol 'âlem-penâh  
 Her birini yurdma nasb itdi Şâh  
 Cümle tecdîd-i berât ile revân  
 Vardılar mansıblarına şâdumân  
 Birisi anun Şeref Beğ'dir be-nâm  
 Kim Kızılbaş'ın 'adûsıdır müdâm  
 Âl-i Osmân gayretini çekmiş mukîm  
 Dîn-i İslâm'ın yolunda müstakîm  
 Hâmili Bitlis'in ol serhadde fâş  
 Surh-serle dem-be-dem eyler savâş

(vr. 109b)

İşbu esnâlarda bir gün Tâc-dâr  
 Otururdu şâd-kâm u bahtiyâr  
 Bir kitâbet geldi hod Bitlîs'den  
 Ya'nî 'irfân menba'ı İdrîs'den  
 Kim Diyâr-ı Bekr'den sekiz hisâr  
 Tâbi' oldu Şâh'a bî-intizâr  
 Ol sekiz pâre hisârın âdemi  
 Surh-serden heb hazîn ü mâtemî  
 Tapdılar dergâh'a çok ihlâs ile  
 Pür sadâkat i'tikâd-ı hâs ile  
 Hep kilîdin ol hisârın gülbe-tek  
 Şâh'a teslîm itdiler bî-reyb u şek  
 Didiler iy Pâdişâh-ı dûr-bîn  
 Şâh-ı gâzî Husrev-i rûy-i zemîn  
 Uş sekiz pâre hisâr iy nâm-dâr  
 Şâh'a tâbi'dir ne hâcet intizâr  
 Zabtına fermân idin iy zû-fünûn  
 Bendelerden gîti Şâh'ındır künûn  
 İşbu demde her hisâra nâmîle  
 Bir kulun gönderdi istihkâmîle  
 Yürüdi zabt itdi her kul bir yeri  
 Her birine girdi hod Yeniçeri  
 Hem dahî Erzincân'a Bâlî Beği Şâh  
 Hayli yoldaşîle Şâh-ı dîn-penâh  
 Ya'ni nevbet-dâr ola gönderdi tîz  
 Vardı Bıyıklu'ya itmeyüb sitîz  
 İşbu esnâlarda nâ-gâh bir süvâr  
 Geldi şâd u müjdeci k'iy Tâc-dâr  
 Urum-ili'nden budur geldim firâz  
 Vâkıf olsun Hüsrev-i düşmen-güdâz

(vr. 110a)

Tâ ki Üzürnik'e geldi Ungurûs  
 Kopdı ol dâyirede âvâz-ı kûs  
 Ol hisâr üzre yürüdi çok çeri  
 Yer götürmezdi sipâhî kafiri  
 Anlarınla Hacı Beğ ceng eyledi  
 Yer yüzini kâfire teng eyledi  
 Kâfir ile bir neberd itdi ol er  
 Devletinde ehl-i dîn buldı zafer  
 İşbu sancaklar u başlar bi't-tamâm  
 Kâfiründür iy Şeh-i ferhunde-fâl  
 Başlar ile sancağı ol reh-neverd  
 Yire dökdi kâmin aldı refd-i merd  
 Şâdumân Âmâsiye şehrinde Şâh  
 Otururken server-i 'âlem-penâh  
 Surh-serden geldi bir kâdî resûl  
 Surh-ser kâdîsi ya'ni Bu'l-Fudûl  
 Ol resûl u nâmesi 'arz itdiler  
 Şâh elin öpmek ana farz itdiler  
 Pâdişâh didi getürmen yanuma  
 Sunmasun her-giz nemekle nâmuna  
 Lîkin ahbârın alub (u) 'arz idin  
 Tâ ki sonra habs (in) ânun farz idin  
 Söyle didi Paşalar hâlin nedür  
 Maksûdın nedür senün kâlin nedür  
 Dergehe yüz sürdi gösterdi niyâz  
 Didi iy 'âlî-cenâb-ı ser-firâz  
 Şâh sensin senden özge Şâh yok  
 Dergehinden gayri bir dergâh yok  
 Çün tazarru' itdi el-hâsıl resûl  
 Böyle takrîr itdi âhir Bu'l-Fudûl

(vr. 110b)

Kim sipâh-i Rûm u şarkî-pehlevân  
 Çaldurân'da uğraş itdiler 'iyân  
     Erdebîl-oğlı'nı basdı Ehl-i Rûm  
     Kana gark oldı serâ-ser merz-bûm  
 Lâşe vü bâş ile toldı merhale  
 Anca nâdir nesneler girdi ele  
     'Avreti Şâh'ın esîr olmuş meğer  
     Rûm-ili'nde iy ferîd-i behre-ver  
 Şâh İsmâ'îl saldı bendei  
 Pâdişâh'dan ister ol pergendei  
     'Avretin sizden temannâ itdi ol  
     Küfr u 'isyândan teberrâ itdi ol  
 Böyle emr itdi ferîd-i rûzigâr  
 Ol resûle Pâdişâh-ı nâm-dâr  
     Kim biz Allah emriyle vardık ana  
     Kadiyisen işbu rûşendur sana  
 Surh-ser cem'in ehl-i 'ilm u dîn  
 Nass-ı Kur'ân ile kâfirdür yakîn  
     Men gazâdüb târumâr itdüm anı  
     Dîn için bî-i'tibâr itdüm anı  
 Ol gürûhın kanını itmiş mübâh  
 Mustafâ şer'iyile ashâb-ı salâh  
     'Avret u esbâb (u) emvâli tamâm  
     Ehl-i İslâm'a halâl oldı müdâm  
 Şark mülki şimdi dâru'l-harb irür  
 İşbuna 'allâmeler fetvâ virür  
     Surh-ser rızk u ganîmetdir bize  
     Bu in'âm el-hayr niyyetdür bize  
 Şâh-ı şark'ın 'avretini lâ-muhâl  
 Kande ise akçesin say satun al

(vr. 111a)

Ger rızâyile satar gâzî ne ğam  
 V'er rızâ virmes'ana sen urma dem  
 Kadî el-kıssa habs itdi ferîd  
 'Avretin virdirmedi ol ehl-i dîd  
 Bundan evvel Dukakin-oğlı'nı Şâh  
 'Azl idüb gidermişidi Pâdişâh  
 Giru mukarrer vezîr olmuşdı ol  
 K'âna in'âm itmiş idi anca bol  
 Bir hiyânet sezdi andan Pâdişâh  
 Anun içün sonra ezdi anı Şâh  
 Gövdesinden bâşını kıldı cüdâ  
 Neydüğün hâlini hod bilür Hudâ

**'AZM NÜMUDEN-İ SELİM HÂN BÂR-I DUVVUM BE-  
ÂZERBÂYCÂN**

İşbu hâle geçmedin çok rûzigâr  
 Gitdi kış âsârı geldi nev-bahâr  
 Sebze-zâr oldı serâ-ser yer yüzü  
 Lâleden kuhsâr boldı kırmızı  
 Yer bezendi sünbül-i hoş-hûyile  
 Bûstân geldi gül-i hod rûyile  
 Buldı haddince tebâyi' i'tidâl  
 Kalmadı kalbinde eşyânın melâl  
 Dehr zînet virdi cism u cevhere  
 Hoş-mizâc oldı zamâne yeksere  
 İşbu zîbâ fasl içinde rûzigâr  
 Rûz-i nevrûzî-zamâne lâle-zâr  
 giru 'azm itdi Kızılbâş'a Selîm  
 Rağbet itdi ceng-i pür-hâşâ Selîm  
 Erdebîl-oğlın didi alsam gerek  
 Rub'ı meskûn içre men kalsam gerek

(vr. 111b)

Ol kılıcımdan hirâsândır menem  
 Maksûdım Şâh-ı Horâsândır menem  
     Yaralu ol bir geyikdir âşikâr  
     Alıser âhır anı sâhib-şikâr  
 Mağrib ile meşrikun şâhı menem  
 Saltanat eflâkinün mâhı menem  
     Gireyim meydâna da'vâ-dâr olub  
     Nice da'vâ-dâr kim hûn-hâr olub  
 Şarkı dutsun ser-be-ser Rûmî-sipâh  
 Menden öndin Hind'e varsun bârigâh  
     İdeli İskender-i Rûmî vefât  
     Gelmedi dünyâya men-tek şeh-sıfât  
 Men dahî bir âdile olsam 'adîm  
 Kim ki İskender diyeler ki Selîm  
     Alayım Maşrik-zemîni darbile  
     Dûtayım ol milki yek-ser harbile  
 Şark eviyle Rûm milkin bir idem  
 Ol diyârı tîğ ile teshîr idem  
     Canlara kasd itdürem peykân ile  
     Dolduram maşrik-zemîni kan ile  
 Ya idem 'âlemde bir da'vâ-yı hâm  
 Ya menem ola 'Acem milki tamâm  
     Giru her milke yazıldı nâmeler  
     Nâme yazmaktan yoruldu hâmeler  
 Anadolu mülkine vardı ulak  
 Ata bindi leşkeri gördi yarak  
     Kar'aman'a girdi ulaklar tünd u tîz  
     Leşker ehlin dirdi kopdı rustahîz  
 Rûm'a tîz emr oldu geldi leşkeri  
 Kapu halkı bî-'aded Yeniçeri  
     Rûm-ili Beğler-beğisi ol Sinân  
     Engürî'de kışlamışdı ol hemân  
 Getürür varır ulak anı da tîz  
 Düşmene tâ kim kopara rustahîz  
     Geldi cem' oldu sipâh-ı bî-şümâr  
     Çarha çıkdı at ayağından gubâr

(vr. 112a)

Giru dirdi yer götürmez leşkerin  
 Rûm-ili'nde gayri bellü 'askerin  
 Rûm-ili'n küffâr için koydı Selîm  
 İşbu mezkûrâtı cem' itdi Selîm

**ÂMEDEN-İ RESUL BE-DERGÂH-I 'ÂLEM-PENÂH  
 EZ-SULTÂN-I MISR**

Hod Rebî'ul Evvel'ün beşincisi  
 Pencşenbe günü günler incüsü  
 Çıkdı Âmâsiyye şehrinden Ferîd  
 Kondı Geldi'len ovasın ehl-i dîd  
 Anda dört gün oturak oldu sipâh  
 İne-bazar'ına geldi bârigâh  
 Göçdi andan dahi Dârâ-yı cihân  
 Kurdı deryâ geldi leşkerin 'inân  
 Göçdi Turhal'a bu menzilden Selîm  
 Kazlu göl'e geldi hikmetle hakîm  
 Göçdi andan dahi Şâh-ı ehl-i dîd  
 Kar'cabeğ çayırına kondı berîd  
 İşbu menzilde Mısır'dan bir resûl  
 Buldı dergâh-ı mu'allâya vusûl  
 Mısır Sultânı'ndan ol elçi be-nâm  
 Rûm Şâhı'na irüştirdi peyâm  
 Nâme ile kâsıdı 'arz itdiler  
 Şâh elin öpmek ana farz itdiler  
 Böyle takrîr itdi ol bâ-sah güzâr  
 K'iy zamâne ferdi Şâh-ı tâc-dâr  
 Kansu Gavrî ki sultândır 'iyân  
 Şâh'a sıdkile muhibdir bî-gümân  
 Böyle i'lâm itdi ol sultân-ı dîn  
 Kim ferîde bizden itgil âferîn

(vr. 112b)

Âferînden sonra 'arz it ey resûl

Vardır ümmîdim ki 'arz ola kabûl

Ben de bir pîrem bu demde deyr-sâl

Sen civân u tâze vü ferhunde fâl

Dut atan yerinde lutfundan meni

İşbu muhlis pîre ferzend it seni

Rûm u Şâm'ın ihtilâfı olmasun

Arada müfsid hilâfı olmasun

Rûm ile A'râb'a sen hüküm it hemân

Yek-cihet ol-gıl ne hâcetdir gümân

Ayruluk bî-gânelikden dûr olun

İttihâdile hemân mesrûr olun

Pâdişâh'dan bir murâd itdüm hemîn

Ger kabûl eylerse Dârâ-yı zemîn

Bundan evvel Dulkadirlû'nın beği

Kendi zu'mında bahâdırlar yeği

Türk bin türk adı ammâ şeh-süvâr

Dulkadirlû'la iderdi iftihâr

Rûm u Şâm'ın arasında bir zamân

Fitneye ol bâ'is oldu bî-gümân

'Âkıbet bir hîle birle ol eri

Dutdı Çerkes iy erenler serveri

Mısır'da Bâb-ı Züveyle adıyla

Bir siyâset-gâhdur bî-dâd ile

Dikdiler ol kapu meydânında dâr

Salb olundu anda âhir Şehsüvâr

Böyle müfsidler ucundan iy ferîd

Ortanuzda çok fesâd oldu bedîd

Adana üstünde hod Rûm ile Şâm

Az husûmet itmedi iy nîk-nâm



(vr. 113a)

Şimdi Sultân istimâ' itdi ki Şâh  
 Şehsüvâr-oğlı'n sayarmış nîk-hâh  
     Kayseri'le Boz-ok'ı virmiş ana  
     Mısr Sultânı ana kaldı tana  
 İltimâs itdi ki Şâh'ın bî-şümâr  
 Dergehinde bende vü âzâdı var  
     Boz-ok'ı bir gayre in'âm eylesün  
     'Uzlet ânun bizge peygâm eylesün  
 Müfsid oğlı müfsid olur 'âkibet  
 Ehl-i ifsâda ne lâzım 'âtıfet  
     Dahi bilsün Hüsrev-i rûy-i zemîn  
     Gerçi bundan evvel itmişdir yakîn  
 Dulkadir mülkinde tâ-gâyet müdâm  
 Hutbe vü sikke yürütdi ehl-i Şâm  
     Hutbe sikke oldu Sultân âdile  
     Anı men' itmen hasûd-ifsâd ile  
 Sikke sultân âdile olsun müdâm  
 Hutbede siz zikr olun iy nîk-nâm  
     Yohsa sikke sizlere bolsun nasîb  
     Hutbede Sultân'ı zikr itsün hatîb  
 İşbu taksîm üzre olsun ittifâk  
 Kalmasın kat' aranızda nifâk  
     Şâh- şîr-efken Selîm-i kîne-cû  
     Dinle-geç andan bunun-tek güft u gû  
 Bir tebessüm itdi kim andan resûl  
 Giryte itmek itdi vü oldu melûl  
     Didi iy kasıd bu fâsid fikrdir  
     Hutbe sikken zikri bâtil zikrdir  
 Bu vilâyet hutbesin dilden gider  
 Mısr-i câmi' hutbesinden it hazer

(vr. 113b)

Kansu merd ise Mısr'ın beklesin  
 Bir zaman dîvâne gönlin eğlesin  
     Ol siyâset-gâhı kim yâd itmiş ol  
     Şehsüvâr'ı dâra bünyâd itmiş ol  
 Hod Züveyle bâbına itsün nazar  
 Çün siyâset-gâh imiş kılsun hazer  
     Bu cevâb ile resûli kâm-yâb  
     Mısr'a gönderdi perîşân u harâb  
 Göçdi andan devlet ile Pâdişâh  
 Artuk-âbâde yolunda bârigâh  
     Arugar'a kondı andan reh-süpürd  
     Issı Çermik oldu andan sonra yurd  
 Göçdi Sivas'a bu menzilden Selîm  
 Yedi gün oturdu hikmetle hakîm  
     İşbu âyînile ferd-i rûzigâr  
     'Azm-i Tebrîz itdi vü oldu süvâr  
 Paşalar didiler iy Şâh-ı bülend  
 Görme dür anı dînden sen güzend  
     Bundan öndin kim Hudâvend-i cihân  
     İtdi idi 'azm-i Âzerbâyecân  
 Bayburd üzre besî Rûmî-sipâh  
 Koydu andan yürüdi devletlû Şâh  
     Haybere mânend bir 'âlî hisâr  
     Burcı müstahkem esâsı üstüvâr  
 Rûm u Âzerbâyecân serhaddidir  
 Ol binâ gûyâ Sikender seddidir  
     Kullesi hem-serlik eyler mâh ile  
     Handaki hem-berlik eyler mâh ile  
 Burcına konmaz kebûter vehm-dîn  
 Çevresinde canlu gezmez sehm-dîn

(vr. 114a)

Uş durur feth olmadın iy Tâc-dâr  
 Yürümen çünkim 'adûdur ol hisâr  
     Şâh'a 'arz oldu anun ser-keşliği  
     Küfr ile ma'mûr Hayber-veşliği  
 Sordı kim ol kal'anın adı nedir  
 Ol hisârın burc u bünyâdı nedir  
     Kimdürür dizdârı ol sûrun diniz  
     'Âmiri kimdür o ma'mûrın diniz  
 Nîreye tâbi'dir imdi ol hisâr  
 Kim dutubdur ol hisârı üstüvâr  
     Dîdiler kim iy Hudâvend-i dühûr  
     Şark'a tâbi'dir bu gün ol burc u sûr  
 Söylemişlerdir anun âdın Kemâh  
 Çok zamandandır ol eyvân u o kâh  
     Sâkin u dîzdârı iy Şâh-ı zemîn  
     Erdebîl-oğlı'na hâkimdir hemîn  
 Var içinde çok Kızıl-baş âdemî  
 Kıymı Varsaktır kıymı Taş âdemî  
     İşbu sözdin hande itdi şehriyâr  
     Böyle buyurdu ferîd-i rûzigâr  
 K'ânı men gönlümde teshîr itmişem  
 Vech-i teshîrini tasvîr itmişem  
     Anı men feth itmedin imkân mıdur  
     Kim geçem Tebrîz'e istihsân mıdur  
 Belki ol bir vakt râm oldu bana  
 Baht ol yüzden gulâm oldu bana  
     Sonra bir Tezvîr birle ol hisâr  
     Çıkdı elden diyûben oldu süvâr  
 Koydı Sivas'ı ferîd-i behre-mend  
 Çekdiler iyvân-ı 'ulyâyâ semend

(vr. 114b)

Koçhisar'a göçdi Dârâ-yı cihân  
 Merzifôn'a kondı andan Cem-nişân  
     Çün Hân'a kondı bu menzilden zahîr  
     Geldi Kınağzma Sultân-ı serîr  
 Kerceses'e göçdi andan Tâc-dâr  
 Elmalu'yı kondı sonra şehriyâr  
     Yürüdi andan Kemâh üzre Selîm  
     Çevresin aldı hisâr itdi hakîm  
 Bâd-pâdan inmadın har-gâh Şâh  
 Çıkmadın tahtına Şâh-ı dîn-penâh  
     Top atıldı nâ-gehân kopdı gırîv  
     Sûra çıkdı leşker-i mânend-i dîv  
 Tarfetü'l-'ayn arasında ol hisâr  
 Yire indi vü hevâ toldı gubâr  
     Bir temâşâcıdan ol sûr-ı bülend  
     Hâke hem-vâr oldu bî-renc-i nigend  
 Hey diyince kal'a feth oldu revân  
 Dinledi ol fethi ebnâ-yı zamân  
     Kal'aya (hep) toldı (lar) Rûmî-sipâh  
     Bârigâhından temâşâ itdi Şâh  
 Darbile girdi hisâra leşkeri  
 Şehri târâc eyledi Yeniçeri  
     Surh-ser kaniyle toldı ol hisâr  
     Tâc-ı Humrâ şehrin itdi lâle-zâr  
 Kırdı Rûm ehli Kızılbaş'ı tamâm  
 Hod Kemâh oldu bu resme Rûm'a râm  
     Sâkin oldu anda sekiz gün Selîm  
     Ol hisârın gördi tedbîrin hakîm  
 Üstüvâr itdi hisârı bir dahî  
 Gül-şen itdi lâle-zârı bir dahi

(vr. 115a)

Çok yarakla koydı hayli leşkери

Girdi ana yediyüz Yeniçeri

Kût u esbâbın müheyyâ itdi Şâh

Ol gürûhun Hüsrev-i 'âlem-penâh

## ŞİKÂYET NÜMÛDEN-İ EHL-İ NÜZÛL EZ-'ALÂÛ'D-DEVLE-İ BÎ'L-FUDÛL

Kal'anın kaydın görürken dûr-bîn

Nâ-gehân geldi nüzûl ehli hazîn

Baht-i şâhî üzre Dârâ-yı cihân

Ahile dergahdan kopdı figân

Ki sipeh-sâlâr şâhı kâm-yâb

Server-i dîn Hüsrev-i 'âlî-cenâb

Bir Nüzûl ehli meğer bir gün seher

Gâfil idik hayr u şerden bî-haber

Çıkıdı nâ-gâh bir alay tâzî-süvâr

Târ-mâr itdi bizi iy Tâc-dâr

Aldı hayf ile Nüzûl'i bî-dirîğ

Biz nüzûl ehline yağdı tîr u tîğ

Nâkanın kesdi mehârın ol gürûh

Tüşemiz sahrâda kaldı kûh kûh

Dulkadir-oğlı 'Aliyyü'd-Devle nâm

Uş bu hayfı itdi iy 'âlî-makâm

Çün bu dâdı dinledi Şâh-ı zemîn

Cûşe geldi mevc urub deryâ-yı kîn

Öyle takrîr itdi ol 'âlem-penâh

Kim mana ol er değildir nîk-hâh

Üç delîl ile ana men düşmenem

Vay ana kim düşmeni anun menem

Bir bu kim çıkdum gazâyâ âşikâr

Ol menümlle gelmedi dutdı vakâr

(vr. 115b)

Ne bana bir oğlın irsâl itdi ol  
 Ne bu yolda bir eyü fâl itdi ol  
     Gayretin dînün ri'âyet itmedi  
     Gelmedi kendü himâyet itmedi  
 Biri dahi bu ki çün yâr olmadı  
 Durduğı yerde hevâ-dâr olmadı  
     Dutalım kim yokdur anda tîr u tîğ  
     Bir du'âsın niçün itdi ol dirîğ  
 Ol seferde bir mübârek bâdi ol  
 Gösterib def' itmedi ifsâdı ol  
     Biri dahi bu kim ol bed-rûzigâr  
     Bunca 'isyân resmin itdi âşikâr  
 Hâmi oldı remzile bed-hâhıma  
 'Özrin isteyüb gelmedi dergâhıma  
     Bu kamû tuğyân ile ol Bu'l-Fudûl  
     'Âkıbet aldı nüzûlimden nüzûl  
 Bundan öndin Rûm u Şâm'u bî-hilâf  
 Arasına ol bırakdı ihtilâf  
     Serseri kasdiçün olmuşdum süvâr  
     İşbuna dönsem gerek bî-htiyâr  
 Çün Kızıl-bâş'ın hevâ-hâhıdurol  
 Gerçi tâcı yok velî Şâhıdur  
     Gaziler yolun kesübdür bî-gümân  
     Tanrı-çün uş ana döndürdüm 'inân  
 Târ u mâr idem anı evvel kadem  
 Kaysı mülkin Şâhıdır ol ke'l-'adem  
     Kestürem bâşın men ol ser-keştenin  
     Gösterem ana kıtâlin küştenin  
 Hükmile ider müsahhar kişverin  
 Göndürem Sultân'a ol pîrin serin

(vr. 116a)

Anı dahi agâh idem kıssadan  
 Koymayam hâlf zamanı gussadan  
     Dönem andan sonra Tebrîz'e revân  
     Surh-ser def'ine sa'y idem hemân  
 Eyledi fermân ki göçsün leşkeri  
 Bindi Şâh ol kal'adan döndi giri  
     Kal'adan Sivas'a sekiz günde Şâh  
     Şevketile geldi Şâh-ı dîn-penâh  
 İtmedi bir lahza ol yerde karâr  
 Kahr atından inmedi çâbuk-süvâr  
     Urum-ili'nin sipâh-dân Sinân  
     Ol firâset-kânı vü ner-pehlevân  
 Hâzır oldu ana emr itdi ferîd  
 K'iy sadâkatlu kulum sâfî mürîd  
     Anatoli'n kapu halkın al tamâm  
     Şehsüvâr-oğlı'n dahî iy nîk-nâm  
 'İbret ehlerinden de bir kaç merd-i kâr  
 Al yanınca durma hiç ol-ğıl süvâr  
     Dülkadırlü milki üzre it hücûm  
     Bul 'Aliyyü'd-Devlei iy hoş-kadem  
 Biz de uş irdik 'akîbinden revân  
 Görelim tedbîrünü iy pehlevân  
     Yüridi andan Sinân Pâşâ-yı Kürd  
     Tünd-i Elbistân'a kondı reh-süpürd  
 Paşa Elbistân'a kondukda Selîm  
 İnce-su'ya irdi ol bî-havf (u) bîm  
     İşbu demlerde Aliyyü'd-Devle nâm  
     Vâkîf oldu Dülkadırlu'ya tamâm  
 Bakdı Elbistân'a ol Erdeklü'den  
 Toz u leşker gördi sâlâr-ı kühen

(vr. 116b)

Didi hey hey işbu leşker Rûm'dur  
 Bunların devrinde âhen mûmdur  
     Bunların kesdük nüzûlin bî-dirîğ  
     Ol nüzûl ehline urduk tîr u tîğ  
 Şâh-ı şîr-efken Selim'e ol gürûh  
 Şekve âğâz eyleyübdür kûh kûh  
     Bundan öndin dahî bizden çok fesâd  
     Zâhir oldu şimdi ol nfk-i'tikâd  
 Güft-i hâmi deyip bize çekdi sipâh  
 Uş gazablan geldi ol haşmetlu Şâh  
     Çarha ger çıksak hisâr eyler bizi  
     Bir nefesde târ u mâr eyler bizi  
 Fırsat elden gitdi yürün gidelüm  
 Ehl-i Beyt'içün tedârik idelüm  
     Alalum ehl-i 'iyâli tîz ele  
     Kopmadan Yeniçeri'den zelzele  
 Bu tasavvurla Aliyyü'd-Devle tîz  
 Kalkuben Erdeklü'den itdi gürfz  
     İşbu demde Husrev-i 'âlî-cenâb  
     Paşa'ya irmekliğe itdi şitâb  
 Paşa Göksun kondı server gülgülü  
 Üç konakda râst mâ-beyn iy ulu  
     Göçdi Göksun'dan çü haşmetlü vezîr  
     Gülgülü'den göçdi Sultân-ı serîr  
 Ol gün üç kerre otağın Tâc-dâr  
 Konmuşiken kaldurur çâbuk-süvâr  
     Râst-çün Çinçin'e kondı ser-bülend  
     İrdi Türk'e ol vezîr-i hûş-mend



(vr. 117a)

Bir seher vakti ki tığ-i âfitâb  
 Virdi rahşân lem'adan elmâsa âb  
     Subh buldı mihr-i tığından hayât  
     Şâm-ı zulmet itdi o gamdan vefât  
 Subh kerbâsını şâm itdi kefen  
 Âsumân giydi şafakdan pîrehen  
     Boldı Yeniçeri'den ra'd u berk  
     Kûh u sahrâ yek-ser oldı oda gark  
 Saf saf oldı cem'-i Rûmî bî-direng  
 Dâğ içinden itdiler âğâz-ı ceng  
     Kopdı bir ceng ü neberd ü gîr u dâr  
     Kim zemînile zamân oldı hisâr  
 Türk ulusu dahi derdi leşkerin  
 Düzdü bir derbende Türk'ün 'askerin  
     Tîr bârân itdi Türk'e hayre-hû  
     Durdı Rûm ehliyle oldı rû-be-rû  
 İki cânibden siyâset kopdı fâş  
 Kan döküldü gövdeden ayrıldı baş  
     At atı göğüsledi vü er eri  
     Kana boyandı erenler peykeri  
 Durdı feryâd itdi zurna zîr u bem  
 Gezdi kûhsâr içre gûnâ-gûn 'alem  
     Zenberek top u tüfeng itdi sitfz  
     Tağlara od düşdi kopdı rüstahîz  
 Kana kandı gürz u tığ-ı âbdâr  
 Lâle-zâr oldı tamâm ol kûh-sâr  
     Dulkadirli'dan 'adedsiz at (u) er  
     Düşdi ol gün iy semî'-i behre-ver  
 Girdi meydâna bahâdır didi dav  
 Er ere karışdı kopdı hav hav

(vr. 117b)

Cevşeni çâk itdi tîğ-ı tîzdem  
 Nîze effsinden âdem içdi sem  
     Püşte püşte lâşe düşdi küşteden  
     At u âdem aşmaz oldu püşteden  
 Bir hücûm itdi meğer Rûmî sipâh  
 Dutdı Türk'ün 'askeri bî-iştibâh  
     Dulkadirli'dan yüzün döndirdi baht  
     Baht yüz döndürdii târâc oldu raht  
 Akdı kan deryâsı germ oldu kîtâl  
 Düşdi sarsardan dirah-i deyr-sâl  
     Döndi Türksitân revân oldu firâr  
     Baş alındı gövde kaldı bî-şümâr  
 Düşdi toprağa 'Aliyyü'd-Devle Bek  
 İşbu üslûb üzre devr eyler felek  
     Başını tenden revân ayırdılar  
     İşin ol üftâdenin kayırdılar  
 Dülkadir cem'ini dağıtdı Sinân  
 Böyle bir ceng itdi ol ner pehlevân  
     Başını dergâha gönderdi vezîr  
     Hem vezîr u hem hezebr-i dâr u gîr

### ÂMEDEN-İ HABER -GÜŞTEN-İ 'ALÂÜ'D-DEVLE

Subh-dem kim çıkdı gül-bang-i horôs  
 Şâh dergâhında feryâd itdi kûs  
     Künbet-i hadrâya girdi câm-ı zer  
     Câm-ı Cem-tek çehre gösterdi seher  
 Rûşen itdi har felek har-gâhını  
 Düşdi öpdî Pâdişah der-gâhını  
     Kapucu başı ki Koçi'ydi be-nâm  
     Hizmetinde ol ferîdin subh u şâm

(vr. 118a)

Otağın Şâh'm göçürdi ol seher  
 Kıssadan gâfil kazâdan bî-haber  
     Karşudan Çavuş Sinân geldi hemân  
     Pâdişah çavuşı ya'nî ol civân  
 Didi Ağa dönün ikbâl oldu yar  
 Bahtiyâr oldu vu düşman târ u mâr  
     Uş benimle başı ol ser-geştenün  
     Tîre bahtun devleti bir küştenün  
 Didi döndürdi otağı lâ-muhâl  
 Şâh'a geldi baş ile ferhunde-fâl  
     Aldı ağa başı çavuşdan revân  
     Girdi galtân itdi ki Şâh-ı cihân  
 Düşmanın dâyim zebûn olsun senün  
 Kîne-hâhın ser-nigûn olsun senün  
     Uş Aliyyü'd-Devle başıdur bu baş  
     Kim Sinan Paşa'yile itmiş savaş  
 Devletünde gâlib olmuş ehl-i Rûm  
 Uş 'adûnın başı vu uş merz-i bûm  
     Külbe-i şîrâna bakdı Tâc-dâr  
     Didi gerçi baş ânundur âşikâr  
 Lîk birhem-sâle yarin bul anun  
 Ehl-i hıbrat gam-güsârın bu anun  
     Tâ tevehhüm ref' ola bî-intizâr  
     Hem bula eşyâ içinde iştiâr  
 Ağa vardı hâzır itdi bir habîr  
 Dulkadirli hem ana ham-sâle pîr  
     Sordı Şâh kendü huzurında ana  
     Kaldı ol sergeşte haşmetden tana  
 Vehm Türk'e oldu müstevlî 'iyân  
 Gitmedi bî-çâre vehminden gümân

(vr. 118b)

Odur ola deyüben virdi haber  
 Kakdı Türk'e Şeh-i Sâhib-nazar  
     Tırbazon'dan didi men evsâfile  
     Bildüm ol başı şu'ûr-ı sâf ile  
 Sen ki kırk yıldan bunun hem-derdisin  
 Hem-demi yâri vü gam-perverdesin  
     Niçün idrâk itmedin iy bî-hired  
     Şâh'a tahsîn eyledi ol bî-'aded  
 Didi iy sultân-ı Dârâ-yı zemîn  
 Pâdişâh'ın haşmetinden men hemîn  
     Yavi kıldum kendözümü bulmadum  
     Anuniçün başı kimdür bilmedüm  
 Varayın tenhâda başın göreyin  
 Kimün olduğın haberni vireyin  
     Pâdişah emriyle Ağa't-Tûranî  
     Bilüben taşra haber virür anı  
 Girüben Şâh'a didi nâşî budur  
 Kim 'Alâü'd-Devle'nin başı budur  
     Başı ol sâ'atde Dârâ-yı cihân  
     Bir ulakla Mısr'a gönderdi revân  
 Geldi baş ardınca bî-pâyân esîr  
 Tîğ teslîm itdi Sultân-ı serîr  
     Aldı ol mülki serâ-ser Şâh-ı Rûm  
     Şâh'a râm oldu tamâm ol merz-i bûm  
 Dulkadirlu'nun yerin yurdun tamâm  
 Şehsüvâr-oğlı'na virdi ve's-selâm  
     Didi kim sen bir dilâversin Ali  
     Haydere sıdk ile Kanber'sin Ali  
 Senden ihlâs olsun menden nazar  
 Menden ihsân olsun senden hüner

(vr. 119a)

İstimâletle kulun şâd itdi Şâh  
 'Âtufet gösterdi ol 'Âlem-penâh  
     Bahtuna bî-çâre itdi i'timâd  
     İstimâlet aldı oldu ber-murâd  
 Bilmedi kim yolunda kusûr  
 Devlete noksan virir kalmaz huzûr  
     Bu Safer'den sonra biş gün Tâc-dâr  
     Dutdı Göksun'da hükûmetle karâr  
 Göçdi andan lîk tünd u hışm-nâk  
 Bir teemmül it buna iy zât-i pâk  
     İşbu menzilden yiğirmi günde Şâh  
     Girdi İstanbul'a Şâh u bârigâh  
 Menzilin gözden nihân itdi Selîm  
 Gûyiyâ tayy-i mekân itdi Selîm  
     Bu gidişle varmadı bir Pâdişâh  
     Zî sülûk ehli (vü) zî sür'atlı Şâh

### MÜNÂKAŞA-İ ŞÂH-I GİTİ-PENÂH BÂ-CEMÂ'AT-İ YENİÇERİ

Gel gil iy cûyende-i râz-ı 'acîb  
 Dinle benden bir kaç elfâz-ı garîb  
     Şâh tavrından hikâyet dinle bir  
     Ru'yetün varsa rivâyet dinle bir  
 Şâhlar sırrıki sırlar Şâhıdır  
 Dinle benden kim selâtûn râhıdır  
     Girdi İstanbul'a tünd ol Tâc-dâr  
     Dutmadı şehre içre bir kaç gün karâr  
 Böyle emr itdi ferîd-i nükte-dân  
 Kim kazâyâ bâbı sedd olsun hemân  
     Her kazâyâ kim müsemmâdır be-nâm  
     Örfi vü şer'î ke-mâ hiy bi't-tamâm

(vr. 119b)

Ola mend ü kazâ sorulmaya  
 Hayr u şerden maslahat görülmeye  
     Yapıla edyân-u şer'in kapısı  
     Men' ola dîvân-ı örfin tapısı  
 Kadı vü müftî vü paşalar tamâm  
 Hiç kazıyye sormayalar ve's-selâm  
     Böyle hükm itdi vü geçdi şehriyâr  
     Anatoli'ya varıp çâbuk-süvâr  
 Sayd ü seyrân itdi ol kişverde Şâh  
 İşbu nev'a kırk gün bî-iştibâh  
     Kaldı İstanbul mükemmel bir zamân  
     Emr-i şer'iden mu'attal bir zamân  
 Mürtefi' oldı tamâmet 'adl ü dâd  
 Mahkeme yapıldı yüz dudı fesâd  
     Çün bu hadde irdi iş iy hûş eri  
     İttifâk itdi revân Yeniçeri  
 Müfti'ye vardılar istiftâyiçün  
 'Âciz ü bî-çâre bu mâ'nâ için  
     Didiler Monla'ya kim Monlâ-yi Rûm  
     Şark (u) Garb zulmiyle toldı merz-i bûm  
 Şer' bâbı nâ-gehân mesdûd ola  
 Şer'î vü örfî kazâ nâ-bûd ola  
     Bağlana dîvân-u mesned ola şer'  
     Kalmaya savtında ne asl u ne fer'  
 Mazleme bunda kimindür vir cevâb  
 Maslahat kıldı nedir re'y-i sevâb  
     Müfti yazdı kim bu ma'nîde vebâl  
     Şâh'a 'âyiddir hemân bî-kıyl u kal  
 N'işe kim olur ola emr iy ferîd  
 Lîk idibdir bunda bir fikr-i latîf

(vr. 120a)

Hazret-i 'ulyâda feth ol-gaç bu bâb  
 Bî-tereddüd anda alursuz cevab  
     Gelicek İstanbul'a ol Hak mazharı  
     Şâh'a 'arz itdi bunı Yeniçeri  
 Hışm-nâk ol kavme ad itdi cevâb  
 Şâh-ı deryâ-dil Selîm-i pür-'itâb  
     Kim şer'at mü'min içündür hemân  
     Kanı mü'min k'ide şer' emrin revân  
 Böyle m'olur şer' kim bî-çâre kul  
 İtmeye sultân-ı dîn emrin kabûl  
     Kim menem şimdi ülü'l-emr-i ferîk  
     Siz hemân 'isyânda olmuşsuz garîk  
 Ânuniçün kim ülü'l-emre hilâf  
 Küfürdür Kur'ân'ile bî-ihtilâf  
     Şimdi siz emrûme mâni' siz tamâm  
     Men ne Sultân'em ne siz kabil gulâm  
 Bundan öndin men hûd itdim âşikâr  
 K'iy memâlik halkı cem'-i bî-şümâr  
     Ger meni sultân idersiz bî-hilâf  
     İtmenüz emrimde her-giz ihtilâf  
 İmdi bu nev'a size Şâh olmazam  
 Hayr-hâhım size bed-hâh olmazam  
     Bî-niyâzım ger budur ikbâl u baht  
     Uş Süleymân uşte milk u tâc u taht  
 Kani'am bir künce bu vîrânedin  
 Kim temettu' gördi mihnet-hânedin  
     Çün bunı didi erenler serveri  
     Şâh'a 'arz itdi revân Yeniçeri  
 K'iy Şeh-i Cem-kadr-u gerdûn-iktidâr  
 Kâm-yâb itsün seni Perverdiğâr

(vr. 120b)

Biz ne mûruz kim Süleymân-ı zamân  
 Müttehem ide bizi ya imtihân  
     Sen ülü'l-emre mutî'uz iy ferîd  
     Sen irâdet şâhısın bizler mürîd  
 Sen ne emr itdün ki biz bî-çâre kul  
 İtmedik ol emri cân ile kabûl  
     Âl-i Osmân'dan dahî bir Pâdişâh  
     Sürmedi Tebrîz'e hükmiylen sipâh  
 Biz senün emründe iy 'âlî-cenâb  
 İtdük Âzerbâycan milkin harâb  
     Şâh-ı Şark'ın gayretin itdük tebâh  
     Yürüdük Tebrîz'e-dek devletlü Şâh  
 Giru maksûdun nedir emr it hemân  
 Emrüne me'mûruz iy Şâh-ı cihân  
     Böyle takrîr itdi Şâh-ı ser-firâz  
     Mazhar-ı esrâr-ı hikmet genc-i râz  
 Çün mutî'-i emr u fermânsız tamâm  
 Pâdişâh'em men hakikat siz gulâm  
     İmdi sizden bir suâlim var menüm  
     Ol cihetden çok melâlim var menüm  
 Ger mana ol sırrı eylersiz 'iyân  
 Bende-i fermânumuz siz bî-gümân  
     Bir gice Âmâsiyye şehrinde kul  
     Yürüdi ev basdı bir kaç bü'l-fudûl  
 Pîri Paşa'nın evin basdı 'iyân  
 Gayri tahrîkiyle bir kaç bed-gümân  
     İtdi tahfîf anda olan mahzarı  
     Böyle teşnî itdi hod Yeniçeri  
 Men sa'âdet tahtı üzre ber-karâr  
 Böyle küstâh oldı bir kaç nâ-be-kâr



(vr. 121a)

İmdi anlar kimdurur söylen bana  
 İşbudur emrüm 'iyân eylen bana  
     Anlarun tahrîkine kimdür sebab  
     Ketm itmen söylenüz aslınca heb  
 Didiler iy server-i 'âlî-mekân  
 Şâh-ı deryâ-dil Hüdâvend-i cihân  
     Bu fesâdı iy erenler serveri  
     İtdi bir kaç bî-hıred Yeniçeri  
 Lîk bâ'is bunda üç bî-behreder  
 İşbu tahrîk ile anlar şöhredir  
     Biri İskender Paşa'durur be-nâm  
     Ol biri Seğmen başı iy nîk-nâm  
 Biri dahi kadı-'askerdir ki Şâh  
 Sanır ânı her cihetden nîk-hâh  
     Biz ki tâbi'lerni bend ile revân  
     İletâlim dergâha iy Şâh-ı cihân  
 Bâki ahvâlini iy Dârâ'yı dehr  
 Sen bilürsin sendedir heb lutf (u) kahr  
     Ol fesâd idenleri bir bir be-nâm  
     Dutuben hem Şâh'a virdiler hemân  
 Boynun urdurdı Hudâvend-i cihân  
 Ol gürûhun zî-ferîd-i nükte-dân  
     Pes Sikender Paşa'yı istetdi Şâh  
     Geldi Seğmen başı da bî-iştibâh  
 Pîri Paşa hâzır oldu lâ-muhâl  
 İtdi bunlardan Ferîdûn-fer suâl  
     Ol Sikender Paşa'dan Dârâ-yı dehr  
     Sordı ki müstevcib-i envâ'-ı kahr  
 Sen vezîrimsin benüm ben Pâdişâh  
 Çün olur Şâh'a vezîri nîk-hâh

(vr. 121b)

Pâdişâh'ın gayretin gözler vezîr

Şâh'ı her işden vezîr eyler habîr

Ol fesâdı çün bilürdin bî-gümân

Pâdişâh'ından niçün kaldın nihân

Virmedin ahbâr i'lâm itmedün

Müfsidin men'ine ikdâm itmedün

Cümle bâ'is uş seni dir kul tamâm

Ol fesâda senden olmuş fikr-i hâm

Kasır oldu virmedi Paşa cevâb

Pâdişâh ref'in anun görüp sevâb

Ur didi cellâda boynun urdılar

Defter-i ömrin vezîrin dürdiler

Döndi Seğmen başıdan itdi suâl

K'iy münâfık şer'ile katli halâl

Sen ki Seğmen başısın men Tâc-dâr

Paşalar benimle eyler iftihâr

Olasın bir mu'temed benden be-nâm

Ol fesâd iden ola hükmimde râm

Fitnenin aslından olası habîr

Dimeyesin fâş u pinhân k'iy vezîr

İşbu müfsidler evün basmaktadır

Kimi öldürmek kimi asmaktadır

Gâfil olma vâkıf ol hâl işbudur

Bir tedârik eyle ahvâl işbudur

Ya fesâdın anların def' idesin

Fitnei tedbîr ile ref' idesin

Böyle didükde Şeh-i 'âlî-cenâb

Kadir olmadı ki vire bir cevâb

Didi urun boynını bunun da Şâh

Urdılar boynun zihî haşmet-penâh

(vr. 122a)

Anların emri olur çünkim tamâm  
 Didi kanı kadı 'asker ol be-nâm  
     Geldi kadı hazır oldu vehm-nâk  
     Çıkdı istikbâline ânun helâk  
 Kadı-'askerden suâl itdi ferîd  
 K'iy şer'at mesnedinde ehl-i dîd  
     Mü'minün katline kasd itse kişi  
     Ol günehsüz kâtilin n'olur işi  
 Didi Şâhâ, ömrin olsun ber-devâm  
 Kâyinâta sen virübdürsin nizâm  
     Katldir ba'de's-sübût iy Şâh-ı dîn  
     Böyle gördük biz kitaplarda yakîn  
 İşbu takrîr ile fermân itdi Şâh  
 Kim menem 'ilmimle yok isbâta râh  
     Men ki Şâh'ım 'ilmim irmişdir tamâm  
     Sen de inkâr idemezsin uş kelâm  
 Sen fülân menzilde bir gün aşikâr  
 Dimedün mi ki ferîd-i rûzigâr  
     Piri Paşa'nun helâkidür savâb  
     Şimdi inkâr eyler isen vir cevâb  
 Pîri Paşa hod bana bir gün nihân  
 Didi ki iy Husrev-i milk-i cihân  
     Kadı-'asker fitnedir def' eylegil  
     Yeryüzünden fitnei ref' eylegil  
 Katline sa'y itdün ânun bî-gümân  
 Cürmsüz çekdün ana tîğ u zebân  
     Hâssa tahrîkinle bir cem'-i tamâm  
     Tîğa teslîm itdin iy fikr içre hâm  
 Kadı-'asker çün işitdi bu sözi  
 İ'tirâf itdi günâhına özi

(vr. 122b)

Boynun urmaklığa emr itdi Selîm  
 Gayre gösterdi bu 'ibretle besîm  
 'Ahd itmişdi ferîd-i nükte-dân  
 K'olmayınca iş bu sırr mana 'iyân  
 Tahtum üzre râst men oturmam  
 Tâ bu işi yerine getürmeyem  
 Çün bulardan aldı Husrev intikâm  
 Râst tahtına oturdu ve's-Selâm  
 Didi kim ma'lûmdur bunlar nihân  
 Sehv ile zulm itdi bilürler 'iyân  
 Bir teessüf çekdi anda Pâdişâh  
 Kim Dukakîn-oğlı'na hayf oldu âh

**AGÂH YÂFTEN-İ ŞÂH İSMÂ'İL EZ-FETH-İ KAL'A-İ KEMAH**

Gel gil iy bostan-sarây-ı rûzigâr  
 Kim deminden reng u bû aldı bahâr  
 Şöyle iy şûrîde şeydâ 'andelîb  
 Kimsüz eşyâdan sana oldu nasîb  
 Söyle iy bir tûtî şîrîn kelâm  
 Tâ bulasuz mülk-i nazmından nizâm  
 Bundan evvel kim Kemâh'ı aldı Şâh  
 Darbile buldı zafer Rûmî-sipâh  
 Şâh İsmâ'îl bin Hayder meğer  
 Kal'a fethinden tamâm aldı haber  
 Vâkîf oldu kim sipâh-ı mülk-i Rûm  
 Ol hisân eyledi harbile mûm  
 Ol vilâyet Rûm'a döndi bî-gümân  
 Sürh-ser'den baht döndürdü 'inân  
 Memleket Rûmî'nin oldu lâ-muhâl  
 Bî-'aded tâc itdi Rûmî pâyimâl

(vr. 123a)

K'ol Muhammed Beğ Bıyıklu'dur be-nâm  
 Hâkim oldu ol yire virdi nizâm  
     Bayburd'a Şâh-ı Rûm anı 'iyân  
     Eyledi sâlâr dönderdi 'inân  
 Çün bunu tahkîk itdi ol peleng  
 Ol pelengi oda yakdı nâm u neng  
     Gayret itdi işbu gamdan Şâh-ı Şark  
     Bir çerî cem' itdi hep polâda gark  
 Derdi etrâf (u) cevânibden sipâh  
 Rûm için gördi yarak ol kîne-hâh  
     Tur Ali kim bir hâlifeydi be-nâm  
     Anı hod rûşen bilür hâs ile 'âm  
 İstimâlet virdi ana ol ferîd  
 K'iy sadâkatlu kulum gerçek mürîd  
     İ'tikâdım var sana iy behre-mend  
     Görme a'dâ âfetinden sen güzend  
 Niçe kez sen pehlevân-ı şîr-dil  
 Gayretim-çün düşman itmişsin hacil  
     Rûmîler canın'üçün mülkün be-nâm  
     Âdemin sürdün getürdün bi't-tamâm  
 Cânun ile Rûm'ı târâc eyledün  
 Halkını bir nâna muhtâc eyledün  
     'Âkıbet itdün Yular kastî-i hâr  
     Senden oldu Rûm yekser târumâr  
 Mîr-mîrânidi Rûm içre Yular  
 Basdun anı hep hakîkatdir bular  
     Rûm'a noksân irdi senden âşikâr  
     Lîk ol bî-kâre itmen i'tibâr  
 Ol Yularkasdı ki sen ceng eyledin  
 Milk-i Rûm-ı başına teng eyledin

(vr. 123b)

Tîğ u cür'etden müberrâdır ol er  
 Lîk Rûmî ana virmişdir Yular  
     Pehlevanlar ana itmez i'tibâr  
     İhtisâs olmuş ana dirler firâr  
 Şöyle mezmûm kimseyle ceng eylemek  
 Pes hüner değüldür anı söylemek  
     Ger hüner göster istersen bana  
     Uş Bıyıklu'dur hüner didim sana  
 Kıssa el-hâsıl budur kim Şâh-ı Rûm  
 Aldı uş bizden hisâr-ı merz-i bûm  
     Rûmî küstâh olmadın iy şîr-dil  
     Sen it ol iklîmi tîğindan hacîl  
 Uş sipâh uş esb-i esbâb iy ferîd  
 Bir dilâverlik gerek gerçek mürîd  
     Yüri Bayburd'a damân u hışm-nâk  
     Katl u ğâret eyle ol etrâf pâk  
 Bıyıklû'dır anda olan merd-vâr  
 K'anda nasb itdi Selîm-i Tâc-dâr  
     Yüri var anun ile bir uş 'iyân  
     Cür'et it bir kez dahî iy pehlevân  
 Uş hazâyin uş 'asâkir iy ferîd  
 Durma ger Şâh'ı seversen iy mürîd  
     Çün bu da'vâdan dem urdı Şâh-ı Şark  
     Yakdı ol demden mürîdi ra'd u berk  
 Erdebîl-oğlı'na ol meydân eri  
 Didi kim iy Hayder-oğlı Hayderî  
     Emr sen Şâh'ındır iy şîr-i jiyân  
     Sen buyur men bende fermânem hemân  
 Yüriyem gâzîlerünle iy ferîd  
 Şeyhi yolında fenâ bulsun mürîd

(vr. 124a)

Can virem Şâh'ın yolında bî-gümân  
 Himmet it iy Mehdi-yi sâhib-zamân  
 Bir neberd idem 'adûye şark ile  
 Ki oda yakam Rûm'ı ra'd u berk ile  
 Çünki virdi şöyle bu vech-i haber  
 Şâh gördi anda bir hoş zîb ü fer  
 Çok sipâh u çok hazâyin virdi Şâh  
 Tur 'Ali mel'ûnı itdi rû-be-râh  
 İşbu demde geldi Bayburd'a bir er  
 Virdi Tebrîz'den Bıyıklu'ya haber  
 Böyle takrîr itdi ol bâ-suh-güzâr  
 K'iy zamân içre ferîd-i rûzigâr  
 Şah-ı Şark'ın uş sipâhı çıkdı fâş  
 İtmek ister ehl-i Rûm ile savaş  
 Erdebîl-oğlı işitmiş kim Kemâh  
 Rûm'a râm olmuş hemân eyvân u kâh  
 Tünd ü tîz ol Hüsrev-i 'âlf-mekân  
 Bir çerî derdi ki kim ana yok girân  
 Tur 'Ali nâmı sipeh-dâr itdi Şâh  
 Uş seni silib-gelür iy nîk-hâh  
 Surh-serden bir çerî dirmiş gelür  
 Bayburd'ı kendü kendünün bilür  
 İder ol sen şîr ile şîrâne ceng  
 Kend'olur cenginde çengâl-i peleng  
 Çün bu câsûsın sözinden aldı behr  
 Ol kerem kâni vü genc-i lutf (u) kahr  
 Ya'ni Rûm içre Muhammed Beğ be-nâm  
 Şâh-ı Rûm'a bende-i kemter gulâm  
 Tîz ulaklar saldı Rûmî-leşkere  
 Hey diyince irdi bunlar 'askere

(vr. 124b)

Canik u Karahisar'un leşkeri  
 Çekdi cem' oldı revân iy hûş eri  
     Çıkdı Erzincân Kemâh ehli tamâm  
     İspir-i Tercân dirildi izdihâm  
 Kendü de Bayburd'dan aldı çok sipâh  
 Leşkerin cem' itdi oldı rû-be-râh  
     Dirdi etrâf (u) cevânibden çeri  
     Geldi Kürd'ün dahî bir kaç beğleri  
 Tanrı'ya itdi tevekkül ol emîr  
 Çünkü Tanrı'dır her işde dest-gîr  
     Çıkdı Bayburd'ından ol âzâde merd  
     İtdi a'dâ ile âheng-i neberd  
 Tur Ali dip sürdi ol çâbuk-süvâr  
 Geçdi Erzincân'ı merd-i kâr-zâr  
     Geldi evvel ceyš gürk emlâkine  
     Kasd kıldı düşmanın ihlâkine  
 Bir haber geldi Tılâ'dan k'iy ferîd  
 Kim gelüp düşmân dahi oldı bedîd  
     Çün Bıyıklû anı işitdi hemân  
     Getürüb yanına 'askerni revân  
 Sağına durdı Karîçin bî-gümân  
 Kim Kemâh'ın beğidi ol pehlevân  
     Solına Cânîk Beği durdı erin  
     Sağ u solın aldı Rûmî saf-derin  
 Beğlere zamm itdi Kürdistan erin  
 Virdi sağ u sola Kürd'ün beğlerin  
     Kendü girdi kalbe ol bebr u beyân  
     Merd-i meydân u hüner-ver pehlevân  
 İki kola iki alay koydı tarh  
 Müdde'îni 'âkibet tarh itdi tarh



(vr. 125a)

İşbu âyinile ol meydân eri  
 Saf saf itdi düzdi Rûmî-leşkeri  
     Tur Ali de Sürh-ser'den bir sipâh  
     Hâzır itdi heb mübâriz kîne-hâh  
 Tâc ile sahrâlar oldı lâle-gûn  
 Cûşe geldi mevc urub deryâ-yı hûn  
     'Avretin emvâlin esbâbın tamâm  
     Derdi gösterdi meğer kim izdihâm  
 İzdihâmı arda aldı leşkeri  
 Cenge ikdâm itdi ol meydân eri  
     İstimâletlen Kızıl-bâş-ı ferîd  
     Böyle tenbîh itdi ki cem'-i mürîd  
 Şâh için bir gayret idin k'ehl-i Rûm  
 Gerçi polâd ise yek-ser ola mûm  
     Neng-i nâmûs için idelüm neberd  
     'Avret aldırmağdurur bîhûde derd  
 Şâh için iy gâziler ceng idelim  
 Yer yüzün Rûm ehline teng idelim  
     Kim ki Şâhîdur bu yolda bî-dirîğ  
     Rûmîden zevkile alsun tîr u tîğ  
 Ehl-i Rûm'a Şâh diyüp tîr uralum  
 Mu'cizin Şâh'ın bu yolda görelüm  
     Girdi meydâna mübârizler revân  
     Kopdı nâk-i fitne-i âhir-zamân  
 Âteş-efşân oldı tûpile tüfeng  
 Od bıraktı 'âleme başlandı ceng  
     İki cânibden siyâset urdı dem  
     Dutdı ol sahrâyı gûnâ-gûn 'âlem  
 Al-yeşil bayrağıle ol lâle-zâr  
 Güz günü gösterdi âğâz-ı bahâr

(vr. 125b)

Dil uzatdı kargu gönder ceng için  
 Er uzatdı okı nâm u neng için  
     Göksüni göksine virdi iki kûh  
     Kûhlar sahrâda gösterdi şükûh  
 Gürz ü tîğ u tîr ile toldı zemîn  
 Mihr u şefkat gitdi geldi kahr u kîn  
     Tabl u kûs u boru zurnâ vü nefîr  
     Durdı feryâd itdi kopdı dâru-gîr  
 Geldi düşmân rû-be-rû oldu ere  
 Er ere yüz dutdı gönder göndere  
     Er ere karışdı kından çıkdı tîğ  
     Kana kandı tîğ u hançer bî-dirîğ  
 Cevşene zahm urdı peykân-ı hadeng  
 Dilde perrân geçdi polâd-ı tüfeng  
     Baş kesildi gövde düşdi toprağa  
     Döndi âdem güz güninde yaprağa  
 Döndürüşme aldı çengîden zimâm  
 Geldi sulh için emân u intikâm  
     Durdı sancak sancağa itdi sitîz  
     Gerde girdi dehr kopdı rüstahîz  
 Kırmızı kanile tâc-i lâle-gûn  
 İtdi ol sahrâyı yek-ser bahr-i hûn  
     Subhdan tâ şâm ceng oldu müdâm  
     Kana boyandı şafak-tek subh u şâm  
 'Âkıbet çıkdı kemînlerden kemân  
 Tîr-bârân itdi Rûmî bir zamân  
     Tarh olan kullar keminden çıkdı fâş  
     İtdiler ol bâş ile bî-had savaş  
 Allah Allah deyüp çü Rûm itdi girîv  
 Tanrı isminden hezîmet itdi dîv

(vr. 126a)

Hâce Beğ bir kadı oğlıdır be-nâm  
 Ceng içinde âhiru'l-emr ol hemân  
     Bir süniyle Tur 'Ali'yi pest ider  
     Nîze zehrinden harâb u mest ider  
 Alur atından urur toprağa tîz  
 Kalmaz ol hâkîde imkân-ı gürîz  
     Gövdesinden bâşın alur bî-direng  
     Reng ider kaniyle cengâlin peleng  
 Tîz alub sâlâra ol başı gelür  
 Hibret ehli ânı başından bilür  
     Atı önüne revân galtân ider  
     Ol sebebden ana çok ihsân ider  
 Münhezim boldı Kızılbaş-ı şakî  
 Döndi ikbâl il'almdı sancağı  
     Girdi ardından anun Rûmî-sipâh  
     Kırdı zâhir koymadı bir bed-külâh  
 Lâşeden toldı serâ-ser yeryüzi  
 Tâc u tenden oldı sahrâ kırmızı  
     Gazîler baş kesdi bî-had bî-şümâr  
     Kana kandı gürz u tîğ u âb-dâr  
 Gâret oldı genc ü esbâb u esîr  
 Bî-niyâz oldı ganîmetden fakîr  
     Hayme vü har-gâh genc-i bî-girân  
     İbrişim halı vü çetr ü sâyebân  
 'Avret ü kız gâret oldı hûb-çehr  
 Hûb ya'nî rişk iderdi mâh (u) mihr  
     At u katır bî-'aded bî-had deve  
     Her deve bazar içinde bir ceve  
 Rûmî kâm aldı ganîmetden o gün  
 Hoş-dil oldı nâz u ni'metden o gün

(vr. 126b)

Tur 'Ali'nin sancağın başın revân  
 Altı bin burunla sayılmış 'iyân  
     Dergehe gönderdi sâlâr-ı sipâh  
     Âferînler itdi ol sâlâra Şâh  
 Dahi esbâb u esîr u gene (ü) mâl  
 Şâh'a teslîm oldu min vechi'l-halâl  
     Sancağı dîvân içinde ser-nigûn  
     İtdiler ol müfsidin iy zû-funûn  
 Feth-nâme okunup feth oldu bâb  
 Şâdlık itdi Şeh-i 'âlî-cenâb  
     Bir zamân kim mülk-i Âzerbâyçân  
     Şâh-ı Şark'ile dururdu fi'l-emân  
 Emniyetle mülk-i Tebrîz ü 'Irâk  
 Şöyle ma'mûr itdi bî-kibr u nifâk  
     Surh-ser mesrûr u Şâh'ı pür-gurûr  
     Memleket ma'mûr u haşmet bî-kusûr  
 Düşdi nâ-gâh şarka bir gavgâ ki Rûm  
 Nî sipihr koydu ne mülk u merz-i bûm  
     Aldı şarkın bir yanın Rûmî tamâm  
     Gâret oldu milki bozuldu nizâm  
 Bayburd'un hâkimi ol pehlevân  
 Surh-ser birle neberd itmiş 'iyân  
     Tur 'Ali'yle bir neberd itmiş ol er  
     Kalmamış kat'â nişân-ı surh-ser  
 Bir sitîz itmiş bu çarh-ı nîl-gûn  
 K'ol diyârı seyle virmiş bahr-i hûn  
     'Âkıbet Rûm'ın amansuz 'askeri  
     Tîğa teslîm itmiş ol ser-'askeri  
 Tur 'Ali'nin başın almış ehl-i Rûm  
 Gâret olmuş ser-be-ser ol merz-i bûm

(vr. 127a)

Vehmidir kim ol sipeh-büd nâ-gehân  
 Döndüre Tebrîz'e dav idüb 'inân  
     Şâh'a ma'lûm oldu el-hâsıl bu ceng  
     Tünd gördi bunda çengâl-i peleng  
 Oldı gam-nâk ol perîşân rûzigâr  
 Fikre virdi kaldı ser-gerdân u zâr  
     Çıkmadı taht üzre ol bir kaç zamân  
     Nâ-tuvân oldu bu gamdan bed-gümân  
 Sonra bir fikr itdi ol şûrîde-baht  
 Kim çıkar elden bu nev'a tâc u taht  
     Düzdi bir elçi besî rûşen-zamîr  
     Her zamîrin gizlü râzından habîr  
 Çok teberrük tuhfe vü çok armağan  
 Ana teslîm itdi Şâh-ı bed-gümân  
     Mısr Sultânı'na irsâl itdi Şâh  
     K'iy Harem Sultânı Şâh-ı dîn-penâh  
 Sen bu Yûsuf tahtının sultanısın  
 Saltanat Tûr'ında mülkün câmsın  
     Şehriyârısın sevâd-ı a'zâmın  
     Mefharısın şimdi ehl-i 'âlemin  
 'Asr içinde sâhib-i seyf u kalem  
 Mekke Sultânı Şeh-i Beytü'l-Harem  
     Sen ki Yûsuf tahtı üzre Şâh'sın  
     'Asr içinde Şâh-ı Zıllu'llâh'sın  
 Kalmasun mahfî sana iy nüktedân  
 Kim hakîkat Rûm'a râm olur cihân  
     Men ki dutdum tîğ ile milki tamâm  
     Darbile itdüm cihânı böyle râm  
 Kılıcımdan seyle vardı merz-i bûm  
 Oldı eşyâ ser-be-ser hükmümde mûm

(vr. 127b)

Lîk şimdi bir hüner oldu zuhûr  
 Şîr-tek gûrında bebr-i pür-gurûr  
     Rûm'ı teshîr itdi ol bî-reng ile  
     Surh-ser neslini kesdi ceng ile  
 'Âciz itdi uş Kızılbaşı Selîm  
 Aliser âfâkı ol bî-havf u bîm  
     Tîgımız şermende tîğından tamâm  
     Andadır zôr u şükûh u izdihâm  
 Özge Şâh'a nisbet itme sen anı  
 Sen işitdin lîk gördüm men anı  
     Gayri takrîrinden alma hissai  
     Öz gözümle gördüm âhir kıssai  
 Dirmiş ol er 'âlem ehlin ser-be-ser  
 Andadır tîğ u şükûh u zôr (u) zer  
     Rub'-ı meskûn ana hem-ser olamaz  
     Pertevin eşyâ dirilse bulamaz  
 İmdi sen de vâkıf ol iy hûş-mend  
 Surh-ser cem'ine hod irdi güzend  
     Leşkerimle leşkerim bâşın tamâm  
     Aldı makhûr itdi ol pür-ihtişâm  
 Ne sen anunla berabersin ne men  
 Dinle benden elde fırsat var iken  
     Gel senünle 'ahd ü peymân idelüm  
     Rûm'ı bir tedbîr ile râm idelüm  
 Fırsatın fevt itme iy sultân-ı dîd  
 Sende çerkez bizde vâr iken mürîd  
     Ben sana vü sen bana ol-gıl mu'în  
     Yoksa kalmaz bizde tâcile nigîn  
 Ger mana 'azm eyler ise ol peleng  
 Sen yûri ardından it şîrâne ceng

(vr. 128a)

Ger sana 'azm itse ol şîr-i jiyân  
 Men revân ardın kesem iy kâm-rân  
     İttifâk ile girür düşman ele  
     İttifak it kopmadın bir zelzele  
 Anun oldur arzusu kim meni  
 Ala evvel sonra def' ide seni  
     Mısır Sultânı'na çün irdi resûl  
     İşbu sözden Kansu oldu melûl  
 Beğlerin cem' itdi ol sâhib-şükûh  
 Geldi Çerkes'den dirildi çok gürûh  
     Dirdi dîvânına Sultân Çerkes'i  
     Sâl-hurde pîr u bernâ nev-resi  
 Meşveret kıldı bularla Kansu  
 Kıssai şerh itdi bir bir pîş-rû  
     Şâh-ı Şark'ın dinle-geç bunlar sözün  
     Heb bu menzilde unudı kendözin  
 Virmedi bir bende Sultân'a cevâb  
 Vehme gark oldu temâm ol şeyh u şâb  
     Bunda 'Allân kim vezîridir anun  
     Belki ma'nâda nazîridir anun  
 Ana Sultân didi ki iy dânâ vezîr  
 Gaflet içre kalma vü ol-gıl habîr  
     Şimdi bildin mi ki Rûm'ın serveri  
     'Âciz itmiş Hayder oğlu Hayder'i  
 Bundan öndin bir hatâ itdük 'iyân  
 Kalmaz ol Dârâ-yı Rûmî'den nihân  
     Çün 'Aliyyü'Devle'nin başın ol er  
     Bizlere gönderdi bî-vehm ü hazer  
 Meclisimde başım gördük anun  
 Bilmedim başın niye yordun anun

(vr. 128b)

Baş getüren müjdecisi bî-cihet  
 Münfa'il itdin ne farz itdi o let  
     Mahfilim diyürek urdun başına  
     Göz görürken çin bıraktın kaşına  
 Gerçi virdim men ana çok mâl (u) genc  
 Gitmedi lîk andan ol bîhûde renc  
     Anı a'yânı Selîm'e anladur  
     Nâ-sezâ işden cihânı dinledür  
 Bundan evvel hassa ehl-i Rûm (u) Şâm  
 Biribiriyle nizâ' itmiş müdâm  
     Bir dahî açdun husûmet bâbını  
     Giru depretdün nizâ' esbâbını  
 Şâh-ı Şark'ın sözleri hep hakdurur  
 Hadd-i zâtından ol er mutlakdurur  
     Ger Kızılbaş'ı alur bulsa Selîm  
     Döndürür yüz Şâh'a ol havf (u) bîm  
 Bundan anlan k'ol ki oldı pâdişâh  
 Gün bugün eksildi Çerkes'den sipâh  
     Çerkes'in yolın revân sedd itdi ol  
     Şâh olalı çok sözüm redd itdi ol  
 Sebzemiz âbını kesdi bâğbân  
 Size bir gün hoş olur öndin uyan  
     Şâmi'ye aldırılmaz oldı dâhi kul  
     Çok tazarru' itdük olmadı kabul  
 İmdi iy a'yân nedir tedbîr-i rây  
 Görelim tedbîr bir bir câ-be-cây  
     Böyle tedbîr itdi Şâmî 'âkibet  
     Kim bu oldukca bize yok 'âfiyet  
 Meşveret itdi tamâm a'yân-ı Şâm  
 K'olmadın Şarkî vü Şâmî Rûm'a râm



(vr. 129a)

Elçiyile Şâh'a bir dane resûl  
 Gönderüp 'arz itdi ol devletlü kul  
     Kim senün sözün serâ-ser hakdurur  
     Her hadîsin bir dürr-i mutlakdurur  
 Böyle takrîr itdi Sultân-ı Harem  
 Ol 'Arab Şâh-ı hevâ-dâr-ı 'Acem  
     Kim ne şark'ı belleyübdür Şâh-ı Rûm  
     Kendüye görsün kalur mı merz-i bûm  
 Şâm u Şark u Rûm üç odur hemân  
 Her biri ma'nîde bir cûd (ur) hemân  
     Kimseye bâkî değüldür tâc u taht  
     'Âriyetdir bizde anda raht u baht  
 Men dahî Sultân-ı Mısr'ım fi'l-mesel  
 Rûm'a mâni' yokdurur ger sunsam el  
     Ger tama'la mülki girseydi ele  
     Men dutardum şimdi yüz bin merhale  
 Şâm'a men Sultân'ımu ol Rûm'a Şâh  
 Şâh İsmâ'îl Şark'a Pâdişâh  
     Rûm Şâh'ı Şark'da hân olmamış  
     Şark Şâh'ı Mısr'a sultân olmamış  
 Rûmî'den kim çıkdı haşmetle temâm  
 Vardı Şark iklimin aldı dost-kâm  
     Şam'dan hem Rûm'ı almış yokdurur  
     Azile hırsı Selîm'in çokdurur  
 Ol ki Şark'ı dutmak itmişdir hayâl  
 Şâm'a dahî rağbet eyler lâ-muhâl  
     İmdi sen Şâh'ile 'ahdim iy ferîd  
     Oldur ol kim sana oldum mürîd  
 Her tarîk içinde hem-râhım sana  
 Cân u dilden men hevâ-hâhım sana

(vr. 129b)

İşbudur söz kim ger ol bebr-i beyân  
 Rûm'dan Tebrîz'e döndürse 'inân  
     Men revân ardın alam iy şîr-dil  
     Ol hevesden döndürem idem hacil  
 Ver bilâd-ı Mısr'a varsa Şâh-ı Rûm  
 Sen yüri ardından u göster hüçûm  
     Aramızda 'âciz ola ol ferîd  
     Bi'z-zarûret sulh ide ol ehl-i dîd  
 Sonra fırsat düşse bir dem bî-nifâk  
 İdelim Şâh'ile bizler ittifâk  
     İntikâmın alalum Şark'ın tamâm  
     Şimdi Şâhîdir tamâm-ı ehl-i Şâm  
 Şâh'a Sultân'dan bu nev'ile cevâb  
 İletüb ve döndi resûl kâm-yâb

### 'İNÂYET FERMÛDEN-İ SULTÂN SELİM HÂN MEMLEKET-İ DİYARBEKİR MUHAMMED PAŞA-RÂ

Söyle iy mürğ-i sühân-gû bir dahî  
 Çünkü bustân oldu hoş-bû bir dahî  
     Bir terennüm kıl ki rûhı şâd ide  
     Gam kuyûdından bizi âzâd ide  
 Söyle iy bostân-sarây-ı dâstân  
 Kim gülistân oldu yek-ser bûstân  
     İşbu târîh içre Şâh-ı kâm-rân  
     Edrine tahtına döndürdü 'inân  
 Kışladı 'işretle ol ma'mûrei  
 Tâze ma'mûr itdi ol meşhûrei  
     Böyle demde Husrev-i 'âlî-cenâb  
     Şâh-i şîr-efken Selîm-i kâm-yâb  
 Böyle emr itdi ki Bayburd'ı revân  
 İde bedrûd ol hüner-ver pehlevân

(vr. 130a)

Yürüye andan Diyâr-ı Bekr'e merd  
 Zabt ide ol mülki merd-i-pür-neberd  
     Gire Âmid şehrine ol pehlevân  
     Ol diyâra hüküm ide bebr u beyân  
 Mîr-i meydân ola ol kişvere fâş  
 İde dün-gün surh birle savâş  
     Çün 'inâyet itdi ol Hayder-sıfât  
     Çıkdı tuğrâ birle bir 'âlî-berât  
 Ol berât ile Muhammed Paşa tîz  
 Âmid'e girdi revân bî-huft u hîz  
     Ol diyârı 'adl ü dâd ile revân  
     Giru ma'mûr itdi ol ner-pehlevân  
 İstimâlet virdi Kürdistân'a merd  
 Koymadı lütfile hâtır-gerde gerd  
     Cem'-i Kürdistân mutî' oldı ana  
     Surh-ser kaldı bu ma'nîden tana  
 İşbu demlerde Selîm-i ser-firâz  
 Şâh-ı deryâ-dil kerîm-i bî-niyâz  
     Bir Kerem gösterdi kim çarh-ı kebûd  
     Ol kerîme itdi tahsîn u dürûd  
 Kim Muhammed Paşa'yı ol ser-firâz  
 İtdi dünyâ ni'metinden bî-niyâz  
     Tur 'Ali'yle itdüğü cengin revân  
     Culdusun gönderdi Dârâ-yı cihân  
 Uruturur fi'l-mesel yigirmi şîb  
 Heb samur kürkile zî 'âlî-nasîb  
     Çatma yigirmi uşak kürkile heb  
     Zî kerem genc-i Şeh-i 'âlî-neseb  
 Zerdevâ kürkiyle yigirmi dahî  
 Şöyle gûnâ-gûn frengî iy ahî

(vr. 130b)

Giru çatma yüz 'aded bî-bôstun  
 Zî-sehâ zî hâtım-i dünyâ vü dîn  
     Viribdi üç yüz nîk kaftân ana  
     Yağdı gökden lutf ile ihsân ana  
 Yedi yüz zîbâ münakkaş ter libâs  
 Her 'atâsın işbuna it-gil kıyâs  
     Otuz altunlu kılıç yüz boz doğan  
     Âferîn ü nice tahsînler 'iyân  
 Yüz gümüşlü tığ-ı Mısrî âb-dâr  
 Üş buna benzer 'atâlar bî-şümâr  
     Elli yük nev-sikke ağ akçe tamâm  
     Âferîn-nâme dahî iy nîk-hâm  
 Viribdi on altı sancak sâye-dâr  
 Başları altun kumaşı mâye-dâr  
     Kim bu sancaklarını heb ol kîne-cû  
     Kime isterse vire bî-guft u gû  
 Tâ berât için gelüben Şâh'dan  
 'Izzet ile çıkara dar-gâhdan  
     İşbu mezkûrât geldi bi't-tamâm  
     Pâdişah'dan Paşa'ya temme'l-kelâm

### İN'AMÂT-I MUHAMMED PAŞA BE-ÜMERÂ-YI EKRÂD

Çün Muhammed Paşa aldı kâmını  
 Kâmile pür-feyz gördi câmını  
     Her taraf saldı ulaklar ol ferîd  
     Dirdi Kürdistân'ı cüml'ol ehl-i dîd  
 Beğlerin dirdi tamâm ol kişverün  
 Gör 'atâ vü rây (u) tedbîrin anun  
     Geldi dîvânına yek-ser ol gürûh  
     Çıkdı ta'zîmile gösterdi şükûh

(vr. 131a)

Merhabâ itdi bu cem'ile tamâm  
 Rağbet itdi ol ferîde hâs (u) 'âm  
     Sordı gördi işbu hayli rû-be-rû  
     Bildî ol cem'i kemâ-hiy mû-be-mû  
 Kim sezâ-vâr ise sancak virdi merd  
 Ol Muhammed Paşa devrân içre ferd  
     Virdi altunlu besî şimşîr u şîb  
     Kime çatma kime' şîb oldı nasîb  
 Kime hıl'at kime' ni'met kime zer  
 Anda in'âm itdi ol sâhib-nazar  
     Şâh-ı Rûm'ın işbu i'tâsm tamâm  
     Bahş-bahş itdi ferîd-i nik-nâm  
 Kâmın aldı cümle Kürdistân u Kürd  
 Böyle ihsân itdi ol âzâde kürd  
     Dirdi bir bir yerlerin Rüstem-sıfât  
     Geldi der-geh'den bu vechile berât  
 İstimâlet virdi ol a'yâna merd  
 Giru döndi cem' Paşa kaldı ferd  
     Hoş-dil oldı cümle Kürdistân eri  
     Pâdişâh'a çâker oldı beğleri

## ÂĞÂH YÂFTEN-İ ŞAH İSMÂ'İL EZ-ÂMEDEN-İ LEŞKER-İ NUSRET-Şİ'ÂR BE-ÂMEDEN-İ KARA HAN

İy gönül pervânesi pervâz kıl  
 Şem'-i hurşîdesini dem-sâz kıl  
     Bir bülend âvâze it iy 'andelîb  
     Çün sana sözdür bu bostandan nasîb  
 Girülüb hoş kıssa âğâz it bize  
 İşbu destân bâbını bâz it bize  
     Çün Muhammed Paşa vü Rûmî-sipâh  
     Girdi Âmid şehrine bî-iştibâh

(vr. 131b)

Kıssadan âgâh oldu Şâh-ı Şark  
 Hışm-nâk oldu besân-ı ra'd u berk  
     Paşa'nun in'âm u ihsânın tamâm  
     Bildî tahkîk itdi ol 'âlî-makâm  
 İttifâkın Kürd'ile fehm itdi Şâh  
 Kal'a-i Mardîn'den vehm itdi Şâh  
     Böyle fikr itdi kim ol bebr-i beyân  
     Leşker u ser-leşkerin aldı 'iyân  
 İ'timâd itmiş Selîm'e ol Peleng  
 Uş gelüb itdi mana dünyâyı teng  
     Girdi Âmid şehrine uş ehl-i Rûm  
     Yarın eyler Kal'a-i Mardîn'i mûm  
 Ala ger Mardîn'i ol er nâ-gehân  
 Bî-gümân Tebrîz'e 'azm eyler 'iyân  
     Musul u Bağdâd'a hod virmez mecâl  
     Şark'ı el-hâsıl ider ol pâ-y-i mâl  
 İmdi fırsat var iken iy Şâh-ı Şark  
 İdelüm bir leşkeri pûlâda gark  
     Varsın ehl-i Rûm'ile ceng eylesün  
     Ehl-i Rûm'a yir yüzün teng eylesün  
 Anı Âmid'den çıkarsun al ile  
 Girsün ana gürz ile kûpâl ile  
     Tur 'Alî'nin intikâmın bi't-tamâm  
     Alsun andan virsün ol mülke nizâm  
 Bir teemmül itdi ol şîr-i jiyân  
 Şâh İsmâ'îl bin Hayder 'iyân  
     Surh-serden buldı bir merd ol ferîd  
     Bir fedâyî Şâh'a can ile mürîd  
 Ustaca-oğlı Karahan nâmile  
 Pençe urur Rüstem u Behrâm ile

(vr. 132a)

Surh-serden viridi ana çok sipâh  
 Hem hazâyin hem sipeh şîrâne Şâh  
     İstimâlet viridi Şâh-ı tûre-rây  
     K'ey mürîd-i muhlisam vey can-fedây  
 Yûri var Şâh'ı seversen bî-direng  
 Rûmî'ye it kûh sahrâyı teng  
     Ol Muhammed Paşa ile't bir sitîz  
     Paşa'nın başına yağdır tîğ u tîz  
 Kırmızı tâcile iy çâbuk-süvâr  
 Ol diyâr-ı yek-ser it-gil lâle-zâr  
     Al Kızılbâş'ın dilâver erlerin  
     Can-fedâ-yı pehlevân saf-derlerin  
 Şâh diyüb 'azm it sipâh-ı Rûm'a tünd  
 Ol pelengin eyle çengâlini künd  
     Çün Karahan'ı sipeh-büd itdi Şâh  
     Yürüdi Şâh emriyle ol kîne-hâh  
 İndi Bağdâd'a sipeh-büd tünd ü tîz  
 Surh-ser'den kopdı rûz-ı rüsthâz  
     Musul'a yürüdi ol Bağdâd'tan  
     Toldı kişver zulm ile bî-dâdtan  
 Mardîn'e 'azm itdi andan ol peleng  
 Kıldı ehl-i Rûm ile âheng-i ceng  
     İşbu demde Şâh-ı şîr-efken Selîm  
     Edrine tahtında olurdu mukîm  
 Böyle emr itdi ki bin Yeniçeri  
 Bin de kapu halkı heb meydan eri  
     Bâli Ağa vü Muhammed Ağa baş  
     Yüriyeler Âmid'e yardımcı fâş  
 Anatolî'dan dahi beşyüz süvâr  
 Heb mübâriz pehlevân-ı nâm-dâr

(vr. 132b)

Anatolî kethüdâsına bular  
 Koşulub ol mülke ideler sefer  
     Yürüdi Menteş Muhammed Beğ be-nâm  
     Bir de Şükrullâh Beğ'dür iy hümâm  
 İtdi üç bin yumlaya baş anları  
 Bunlara gösterdi yoldaş anları  
     Karaman'ın leşkerini de tamâm  
     Göndürür Hüsrev Paş'ile ol nîk-nâm  
 İşbu 'âlî leşkeri Sultân Selîm  
 Âmid'e gönderdi ol hâkim hakîm  
     Tâ Muhammed Paşa'ya işbu sipâh  
     Yâver ola ger gelirse kîne-hâh  
 Çün bu leşker Âmid'e girdi 'iyân  
 Vâkîf oldı Karahan ol bed-gümân  
     Şâh-ı Şark'a bir ulak saldı ol er  
     K'iy ferîd-i 'asr Şâh-ı bahr u ber  
 Âmid'e uş bî-nihâyet bî-'aded  
 Rûmî cem' oldı meded senden meded  
     Dutdı Osmanlu bu mülki yek-sere  
     Böyle enbûh ile varsa er ere  
 Ol gürûha men bu leşkerle 'iyân  
 Varamen iy server-i mülk-i cihân  
     Surh-ser'den Şâh bir 'âlî sipâh  
     Himmat itsün yoksa iş olur tebâh  
 Çün bu sözden behre aldı Şâh-ı Şark  
 Bir çerî cem'itdi heb pûlâda gark  
     Geldi Âzerbâyçân ile 'Irâk  
     Gör nedir şimdi bu mînâ-gûn revâk  
 Fars'dan dirildi bir leşker ana  
 Kim zemîn hayrân zamân kaldı tana



(vr. 133a)

Dahi Şark'ın kişverinden çok sipâh  
 Dirdi hâzır itdi Şâh-ı kîne-hâh  
     Hassa korçusun bir eksiksiz tamâm  
     İtdi bu bî-had sipâha inzimâm  
 İşbu bî-had leşkeri ol bed-gümân  
 Ol ere yardımcı gönderdi revân  
     Kendü Tebrîz'inde kaldı ol ferîd  
     Geldi Rûmî cengine yek-ser mürîd  
 İndi Bağdâd'a sipâhî bî-hisâb  
 Surh-ser'den memleket oldı harâb  
     Geçdi Musul'dan koşdı ol ere  
     Secde itdi bundan er ol servere  
 Çün Karahan'a bu leşker irdi tîz  
 Surh-ser dirildi kopdı rüstahîz  
     Ol sipeh-sâlâra el verdi sürûr  
     Ata bindirdi sürûr ehli gurûr  
 Çıkdı Mardîn'den sipâh-ı bî-şümâr  
 Surh-tâc itdi zemîni lâle-zâr  
     Geldi Âmid üzre ol ceng-gürâz  
     İtmedi dervâze-i Rûm ehli bâz  
 Çıkmadı sahrâya Paşa ceng için  
 Cengi te'hîr itdi nân u neng için  
     Tîz ulaklar saldı 'âlî-dergehe  
     Böyle 'arz itdi mübâriz ol Şeh'e  
 Kim budur bir leşker-i deryâ-misâl  
 Geldi bu iklîmi itdi pâ-yi mâl  
     Surh-serden çok çerî geldi kunûn  
     Yer yüzün tâc itdi yek-ser behr-i hûn  
 Hayder-oğlı giru İsmâ'îl Şâh  
 Bir çerî gönderdi iy 'âlem-penâh

(vr. 133b)

Kim bu mülki dutdı yekser ol gürûh  
 Geldi Âmid üzre gösterdi şükûh  
     Bî-icâzet çıkmaduk ceng itmedük  
     Lâ-tekellûf cenge âheng itmedük  
 Çün bu güftârı işitdi Tâc-dâr  
 Hâzır itdi rezm içün ceng-süvâr  
     Bin sipâhî oğlanı heb ceng-cû  
     Bin silâh-dâr adıyla heb şîr-hû  
 Bâlf Beğ'ile Sinan'ı Pâdişâh  
 Bunlara baş itdi vü virdi sipâh  
     Âmid'e gönderdi sür'atle revân  
     İşbu cem'-i serveri sâhib-kırân  
 Girmedin şehre sipâhî-i pür şükûh  
 Vâkîf oldı leşkerîden ol gürûh  
     Didiler kim Şâh-ı Rûm'un leşkери  
     Girmedin bu şehre göçelüm giri  
 Göçdi Âmid'den Kızıl-bâş-ı şakî  
 Döndi Mardîn'e şakînün sancaki  
     Geçdi bir kaç gün kesildi guft u gû  
     Nâ-bedîd oldı gürûh-ı kîne-cû  
 Paşa'ya 'arz oldı k'iy 'âlî-cenâb  
 İşbu bî-bâk itdi bizden ictinâb  
     Surh-ser gûyâ firâr itdi 'iyân  
     Yok niçün oldı gözlerden nihân  
 Paşa şöyle didi kim ol kîne-hâh  
 Bildi zâhir kim gelür Rûmî sipâh  
     Karşu çıkdı Rûmî'ye ol nâ-pesend  
     Bir keminden irgörür nâ-gâh güzend  
 İmdi tahkîk idelüm ol kavm-i şûm  
 Kandadır ana ne yüzdendir hüçûm

(vr. 134a)

Olmaya nâ-gâh pusudan çıka  
 Tîğ ura at oynada âdem yıka  
     Leşkerin cem' itdi Paşa 'âkibet  
     Çıkdı Âmid'ten yel-i Hayder-sıfat  
 Kara Köpri'den geçüb ol ehl-i dîd  
 Danışık itdi sipâhiyle sa'îd  
     Virdi beşyüz er nizâm-ı dîne merd  
     Heb bahâdır tîğ-zen merd-i neberd  
 Koşdı beşyüz de Hüseyñ Ağa'ya fâş  
 Heb bular merdân-ı pür-hâş u savâş  
     Giru merd-i ceng-cû beşyüz süvâr  
     Hod Muhammed Ağa birle itdi yâr  
 Bunlara emr itdi ol ğurrende şîr  
 K'iy mübâriz vey bahâdır vey dilîr  
     Siz teccüs-çün revân olun yürün  
     Kande pinhân oldu a'dâyı görün  
 Heb kemîn-gehdîr bu vadîler tamâm  
 Bî-haber gezmen hazer hoşdur müdâm  
     Bunda Hüsrev Paşa bussun bir yire  
     Ola kim fırsat gele baht el vire  
 Bir taraftan ben de girem busuya  
 Gark idem a'dâ-yı dîni bu suya  
     Biz bu vâdîlerde uş durduk kemîn  
     Siz kemîni bellenüz çokdur zemîn  
 Buluşub ceng iderek çekmek gerek  
 Önlerince ceng idüb sökmek gerek  
     Bir firîb u al ile alın beri  
     Sizden öndin bir haber salın beri  
 Ger size kovub gelürse bed-gümân  
 Biz çıkalum bu kemînlerden 'iyân

(vr. 134b)

İdelüm a'dâ-yı dîni târ (u) mâr  
 Kana kansun bir dahî Rûmî-süvâr  
     Gitdi anlar kaldı bunlar çok zamân  
     Geldi nâ-gâhî nizâm-ı dîn demân  
 Paşa'ya 'arz itdi ki şîr-i dilîr  
 Gördük uş bu vâdiyi bâlâ vu zîr  
     Surh serden yok bu mülk içinde nâm  
     Sû-be-sû gezdik bu sahrâyı tamâm  
 Bî-gümân itmiş firâr ol kavm-i şûm  
 Heb arandı kûh (u) deşt u merz-i bûm  
     Paşa bu takrîre itdi i'timâd  
     Gelmedin ol iki sâhib-ictihâd  
 Bozdı busuyı vü döndi şehre tîz  
 Bî-haber andan ki kopdı rustahîz  
     Ol Hüseyin ile Muhammed nâ-gehân  
     Busu ararken Kızılbaş'dan nihân  
 Surh-serler üzre çıkar (lar) bî-haber  
 Hayme tutmuş bir çemend Surh-ser  
     At salub çadır kılıçlar ehl-i Rûm  
     Gösterürler ol gürûh üzre hücûm  
 Tîğ ururlar baş keserler bî-dirîğ  
 Yağdururlar her taraftan tîr u tîğ  
     Karahan'a at çekerler bî-direng  
     Surh-ser biner kopar âşûb u ceng  
 İki cânibden çıkar şimşîr tîz  
 Ol siyâsetden kopar bir rustahîz  
     Gâh çekdi gâh döndi ehl-i Rûm  
     Gâh pûlâd oldı Rûmî gâh mûm  
 İşbu demde Surh-ser itdi gümân  
 Kim bu vâdîlerde Rûmî var nihân

(vr. 135a)

Rûmî hod ta'yîn idübdür kim kemîn  
 Uş müheyyâ ceng için durmuş yakîn  
     Dâru-gîr içinde bir kaç Surh-ser  
     Paşa'nın vâdîde bususın arar  
 Vâkîf olur kim bozulmuş ol kemîn  
 Hâli kalmış Rûmî'den rûy-i zemîn  
     Bî-muhâbâ at salub heb Surh-ser  
     Yağdururlar Rûmî'ye tîğ u teber  
 Çün kemin-gâh üzre kaçır ehl-i Rûm  
 Rûmî'den görür tehî ol merz-i bûm  
     'Akıbet eyler hezîmet ehl-i dîn  
     Ehl-i dîne menfe'at virmez kemîn  
 Âmid'ün suyn yüzüb geçen geçer  
 Geçmeyen küffâr tîğından geçer  
     Bunda hayli Rûmî olur nâ-bedîd  
     Hem Muhammed hem Hüseyin olur şehîd  
 Paşa'ya i'lâm olur kim Surh-ser  
 Gaflet ile Rûmî'ye buldı zafer  
     Âh idüb olur peşîmân ol ferîd  
     Son peşîmanlık ne sûd iy ehl-i dîd  
 Bir teemmül itdi ol bebr-i beyân  
 O neheng-becce vü ner-pehlevân  
     Dirdi Rûmî Beğleri ol nerre-şîr  
     Ol peleng-i tîz-çengâl ol dilîr  
 Böyle takrîr itdi kim uş Surh-ser  
 Buldı Rûm ehline fırsatla zafer  
     Bu kazâya biz rızâ virdik 'iyân  
     Tanrı'dandır her havâdis bî-gümân  
 Çün bu nev'a döndi çarh-i tîz-gerd  
 Gönlümüzce olmadı ceng ü neberd

(vr. 135b)

Pâdişâh sağ olsun iy Rûmî-sipâh  
 Sehl sûretidir kim itdi kîne-hâh  
     Şimdi oldur maslahat kim bî-nifâk  
     İdelim ol sözün ile ittifak  
 Çün bu gayretde şerfiküz bi't-tamâm  
 İdelüm bir ceng hoşdur neng ü nâm  
     Farz-ı 'ayn oldı biz ehl-i Rûm'a ceng  
     İşbu menzilde hatâdır garar-leng  
 Şehrden çıkmak savâb oldı bize  
 Şehr-i şöhret bir hicâb oldı bize  
     Göçelüm Âmid'den el-hâsıl nuhust  
     Kara Köpri'ye konalum tîz u cüst  
 Ola kim işbu şikeste Surh-ser  
 İ'timâd idüb döne al-gaç haber  
     Şimdi ol küstâh olubdur bî-gümân  
     Kande fehm itse bizi döner 'iyân  
 Dönsün ol hod-rây Hakk'undur umûr  
 Nice hayrı şerre döndürmüş gurûr  
     Şâh-ı Rûm'ı yâd idüb ceng idelim  
     Kanile sahrâyı gül-reng idelim  
 İşbu guft u gûda nâ-gâh bir sipâh  
 Pâdişâh'dan şehre girdi kîne-hâh  
     Bir çeri irişdi kapu halkile  
     Bâli Ağa vü Sinân Ağa bile  
 Tünd göçdi paşa Âmid'den revân  
 Kara Köpri üzre kondı pehlevân  
     Bundan cem'oldı tamâm-ı leşkери  
     Heb yarak gördi neberd içün çeri  
 Gürz u tîğ u tîre el kattı sipâh  
 Yol gözetdi durdı Rûmî kîne-hâh

(vr. 136a)

Gelmedi meydâna âhir ol gürûh  
 Koç hisârı üzre kondı kûh kûh  
     Paşa didi işbu mel'ûn-ı gurûr  
     'Aklı his dâyiresinde itdi dûr  
 Kendü zu'm-ı fâsidince bed-gümân  
 Bir hüner itdüm sanur şimdi 'iyân  
     Sehv-i gaflet ânı pâ-mâl idiser  
     Kibr u nuhûset ânı bed-hâl idiser  
 Beglerle meşveret itdi ferîd  
 Şâh-ı Rûm'a ol dil u candan mürîd  
     Böyle emr itdi sipeh-sâlâr-ı Rûm  
     Ki idelüm pûlâdı Rûm ehliyle mûm  
 Yüriyelüm düşmen üzre bî-direng  
 İdelüm anunile bir şîrâne ceng  
     Hak 'inâyet itse yâr olsa Resûl  
     Bî- gümân pâ-mâl olur Bü'l-fudûl  
 Pâdişâh'un devleti pâyendedir  
 Şâh'a ikbâl u zafer âyendedir  
     İntikâm olur bu demde zü'l-tikâm  
     Yüriyelüm müfsid üzre ve's-selâm  
 Köpriden göçdi revân Rûmî-sipâh  
 Gerdden girdi hicâba mihr u mâh  
     Beş konakda Cevşak'a kondı ferîd  
     Din 'adûsın gördi hâzır ehl-i dîd  
 İki cânibden zuhûr oldı hıyâm  
 Gezdi her cânib karavul subh (u) şâm  
     Ol gice tâ subh-i sâdık Rûm u Şârk  
     At u âdem oldı heb pûlâda gark  
 Havf u vahşet gitmedi tâ subh-dem  
 Ol sabâh evvel güneş çekdi 'alem

(vr. 136b)

**DÂSTÂN-I MUHAMMED BA-PAŞA KARAHAN**

Bir seher-geh kim tutukdan çıkdı mihir

Mihir rahşân oldı gösterdi çihir

Nîl-gün künbet serâ-ser toldı nûr

Cünbüş itdi menzilinden murg (u) mûr

Gîru rûşen oldı çarh-ı lâciverd

Gezdi seyrân itdi mihr-i tîz-gerd

Cünbüş itdi iki deryâ lâ-muhâl

Cûşe geldi âdemî deryâ-misâl

Ata çıkdı Rûmî Şarkî pehlevân

Ser-be-ser târîk ü teng oldı cihân

Toldı gûnâ-gûn 'alemden deşt (u) kûh

Her kemînden çıkdı bir 'âlî-gürûh

Kerre-nây u boru zurnâdan nidâ

Çıkdı mînâ-künbete virdi sadâ

Tabl u kûsile dühül savtı hemân

Virdi mahşer hây u hûyından nişân

Geh tüfeng âvâzı geh top atdı şûr

Gâh kürk nâle kıldı gâh bûr

Harb u darb âlâtı çıkdı âşikâr

Sad-hezârân âdemî oldı süvâr

Nîzeden sahrâ neyistân oldı fâş

Geldi meydana kadem basdı savâş

İki cânibden alaylar bî-girân

Saf saf dayandı durdı çok zamân

Girdi meydana Muhammed Paşa şâd

Himmat iste'b Şâh-ı Rûm'ı itdi yâd

Sağına ispâhî oğlanın tamâm

Saf saf itdi koydı ol ferhunde-nâm



(vr. 137a)

Anatoli kethüdâsın beğlerin  
 Ol diyarın saf-der u serverlerin  
     Anlarun sağına koydı ol peleng  
     Ki idiser a'dâyile şîrâne ceng  
 Bunların sağında Hüsrev Paşa fâş  
 Durdı bünyâd itdi ceng ile savâş  
     Karamân leşkeriyle ol dilîr  
     Hamle itdi durdı ol gûrende-şîr  
 Solına koydı silahdarı tamâm  
 Böyle tertîb itdi ol 'âlî-makâm  
     Anların solunda durdı Kariçin  
     Ol Kemâh'ın hâkimi cûyâ-yi kîn  
 Bunların solında Kürd'ün beğleri  
 Durdı heb şimşîr-zen meydân eri  
     Kendü girdi kalbe ol bebr-i beyân  
     Önine Yeniçeri durdı 'iyân  
 Anlarun her yanını aldı 'azeb  
 Toplar düzdi bu câniblerin heb  
     'Askerün ardını ağrık itdi sed  
     Oldı Rûm ehline ağrık müstened  
 İşbu âyînile Paşa bir sipeh  
 Düzdi kim reşk itdi gökden mihr u meh  
     Ol taraftan Surh-ser gösterdi zark  
     Oldı yek-ser Surh-ser pûlâda gark  
 Tîğ-i Hindî çıkdı câc-ı bed-gümân  
 Gürz-i Şîrâzî vü Bağdâdî Sinân  
     Surh-ser heb giydi der-bendî zırh  
     Her zırhda merg-i mâtemden girih  
 Tâzi atlar giydi gûnâ-gûn peleng  
 Çıkdı sancakları gözükdi reng reng

(vr. 137b)

Kırmızı tâc ile toldı ma'reke  
 Kimi varsak kimi Menteş kim Teke  
     Lâle-zâr oldı serâ-ser ol diyâr  
     Cevşene gark oldı bî-pâyân süvâr  
 Dıtdı yek-ser yeryüzin Şarkî-sipâh  
 Elde tûğ u dillerinde Şâh Şâh  
     Karahân (dan) meydâna girdi bî-direng  
     Cenge âheng itdi ol ceng-i peleng  
 Şâh'ın ol iç korçusundan bir gürûh  
 Sağına nasb itdi gösterdi şükûh  
     Bir gürûhın dahi aldı solına  
     Bahş bahş itdi anı her kolına  
 Anların sağında solında 'iyân  
 Yek-'inân-deş korçı durdı bî-gümân  
     Meymene oldı 'Irak ehli tamâm  
     Anların sâlârı heb bîhûde-nâm  
 Biri Konralar biri Teklitühân  
 Ol birisi Keçeyuti Beğ 'iyân  
     İtdi Âzerbâyçân'ı yek-sere  
     Böyle bir kaç beğler ile meysere  
 Kendü hâher-zâdesi Selmân Beğ'i  
 Başı büyük dahi ol Küzmen Beğ'i  
     Kendü girdi kalbe ol şûrîde-baht  
     Durdı sedd oldı hemân esbâb-ı raht  
 Leşker-i Bağdâd ile Hân Turmuş'ı  
 Bir mahalde busuya koydı kişi  
     Kürd Muhammed Beğ dahi dıtdı kemîn  
     Surh-serden lâle-zâr oldı zemîn  
 Çün alaylar böyle itmâm oldı fâş  
 Bî-müheyyâ çarhacı itdi savâş

(vr. 138a)

İki cânibden bahâdir çıkdı tîz  
 Kopdı Şark u Rûm'dan bir rustahîz  
     Akdı tîğ evvel niyâmında revân  
     Canlara kasd itdi toğruldu Sinân  
 Gürz baş kaldırdı şımşîr urdı dem  
 Her sipeh-sâlâr gösterdi 'alem  
     Er ere zahm urdı elden düşdi tîğ  
     Lâşe kaldı baş alındı bî-dirîğ  
 Cevşeni çâk itdi tîr-i dîde-dûz  
 Yakdı ceng ehlini zer'-i sîne-sûz  
     Kana boyandı erenler peykeri  
     Er düşürdi toprağa Yeniçeri  
 Dil çıkardı nîze-i nâyî çü-mâr  
 Mârdan zehr aldı tîğ-ı âb-dâr  
     Saf safa karışdı vü kopdı gırîv  
     Ol gırîvin heybetinden kaçdı dîv  
 Dâru-gîr âvâziyle dehr oldı ger  
 Dehrden kan ağladı tîğ u teber  
     Ma'reke Ceyhûn'a döndi kan ile  
     Kana kana ağladı imkânile  
 Kalmadı Şarkî'den at-vâre süvâr  
 Küştelerden püşte düzdi rûzigâr  
     Kelle-i câm itdi esrûk pehlevân  
     Mey yerine leb-be-leb doldurdu kan  
 Kana kana çekdi camı şîre-merd  
 Surh-rû oldı tamâm ehl-i neberd  
     Dönderişme halkı bî-cûş eyledi  
     Kendü özin ceng ferâmûş eyledi  
 Subhdan tâ şâm gîru-dâr idi  
 Düşmanın başına dünyâ dar idi

(vr. 138b)

Pes ki kana tîğ u tîz itdi dehen  
 Şâm ki giydi şafaktan pîrehen  
     İşbu demde bir Nâsuh adlı peleng  
     Karahan'ile ider şîrâne ceng  
 'Âkıbet atdan yıkub bâşın keser  
 Paşa'ya galtân ider ki Tâc-i ser  
     Düşmanın Şâh'ın hemîşe çarh-i pîr  
     Böyle mağbûn eylesün hôr u hakîr  
 Surh-ser çün gördi kim sâlâr-ı Şark  
 Oldı şâhîler gibi kan içre gark  
     Başına tenden cüdâ gördi ferîk  
     Lâşe-i murdârı kan içre garîk  
 Döndi yek-ser Surh-ser itdi firâr  
 Bâd-ı sarsardan bozuldı lâle-zâr  
     Yetdi ardından revân Rûmî-sipâh  
     Baş kesüb kan dökdiler tâ-subh-gâh  
 Ol gün ol gice katl oldı müdâm  
 Geldi ikbâl aldı devlet intikâm  
     Yer yüzine Surh-ser virdi revâc  
     Lâle evrâkı gibi dağıldı tâc  
 Çün tulû' itdi ufukdan subh-gâh  
 Kerkesi da'vetledi Rûmî-sipâh  
     Kelleden künbed düzüldi bî-şümâr  
     Tâc ile sahrâlar oldı lâle-zâr  
 Rûmî'ye el virdi bî-pâyân esîr  
 Her ganîmetden ganî oldı fakîr  
     Bâr u büngâhm u raht-ı âletün  
     Mâl u gencin hânedânın 'avretin  
 Aldı Rûmî ol gürûhın bi't-tamâm  
 Mâl ü gence bakmaz oldı hâss u 'âmm

(vr. 139a)

Bî-nihâyet tâze at bî-had deve  
 La'l u yâkût u zümürüd bir ceve  
     Dahi gûnâ-gûn kumâş u sîm u zer  
     Aldı Rûm ehli vü oldı behre-ver  
 Çün ganîmetden sipâhî aldı kâm  
     Kalmadı muhtâc yek-ser hâs u 'âm  
     Paşa ol gün dutdı maktelde karâr  
     Başladı baş derdi evvel bî-şümâr  
 Çok 'alemler ser-nigûn u şerm-sâr  
 Tabl u kûs u boru zurnâ bî-karâr  
     Karahân'un başın on bin bâş ile  
     Beğlerle yâr ile yoldâş ile  
 Dahi gûnâ-gûn metâ'-ı bî-kıyâs  
 Viribdî der-gâha ol Yezdân-şinâs  
     İşbu nusretten ferah-nâk oldı Şâh  
     Şâdlık çekdirdi Şâh-ı dîn-penâh  
 Şâ'dan aldı bahâdır kâmını  
 Şöhre itdi Şâh öninde nâmını  
     Ol sipeh-sâlârı kahr iden Nasûh  
     Buldı miftâh-ı şecâ'atden fütûh  
 Sancak ihsân itdi Şâh-ı ser-firâz  
 Ser-firâz itdi kulın ol bî-niyâz  
     Paşa'ya tahsînler itdi Tâc-dâr  
     Tâc-dâr'a yâver oldı Kirdigâr  
 Böyle bir feth itdi Pâşâ bî-hilâf  
 Yok bu guft u gûda her-giz ihtilâf  
     Çün bu fethi itdi ol ner-pehlevân  
     Kal'a-i Mardîn'e döndürdi 'inân  
 Ol şükûh ile revân ol nîg-nâm  
 Geldi Mardin üzre ceng itdi müdâm

(vr. 139b)

Çevresin aldı hisâr itdi anı  
 Yürüyüş her günde hor itdi anı  
     Tığ u tîr u tob olub bir kaç zamân  
     Dâş ile karışdı durdı pehlevân  
 Tokuz ay anı hisâr itdi peleng  
 'Âkıbet kıldı müsahhar ol neheng  
     Kal'a-i Mardîn'e toldı ehl-i Rûm  
     Rûm'a râm oldı hisâr u merz-i bûm  
 Aldı feth itdi anı ol pehlevân  
 Feth-nâme Şâh'a 'arz oldı revân  
     Kıssa el-hâsıl budur kim ol ferîd  
     Ol bahâdır pehlevân ol ehl-i dîd  
 Aldı ol mülki musahhar eyledi  
 Bunca işler ol gazanfer eyledi  
     Musul u urılar indirdi sipâh  
     Aldı Ruhâ'yı dahi ol kîne-hâh  
 Biryecik Harburt u Çörmik bi't-tamâm  
 Heb müsahhar oldı ardın Rûm'a râm  
     Ergani Palu alındı darbile  
     Dutdı sancak u bilâdı harbile  
 Tavağ u Kesl kôd'ı aldı ol ferîd  
 Mülki teshîr itdi yek-ser ehl-i dîd  
     Sürdi Bağdâd'a Kızılbâş'ı hemân  
     Ol diyârı itdi âhir Rûm'a râm  
 Rûm'a zamm itdi tamâm ol kişveri  
 Ol dilâver ol erenler serveri  
     Çün bu aklâ'in futûhın bildi Şâh  
     Böyle takrîr itdi Şâh-ı dîn-penâh  
 Kim mana Hak'dan 'inâyet var tamâm  
 Olıser 'âlem serâ-ser Rûm'a râm

(vr. 140a)

Feth feth ardınca virdi Kîrdigâr  
 'Âlemi âhir dutar Rûmî-süvâr  
     Def'a def'a Erdebîl-oğlı'na Rûm  
     Darbe urdı itdi ol pûlâdı mûm  
 İşbugünden sonra bir bendem be-nâm  
 Alur İsmâ'îl u Şark'ın bi't-tamâm  
     Kağrı kulum k'ana olsa kîne-hâh  
     Târ u mâr eyler anı bî-iştibâh  
 Varsun ana bir kulumla çok çeri  
 Hor u pâ-mâl itsün ol bed-ahteri  
     Münteşir itdi bu güftârı Selîm  
     İşbu söz 'âm oldı zî hâkim hakîm

### ÂGÂH YÂFTEN-İ PADİŞÂH EZ-ŞİKESTE ŞÜDEN-İ SURH-SER

Gel bize bir tâze destân it yine  
 'Âlemi yek-ser gülistân it yine  
     Şâm u Şarkîden hikâyet söyle bir  
     Bildügin yerden rivâyet söyle bır  
 Bir taraf-engîz söz bünyâd kıl  
 Şâm u Şark'ın kıssasından yâd kıl  
     Çün Karahan u sipâh-ı ehl-i Şark  
     Oldılar Rûmî elinden kana gark  
 Bu şikestin Şah'a vardı kıssası  
 Şâh'ın efzûn oldı derd (u) gussası  
     Kaldı ser-gerdân u hayrân ol ferîd  
     Surh-serden derdi cem' itdi mürîd  
 Cem'a takrîr itdi ol şûrîde-baht  
 Kim çıkar elden bu nev'a tâc u taht  
     Döndi ikbâli Kızılbâş'ın 'iyân  
     Bizi kahr ider oldı âsumân

(vr. 140b)

Revnakın bozdı Kızılbaş'ın sipihr  
 Çerh-i kej göstermez oldı dahi mihr  
     Külli-nev-mîd oldı cânından şakî  
     Nâ-ümîd oldı bozuldı rernakî  
 Gıru bir elçi müheyyâ itdi Şâh  
 Mısır'a gönderdi emîr-i kîne-hâh  
     K'iy Harem Sultahı âgâh ol ki Rûm  
     Gâlib oldı gıru gösterdi hücûm  
 Gıru bir sâlâr-ı Rûm'ı kahr itdiler  
 Dehr lezzetin bana zehr itdiler  
     Surh-ser neslini kesdi bi't-tamâm  
     Nısfı Şark'ın Rûm'a oldı inzımâm  
 Sehl kıldı bizde yâra vu şükûh  
 İşbu milki alur âhir ol gürûh  
     Ger bu nevbet çıksa ol Şâh-ı bülend  
     Şark'a bil kim Şâm'a hem ider güzend  
 İmdi Sultân bundan evvel 'ahd u guft  
 İtdi ger bâkîse ol râz-ı nü hüft  
     Hâzır olsun kim bu nevbet Şâh-ı Rûm  
     Çıksa ger eyler tamâm eşyâyı mûm  
 Al-gaç Âzerbâycân'ı bî-gümân  
 Şâm'a yürür ol mübâriz pehlevân  
     Rub'-ı meskûnı tamâm almakdadur  
     Kendü yalguz Şâh olub kalmakdadur  
 Çün bu söz Sultân'a irdi bî-direng  
 'Âlem oldı ser-be-ser başına teng  
     İşbu demde geldi bir câsûs hem  
     Rûm'dan Sultân-ı Mısır'a urdudem  
 Kim budur Sultân-ı Rûm ol pür-şükûh  
 Her taraftan dirdi leşker kûh kûh



(vr. 141a)

Vehme sığmaz bir çerî cem' itdi ol  
 Leşkerîden âdeme bağlandı yol  
     Lîkin ol kendü sefer itmez 'iyân  
     Bir vezîrin hazır itmiş bî-gümân  
 Ol vezîr ile sipâh-ı bî-şümâr  
 Geçiser deryâyı olsa rûzigâr  
     Çün bu sözden dahî Sultan aldı behr  
     Belki toldı kûçe vü bâzâr u şeh'r  
 Kansu oldu dige'r-gûn u nigûn  
 Fikr-i vehm itdi dige'r-gûn u zebûn  
     Beğlerin istedi fi'l-hâl ol emîr  
     Girdi halvet-hâneye sâhib-serîr  
 Geldi Mısr'ın beğleri cem' oldu heb  
 Hassaği Sultân'â cem'-i müntehab  
     Meşveret itdi bu beğlerle zahîr  
     Ki devîdârım olan ya'nî vezîr  
 Uş bana câsûs geldi Rûm'dan  
 Bir haber virdi ol merz-i bûmdan  
     Şâh-ı Şark'ın kulına oldu güvâh  
     Gerçek oldu her ne peygâm itdi Şâh  
 Girü dir Sultân Selîm ol hûş eri  
 Dirdi bir bî-hadd ü bî-pâyân çeri  
     Bir vezîrin Rûm'a sâlâr eylemiş  
     Çok sipâh ana hevâdâr eylemiş  
 Lîk deryâyı henüz ol geçmedi  
 Leşkeri su yerine kan içmedi  
     Bilmezem fikri nedir ol serverün  
     Kancarû yürür sipâhı ol erün  
 Beğler itdiler eyâ Sultân-ı dîn  
 Rûmî'den niçün olursun vehm-gîn

(vr. 141b)

Şâmî'den Rûmî alubdur hussasın  
 Gördi Sultân Şâm u Rûm'ın kıssasın  
     Rûmî'ye kerrât ile darb urdı Şâm  
     Şâm Rûm üzre zafer buldı müdâm  
 Giru Sultân devletinde ger Selîm  
 Çerkes'e kasd itse bî-pervâ vü bîm  
     İdelüm anınla bir şîrâne ceng  
     Kim cihân başına Rûm'ın ola teng  
 Rûm'a bir iş idelim kim ehl-i Şâm  
 Tâ-kıyâmet söyleye ânı müdâm  
     Çün bu sözler girdi Sultân mağzına  
     Aldı bir sâ'at sakalın ağzına  
 Bir zamân fikr itdi vü virdi cevâb  
 K'iy devî-dâr u emîr u şeyh u şâb  
     Siz Selîm'i bilmemişsiz âşikâr  
     Hayder-i sânîdir ol Döldül-süvâr  
 Özge Şâh'a siz anı itmen kıyâs  
 Tığ u cür'et bahridir ol Hak-şinâs  
     Anı Sultân Bâyezîd'e igmenüz  
     Saltanat belini iki bükmenüz  
 Tıflıyet 'ahdinden ol şîr-i jiyân  
 Nice nice cür'et itmişdir 'iyân  
     Gürce'yi kerrât ile kahr itmiş ol  
     Gürce kanından revân nehr itmiş ol  
 Dahi nev-hîz iken ol ceng-i peleng  
 Surh-serler itdi bir şîrâne ceng  
     Surh-serden on iki bin boy-ı nöker  
     Basdı Erzincan'da katl itdi ol er  
 Anda Şâh'a virdi bir muhkem şikest  
 Merd-i meydândır bugün ol pîl-i mest

(vr. 142a)

Atasından tâc u taht aldı 'iyân  
 Rûm'ı râm itdi tamâm ol pehlevân  
     Nice Osmanlu'ya tîğ urdı Selîm  
     Hikmet ile dutdı âfâkı Selîm  
 Şâh ismâ'îl kim bir ferd idi  
 Kendü meydân içre yalguz merd idi  
     Bir menem-çün kimse yok derdi 'iyân  
     Yürüdi Tebrîzi'ne ol pehlevân  
 Târ u mâr itdi sipâh u kişverin  
 Kesmedi ancak mer ol Şâh'ın serin  
     'Avretin esbâbın âlâtın tamâm  
     İtdi târâc ol ferîd-i nîk-nâm  
 Aldı Âzerbâycân'ı ol peleng  
 Kaçdı ol şûrîde-i bî-nâm u neng  
     Şimdi Mardîn'ile Âmid hod 'iyân  
     Ol erenler Şâhı'nındır bî-gümân  
 Şark'a gösterdi gurûr u heybetin  
 Savletü zôr ü şükûh- şevketin  
     Rûm-ili'nden çıkdı ol Şâh-ı Bülend  
     Erdebîl-oğlı'na tiy-gördi güzend  
 Bircetük'den dahi kim itdi 'iyân  
 Şâh İsmâ'îl'i ol şîr-i jiyân  
     Şâm ilendir şimdi da'vâsı anun  
     Yokdur andan gayri sevdâsı anun  
 Leşkeri deryâyı geçdi bî-gümân  
 Yok 'aceb ger Şâm'a döndürse 'inân  
     Vehm idün andan ki ol ferhunde-fâl  
     Alıser âfâkı İskender-misâl  
 Kangı Şâh'a kim virir bir kez şikest  
 Tahtın alur 'âkıbet ol pîl-i mest

(vr. 142b)

Çerkes'i bir kez dağıtsa bî-gümân  
 Mısır'a yürür ol hüner-vâr pehlevân  
     Lutf iderken kesdi bizden Çerkes'i  
     Kahr ile hod da'vet eyler kerkesi  
 Böyle 'âlî Pâdişâh-ı horde-dân  
 Hîle vü mekr ile alur bî-gümân  
     Yoksa 'âlem karşı durmaz ol ere  
     Kim garîm olur anun-tek servere  
 İmdi oldur çâre kim al idevüz  
 Alile a'dâyı pâ-mâl idevüz  
     Heb bu beğler emr-i Sultân'ın didi  
     Kudret ü takdîr Yezdân'ın didi  
 Böyle tedbîr itdi Sultân kim nuhust  
 Varalım bundan Dimaşk'a tîz u cüst  
     Gidelüm andan Haleb şehrine tünd  
     Dursun ol şehir (u) diyâr içinde cünd  
 Şâh-ı Rûm er gele yâhud ol vezîr  
 Lutfile men' idelüm bî-dâr-u gîr  
     Ver mudârâ bilmesey Rûmî-sipâh  
     Hâzır olsun Şark-ı İsmâ'îl Şâh  
 Ceng ile çeksün bu mülke ânı Şâm  
 Ol 'akîbinden hücûm itsün müdâm  
     Rûm'a çıksun Erdebîl-oğlı revân  
     Rûm'ı râm itsün tamâm ol pehlevân  
 Ol diyârın hassa halkı bî-hilâf  
 Muntazırdır Şâh'a itmez ihtilâf  
     Ehl-i Rûm anın mürîdidir tamam  
     Şâh diyüb âh ider ol hâss u 'âmm  
 Niceniz hod gördünüz 'ayne'l-yakîn  
 K'ol diyâr ehli çıkub düzdi kemîn

(vr. 143a)

Rûm içinde Surh-ser itdi hurûc  
 Paşasın kahr itdi gösterdi 'urûc  
     Rûm ana yek-ser mürîd-i hâs irür  
     Şâhî'yem ger söyleyen heb can virür  
 Var hemân Tebrîz'e 'azm eylerse Rûm  
 Biz Haleb'de ol-gaç ol itmez hücûm  
     Bunda gayret yüzvirir ol servere  
     Vehm ü fikret gâlib olur ol ere  
 Şâh ile ihlâs mümkindir bu dem  
 Hassa men basam o sulh için kadem  
     Bir mudârâdır bu sûret yoksa Rûm  
     Kande mümkindir k'ola zôr ile mûm  
 Zâhiren bir sulh olur döner Selîm  
 İşbudur tedbîr u fikr-i müstakîm  
     Mısır Sultân'ı bu takrîrin tamâm  
     Eyle-geç tahsîn didi heb hâss u 'âmm  
 İşbu güft u güyile gitdi resûl  
 Hâzır oldu Şâh-ı Şark ol bu'l-fudûl  
     Şâm'a geldi Mekke Sultânı devân  
     Her yana peyk u berîd oldu revân  
 Dirdi Mısır'un serveri serkeşlerin  
 Bindiler serkeşleri ebreşlerin  
     Bir çerî cem' itdi Gavrî kim zemîn  
     Toldı gökden encüm itdi âferîn  
 Geldi dirildi besî tâzî-süvâr  
 Cümle meydân merdi vü hançer-güzâr  
     Cem' oldu bî-'âdâd hayl u haşem  
     Ne 'Arab kaldı ne Türk u ne 'Acem  
 Lâ-tekellûf çıkdı geldi Kansu  
 Bî-'aded leşkerle heb sâhib bedû

(vr. 143b)

Girdi şöhretle Dimaşk'a ol zahîr  
 Şâh-ı Rûmî olmadı bundan habîr  
 Bilmedi kim Mekke Sultânı be-nâm  
 Çerkes'i cem' itdi dirdi izdihâm  
 Mısr'dan geldi Dimaşk'a al île  
 Gayri sûret düzdi istibdâlile

**RESÛL FİRİSTÂDEN-İ SULTÂN SELİM BE-SULTÂNI MISR \***

Kıssadan gâfil ferîd-i bahr u ber  
 Böyle tedbîr itdi ol sâhib-hüner  
 Kim Mısr Sultâm'na bî-iştibâh  
 İki elçi göndüre Devletlü Şâh  
 Varalar Mısr'a bu elçiler temâm  
 İ'teler Sultân'a serverden peyâm  
 Her biri dânişle bir Lokmân ola  
 Hem belâğat hem fesâhat-dân ola  
 Çün tefekkür itdi Şâh-ı nükde-dân  
 Virdi Şâh'a kasıd-ı kasdan nişân  
 Dâniş ehli ol iki âzâdei  
 Kar'ca Paşa'yile Zeyrek-zâdei  
 Kim anun her biridür bir feylesûf  
 Her biri zâtında bir sâhib-vukûf  
 Hikmet ile rây-i tedbîrin bülend  
 'Akl u dâniş menşe'inden behre mend  
 Sözleri Şâh'ın huzûrında kabûl  
 Her biri bâb-ı risâlet-çün resûl  
 Elçi itdi bunları 'âlem-penâh  
 Mısr Sultânı'na ol haşmetlü Şâh  
 Rûm-ili'nin her metâ'ından revân  
 Resm-i kanun ile virdi armağan

(vr. 144a)

Bir mahabbet-nâme tahrîr itdi Şâh  
 Oldı mazmûnına kâsıdlar güvâh  
 K'iy Harem Sultânı Şâh-ı hûş-mend  
 Husrev-i kâmil makâmât-ı bülend  
 'Adlile sultân Yûsuf tahtının  
 Kevkeb-i dürrîsi Âdem bahtının  
 Kılmasun mübhem sana iy nükde-dân  
 Kalmamış çün nesne 'ilminden nihân  
 Kim cihân ebnâsı'nâ- hoş-nüddur  
 Şâh İsmâ'îl tâ-mevcûddur  
 Olalar ol bî-sa'âdet Şark'a Şâh  
 Şark mülki ser-be-ser oldı tebâh  
 Zulm ile ol kişveri itdi harâb  
 Ol vilâyet kahrile oldı Yebâb  
 Her cihetden küfre virmişdür kemâl  
 Dîn-i İslâm'ı idübdür pây-i mâl  
 Erdebîl-oğlı nedir bir bî-sebât  
 Kim anundur şimdi nisf-ı kâyinât  
 Sen Mısır Sultani'sın men Şâh-ı Rûm  
 Şâh örfinde bizimdir merz-i bûm  
 Kimdir İsmâ'îl bin Hayder ki Şark  
 Ola anun kılıcından kana gark  
 Bizlerün ta'zîmin idrâk itmeye  
 Menden ü senden ol er bâk itmeye  
 Ol vilâyet ehli iy kişver-penâh  
 Sizni vü bizni dutubdur dâd-hâh  
 Men ana bir kerre vardım iy ferîd  
 Mülkin aldum kendü oldı nâ-bedîd  
 Eyledüm cem'in anun zîr u zeber  
 Kalmamışdır şimdi anda bâl ü per

(vr. 144b)

Âl-i Osmân'un şükûhı iy zahîr  
 Dîn-i İslâm'îçün olmuş dest-gîr  
 Çün bu haşmet birle buldı zîb (ü)\* zeyn  
 Bizlere def'i anundur farz-ı 'ayn  
 Sen ki 'asr içinde rahmet kânısın  
 Himmet it-gil kim Harem Sultânı'sın  
 Hâzır itdüm uş anun-çün bir sipâh  
 Himmet it iy Pâdişâh-ı nîk-hâh  
 Zordurur itmen tama' iy dûr-bîn  
 Bir du'âsından temennâdır hemîn  
 İtmezem bundan garaz imlâk u genc  
 Gayret-i İslâm içündür bunca renc  
 Leşker ü esbâb u genci bî-hisâb  
 Bizde bunlar çokdur iy 'âlî-cenâb  
 Ger bana tevfk iderse reh-numûn  
 Surh-ser'den gösterem deryâ-yı hûn  
 Koymayam vaz'mda hayfın âdemün  
 İntikâmı andan alam 'âlemün  
 Ya anı Hak fazlile ma'dûm idem  
 Yâ cihân mülkin ana mahkûm idem  
 Nâmede bu sözleri derc itdi Şâh  
 Didi hem kasıdlara gîtî-penâh  
 Kim bu takrîri beyân eylen ana  
 Niyyetim neyse 'iyân eylen ana  
 Uş vezîrim birle geçdi leşkeri  
 Himmet itsün ol erenler serveri  
 Oldı kâsıdlar\*\* revân ashâb ile  
 Tuhfe-i Şâhî vü çok esbâb ile  
 Şâm'dan geçmişdi hod Dârâ'yı Şâm  
 Mısr'dib yürürdi elçiler müdâm

\*) Topkapı (203a) "ve-ü"

\*\*) Topkapı (2033b) "kâsıdla"



(vr. 145a)

Çün Haleb şehrinde gösterdi nüzûl  
 Virdi tahtın öpdi ol iki resûl  
 Sundılar kâsıdlar ol mestûrei  
 Gördiler ol lü'lü-i mensûrei  
 Hazrete i'lâm u takrîr itdiler  
 Ahsen-i vechile ta'bîr itdiler  
 Didiler ol Tâc-dâr-ı ser-firâz  
 Hazret-i Sultân'a gösterdi niyâz  
 Bir çerî derdi gazâ için Selîm  
 Himmət ister sizden iy hâkim hakîm  
 Çün bu i'lâm\* işitdi ol ferîd  
 Elçiye meyl itmedi ol ehl-i dîd  
 Ne icâzet virdi ne hod bir cevâb  
 Ne telattuf zâhir itdi ne 'itâb

**BÎRÛN ÂMEDEN-İ SİNAN PAŞA EZ\*\* DÂR-I İSTANBUL  
 BE-KASD-I FETH-İ ÂZERBÂYCÂN**

Dinle bu destânı iy rûşen-zamîr  
 Gör ne tavrile yürür Şâh u vezîr  
 Biyle fikr itdi Selîm-i ser-firâz  
 Ol firâset ma'deni ol genc-i râz  
 Kim eğer deryâyı men geçsem revân  
 Şâh-ı Rûm uş geldi dib olur 'iyân  
 Vehm ider gelmez mesâfe Şâh-ı Şark  
 Var vezîr u Şâh mâ-beyninde fark  
 İmdi çıksun bir vezîrüm âşikâr  
 Ol vezîrüm birle çok Rûmî-süvâr  
 Yürüsün Bağdâd diyüb ol vezîr  
 Erdebîl-oğlı olur bundan habîr  
 Bî-tekellûf karşular sâlârı ol  
 Dönmez andan germ ider bâzârı ol

\*) Topkapı (204) "i'lâm"

\*\*) Topkapı (204a) "DÂRU'L-İSLÂM İSTANBUL"

(vr. 145b)

Ser-haddimden\* çıkmadan Rûmî sipâh  
 Men geçem deryâyı olam kîne-hâh  
 İrişem sür'atle Rûmî-leşkere  
 Karışam elden nihân ol 'askere  
 Mülkine giricek 'adûnun ehl-i Rûm  
 Ol vezîr üzre gelüb eyler hücûm  
 Şâh İsmâ'îl dönmez âşikâr  
 Ger vezîr olursa hod sâmî-süvâr  
 Rûmî'ye eyler hücûm ol nerre-şîr  
 Yok Selîm'i bunda dib olur dilîr  
 Benden ol gâfil yürür bir ceng ider  
 Başına lîkin cihânı teng ider  
 İşbu demde men çıkar-men âşikâr  
 Eylerem a'dâ-yı dîni târ u mâr  
 İşbu fikrile Sinan Paşa'yı Şâh  
 Eyledi Sâlâr virdi çok sipâh  
 Geçdi deryâdan vezîr-i nâm-dâr  
 Yürüdi Bağdâd deyü çâbuk süvâr  
 İşbu demlerde Selîm-i şîr-hû  
 Bir çerî cem' itdi cümle kîne-cû  
 \*\* Çıkmadın memâlikden Rûmî-sipâh  
 Geçdi deryây-i Selîm-i dîn-penâh  
 Ilgadı sür'atle ol bebr-i beyân  
 Geldi Elbistân'a çıkdı yek-'inân  
 İşbu menzilde hüner-ver pehlevân  
 Girdi leşker içre düşmenden nihân  
 İstimâ' itdi ki Sultân âşikâr  
 Hod haleb şehrinde dutmuşdur karâr  
 Mısır'dan gelmiş haleb şehrine ol  
 Leşkerîden yok Haleb ehline yol

\*) Topkapı (204b) "serhadini"

\*\*) Topkapı (205a) "çıkmadın Rûmî memâlikden sipâh"

(vr. 146a)

Bî-'aded leşker yığub itmiş hurûc  
 Saltanat etvârına virmiş 'urûc  
     Harb u darb esbâbını virmiş tamâm  
     Ceng için görmüş yarak ol fikr-i hâm  
 Çün bunu Dârâ-yı Rûmî anladı  
 Gavrî'nin tehbîr u fikrin tanladı  
     Bildî tahkîk itdi kim Şâmî-sipâh  
     Uş Haleb şehrinde dir bî-iştibâh  
 Lîk Sultân bî- haber kim Şâh-ı Rûm  
 Kendözi bi'z-zât gösterdi hücûm  
     'Askerî Rûmât'a girmiş nâ-gehân  
     Şâmî değil belki Rûmî'den nihân  
 İşbu demde Mısır Sultânı meğer  
 Vehme düşdi kim ne yüzdendir sefer  
     Rûmî'nin kasdı nedir dîb ol ferîd  
     Her taraf ahbâr için salmış berîd  
 Surh-ser üzre ne cânibden gider  
 Kandadır 'asker ne yüzdendir sefer  
     Geldi Sultân'a bu demde bir süvâr  
     Ol Malâtiyye Beği'nden âşikâr  
 Kim budur Rûmî sipâhi bî-girân  
 Girdi Mülk-i Şâm'a döndürdi 'inân  
     Uş gemiler düzmede yok ihtilâf  
     Geçmek isterler Furât'ı bî-hilâf  
 Köpri bağlarlar urub zencîr ile  
 Geçmek ister suyu bu tehbîr ile  
     Çün bu ahbâr irdi sultân Sem'ine  
     İtdi ikdâm işbu mâni' men'ine  
 İstedi kâsıdların Rûm'ın revân  
 İhtirâm itdi ferîd-i hîle-dân

(vr. 146b)

Çok 'atâ gösterdi vü çok ihtirâm  
Elçiler döndi revân temme'l-kelâm

**RESÛL FİRİSTÂDEN-İ MISR BE-SİNAN PAŞA\***

Dinle ger bu kıssa dil-hâhındurur  
Hıssa al bundan ki söz Şâh'ındurur  
Mısr Sultânı ki Kansu'dur 'iyân  
Tünd bir elçi getürdi nükte-dân  
Elçi bir kâdî vü râzî hizmete  
Hizmetin Sultân'ın aldı minnete  
Ana fermân\*\* itdi Sultân ki hakîm  
Uş vezîrin Şark'a gönderdi Selîm  
Var ana sen bizden evvel it selâm  
Sonra takrîr it bu cânibden peyâm  
Söyle bizden ki vezîr-i hûş-mend  
Mesned-i 'âlî makâmât-ı büleñd  
Bir tevakkuf it ki men oldum resûl  
Şâh-ı Rûm'a isterem bulam vusûl  
İltimâsım var meğer Rûmî-sipâh  
Olmaya Şarkî-sipâha kîne-hâh  
Döndürem Bağdâd 'azminden seni  
Men' idem Şark ehli rezminden seni  
Ola kim sulh ide Rûmî ser-büleñd  
Şâh-i İsmâ'îl bula bî-gezend  
Anı te'hîr itdüri-geç Rûm'a var  
Gör ne fikr itmiş Selîm-i Tâc-dâr  
Bizden it ol Şâh'a evvel âferîn  
Sonra takrîr it kim iy Dârâ-yı dîn  
Mısr sultânı ki Kansu'dur be-nâm  
Şâh dergâhına 'arz itdi selâm

\*) Topkapı (206a) "VE GÂFİL BUDEN EZ-SELİM HÂN

\*\*) Topkapı (206a) "Sultân"

(vr. 147a)

Böyle takrîr itdi kim ol Pâdişâh  
 Giru Şark etrâfına salmış sipâh  
     İmdi men muhlis ki bir pîrem 'iyân  
     Sâl-horde şeyhum u sâhib-kırân  
 Şâh atam dirse mana zî iftihâr  
 Var meni Lala'm okur zî i'tibâr  
     Hazret-i 'ulyâya var-gıl iy resûl  
     Ol mu'allâ dergehe bul-gıl vusûl  
 Lutf (u) ihsân itsün ol devletlü Şâh  
 Bizlerü saysun muhibb u nîk-hâh  
     Böyle 'arz it muhlismdan k'iy ferîd  
     K'iy zamâne ferd-i Şâh-ı ehl-i dîd  
 Şâh İsmâ'îl bir nemrûd idi  
 Din anun devrinde hod nâ-bûd idi  
     Tâ bu dem anı gurûr itmişdi mest  
     Hod-şinâs idi vü hod-bin hod-perest  
 Târ u mâr itdün anun perkârını  
 Bozdun ol bâzîçenin bâzârını  
     Şehr-i Tebrîz içre iy ferhunde-fâl  
     Sikke vü hutben okundı lâ-muhâl  
 Vâcibince gûş-mâlden aldı ol  
 'Ucb u da'vâ eylemekden kaldı ol  
     Bildi tahkîk itdi kim Dârâ-yı Rûm  
     Kûh-i pûlâdı ider bir demde mûm  
 İmdi senden bir murâdum var hemîn  
 Cürmini 'afv it anun iy Şâh-ı dîn  
     Sürme Rûmî-leşkeri ol kişvere  
     Havf itme Hayder-oğlı Hayder'e  
 Ol diyârı kim atun basdı 'iyân  
 Sana teslîm idelim iy Cem-nişân

(vr. 147b)

Giru fermân itki dönsün ehl-i Rûm  
 Varmasun târâca mülk-i merz-i bûm  
     Böyle fermân itdi Sultân kasıda  
     Kim bu yolda düşme fikr-i fâside  
 Uş anun kasıdların itdim devân  
 Lîk sen cehd it iriş öndin revân  
     Kadı kasıd oldı çıkdı bî-direng  
     Geldi Paşa'ya şeff'i sulh u ceng  
 Çün vezîre kıssa takrîr itdi ol  
 Didi kûtâh it ki kûtâh oldı yol  
     Rûm'a varma uş Selîm-i ser-bülend  
     Rîş-hand ider sizünle rîş-hand  
 Şâh'a fi'l-hâl anı 'arz itdi vezîr  
 Mâcerâdan Şâh-ı Rûm oldı habîr  
     Nâmesi okundı Sultân'ın revân  
     Tanladı anı Hüdâvend-i cihân  
 Nâmenin virdi cevâbın kasıda  
 Didi hey hey bak bu fikr-i fâside  
     Mısr u Şâm'ın leşkerin cem' itmiş ol  
     Kendü zu'munda cedel men' itmiş ol  
 Böyle m'olur iltimâs iy hûş eri  
 Kim gele Sultân u bî-pâyân çeri  
     Çerkes'i cem' ide ol 'âlî-makâm  
     Mısr şehrinden çıkar Dârâ-yı Şâm  
 Yüriye âhir Haleb şehrinde tünd  
 Cündiden kûh u beyâbân tola cünd  
     Leşkerimle Rûm mâ-beynin ala  
     Rûm'a geçe ol şeff'im dîb kala  
 Kangı Sultân çıkdı Mısr'ından 'iyân  
 Hod Haleb şehriyle itdi iktirân

(vr. 148a)

Mısr'dan sulh için ol bîhûde-fâl  
 Ger dilekçi salsa olmazdı muhâl  
     İmdi ma'lûm oldu kim Dârâ'yı Şâm  
     Erdebîl-oğlı'na hâmîdir tamâm  
 Ehl-i Beyt'i itmiş ol bî-din ile  
 Anun için geldi bu âyîn ile  
     Bundan öndin hod yakîn itdim ki Şâh  
     Mısr'a elçi saldı Şâh ol nîg u hâh  
 Mısr'dan dahî ana vardı resûl  
 Gâyibâne itdiler anlar vusûl  
     Kadı inkâr itdi ki Şâh-ı bülend  
     Şâm-ı deryâ-dil ferîd-i ercümend  
 Bî-haberdîr Kansu bundan yakîn  
 Yok bu sûret anda iy Şâh-ı zemîn  
     Pâdişâh emr itdi kadı-'askere  
     Geldi kadı hazır oldu mahzara  
 Durdı kasıd oldu Sultân'a vekîl  
 İşbu töhmet-çün taleb kıldı delîl  
     İtdi bir da'vâ bu meclisde resûl  
     Didi Şâh'a süz bunı itmen kabûl  
 Geldi bir kaç müslimîn ol mahzara  
 Didiler meclisde kadı-'askere  
     Kim Kızılbaş ile Sultân bî-hilâf  
     İttifâk itdi ne lâzım ihtilâf  
 'İlmümüz yetti yakîn itdik yakîn  
 Bâkî emr u hükm-i şer'indir hemîn  
     Tünd ü tîz oldu bu ma'nîden ferîd  
     Böyle emr itdi Selfîm ol ehl-i dîd  
 Kim bu guft u gûden evvel men' 'iyân  
 Fîl Çayırında dur hem bir zamân

(vr. 148b)

Anda cem' oldı mevâlî bi't-tamâm  
 Kadı vü müftû tamâm ol hâss u 'âmm  
     Surh-ser-çün istedim fetvâ-yı katl  
     İtdi ol remze besî da'vâ-yı katl  
 'Âkıbet fetvâ virildi k'ol ferîk  
 Küfr ü 'isyân içre olubdur garîk  
     'Âlem ehli içre bu söz dinlenür  
     Küfre bu sözden himâyet anlanur  
 Mısr Sultânı ki Kansu'dır be-nâm  
 Bî-teemmül eylemiş bir fikr-i hâm  
     Gerçi haşmetle kirâmîdir ol er  
     Erdebîl-oğlı'na hâmîdir ol er  
 Kendi zu'm-i fâsidince ol ferîd  
 Şâh İsmâ'îl'i olmuşdur mürîd  
     Ya başından devleti gitmişdurur  
     Ya hakîkat nevbeti gitmiş-durur  
 Hâmi-yi küfrile kâfir birdurur  
 Bu hod ânun birle zâhir burdurur  
     Men gazâ kasdına olmuşdum süvâr  
     Kansu Gavrî yoluma dökdi hâr  
 Yürümüşken kâfire men germ-rû  
 Mâni' oldı âşikâre Kansu  
     Kâfire çünkim himâyet itdi ol  
     Döndi ol dîni ri'âyet itdi ol  
 Bana farz oldı ki Rûmî-leşkeri  
 Yürüdem Şâm'a yıkam ol kişveri  
     Ol diyâra fitne vü gavgâ salam  
     Mısr'a girem Yûsuf'un tahtın alam  
 Bundan akdem kim mukîm idi sipâh  
 Girdi Rûmî-'askere ol dîn-penâh



(vr. 149a)

Hod Malâtiyye hâkimi aldı haber  
 Kim bu leşker içre dir ol şîr-i ner  
     Vardı Sultân'ı habîr itdi ki hân  
     Vâkıf ol iy server-i mülk-i cihân  
 Kim Selîm-i şîr-hû-yi yüzi rev  
 Geldi gözükdî besânî mâh-i nev  
     Girdi uş Rûmî-sipâh içre nihân  
     Sanmasun Sultân bu tahkîki gümân  
 Çün bu söz Sultân'a irdi âşikâr  
 Bî-karâr oldı ferîd-i rûzigâr  
     Kakıdı bâ-sah-güzâra ol ferîd  
     Tünd ü tîz oldı revân ol ehl-i dîd  
 Kim bu bir emr-i muhâl irür 'iyân  
 Zâyil olmaz bunda nasbilen gümân  
     Çün hakîkat geldi ol ferhunde-fâl  
     Sen kaçub niçün getürdin infi'âl  
 Çıkmadun 'aczile istikbâline  
 Olmadın pâ-mâl anun pâ-mâline  
     Bi'z-zarûret düşman itdin sen beni  
     'Örfile hakdır ger öldürsem seni  
 Şâh-ı Rûm'un elçisin sordı revân  
 Ilgadı ardınca çok Şâmî-revân  
     Îrmedi kasıdlar ardından ulak  
     Ceng için Şâmî hemân gördi yarak  
 Geldiler der-gâha ol iki resûl  
 Her bir ânun hâmil-i redd u kabûl  
     Didiler kim iy Şeh-i Cem-iktidâr  
     Tâ-cihân var bahtın olsun üstüvâr  
 Düşmanın kahrîle bolsun ser-nigûn  
 Sen ser-efrâz ol müdâm iy zû-funûn

(vr. 149b)

Mısr Sultânı ki Gavrî'dir 'iyân  
 Erdebîl-oğlı'na dönmüş bî-gümân  
 Ger du'â ver himmet itdün iltimâs  
 İltifâtı itmedi ol bî-hirâs  
 Kıssa el-hâsıl budur kim âşikâr  
 Küfre mâyildir bugün ol Şehriyâr  
 Dinle-geç kasıd sözün Sultân Selîm  
 Kakıdı kopdı yerinden Hân Selîm  
 Kansu kimdir didi ol Tâc-dâr  
 Kim fuzûl olur nihân u aşikâr  
 Sad-hezârân böyle 'abde mâlikem  
 Din tarîkında dilâver sâlikem  
 Anları biz sâhib-îmân itmişüz  
 Darb-i tîğ ile Müselmân itmişüz  
 Kendü mikdârını bilmezdir ol er  
 Bâyi' ile müşterî virsün haber  
 Çün bahâsın kendü göre arada  
 Pes ne kudret vardır ol bî-çârede  
 Kendü sultansa fakîrimdir benim  
 Leşkeri-cümle esîründür benim  
 Çün bu tezvîrile gelmiş ehl-i Şâm  
 Kıssa hatm oldı hemân temme'l-kelâm

### BÎRÛN ÂMEDENİ SULTÂN-I MISR EZ-HALEB\*

Çünki tahkîk itdi Sultân kıssai  
 Kıssalardan aldı Sultan hıssai  
 Çıkdı ol Server Haleb'den tünd ü tîz  
 Çerkesin bindirdi kopdı rustahîz  
 Geldi kondı Şâh-Mercan deştini  
 İtdi Sultân deştü sahra keştini

\* Topkapı (210b) "VE ÂHENG-İ MUHÂREBE KERDEN BÂ-RÛMİYÂN BİLÂ SEBEB"

(vr. 150a)

Dıtdı Sultân kulları sahrâ yüzın  
 Ğöge savırdı sabâ sahrâ tozın  
     Geldi bî-pâyân bedû atlu 'Arab  
     Hem haseb da'vâsın itmiş hem neseb  
 Haymeler sahrâyı dıtdı yek-sere  
 Geldi dirildi sipâhî ol ere  
     Çün Haleb'den çıkuğın anun Selîm  
     Bildı tahkîk itdi ol bî-havf u bîm  
 Bozdı köprisin Furât'un ol neheng  
 Fâriğ oldı geçdi köprüden peleng  
     Arzu itdi Haleb şehrin ferîd  
     Surh-ser'den fâriğ oldı ehl-i dîd  
 Düşdi Mısr u Şâm sevdâsına Şâh  
 Şâm'a 'azm itdi hemân Rûmî-sipâh  
     Kânsu diyü Şehî firûz-baht  
     'Azm u rezm itdi revân bağlandı raht  
 Çün 'adâvetden gazenfer urdı dem  
 Aldı bir şehrin anun evvel-kadem  
     Kim Malâtiyye dinür nâmile ol  
     Müttahiddür milket-i Şâm'ile ol  
 Bir Hasan Beğ nâma virdi anı Şâh  
 Girdi zabt itdi anı ol nîk-hâh  
     Çün bu şehri lutfile dıtdı ferîd  
     Kal'alardan ser-be-ser geldi kilîd  
 Tâbi' oldı şehriyâra çok hisâr  
 Her hisâra girdi Rûmî'den süvâr  
     El-amân dib Şâh'a yüz döndürdi 'âmm  
     Şâmî'den çok kal'a oldı Rûm'a râm  
 'Ayntâb'un hâkimi geldi bedîd  
 Şehri teslîm itdi vü sundı kilîd

(vr. 150b)

Viridi Nasûh Beğ'e Şâh-ı nâm-dâr  
 Geçe andan da Şeh-i çâbuk-süvâr  
     Şâh'dan öndin iki menzil tamâm  
     Bursa'nın sancak beğisi Koçi nâm  
 Biri de Ferhâd Beğ'idi bî-şeke  
 Ki ana mensûb id'ol demler Teke  
     Oldılar bunlar karavul bî-gümân  
     Dahve-i kübrâ çü geçdi nâ-gehân  
 Şâmî-'askerden bular leşker görür  
 Bir birinden bahâdır söz sorur  
     Çarhacılar buluşub bir ceng olur  
     İki cânibden neberd-âheng olur  
 Koçi Beğ âdemlerinden bir süvâr  
 Ceng ider bir dil dutar merdâne-vâr  
     Koçi Bey sorar bu erden k'iy esîr  
     İşbu leşkerden meni it-gil habîr  
 Bunların sâlân kimdir söyle gil  
 Bizleri bundan haber-dâr eyle-gil  
     Böyle takrîr itdi ol şûrîde-hâl  
     K'iy karavul başı vü merd-i hisâl  
 Hayr Beğ-vâr söyleyem aslıncâ heb  
 Kim anun hükmindedir şimdi Haleb  
     Dahi Şâm'ın hâkimi Sîbî be-nâm  
     Tırbalus Hâmisi vû Hamâ halkı tamâm  
 'Abdu'r-Rezzâk u Melik Arslan dahi  
 Ya'ni cem'-i ehl-i Türkistân dahi  
     Gelmedi Sultân u Sultân kulları  
     Yoksa heb işbunda Şâm'ın 'askeri  
 Lîk bir fikr itdi dün-gün Şâh-ı Şâm  
 Kim sipâhın cem' ide ol er tamâm

(vr. 151a)

Yüriye şeb-hûn idüb pür-hûn ide  
 Hûnile bir cûyi ol Ceyhûn ide  
     Ol dili der-gâha gönderdi revân  
     Şâh'a 'arz itdi dilinden tercümân  
 Muştuladı k'iy sipeh-sâlâr-ı dehr  
 Ezrak-ı şeb-reng elinden çekme kahr  
     Uş buluşduk düşmana aldık zebân  
     Bir haber sorsun Hudâvend-i cihân  
 Pâdişâh dilden bu takrîri tamâm  
 İstimâ' itdi dilinden aldı kâm  
     Koçi Beğ'e bir ulak saldı ferîd  
     Kim çekişme Şâh'ile iy ehl-i dîd  
 Varma düşman üzre çek senden yana  
 Ola kim ğâfil gele mendin yana  
     Varmadın fermânı Şâh'ın ol ere  
     Er ere göründi gönder göndere  
 Yürüdi Ferhâd u Koçi bî-direng  
 Cenge ikdâm itdiler sahrâda teng  
     Şâmî geh ceng itdi ve geh döndi fâş  
     Vardılar Sultân'a men' oldı savaş  
 Koçi'ye tahsîn irişdirdi mezîd  
 Dahî temkîn itdi kim iy ehl-i dîd  
     Vâkîf ol Sultân'a gör meyli nedir  
     Çerkes ü A'râb ser-hayli nedir  
 Giru âdem saldı merd-i horde-bîn  
 K'iy ferîd-i 'asr u Dârâ-yi zemîn  
     Düşmanın ordusu uş peydâdurur  
     Bende yok kuhsârı heb beydâdurur  
 Gavri'ye çün vardı irdi 'askeri  
 Bindi bindirdi tamâm ol leşkери

(vr. 151b)

Uş müheyyâ oldı Gavri âşikâr  
 Çıkdı sahrâya nihâyetsüz süvâr  
     Lîk Şâmî şâm ceng itmek diler  
     Subha kalmaz vakt-i teng itmek diler  
 Böyle demde ceng ü bîdâr olmasa  
 Bir güneş toğsa şeb-i târ olmasa  
     Çün bu sözden behre aldı Tâc-dâr  
     Kondı Rûmî ol gice dutdı kenâr  
 Giru çıkdı çok karavul dâv idüb  
 Gürz ü tîğ alub ele heyhâv idüb  
     Ol gice tâ-subh-dem leşker tamâm  
     Hâzır oldı durdı ehl-i Rûm u Şâm

**DÂSTÂN-I SELÎM HÂN BÂ-MISRİYÂN\***

Subh-ı sâdık kim sipihr-i lâciverd  
 Kubbe-i mînâdan asdı câm-ı zerd  
     Künbet-i şeb-rengi rûşen itdi mihr  
     Tîrelikten çehre gösterdi sipihr  
 Açdı yüz âyine-i İskenderî  
 Döndi devrân itdi câm-ı hâverî  
     Hayme-i hadrâda gezdi âfitâb  
     Bâğ u râğa sâyebân oldı sehâb  
 Zulmeti ref' itdi gerdûn bir dahî  
 Rûşen oldı bu diger-gûn bir dahî  
     Ata çıkdı Şâh-ı Rûmî subh-gâh  
     Dutdı yek-ser yeryüzin Rûmî-sipâh  
 Na're atdı kûs u zurnâ vu nefîr  
 Çarha çıkdı hây u hûy u dârû-gîr  
     Merc sahrâsına dutdı yek-sere  
     Meymene kalb u cenâh u meysere

\*) Topkapı (213a) "VE 'ARAB VE ZAFER YÂFTEN BER-İŞÂN"

(vr. 152a)

Zenberek top u tüfeng itdi hurûş  
 Koymadı düşmende fikr u 'akl u hûş  
     Şâmi'nun ordusu görün-geç 'iyân  
     Paşalar gelsün didi ol Cem-nişân  
 Hâzır oldı paşalar emr itdi Şâh  
 Kim neberd içün yaraklansun sipâh  
     Heb bu alaylar düzülün bi't-tamâm  
     Rutbesiyle 'âmil olsun hâss u 'âmm  
 Saf saf eylen işbu Rûmî leşkeri  
 Ger sipâhîdir vü ger yeniçeri  
     Paşalar heb bende-fermân oldılar  
     Top-tek meydânda ğaltân oldılar  
 Pâdişâh'ın sağın u solın be-nâm  
 Düzdi kanûn üzre çavuşlar tamâm  
     Kırmızı bayraklu bî-pâyan süvâr  
     Dutdı şâh'ın sağ yanında karâr  
 İsmile ispâhi oğlanı bu cem'  
 Heb bular pervâne Şâh-ı Rûm şem'  
     Ak kızıl bayraklu bir bî-had ferîk  
     Cümle âhen içre ser-tâ-pâ ğarîk  
 Anların sağında durdı âşikâr  
 Heb dilâver kîne-cû ceng-i süvâr  
     'Ulfeci dirlər bu cem' nâmile  
     Nice urdı tünd ehl-i Şâm'ile  
 Bir alay dahî yeşil bayraklu heb  
 Cümle ehl-i sîret ü sâhib-neseb  
     Bunların sağında durdı ceng içün  
     Cân-fedâ-yi barça nâm u neng içün  
 İşbular cümle ğarîb yiğitleri  
 Tîğ u cür'etdir buların fenleri

(vr. 152b)

Düzdi solun Pâdişâh'ın hem-çünân

Saru bayraklu silâh-dârı 'îyân

Sol 'ulfecisi durdı solına

Hem ğarîb yiğitler anun kolına

Anlarun bayrakları ağ u kızıl

Bunlarun bayrağı ser-te-ser yeşil

Anatolı Beğleriyle bi't-temâm

Geldi Zeynel Paşa ol ferhunde-fâm

Turdı sağında ferîdin ceng içün

Cenge âheng itdi nâm u neng içün

Dahî Hüsrev Paşa ol bebr-i beyân

Durdğ sağında ol a'lâmın 'iyân

Karaman leşkerleriyle ol hizebr

Girdi meydâna besânî hayra-bebr

Durdı sağından anun iy hûş-vâr

Dulkadirlû'le 'Ali Beğ Şehsüvâr

Meysere oldı Sinân Pâşa be-nâm

Urum-ili leşkeriyle bi't-tamâm

Rûm anun solına durdı âşikâr

Kim Muhammed Pâşa ol çâbuk-süvâr

Milket-i Rûm'ile ol ğurrende-şîr

Ol mesâfa girdi bî-bâk u dilîr

Solına durdı anun bir pehlevân

Bir dilâver merdi bir şîr-i jiyân

Ol Bıyıklu kim Muhammed Paşa'dır

Her zamanda gön'anun pür-hâşedir

Âmid u Mardîn u Kürdistân ile

Bahs iderdi Rüstem-i destânile

Aldı sağ u solı yek-ser leşkeri

Şâh önünde durdı hem yeniçeri



(vr. 153a)

Bunlar ol sağında vu solında fâş  
 Toplar durdı vu başlandı savaş  
 Bundan öndin iki paşa bî-hilâf  
 İtdiler cür'et yüzinden ihtilâf  
 Pâdişâh önünde ol iki dilîr  
 Birbiriyle idişüb bâlâ vu zîr  
 Birisi anun Sinân Paşa-yi Kürd  
 Biri Yûnus Paşa ol menzil-süpürd  
 Sağa tarh oldı Sinân Paşa bu dem  
 Sola Yûnus tarh olub çekdi 'alem  
 Bahs idüb turdı bu iki pehlevân  
 Koydular ğayret yolunda bâş u cân  
 Sağ u sol çün her taraftan buldı had  
 Geldi ağrık leşkere sedd oldı sed  
 İki sancak ağrık üzre dûdmân  
 Ağrığı zabt itdi iki pehlevân  
 'İsi Beğ Ferhâd Beğ bunlar be-nâm  
 Düzdi Rûmî cem'in el-hâsıl tamâm  
 Ôl taraftan dahî Sultân bî-hilâf  
 Girdi meydân içre teng oldı mesâf  
 Kapısı halkı ki cündîdür 'iyân  
 Her biri zâtında bir bebr-i beyân  
 Dahî Mısr'un tâbi'inden hâss u 'âmm  
 İşbu cem'ile devîdârın tamâm  
 Kendü Sultân üste dirdi bunları  
 Koydı sağ u sola bâkî 'askeri  
 Sibi vü Cânberdî vü etbâ'-ı Şâm  
 Ol vilâyet beğleri heb bi't-tamâm  
 Saf saf oldı girdi Sultân sağına  
 Döndi bayraklar hazân yapağına

(vr. 153b)

Bundan evvel Mısr Sultânı meğer  
 Al u efsûn u hiyelden behre-ver  
 Bir Urum'lu tâze oğlanı 'iyân  
 Saklar imiş halk çeşminden nihân  
 Rûm evzâ' u libâsında tamâm  
 Âl-i 'Osmân dib idermiş ihtirâm  
 İşbu demde zâhir itdi ol eri  
 Halka gösterdi tena"um-perveri  
 İbn-i 'Osmân birle buldı iştihâr  
 Ana tâbi' oldı çok Şâmî-süvâr  
 Didi Sultân Ahmed oğlıdır bu fâş  
 Kıssadan Rûmî haber-dâr olsa kâş  
 Virdi ol oğlana bir Rûmî-'alem  
 Ol 'alem üzre ğulûv itdi haşem  
 Çok çerî virdi ana Gavrî be-nâm  
 İbn-i 'Osmân'a dirildi ehl-i Şâm  
 Anı dahî sağa sürdi Kansu  
 Öyle tedbîr itdi pîr-i pîş-rû  
 Hayr Beğ de turdı Sultân solına  
 Her mübâriz girdi kullar kolına  
 Abdu Rezzâk u Melik Arslan hemân  
 Hayr Beğ'le sola durdılar 'iyân  
 Bunda cem' oldı Haleb etbâ'ı heb  
 Çerkes ü Türk ile Ekrâd u 'Arab  
 Alay alay oldı bunlar yek-sere  
 Bunlarınlan kâmil oldı meysere  
 Çün sufûfın Rûm u Şâmî düzdi fâş  
 Çarhacı deprendi germ oldı savaş  
 Girdi meydân içre Rûmî pehlevân  
 Ehl-i Şâm üstine doğrudı 'inân

(vr. 154a)

Al yeşil bayrâğile toldı zemîn  
 Mahzen-i tîğ u kemân oldu kemîn  
     Tîğ-i Mısrî vü hadeng-i dîde-dûz  
     Nîze-i nâyi vu zer'i-yi sîne-sûz  
 Her 'alem oldu hevâda bir güneş  
 Her güneş peygâr için bir nîze-keş  
     Top atıldı vu tûfeng itdi sitîz  
     Gövde düşdi yire kopdı rustehîz  
 İki cânibden mübâriz çekdi tîğ  
 Er ere tîğ urdı kopdı vâ-dirîğ  
     Pârelendi başlar üstünde siper  
     Ra'd u berk aldı dem-i tîğ u teber  
 İki deryâ cûşa geldi bî-dirîğ  
 Seyle virdi 'âlemi deryâ-yı tîğ  
     Sîbi vu Şâmî tamâm at saldı fâş  
     İtdi Şâh'ın sağ yanından savaş  
 Kana ğark oldu o sahrâ ser-be-ser  
 Toz u toprağa bulandı at u er  
     Ma'reke kânile oldu lâle-gûn  
     Gizledi sahrâ yüzün deryâ-yı hûn  
 Şehsüvâr-oğlı'nı mağlûb itdi Şâm  
 Rûmî'nin sağında ceng oldu müdâm  
     Sonra fırsat buldı ol çâbuk-süvâr  
     Ya'nî meydânda 'Ali bin Şehsüvâr  
 Gürz-i şimşîr oldu âlât-ı cedel  
 Araya peygâr için girdi ecel  
     Virmedi anda aman ol nev-civân  
     Kesdi Sîbî başını ner-pehlevân  
 Döndü vü aldı Melik Arslan'ı fâş  
 Kesdi başın itdi bir 'âlî savaş

(vr. 154b)

Hayr Beğ yürüdi Rûm'ın solına  
 Ya'nî şîr-efken Selîm'ün kolına  
     İtdi Bıyıklu ile ol bir neberd  
     K'âbinosî oldu çarh-i lâciverd  
 Bir siyâset kopdı kim devrân-ı dûn  
 Düzdi ol sahrâda bir deryâ-yı hûn  
     'Âlemi teng itdi gavgâ-yi esîr  
     Âdemi deng itdi âvâz-ı nefîr  
 İşbu dem ol bahs iden iki vezîr  
 Tarhdan çıkdı vu itdi dâr u-gîr  
     Biri Şâm'un sağına at saldı fâş  
     Biri solundan anın itdi savaş  
 Bir neberd itdi bu iki dâv-dâr  
 K'âferîn didi bu devr-i rûzigâr  
     Şâmi'ye tığ urdı Rûm'un leşkeri  
     Çerkes'i dökdi yire yeniçeri  
 'Âkıbet Rûmî-sipâh itdi hücûm  
 Oldı Şâmî-'askerin ikbâli şûm  
     Döndi Mısr'ın leşkeri itdi firâr  
     Çâlib oldu anlara Rûmî-süvâr  
 Bî-'aded er düşdi Şâmî'den yere  
 İndi bî-'add Hâss u 'âmmîden yere  
     Nice server düşdi ol gün Şâmî'den  
     Katl olundu halk u hâss u 'âmmîden  
 Kesdiler 'Allân Sîbî başını  
 Gördi Şâmî Rûmî'nin pür-hâşını  
     Çok 'alem ol gün nîgûn-ser itdi Rûm  
     Rûmî'den ğark oldu kana merz-i bûm  
 Bahtı döndi ehl-i Şâm'ın âşikâr  
 Kırdı Çerkes cem'ini çâbuk-süvâr

(vr. 155a)

Girmedi Sultân-ı Mısr ol gün ele  
 Anı cem'inden ayırdı zelzele  
     Ğâret oldu ehl-i Şâm'ın leşkeri  
     Ordısın yağmaladı yeniçeri  
 Tâzî atlar besirekler mâyeler  
 Aldı Rûmî her cihetden vâyeler  
     Genc-i gûnâ-gûn u esbâb u esîr  
     Her ğanîmetden ğanî oldu fakîr  
 Sîm u zer la'l u güher girdi ele  
 Mahzen oldu sîm u zerden merhale  
     Mısr u Şâm'ın her metâ'in bi't-tamâm  
     Rûmî'ye erzâni gördi ehl-i Şâm  
 Çün 'adû üzre muzaffer oldu Şâh  
 Göçdi vu kondı Haleb şehrin sipâh  
     Girdi ol ma'mûreye Sultân Selîm  
     Ma'delet bünyâdın itdi Hân Selîm  
 Bir 'adâlet itdi onda şehriyâr  
 Kim senâ didi ana şehr u diyâr  
     Hayr Beğ genci vu Sultân mahzeni  
     İtdi şehr içinde Rûm ehlin ğanî  
 İki günden sonra geldi bir civân  
 Didi k'ey Dârâ-yi İskender-nişân  
     Merc sahrâsına çıkdum dün süvâr  
     Eyledüm bir cûy-bâr üzre güzâr  
 Bir mu'azzez lâşe gördüm bî-hayât  
 Tîğ-zahmin görmedin itmiş memât  
     İşbu mak'ad üzre yatırdı firâz  
     Vaz'-i cisminden yağardı 'izz u nâz  
 Mak'adın altından aldım uş nişân  
 Başını kesdüm getirdim bî-gümân

(vr. 155b)

Şâh'a 'arz oldı heman mak'adle bâş  
 Gavrî'nindir didiler bu kelle fâş  
     İşbu mak'ad dahî anundur 'iyân  
     Lâşesi geldikde kât' olur gümân  
 Gövdesin emr itdi kim gelsün ferîd  
 Bir 'imârı saldı Şâh ol ehl-i dîd  
     Geldi girdi şehre Sultân böyle hâr  
     Hora rahm itdi ferîd-i tâc-dâr  
 Düzdi techîzin anun Cemşîd-fer  
 Gavrî'yi i'zâz ile defn itdiler  
     Kabri üzre Gavrî'nin bî-iştibâh  
     Bir mu'allâ kubbe bünyâd itdi Şâh  
 İşbudur hâli bu fânî 'âlemün  
 Yok bakâsı bunda miskîn âdemün  
     Ger gedâdurur ğanî er pâdişâh  
     Dehr-i dûn ider ser-encâm tebâh  
 Böyle döndi işbu gerdûn tâ bu dem  
 Böyle gezdi bu diger-gûn tâ bu dem  
     Sonra ma'lûm oldı kim ol hoş-sıfât  
     Cûy-bâr üzre neden itmiş vefât  
 Gûyiyâ kopdukda rûz-i rustehîz  
 Bulmaz ol bî-çâre imkân-ı girîz  
     Ceng içinde halkdan eyler kenâr  
     Ol kenâr ehli bulur bir cûy-bâr  
 Altına mak'ad döşerler ol erün  
 Her ümîdi kat' olur ol serverün  
     Tığ ile cellâda virmez ol rızâ  
     Özge vechile irer ana kaza  
 Mührinün ol hâtemin bozar revân  
 Budur elması virür bî-çâre cân

(vr. 156a)

Hem-celîsinden bu ma'nî oldu fâş  
 Şâh ol da'vâya başile firâş  
 Turdı bir kaç gün Haleb şehrinde Şâh  
 'İyşe meşğûl oldu ol gîtî-penâh  
 Çün Haleb şehrine girdi Tâc-dâr  
 Geldi Yûnus Pâşa ol çâbuk-süvâr  
 Ehl-i Şâm'ın sığınımın komuş ol er  
 Tâ Hamâ şehrine irmiş behre-ver  
 Hayr Beğ ardından irdikde vezîr  
 İtmedi ânunla ceng u dâr u-gîr  
 İstimâlet virdi vu dönderdi tîz  
 Dergehe yüz dutdı ol sâhib-gürfîz  
 Geldi yüz sürdi Şeh'in dergâhına  
 'Aczi ızhâr itdi nîgû-hâhına  
 'Ahd u peymân ile öpdi Şâh elin  
 Dutdı andan sonra nîgû-hâh elin  
 Lutf-i Şâhî itdi ol ğam-kîni şâd  
 İstimâlet aldı oldu ber-murâd  
 İtmedin Şâm'a Haleb'den Şâh 'azm  
 Ol diyârı bekledi tâ Gazze'ye cezm  
 Bahş bahş itdi o mülki şehriyâr  
 Kullarına tâc bahş-i rûzigâr  
 Beğlere ol mülki in'âm itdi heb  
 Karca Pâşâ'ya nasîb oldu Haleb  
 Tırbalus şehrinin virdi âşikâr  
 Mustafâ Beğ nâme ol Düldül-süvâr  
 Kim Sikender Pâşa-oğlı'dur be-nâm  
 Ol vilâyet yek-ser oldu ana râm  
 Virdi ol server Hamâ'yı bî-gümân  
 Şol Güzelce Kâsım'a zî Cem-nişân

(vr. 156b)

Hâmisi de İhtimân-oğlı'na Şâh  
 Virdi ihsân itdi Şâh-ı dâd-hâh  
     Şâm'ı Yahş-oğlı'na in'âm itdi ol  
     Ahmed'e ol kişveri râm itdi ol  
 Lutfile Mustansır-oğlı'n itdi şâd  
 Ol sıfâtı aldı oldu ber-murâd  
     Evranos-oğlı'na virdi Kuds'i Şâh  
     Ser-firâz itdi gedâsın Pâdişâh  
 Gazze'ye 'İsî Beğ-oğlı vardı tîz  
 Ol Muhammed Beğ kim oldur şîr-hîz  
     Hoş-dil oldu cümle 'âmm u hâssagî  
     Vardı her bir şehre bir sancak beği  
 İstimâletlen Şeh-i 'âlfî-cenâb  
 Eyledi Rûmî-şîpâhı kâm-yâb  
     Şâm'ı râm itdi tamâm ol ser-firâz  
     Kâmın aldı Şâm'dan düşmen-güdâz  
 İşbu menzil-gehde bir kaç beğleri  
 Giru dönderdi erenler serveri  
     Böyle fermân itdi server beğlere  
     Kim siz İstanbul'a yürün yek-sere  
 Rûy-i deryâdan gemiler sâz idün  
 Ol gemilerle sefer âğâz idün  
     Çevrilin andan Frengistân-ı Hân  
     Mısır'ın İskenderye'sin olun revân  
 Şâh'ın emri mücebince lâ-muhâl  
 İtdi İstanbul'a beğler irtihâl

## BÎRÛN ÂMEDEN-İ SELİM HÂN EZ\*-HALEB VE TEVECCÛH

### NÛMÛDEN EZ-FETH-İ ŞÂM

Çün bu me'mûrât heb oldu tamâm  
 Gezdi gönlünde Selîm'in Mısır u şâm

\*) Topkapı (220b) "BE FETH-İ ŞÂM VE ŞÂMİ-SİPÂH"



(vr. 157a)

İstimâlet viridi Rûm ehline Şâh  
 Hoş-dil oldu Şâh'dan Rûmî-sipâh  
     Söyledi Rûm ehline k'iy ehl-i Rûm  
     Yüriyalum kim bizümdür merz-i bûm  
 Alalum Mısr'ile Şâm'ı bendeden  
 Dolduralım Mısr'ı şeker-handeden  
     Çıkdı şevketle Haleb'den ol ferîd  
     Şâm'a 'azm itdi revân ol ehl-i dîd  
 Girmedin şehr-i Dımışk'a şehriyâr  
 Dutmadın bir hefte Şâh anda karâr  
     Düşdi Rûm evfâhına işbu kelâm  
     Kim budur alındı Şâm u oldu râm  
 Feth ise yüz virdi vü bulduk zafer  
 Şâm'ı râm itdük tamâm oldu sefer  
     Leşkeri hem 'âciz u bî-çâredür  
     Çok zamân oldu ki halk âvâredür  
 Olalı devletle Şâh-ı dîn-süvâr  
 Dutmadı bir yerde bu leşker karâr  
     Gâh Rûm u gâh şark u gâh Şâm  
     Gezdi bu leşker yasâk çekdi müdâm  
 Rahmet itse dönse devlet birle Şâh  
 Râhat olsa bir zamân işbu sipâh  
     Şâh'a bir dahî gerekdür ehl-i Rûm  
     Şâh pür-sevdâ vü çokdur merz-i bûm  
 Çukur-Ova nâm bir kıslak imiş  
 Gül fezâ rû-yi cihânda tâk imiş  
     Kışlayalum ol makâmı tâ-bahâr  
     Görelüm âhir nider Perverdigâr  
 Çün Hamâ'dan göçdi Dârâ-yı cihân  
 Şâh'a Yûnus Pâşa oldu hem-'inân

(vr. 157b)

Pîş ü pesden vardı halk itdi kenâr  
 Şâh kaldı ancak ol çâbuk-süvâr  
     Böyle takrîr itdi Şâh-ı kâm-yâb  
     K'iy sadâkatlu kulum fi külli bâb  
 Girdün uş şehri Dımışk'a lâ-muhâl  
 Kış budur geldi teng oldu mecâl  
     Kanda kışlarsız nedir tedbîr u rây  
     Sen ne fikr itmişsin iy müşkil-güşây  
 Viridi ol pâşa cevâbın k'iy zahîr  
 Tanrı'dır her işde Şâh'a dest-gîr  
     Şâh 'ilminden nihânî nesne yok  
     Bu yakîndir kim gümânî nesne yok  
 Dâniş iy Hüsrev senündür bî-gümân  
 Lîk hunda Şâh'a sözüm var nihân  
     İşbu râzı iy ferîd-i ser-firâz  
     Bende vu âzâde izhâr itme bâz  
 Rûm'ı râm itdüm eyâ Şâh-ı bülend  
 Devletinden Rûmî oldu behre-mend  
     Erdebîl-oğlı ki bir bî-bâk idi  
     Zulmi elinden yakalar çâk idi  
 Târ u mâr itdün sipâhın lâ-muhâl  
 Tahtın aldın tâcın itdün pâyi-mâl  
     Sikke vü hutben okundu âşikâr  
     Şehr-i Tebrîz içre iy Düldül-süvâr  
 Beğ 'Aliyyüsd-Devlei itdün zebûn  
 Kılıcından oldu eşyâ ğark-ı hûn  
     Şark'a 'azm idüb gidersin sen revân  
     Erdebîl-oğlı'nı isterken 'iyân  
 Kansu çıkdı vü çekdi bir sipâh  
 Ana hâmî oldu iy haşmetlü Şâh

(vr. 158a)

Himmet isteb Şâh'dan vardı rasûl  
 İtmedi ol Bu'l-fudûl anı kabûl  
     Nice kim pend itdünüz gûş itmedi  
     Eski da'vâyı ferâmûş itmedi  
 Anı dahi iy Şeh-i Cem-iktidâr  
 İtdünüz bir sâ'at içre târ-mâr  
     Aldunuz âhir Haleb şehrin be-nâm  
     Rûmî'ye râm oldu nısf-ı şark u Şâm  
 Şâm milkin bahş bahş itdin 'iyân  
 Tahtun öpdi her yire bir pehlevân  
     Bu kamu sa'y u hüner iy kâm-kâr  
     Mısr'a varmakça değidür âşikâr  
 Ne Timur varmış ne İskender ana  
 Sa'bdin yol virmemişdür her yana  
     Bundan öndin Hüsrev-i rûy-i zemîn  
     Rûm u Şâm'ın kıssasın itmiş yakîn  
 Ço k hakâret eylemişdür Rûm'a Şâm  
 Varmanız Mısr'a lınmaz intikâm  
     Sen ki dutdm şevket ile 'âlemi  
     Almasan âhir sevâd-ı a'zamı  
 Zâyi' olur sa'y kalur bahta hâm  
 'Âkıbet elden çıkar hayfile Şâm  
     Devletile sen ki döndürsen 'inân  
     Kul yürür bil işbu mülke bî-gümân  
 Mısr'dır ser-çeşme-i Şâmî-sipâh  
 Almayınca dönme iy devletlü Şâh  
     Kim bu dönmekten hakâret var bize  
     Hem hakâret hem hasâret var bize  
 Erdebîl-oğlı ki gösterdi firâr  
 Çok teessüf çekdi andan Tâc-dâr

(vr. 158b)

Sabrile ger ânı def' itseydi Şâh  
 Bir dahî dönmezdi şarka din-penâh  
     Bundan alur bir nedâmet lâ-muhâl  
     Kim gönülden tâ ebed çıkmaz melâl  
 Şâh suâl itdi menâzil hâlini  
 Hoşk u terde ol diyâr ahvâlini  
     Didi Mısr'a nice varsun bu sipâh  
     Kim bu yollarda akar yok ğayri çâh  
 Böyle 'arz idüb cevâbın ol vezîr  
 K'iy ferîd-i 'asr u Dârâ-ı Kebîr  
     Leşkeri Mısr'ın buna kerrât ile  
     Bî-şümâr âdem 'adûsuz atile  
 Geldi itdi Rûm u şarkile nizâ'  
 Şâh anı tekrâr itmiş istimâ'  
     Hibret ehli bendenüz yanındadır  
     Bu sülûki ol erün şânındadır  
 Emrûn olursa menâziller be-nâm  
 Yazılıb dergâha 'arz olsun tamâm  
     Çün bu sözden hissa aldı Pâdişâh  
     Didi tahsîn râyune iy nîgu-hâh  
 Behre-mend ol Rûmî şâdımdan menüm  
 Kim haber virdin murâdımdan menüm  
     Men seni zâhir iderdim imtihân  
     İşbu takrîründe ref' oldı gümân  
 Hemdem'i sandum ferâmûş eyledün  
 Yüri kim kahr meni hâmûş eyledün  
     Yazdurub gönder anı dergâhıma  
     Gizlü teslîm eyle nîgû-hâhıma  
 Böyle tedbîr itdi Yûnus birle Şâh  
 Kim Dımışk'a gire çün Rûmî- sipâh

(vr. 159a)

Söylene a'yân-ı Rûm'a bi't-tamâm  
 Kim budur geldi yakîn mâh-ı sıyâm  
 Ol mübârek âyî âhir idelüm  
 Kandadır kışlağı zâhir idelüm  
 İdelüm bayrâm ehl-i Şâm ile  
 Dânişâlum sonra hâss u 'âmm ile  
 Maslahat niyse anı hâs idelüm  
 Maslahat bâbmda ihlâs idelüm  
 Çün gele bayrâm ref' ola sıyâm  
 Söyleyâlum Rûmî'ye ki hâss u 'âmm  
 Uş Dımışk u Mısır mâ-beyni hemân  
 Ol Çukur-ova'ca yoldur bî-gümân  
 Bunda hod vardır gümânsız mâl u genc  
 Anda yokdur cüz tereddüd birle renc  
 Çün berâberdir menâzil âşikâr  
 Yürüyâlum Mısır'a kim hatm oldu kâr  
 Şâm tahtın almadın dönme tamâm  
 Rûmî'ye 'ayb u hakâretdür müdâm  
 Çok tereddüd çekdünüz iy ehl-i Rûm  
 Rûm'a râm olsun serâ-ser merz-i bûm  
 Emr Şâh'undur dirler ol zamân  
 Yürüyâlum Mısır'a iy Şâh-ı cihân  
 Söz buna kat' oldu kim çün ola 'fyd  
 İde bayrâmı vü göçe ol ferîd

**CEM' ÂMEDEN-İ ÇERKEZ DER-MISR VE  
MEŞVERET KERDEN (-İ O)**

İy hikâyet-gû hikâyet it yine  
 Şâmî Rûmî'den rivâyet it yine  
 Bir hikâyet it ki şûr-engîz ola  
 Dinle-geç kundânı tünd ü tîz ola

(vr. 159b)

Söyle bir zîbâ vü ter dâstân bize  
 Kıssa-gûluk çün nasîb olmuş size  
 Çün Dımışk'a girdi ol 'âlem-penâh  
 Râhat oldu Şâh dinlendi sipâh  
 Gördi bir kaç gün o şehri şehriyâr  
 Şâh ile oldu müşerref ol diyâr  
 Gâh 'işret itdi gâh sayd ol ferîd  
 Gördi kâminca Dımışk'ı ehl-i dîd

### İTTİFÂK NÜMÛDEN-İ EHL-İ MISR VE PÂDİŞÂH ŞÛDEN-İ TOMAN BEĞ

Çün bu hâl irdi felekden âşikâr  
 Ehl-i Şâm'ı gayret itdi bî-karâr  
 Vardı Mısrî bende cem' oldu tamâm  
 İttifâk itdi tamâm-ı ehl-i Şâm  
 Bir Toman Bay nâmı sultân itdiler  
 Yenile 'isyân u tuğyân itdiler  
 Didiler kim Mısr'a gelmez Şâh-ı Rûm  
 Benzemezdir Mısr'a bâkî merz-i bûm  
 Mısr hem-serdür tamâm-ı 'âleme  
 Kim girür böyle sevâd-ı a'zama  
 Bu mülakkab söylemez ümmü'l-kurâ  
 Görmemiş her-giz 'adûdan mâ-cerâ  
 Bu mutabbak bâma irmezdir kemend  
 'Âlem almaz Mısr'ı olsa kûçe-bend  
 Fi'l-mesel deryâya benzer işbu şehri  
 Kim bunun sûdında tâcir ola kahr  
 Girmemişdir Mısr'a düşman iy hakîm  
 Zâhir İskender değıldir hod Selîm  
 Geldi İskender bu mülke lâ-muhâl  
 Lîk deryâdan ki berden yok mecâl

(vr. 160a)

Çıkdı ferr ile Horâsân'dan Timur  
 Dıtdı yirni göğe püfkürdi temur  
     'Âlemin nısfını aldı bî-gümân  
     Mısr'a fırsat bulmadı ol pehlevân  
 Geldi vü aldı Dımışk'ı bî-hirâs  
 İtdi menzil menzil ol Mısr'ı kıyâs  
     Gördi kim mümkün değül berden sefer  
     Girü döndi ol emîr-i bahr u ber  
 Mısr'a berden nice 'azm itsün sipâh  
 Kim harâretten görünmez mihr u mâh  
     Oldı beyâbânlar susuz olmuş harâb  
     Âb cinsi yokdur anda cüz-serâb  
 Ger sehâb olsa tamâm-ı âsumân  
 Katre-i bârân ana itmez 'iyân  
     Yol görünmez nice itsen iltifât  
     Rîgden çıkmaz eğer fil olsa at  
 Nice alsunlar kevâkibden nişân  
 Çün berâberdir zemîn u âsumân  
     Ol zafer bulmaz bu mülke âşikâr  
     Bir sülûkin idemez Rûmî-süvâr  
 Döner ol yarın gümânsuz Rûm'ına  
 Hâkim olur kendü merz-i bûmına  
     Biz çıkalum Mısr şehrinden revân  
     Alalum Şâm'ın diyârın yek-'inân  
 Rûmî'den ger mülkümüzde kalsa er  
 İlğayıb bâşın keselüm bî-haber  
     İşbu fikrile sipâh-ı ehl-i Şâm  
     Mısr içinde durdılar zî fikr-i hâm

**MÜHEYYÂ ŞÜDEN-İ ŞÂH-I RÛM BE-CÂNİB-İ MISR\***

\* ) Topkapı (225b) "VE FETH-İ 'AN VİLÂYET"

(vr. 160b)

İy gönül bir kıssa bünyâd it yine  
 Şâh-ı Rûm'ı hayr ile yâd it yine  
     Çün Dımaşk'ı aldı a'dâ oldu kahr  
     Mısır'a 'azîmet itdi sipeh-sâlâr-ı dehr  
 Mısır için düzdi sefer esbâbını  
 Ol heves men' itdi hordu hâbını  
     Didi kim almış Sikender 'âlemi  
     Mende hod vardır Süleymân hâtemi  
 Rub'-ı meskûnı niçün men almayam  
 Def' idüb a'dâyı yalguz kalmayam  
     Mısır'a vardım men budur bî-ımtihân  
     Rûzigâr içre menem sâhib-kırân  
 Din yolında sâlikem Hayder-sıfât  
 Men dahî bir merdem İskender-sıfât  
     Bahrdan varmışdır İskender ana  
     Men varam ger müşkil idi ber ana  
 Şâm'ı râm itsem gerekdür bi't-tamâm  
 Himmet itsün evliyâ-i mülk-i Şâm  
     Çok zamanidi ki sakkâ-yi sehâb  
     Dökmemişdi ol yire bir katre âb  
 Çün Selîm-i ter-kadem basdı kadem  
 Bahre döndürdi yeri ebr-i kerem  
     Saklar imiş ebr anı bî-iştibâh  
     K'ola ol yollarda âb-efşân Şâh  
 Feyz-bahş irdi çü feyyâz-ı ezel  
 İtdi ol sahrâları bârân vahal  
     Ol seferde anca yağmur dökdi ebr  
     K'itmedi bir lahza ebr-i hayra sabr  
 Eyledi âhir ta'accüb ehl-i Şâm  
 Kim bu mülke vireli gerdûn nizâm



(vr. 161a)

Böyle yağmur yağmamışdı bî-gümân  
Hayra-makdem iy Şeh-i sâhib-kırân

**ÂGÂH YÂFTEN-İ SELÎM HÂN EZ-ÂMEDEN-İ GAZÂLÎ\***

Dinle iy destân-sarây-ı bûstân  
Gör ne söz söyler bu zîbâ dâstân  
    Şâm içinden çıkmadın ol Tâc-dâr  
    Devlet erkânına geldi bir süvâr  
Aldı pâşalar anın ahbârını  
Hazret'e 'arz itdiler esrârını  
    Didiler iy Pâdişâh-ı bahr u berr  
    Gazye beğinden irişdi bir haber  
Kim hezîmet eyleyen Şâmî-sipâh  
Eylemişler Mısr'a Toman Beğ'ni şâh  
    Mısr'a sultân eylemişler ol eri  
    Vâkıf ol-gıl iy erenler serveri  
Kim dimişler giru döndi Şâh-ı Rûm  
Giru bizümdür tamâm ol merz-ı bûm  
    Alalum Rûmî'den ol mülki tamâm  
    Bâkiye koy kala bâkî intikâm  
Dâv idüb çıkmış Gazâl iy ferîd  
Kadye'ye gelmekdedir didi berîd  
    Çerkes'in kani dimişdir gayreti  
    Mısr'ilendir ehl-i Şâm'ın şöhreti  
Mısr'a hod yokdur 'adûdan havf u bîm  
İşbu denlü fethile neyler Selîm  
    Çün bu güftârı işitdi zû-fünûn  
    Bir temevvüc itdi ol deryâ-yı hûn  
Bir vezîri var idi Şâh'ın Sinân  
Hem firâset ehli vü hem pehlevân

\*) Topkapı (226a) "-İ BED-GÜMÂN"

(vr. 161b)

Virdi ana her vilâyetden çerî  
 Didi kim var ata bindür leşkeri  
     Gazye'nin kurbına gelmiş ehl-i Şâm  
     Gazye Beğ'in basmak istirmiş tamâm  
 Dâv idüb gelmiş Gazâl-i bî-hirâs  
 Sen dahî var andan it cür'et kıyâs  
     Var anunla uğraş iy dânende merd  
     Merd ile meydân ara hoşdur neberd  
 Sen yüri biz dahî uç çıkdık revân  
 Görelüm tebdîrünü iy pehlevân  
     Dirdi Rûm ehlin Sinân-ı feylesûf  
     Sulh u ceng etvâridın sâhib-vukûf  
 Didi fermân Pâdişâh'mdır hemân  
 Yüriyalum iy Hudâvend-i cihân  
     Gazye'ye yüz dutdı vu yürüdi germ  
     Hikmetile gâh germ u gâh nerm  
 Çün irişdi ol diyâra pehlevân  
 Anda ârâm itdi bir kaç gün Sinân  
     Saldı bir câsûs bildi k'ehl-i Şâm  
     Kangı sahrâ içre itmişdür makâm  
 Geldügin tahkîk itdi pür-şitâb  
 İtmedi bir sâ'at ol ârâm u hâb  
     Rûz-i rûşen çün gurûb itdi 'iyân  
     Şâm farkın viridi zulmetden nişân  
 Bâl u per gösterdi zâğ-ı tîr-gûn  
 Teng u târik oldu bu dünyâ-yı dîn  
     Dün karanusunda ol rûşen-zamîr  
     Ol firâset kânı dânâ-dil vezîr  
 Gazye'den döndi Dımışk'a itdi 'azm  
 Eylemen didi Gazâlî birle rezm

(vr. 162a)

Âşikâre gitdi ol bir nice mîl  
 Gitudüine nice mil oldu delîl  
 Gazye halkından nihân ol pehlevân  
 Giru Mısr ehline döndürdi 'inân  
 Yürüdi bir gayri yoldan Çerkes'e  
 Subh-dem minnetler itdi herkese  
 Gazye ehli didü kim Rûmî-sipâh  
 Kaçdı ol ceng itmedin bî-iştibâh  
 Kırdılar Rûm'in za'îf u hastasın  
 Şehr içinde 'âciz u pâ-bestesin  
 Subh-dem Cânberdî'ye irdi berîd  
 Kim hezîmet itdi Rûm iy ehl-i dîd  
 Yürü sür'atle ki kaçdı ehl-i Rûm  
 Çerkes'ündür giru mülk ü merz-i bûm

### MUHÂREBE-İ SİNÂN PAŞA BÂ-GAZÂLÎ\*

Çün seher vaktinde hurşîd-i bülend  
 Atdı kâh-ı âsumân üzre kemend  
 Çıkdı eyvân-ı sipihr üzre güneş  
 'Adle âgâz itdi Şâh-ı Rûm-veş  
 Mihr boldı çehre-güster bir dahî  
 'Âlemi itdi münevver bir dahî  
 Alay alay oldu Rûmî subh-gâh  
 Çıkdı busudan mehâbetlü sipâh  
 Yürüdi Mısrî-sipâh üzre Sinân  
 Vâkıf oldu düşman-ı nâ-mihribân  
 Karşu durdı cenge bünyâd itdi Şâm  
 Basdı ol sahrâyı yek-ser izdihâm  
 Kûs u zurnâ durdı feryâd eyledi  
 Gürz u tîğın Rüstem'in yâd eyledi

\*) Topkapı (227b) "VE MUZAFFER ŞUDEN"

(vr. 162b)

Kerre-nây u borudan kopdı nefîr  
 Ya'nî uş meydan u gürz u dâru-gîr  
 Her direfş oldı hevâda bir bulut  
 Gâh serv oldı 'alemler gâh sükût  
 İrdi meydân içre rûmî-pehlevân  
 Kana kandı gürz u şimşîr u sinân  
 Göklere ağdı nevâ-yı kerre-nây  
 Çarhı ker itdi sadâ-yı hûy u hây  
 Açdı tîr u nîze cûşından girih  
 Çeşme-i hûn oldı her çeşm-i zirih  
 Tîğ-zen kendü işinde bî-direng  
 Ma'reke kanile oldı lâle-reng  
 At u erden kopdı âşûb u figân  
 Susadı er kanına tîğ u sinân  
 Kat! u kin gösterdi zulmile sipîhr  
 Çıkdı ol dâyireden şafakla mihr  
 Bir siyâset itdi devrân-ı değâl  
 Kim olun hâline rahm itdi ecel  
 Âhiru'l-emr itdi Rûm ehli hücûm  
 Şâmi'nün ikbâli bahtı oldı şûm  
 Çarh virdi 'asker-i Rûmâta dest  
 Bi'z-zarûret boldı Şâm ehli şikest  
 Münhezim boldı vü döndi ehl-i Şâm  
 Beğler alındı vü sancaklar tamâm  
 Kesdi serverler başın ol pehlevân  
 Sâhib-i seyf-i kalem ya'nî Sinân  
 Bî-'aded Çerkes katîl oldı yine  
 Su yirine kan sebîl oldı yine  
 Kaçdı Rûmî'den Gazâlî çün gazâl  
 Şâmî bir de bunda oldı pâ-yi mâl

(vr. 163a)

Rûmi'le Şâh varmadın bî-iştibâh  
 Müjde geldi kim zafer buldı sipâh  
     Bî-'adede ahtarma vu bâş u esîr  
     Karşu gönderdi zahîre ol vezîr  
 Beğlerin sancakların ma'kûs u hâr  
 Şâh'a 'arz itdi vezîr-i nâm-dâr  
     Bir dahî târâc oldı ehl-i Şâm  
     Virdi Rûm'a Şâmi'nin yağması kâm  
 Mısır'a vardı ol hezîmet yek-'inân  
 Gazye'de bir böyle ceng itdi Sinân  
     Pâdişâh'dan âferîn aldı vezîr  
     Lutf u ihsân itdi Şâh-ı dest-gîr  
 Şâh'a bu menzilde 'arz itdi vezîr  
 K'iy ferîd-i dehr Dârâ-yı serîr  
     Gazye birle Remle ehli yek-sere  
     Çok muhâlif itdi Rûmi 'askere  
 Zu'm-i fâsid birle çıkdı ehl-i şeh'r  
 Rûmî'nin zâr u za'îfîn itdi kahr  
     Farz-ı 'ayn oldı bulardan intikâm  
     İntikâm-ı hâs ya'nî katl-i 'âm  
 Böyle emr itdi Selîm-i ser-firâz  
 Kim çeke tîğ u teber Rûmî-güdâz  
     Gazye birle Remle ehlin bi't-tamâm  
     Katl ide Rûmî ne varsa hâss u 'âmm  
 Şâh emri mücebince ehl-i Rûm  
 Ol iki şeh'r üzre gösterdi hüçûm  
     Erkeğin küllî helâk itdi sipâh  
     İntikâm aldı sipâh-ı kîne-hâh  
 İşbu menzilde Selîm-i nâm-dâr  
 Tavâf kasdın itdi vu oldı süvâr

(vr. 163b)

Çün muzaffer oldu a'dâ üzre Şâh  
 Kuds'e 'azm itdi Selîm-i dîn-penâh  
     Ol mukaddes beyti itdi arzû  
     Vardı âhir Kuds'i gördi kû-be-kû  
 Zâyir oldu Kubbe-i Sahrâ'da ol  
 Secde itdi Mescid-i Aksâ'da ol  
     Maksad-ı aksâya boldı dest-res  
     Ser-bülend oldu şeh-i 'Îsî- nefes  
 Ol makâmâtı tavâf itdi Selîm  
 Halkın ol şehrin mu'âf itdi Selîm  
     Hayr u ıdrâr itdi min vechi'l-halâl  
     Kuds şehrinde Şeh-i ferhunde-fâl  
 Kuds'den vardı Halîlu'llâh'a Şâh  
 Ol makâmı dahî gördi pâdişâh  
     Enbiyâ vü evliyâ kabrin tamâm  
     Gördi vu itdi ziyâret ve's-selâm  
 Gazye'ye döndi ziyâretten revân  
 Ol ferîd-i 'asr Dârâ-yı cihân  
     Leşkere kavuşdı göşdi bî-direng  
     Mısır'a 'azm itdi peleng-i tîz-ceng  
 İşbu menzilde Hüseyin Pâşa meğer  
 Şâh'a dir kim iy ferîd-i behre-ver  
     Gazye'den geçmen ki kumdur yok mecâl  
     Çok zarar var şâh'a 'âyiddir vebâl  
 Bu seferde halka çok noksân ider  
 Leşkeri bu yolda ser-gerdân ider  
     Rûmi çıkmaz kum içinde bî-gümân  
     Heb helâk olur sipâh iy Cem-nişân  
 Kanına girme bu cem'in Şâm'a dön  
 Göçdüğün yurda sa'âdet birle kon

(vr. 164a)

Çün vezîrinden bu sözi itdi gûş  
 Şâh-ı deryâ-dil revân oldı hamûş  
     Ol gice menzilde Şâh-ı pür-şitâb  
     İşbu sözden itdi Pâşa'ya 'ıkâb  
 Kapucılar kethudâsm şehriyâr  
 İstedüb emr itdi ki hidmet-güzâr  
     Var Hüseyin'i kim vezîrumdur be-nâm  
     Bir nice kapucılarla it tamâm  
 Çadırı içinde defn idin dönün  
 Kalsun ol siz kavme sür'atle konun  
     Ol vezîri işbu etvâr ile Şâh  
     Katl idüb göçdi Şeh-i gîtî-penâh  
 Bî-'aded leşkerle Şâh-ı zû-fünûn  
 İtmedi bir lahza ârâm u sükûn  
     İki menzilni bir itdi şehriyâr  
     Sürdi sür'atle Şeh-i Düldül-süvâr  
 Gazye şehrinden Salâhiyye 'iyân  
 Hibret ehlinden değıl şeksüz nihân  
     Ol iki ma'mûre mâ-beyninde fâş  
     Sa'bdın ağlar müsâfir kanlu yâş  
 Kumı yol virmez ki müşkildir güzer  
 Ol fezâ şânındadır eyne'l-mefer  
     Ol fezâ fevkında sabr itmez sehâb  
     Âbdân virmez haber illâ serâb  
 Yil eser kum savrulur yol bend ider  
 Yer garîbini şekâvet-mend ider  
     Bu menâzil müşkilâtundan sipâh  
     Böyle vehm itdi sipâh belki Şâh  
 Kim bizi Mısr'ın sipâhı bî-hilâf  
 Karşular bugün yarın bağlar mesâf

(vr. 164b)

Bizde renc anlarda râhat var bugün  
 At u âdemden cerâhat var bugün  
     N'olur anlardan bugün bâk itseler  
     Yahşi fırsattır ger idrâk itseler  
 Buldı bir vehmile ol leşker necât  
 Vartadan kurtuldu hem âdem hem at  
     Gelmedi karşı sipâh-ı ehl-i Şâm  
     Almadılar böyle demde intikâm  
 Fırsatın fevt itdi Şâmî âşikâr  
 Görelüm âhir nider Perverdigâr  
     Çün zuhûr oldu Salâhiyye be-nâm  
     Geldi a'râbî ol etrâfın tamâm  
 Sâğ u soldân her taraftan kopdı ceng  
 Rûmi'ye sahrâyı A'râb itdi teng  
     Bir nice menzil bu nev'ilen 'Arab  
     İtdi Rûm ehliyle gavgâ rûz u şeb

### CENG KERDEN-İ A'RÂB DER-BİRKETİ'L-HACC\*

İy suhan-vâr dinle bir destân yine  
 Kim gül-efşân oldu büstân yine  
     Birketü'l-Hacc'ı çü menzil itdi Şâh  
     Menzilinde olmadın râhat sipâh  
 Çıkdı bir bölük bedev atlu 'Arab  
 Bir de beslenmiş gürûh-i huşk-leb  
     Böyle tedbîr eylemiş A'râb-ı berr  
     Kim bizümdür işbu gayret hayr u şerr  
 Şâm evi ma'mûr olalı biz 'Arab  
 İşbu mülk içinde gezdük teşne-leb  
     Her gürûha hissa olalı zemîn  
     Tahtumuzdur Mısır u biz sahrâ-nişîn

\*) Topkapı (231a) "BÂ-EHL-İ RÛM"



(vr. 165a)

Şâm evine girdi çün Rûmî-sipâh  
 Bizde bir sa'y idelüm viren İlâh  
 İşbu da'vâyile geldi çok 'Arab  
 Hem haseb da'vâsın itmiş hem neseb  
 Geldi at oynatdı çok tâzî-süvâr  
 Hem sünü ehli vü hem hançer-güzâr  
 Her taraftan çıkdı ceng itdi 'Arab  
 Yile binmişler Süleymân-vâr heb  
 Canlara söyler Sinânî merhabâ  
 Her birinün atı bir bâd-ı sabâ  
 Hadden aşdı şûriş ü gavgâları  
 Rûmi'ye teng itdiler sahrâları  
 Kargu gönder at u er ebterledi  
 At u er çalışmadan kan terledi  
 Nîze-i nâyîler itdi kasd-i cân  
 Her biri bir efî erkâmdır hemân  
 Subhdan tâ-şâm peykâr itdi Rûm  
 Döndürişme ehl-i Rûm'ı itdi mûm  
 Böyle insâf itdi Rûmî kim 'Arab  
 Çerkes'e ger gâlib olsa yok 'aceb  
 Zâhir ol-geç Rûmi'ye Hindû-yi Şâm  
 Ol 'Arab dağıldı ceng oldı tamâm  
 İşbu gavgâlan Sinân Pâşa meğer  
 Tâc-dârını dimiş binmiş ol er  
 Şâh zann itmiş ki Çerkes bî-tamâm  
 Belki A'râb u tamâm-ı ehl-i Şâm  
 Geldi uş meydâna ceng olur bugün  
 Her mübâriz bir peleng olur bugün  
 Sonra tahkîk itdi kim ol kîne-hâh  
 Heb 'Arab'dır bunda yok Şâmî-sipâh

(vr. 165b)

Pâşa'ya tünd oldu kim kimdür 'Arab  
 Kim meni sen bindürürsin bî-sebeb  
     Birketi'l-Hacc'dan revânî geçdi Şâh  
     Mısr'a doğruldu Şeh-i 'Alem-penâh  
 İşbu demde iki A'râbî revân  
 Geldiler iy Hüsrev-i mülk-i cihân  
     Mısr şehrinden biri bir buk'a-vâr  
     Anda cem' olmuş bugün Şâh-vâr  
 İsmi Zeydânî'yle meşhûrdur  
 Şehr-i halvet ol bugün ma'mûrdur  
     Önine bir handak itmiş ehl-i Şâm  
     Mısr'a virmiş arkasın Şâmî tamâm  
 Çerkes u Mısrî tamâmı ol diyâr  
 Handak içre dolmuş handak hisâr  
     Top düzmüşler serâ-ser handaka  
     Eylemişler tûpı halka bedraka  
 Toldurubdur handakı âlât-i ceng  
 Tîğ-i Mısrî nîze vü tîr u tûfeng  
     Geçi Dârâ-yı cihân pür-dildürür  
     Târ u mâr itmek anı müşkildürür  
 Böyle muhkem handak u müşkil hisâr  
 Görmemişdir âdem iy tâc-dâr

### MEŞVERET KERDEN-İ SELİM HÂN BÂ-ERKÂN-I DEVLET

#### DER-KÂR-I CENG-İ MISRİYÂN\*

Çün bu sözden behre-mend oldu ferîd  
 Paşalarla meşveret itdi sa'îd  
     Kim nedür bu 'ukdeye tedbîr u rây  
     Kanı bir hikmet bilür müşkil-küşây  
 Söyledi erkân-ı devlet k'iy zahîr  
 Tanrı'dır her işde Şâh'a dest-gîr

\* ) Topkapı (233a) "BÂ"

(vr. 166a)

Dâniş u tedbîr Şâh'ındır bu dem  
 Rây sen devlet-penâhmdır bu dem  
     Emr Şâh'ındır velî iy Tâc-dâr  
     Doğru varalum ne sûd eyler hisâr  
 Bozalum tedbîrin anun darbile  
 İdelüm Mısr'ı müsahhar harbile  
     Şehsüvâr-oğlı'ndan itdi Şeh suâl  
     Kim senün râyin nedir fî külli hâl  
 Pehlevân virdi cevâbın bî-hirâs  
 Kim bunun def'ine men buldum kıyâs  
     Varmayalum bî-tekellüf tûpına  
     Düşmeyalum düşmanun ser-kûbına  
 Bozmayalum bu sufûfî sol u sâğ  
 Yan virelüm kim bizüm-çündür ferâğ  
     Tobunun bir yanı dönsün bizlere  
     Bunda fırsat var gümansuz bizlere  
 Karşu tedbîrin görübdür ehl-i Şâm  
 Cümle tob ağzını gözler hâss u 'âmm  
     Onların sağına dön-geç bu şükûh  
     Cem' iken olur perîşân ol gürûh  
 Top handak ceng men' olur müdâm  
 Bozultur perkârı Şâmî'nün tamâm  
     Topa varmakdan ne ıssı var size  
     Çok neberd olur gerekdir er size  
 Ol kulinun işbu tedbîrini Şâh  
 Dinledi itdi pesend ol din-penâh  
     Didi söz sen pehlevânundur bu dem  
     Rây ehl-i imtihânundur bu dem  
 Er bunun-tek bende bul-geç hûş-yâr  
 Ref' ider hikmetle hâtırdan ğubâr

(vr. 166b)

Bozdu tedbîrin bu dâniş bendenin  
 'Aklı şaşdı bende-i pergendenin  
 Döndi sağından 'adûnun düzdi ceng  
 Ceng için tîz itdi çengâlin peleng  
 Bi'z-zarûret handakın tark itdi Şâh  
 Münhezim boldı ol âyîn u nizâm  
 Girdi meydâna Toman-bay bî-hirâs  
 Düzdi meydân içre ceng için esâs

**CENG KERDEN-İ SULTAN SELİM HÂN****BÂ-SULTÂN-I MISR\***

Çün güneş müş'il-fürûz oldu yine  
 Gayret odı sîne-sûz oldu yine  
 Kopdı ehl-i Rûmî u Şâmî'den hurûş  
 İki deryâ itdi bir sahrâda cûş  
 Giru kânûn üzre ehl-i Rûm u Şâm  
 Saf saf oldu turdı yek-ser hâss u 'âmm  
 Tâc-dâr-ı rûm gösterdi şükûh  
 Turdı ol sahrâda Rûmî kûh kûh  
 Anatol'iyle Sinân'ı nâm-dâr  
 Yapdı sağından Selîm'ün bir hisâr  
 Rûm-ili Yunus'la oldu meysere  
 Ya'nî turdı sola bunlar yek-sere  
 Dutdı kûh u deşti ser-te-ser sipâh  
 Seyr iderken gerd girde mihr u mâh  
 Tîğ-i Mısırî çıkdı kından urdı dem  
 Kañ husûsiy-çün kadem basdı sitem  
 Bağladı bilin siyâset rezm için  
 Oldı hizmet-kâr ecel ol bezm için  
 Saf safa karışdı er düşdi yire  
 Gitdi tîğ elden siper düşdi yire

\*) Topkapı (235b) "DÂSTÂN-I SULTÂN SELİM BÂ-SULTÂN-I DOVVOM DER-MISR

(vr. 167a)

Dil çıkardı nîze-i nâyî çü-mâr  
 Mârdan zehr aldı tîğ-i âb-dâr  
     Kânile kandı hadeng-i cân-sitân  
     Rezm için geldi neyistândan sinân  
 Er düşürdi toprağa şimşîr-i tîz  
 Tîrelendi dehr kopdı rustahîz  
     İki cânibden siyâset urdı dem  
     Saf safa girdi vü raks itdi 'alem  
 Cevşen oldı çâk u bâğlandı zırîh  
 Aştı peykân ol zırîhlardan girîh  
     Kerre-nây âvâzı dutdı 'âlemi  
     Çarha çıkdı boru zûrnânın demi  
 Al yeşil bayrak u gûnâ-gûn 'alem  
 Erguvân u serde benzerdi behem  
     Mancinik u top savtından zemîn  
     Lerze dutdı düşdi kûh-i âhenîn  
 Kerre-nây u boru savtı bî-gümân  
 Virdi İsrâfîl sûrından nişân  
     Dönderişme at u erden aldı zôr  
     Kan mübâh oldı vu ağızın açdı gûr  
 Püşte püşte küşte virdi ol gürûh  
 Kana boyandı serâ-ser deşt u kûh  
     Tîğ baş kesdi ışıklar oldı hord  
     Düşdi atından Sinân Pâşâ-yi Kürd  
 Anda maktûl oldı Şâh'ın paşası  
 Dutdı sahrâlar yüzün er lâşesi  
     'Âkıbet Rûm'ın hüçûmı buldı dest  
     Dest virdi Şâmî'ye âhir şikest  
 Münhezîm boldı sipâh-ı ehl-i Şâm  
 Düşdi ekser katle vardı hâss u 'âmm

(vr. 167b)

Baht dön-geç bende döndürdi 'inân  
 Çerkes'e tığ urdı Rûmî pehlevân  
     Yılğadı ardınca Rûm'un leşkeri  
     Harbe urdı Çerkes'e Yeniçeri  
 Ekserin ğark itdi anda âb-ı Nîl  
 Nîl-tek Mısır içre kan oldı sebîl  
     Çıkdı Mısır'ından tamâm-ı ehl-i Şâm  
     Mısır u Mağrib yek-ser oldı Rûm'a râm  
 Çerkes'ün esbâbın aldı leşkeri  
 Mısır'ı târâc eyledi yeniçeri  
     Beğler alındı vü sancaklar be-nâm  
     Giru kahr oldı sipâh-ı ehl-i Şâm  
 Lîk Toman-bay firâr itdi 'iyân  
 Kesmedi başını Rûmî pehlevân  
     Şâh kondı ol hisâr u handaka  
     Rûmî hayrân kaldı Şâmî-revnaka  
 Giru târâc oldı Şâmî bir dahî  
 Kâmın aldı hâss u 'âmmı bir dahî  
     Mahzen oldı sîm ü zerden merhale  
     Anca nâdir tuhfeler girdi ele  
 Nice sultân genci aldı tâc-dâr  
 Şâh'a teslîm oldı deyyâr u diyâr  
     Göçdi andan dahî Şâh'ı feylesûf  
     Ol felek esrârından sâhib-vukûf  
 Kondı Mısır u Nîl mâ-beynine şâd  
 Aldı Mısır'ı Şâh-ı İskender-murâd  
     Çıkdı Çerkes mülk içinde âşikâr  
     Dutdı ol kişverde Rûm ehli karâr  
 Altı gün bunda karâr itdi ferîd  
 'İyşe meşğûl oldı dün-gün ehl-i dîd

(vr. 168a)

**BÂZ-GEŞTEN-İ TOMAN-BAY\* SULTAN-I MISR**

Bir karangû gice kim gerdân-ı sipihr

Tîrelikdin halka göstermezdi mihr

Yoğ idi eşyâda kat'â rûşenî

Teng u târîk oldı dünyâ-yı denî

Fâriğu'l-bâl ol hüner-ver pehlevân

Otururken nâ-gehân kopdı fiğân

Kim Toman-bay Mısır'a girdi iy ferîd

Nâ-bedîd olmuşken irdi uş bedîd

Geldi çıkdı lâ-tekellüf tahtına

İ'timâd itdi dige-gûn bahtına

Ehl-i beytin buldı ekser ehl-i Şâm

Mısır ilinde giru bozuldı nizâm

Bindi vu şehri ehli çekdi tîr u tîğ

Katl olundu hayli Rûmî bî-dirîğ

Kırdı Rûm ehlini Şâmî bî-gümân

Kal'a içre kaldı dizdârı hemân

Aldılar İsfendiyâr-oğlı'n be-nâm

Kesdiler başını iy pür-ihtişâm

Çün bu takrîr irdi Şâh'ın sem'ine

Dünle tenbîh oldı Rûm'ın cem'ine

Tîre-gûn ahşâm varub subh urdı dem

Düşdi encüm mihr kaldırdı 'alem

Vardı gözden nâ-bedîd oldı gurâb

Çıkdı busudan humâ-yı âfitâb

Leşkeri Hind'in çü gösterdi firâr

Ata bindi subh-dem Rûmî-süvâr

Eyledi fermân Şeh-i 'âlem-penâh

Kim hücûmet ide Mısır üzre sipâh

\*) Topkapı (236b) "VE ÂGÂH-YÂFTEN-I SULTÂN SELÎM"

(vr. 168b)

Böyle emr itdi ferîd-i ser-firâz  
 Kim Muhammed Pâşa vü Ferhâd Ayas  
     Şehsüvâr-oğlı olub bî-iştibâh  
     Mısra gire bir mehâbetlü sipâh  
 İde ol şehrün içinde bir neberd  
 Böyle kim yirden ire eflâke gerd  
     Şâh emri mücebince subh-dem  
     Yiri 'asker dutdı vü göğni 'alem  
 Harbe vü top u tüfeng u gîru-dâr  
 Şehre girdi girmedin Rûmî-süvâr  
     Çıkdı Mısır'ın ehli vu itdi girîv  
     Aldı bâm u kûçei kesretle dîv  
 Kûçeler bağlandı 'âmm itdi hücûm  
 Tîrelendi gün hevâ itdi semûm  
     Çıkdı Mısırî tamâm-ı hâss u 'âmm  
     Bâm u revzenlerden itdi izdihâm  
 Tîğ u Mısırî çıkdı vü tîr u teber  
 Nîzeden oldı neyistân bâm u der  
     Her tarafdân tîre-bârân oldı fâş  
     Er ere karışdı germ oldı savaş  
 Çıkdı rengâ-reng bayrâğ u 'alem  
 Turdı feryâd itdi zurnâ zîr u bem  
     Bir 'arûs itdi gürûh-i bî-hirâs  
     Şehri rengîn itdi gûnâ-gûn libâs  
 Kûçelerden çıkdı halk itdi hücûm  
 Gâlib oldı Şâm yüz döndürdi Rûm  
     Harbeler kaldı süvâr oldı revân  
     Giru Rûmî bir de döndürdi 'inân  
 Rûm çün gösterdi bir dahî hücûm  
 Döndi mağlûb oldı ol ikbâl-i şûm



(vr. 169a)

Şâm girdi şehre geldi vakt-i şâm  
 Döndi Rûmî yurda rezm oldu tamâm  
 Subh-ı sâdık kâm-yâb-ı hâverî  
 Doğdı mağlûb oldu encüm leşkeri  
 Gözden oldu mevkib-i kevkeb nihân  
 Çıkdı busudan peleng-i âsumân  
 Sındı ahter cem'i vü subh urdı dem  
 Nîze-i a'zam 'iyân itdi 'alem  
 Ata binde Tâc-dâr-ı rûzigâr  
 Çarha çıkdı at ayağından ğubâr  
 Na're urdı boru zurnâ vü nefîr  
 Çıkdı eflâke sadâ-yı dâru-gîr  
 Giru baş kaldırdı kan için 'alem  
 Her 'alem başında rahşân câm-ı Cem  
 Kerre-nây âvâzından dehr oldu ker  
 Şehre gavgâ düşdü mahşerden beter  
 Ceng için çıkdı tamâm alay-ı ceng  
 Hem siper hem tîğ u hem tîr u tûfeng  
 Harbeler yürüdi anlardan beri  
 Ye'cûc u Me'cûc-tek yeniçeri  
 İşbu âyîn ile Şâh-ı zû-fünûn  
 Şehre girdi Şehrimâs deryâ-yı hûn  
 Böyle ta'bîr eylemişdi mülheme  
 Kim gire Rûmî sevâd-ı a'zama  
 Kal'ası tahtında vardır bir fezâ  
 Kim anı meydân için düzmüş kazâ  
 Söylenür Remliyye ol Beydâ be-nâm  
 Anda Mısrî cem' olur her subh u şâm  
 Çıkmadın bîdâd için Şâmî-sipâh  
 Vardı ol meydânı aldı kîne-hâh

(vr. 169b)

Çıkdı Mısr'ın hâss u 'âmmı lâ-muhâl  
 Cenge ikdâm itdi germ oldı kıtâl  
     İki cânibden kıyâmet kopdı fâş  
     Çıkdı Çerkes itdi yüz yirden savaş  
 Atdı Rûmî bâm (u) revzenden kemend  
 İtdi Şâmî Mısr'ı yek-ser kûçe-bend  
     Gökden ok yağdı vü yirden çıkdı er  
     Şeh-per okdan perlenüb uçdı siper  
 Kûçelerden küşteden kan çağladı  
 Küşteye dîvâr u der kan ağladı  
     Zâhir itdi düşman-ı nâ-mihribân  
     Geh zebân-ı tîğ u gâh tîğ-i zebân  
 Püşte püşte küşte toldı bâm u der  
 Geldi her başa kazadan hayr u şer  
     Her taraftan çıkdı Mısrî itdi ceng  
     Rûmî'ye oldı der u dîvâr teng  
 Gövdeler düşdi vü kan oldı sebîl  
 Kan olub Mısr içre gûyâ akdı Nîl  
     Anca düşdi kûçelerde at u er  
     Kim süvâra lâşe virmezdi güzer  
 Böyle takrîr itdi râvî bî- hilâf  
 Kim düzülmişdi mahabbetlen mesâff  
     Atlu varmaz yerde cem' oldı 'adû  
     Oldı Ferhâd ol 'adûye rû-be-rû  
 İndi atından Dilâver Paşa tîz  
 Kalkanın yapundı vardı şîr-hîz  
     Er varır menzil değildi iy hakîm  
     Ol bahâdır vardı bî-pervâ vü bîm  
 Şehsüvâr-oğlı dahî oldı yayan  
 Ol iki merdân da Rûmî'den hemân

(vr. 170a)

Tîr u şimşîr ile bir ceng itdiler  
 Kim 'adûye kûçei teng itdiler  
     İşbu envâ' ile ol gün dahî Şâm  
     Rûm ile ceng u neberd itdi müdâm  
 Yatsu geşti belki günden bir ülüş  
 Dahî germâ-germ iken katl-i küşîş  
     Hüsrev-i Hindî gelüb itdi hücûm  
     Döndi vardı yurdma Dârâ-yı Rûm  
 Subha-dek anda esîr oldı katîl  
 Çağlayub kan akdı yek-ser âb-ı Nîl  
     Er elinden gitmedi âlât u ceng  
     At u er savtından oldı dehr deng

### MUHÂREBE-İ SULTÂN SELÎM BÂR-I DUVVUM

#### BÂ\*- SULTÂN-I MISR

Çün seher ki toğdı encüm a'zamı  
 Rûşen itdi tîrelîkden 'âlemi  
     Giru ol âyînile Dârâ-yı Rûm  
     Girdi Rûmî itdi Mısır üzre hücûm  
 Dutdı şehr u kûçei rûmî-sipâh  
 Katle ikdâm itdi ol haşmetlü Şâh  
     Çıkdı Şâmî subhdan tâ vakt-i şâm  
     Ehl-i Rûm ile neberd itdi müdâm  
 Küşteden şehr içre toldı püşteler  
 Püşteden bend itdi şehri küşteler  
     Nice gün şehr içre ceng itdi müdâm  
     Rûm ile Şâmî besân subh u şâm  
 Kalmadı çalışmadan Şâmî'de zor  
 Ardı er altıda cünbüşden sûtûr  
     Kanile kandı tamâm âlât u ceng  
     Olmaz oldı kâr-ger tîr u hadeng

\* ) Topkapı (239b) "BÂ-EHL-I MISR DER-MISR VE MUZAFFER ŞUDEN BER-iŞÂN"

(vr. 170b)

Kaçdı eîi-tek sipâhîden Sinân  
 Kesmez oldu tîğ-i Misrî bî-gümân  
     Kûşe-gîr oldu kemân dutdı kemîn  
     Hem siyâset kaçdı hem ref' oldu kîn  
 'Acz ızhâr itdi Şâmî 'âkıbet  
 Cem' iken dağıldı 'âmî 'âkıbet  
     Bende mağlûb oldu çağırđı amân  
     Çıkdı ol dâyireden tîğ u sinân  
 Şehre yüz dönderdi vü kopdı gırîv  
 Bâm u revzenden hezîmet itdi dîv  
     Tîğden geçdi 'adûsuz hâss u 'âmm  
     Mısr hâlî kaldı Şâmî'den tamâm  
 Çün bu envâ' ile oldu kâr u zâr  
 İtdi ol esnâda Toman-bay firâr  
     Şâm halkından nihânî kendü ferd  
     Gâyib olmuş germe-germ iken neberd  
 İlğadı ardınca Rûmî-pehlevân  
 Almadılar âhir a'dâdan nişân  
     Böyle katl oldu esîr-i mülk-i Şâm  
     Kim büründü lâşeden sahrâ tamâm  
 Mısr'ı zabt itdi ferîd-i kâm-yâb  
 Yurda döndi Hüsrev-i 'âlî-cenâb  
     Her taraftan geldi kayd ile esîr  
     Her esîr öz şehr u şânında emîr  
 Çarha çıkdı lâşe bûyından buhâr  
 Nefret itdi ol 'ukûnetden diyâr  
     'Âkıbet ol lâşei bî-iştibâh  
     Nîl'e dökdürdi vü göçdi şehre Şâh  
 Çıkdı Yûsuf tahtı üzre Tâc-dâr  
 Rûmî'ye râm oldu ol şehr u diyâr

(vr. 171a)

Mısr'a girdi 'asker-i nusret-şi'âr  
 Şehr içinde dutdı Rûm ehli karâr  
 Eyledi Rûm'a itâ'at ehl-i Şâm  
 Dutdı Şâh'ı Rûm ile kişver nizâm  
 'Adl ile ma'mûr boldı memleket  
 Aldı Mısr'ı Şâh-ı İskender-sıfat  
 Bahş bahş itdi diyâr-ı Şâm'ı Şâh  
 Kâmın aldı Şâm'dan Rûmî-sipâh  
 Her kulun bir şehre gönderdi revân  
 Kendü kaldı Mısr içinde bir zamân  
 Gâh 'îyş u nûşe meşğûl oldu Şâh  
 Gâh sayd itdi sa'âdet dest-gâh  
 Hoş-dil oldu leşkerîden ehl-i Şâm  
 Şâm bu envâ' ile buldı nizâm

**RESÛL FIRİSTÂDEN-İ TOMAN-BAY\*****'ÖZR TALEBİDEN EZ-ŞÂH**

Geçdi bir kaç gün bu nev'a rûzigâr  
 Mürtefi' oldu gönüllerden ğubâr  
 Otururdu taht-ı Yûsuf üzre Şâh  
 Mısr sultânı ferîd-i dîn-penâh  
 Geldi bir ferhunde-i tâzî-süvâr  
 Renc-i rehden peykerin basmış ğubâr  
 Öpdi dergâhı vü 'arz itdi niyâz  
 Dîd-i iy sâhib-kırân-ı ser-firâz  
 Baht u devlet reh-nümûn olsun sana  
 Düşmanın dâyim zebûn olsun sana  
 Uş Toman-bay bir çerf dirdi yine  
 Ana Şâmî bir heves virdi yine  
 Geldi kondı uş Sa'îd iklîmini  
 Kesmez ol senden ümîd ü bîmini

\*) Topkapı (241a) "BE-DERGÂH VE"

(vr. 171b)

Çün bu sözi istimâ' itdi ferîd  
 Didi kani şimdi iklim-i Sa'îd  
     Ol süvârın geldi ardından revân  
     Hod Toman-bay'dan bir elçi hem devân  
 K'iy ferîd-i dehr Dârâ-yı cihân  
 V'ey mürüvvet şehriyârı el-amân  
     Çok tazarru' itmiş ü olmuş mürîd  
     Söylemiş cürmimi 'afv itsün ferîd  
 Tökmesün kanını ol Hân-ı kerem  
 Bir mürüvvet itse Sultân-ı kerem  
     Varsam ol der-gâh-ı 'âlî-şâna men  
     Hayr Beğ-tek lutf ile ihsân men  
 Çün Gazâlî cürmüni 'afv itdi Şâh  
 Men dahî bir bende-em bî-iştibâh  
     Lutfile gam-gînleri şâd eylesün  
     Bende-em bir bende âzâd eylesün  
 'Ahd ü peymân itsün ol Şâh-ı Bülehd  
 Kim tigürmeye bize âhir güzend  
     Çerkes'ilendir bu mülkin şöhreti  
     Çekmez olmazıdı işbu gayreti  
 Gam değül kerrâtile itdün ceng  
 Bizde dahî var idi nâmûs-ı neng  
     Gel getir kâsıd senünlen bir rasûl  
     Bizni kandursun ki Şâh itdi kabûl  
 Yüz sürem dergâhına ihlâsile  
 Bende olam i'tikâd-ı hâss ile  
     Cün bu sözni kâsıd itdi Şâh'a 'arz  
     Da'vet itmek dîne anı oldu farz  
 Göçdi cürminden Toman-bay'ın ferîd  
 Gitdi andan mihr gösterdi bedîd

(vr. 172a)

Kâsıdına koşdı Rûmî'den resûl  
 Söyledi 'özrin anun itdim kabûl  
     Bî-tevehhüm gelsün ol dergâhıma  
     Hem-dem olsun yâr-ı devlet-hâhıma  
 Hayr Beğ birlen Gazâlî âşikâr  
 Buldılar âhir benimle iftihâr  
     Anlara virdüm şükûh-i serveri  
     Sen dahî 'isyânı terk it gel beri  
 Vardı işbu istimâletlen rasûl  
 Tâ gele dergâha ol merdûd kul  
     Geçdi bir eyyâm kasıd gelmedi  
     Şâh kasıddan cevâbın almadı  
 Âhir âgâh oldı Şâh-ı zû-fünûn  
 K'olmuş ol kâsıd bu yolda ğark-ı hûn  
     Ol rasûli bunda hoş-nûd itdiler  
     Bu resûli anda nâ-bûd itdiler

### MEŞVERET-İ SULTÂN SELÎM HÂN BÂ-A'YÂN\*

Devlet erkânın didi kâm-yâb  
 Kâm-yâb ol Hüsrev-i devlet-meâb  
     Didi Çerkes katl idübdür kasıdı  
     Başladılar giru fikr-i fâsidi  
 Şâmii Rûm ehli itmiş imtuhân  
 Eski düşman dost olmaz bî-gümân  
     İşbunun def'ine bir tedbîr idün  
     İttifâkile bu râyı bir idün  
 Siz mi varmak maslahatdır yoksa biz  
 Dâniş ile bir eyü fikreyleniz  
     Paşalar didiler iy Dârâ-yı dehr  
     Tâ cihân var dehr elinden çekme kahr

\* Topkapı (242b) "VE EZ-MISR BİRËN ÂMEDEN-İ ÂN BEBR-BEYÂN"

(vr. 172b)

Devlet u ikbâl râm olsun sana  
 Baht-ı sa'd-ahter ğulâm olsun sana  
     Çün mükemmeldir sipâh-ı zûr senc  
     Bendeler varsun ne hâcet Şâh'a renc  
 Rûm-ili Beğlerbeğisi Mustafâ  
 Kim anun şânında geldi "**Kul kefâ**"  
     Bendeni gönder didi iy Tâc-dâr  
     Böyle fermân it ne hâcet intizâr  
 Rûm-ili'nün serverin dirdi tamâm  
 Erse görünsün mana Dârâ-yı Şâm  
     Şehsüvâr-oğlı'na çün bakdı ferîd  
     Bu cevâbı şeyhine virdi mürîd  
 K'iy firâset genci Şâh-ı pîş-bîn  
 Yâver olsun Şâh'a Rabbü'l-'âlemîn  
     İşbu bir kaç rûzigâr içinde Şâh  
     Çok hüner gösterdi Şâh-ı dîn-penâh  
 Aldı Rûm u Şark'ı Şâh'ı şehriyâr  
 Şâh'a tâ'at itdi deyyâr u diyâr  
     İşbu cümle ğîru-dârı ey nîk-nâm  
     Hazretün ikdâmile oldı tamâm  
 İtmedin bir yerde fikr-i hâm sen  
 Âhir itdün Şâm'ı Rûm'a râm sen  
     Mısr Sultânı'dır ol şûrîde-baht  
     Kemterîn nîrûyile koymaz diraht  
 Sen sa'âdetle ana göster hücûm  
 Tâ gümansız def' ola ol baht- şûm  
     Çün bu sözden hissa aldı şehriyâr  
     Leşkerin dirdi revân oldı süvâr  
 Kondı devletlen kenâr-ı Nîl'e Şâh  
 Böyle fermân itdi ol 'âlem-penâh



(vr. 173a)

Kim giçe Rûm-ili evvel bâmdâd  
 Mustafâ Paşa'nın ola bunda âd  
     Şâh emri mûcebince Mustafâ  
     Dirdi Rûm ehlini gösterdi vefâ  
 Geşti Nil'i ol vezîr-i muhteşem  
 Kaldı bunda Şâh u esbâb u haşcm  
     İki bölün-geç sipâh-ı ehl-i Rûm  
     Geldi Çerkes'len 'Arab itdi hücûm  
 Çıkdı Rûm-ili'ylen itdi bir neberd  
 Kim hevâ yüzini dutdı tîre gerd  
     Çerkes ü A'râb derhem itdi ceng  
     Rûmi'ye deşt u beyâbân oldı teng  
 Düşdi mâ-beynine Rûm-ili'nin âb  
 Varmadı yardımcı Nîl oldı hicâb  
     Bir siyâset âşikâr itdi sipîhr  
     Kim sitem koydı kadem ref' oldı mihr  
 Döndürişme aldı atludan zimâm  
 Er düşürdi toprağa A'râb u Şâm  
     İki cânibden dem urdı tîğ-i tîz  
     Çarha çıkdı gerd kopdı rustahîz  
 Nîze-i nâyi su virdi nişine  
 Merhem oldı hâk erenler rîşine  
     Subhdan tâ-şâm ceng oldı müdâm  
     Kargu gönder erden aldı intikâm  
 Çün irişdi leşker-i Hindû'ye şeb  
 Âhir oldı ceng dağıldı 'Arab

**ILGAR NUMÛDEN-İ MUSTAFÂ PAŞA BÂ-LEŞKER-İ NUSRET-Şİ'ÂR**

**EZ-PEY-İ TOMAN-BAY\***

Çün 'alem çekdi Şeh-i Hâver-zemîn  
 Gün şu'â'ından bozuldı nakş-i Çîn

\* ) Topkapı (244a)'da bu başlık yok.

(vr. 173b)

Çıkdı gerdûn üzre gezdi âfitâb  
 Geçdi Nîl'i Hüsrev-i 'âlî-cenâb  
     Geldi göründi Toman-bay âşikâr  
     Saf saf olmuş leşker-i Şâmî-süvâr  
 Çün şükûh-ı Hüsrevî çekdi 'alem  
 Urdı zurnacı nefir u bora dem  
     Mancınık u top âvâzı hemân  
     Virdi her sâ'at kıyâmetden nişân  
 Bende çün gördi bu ferr-i şevketi  
 Savlet u zor u hücûm u heybeti  
     Garbiye arzına döndürdi 'inân  
     Başına teng oldı Şâmî'nin cihân  
 Böyle emr itdi ferîd-i rûzigâr  
 Mustafâ Paşa'ya ol Düldül-süvâr  
     Çün hezîmet itdi şâmî bî-sitîz  
     Gelmedin meydâna yüz döndürdi tîz  
 K'iy firâsetlü vezîr-i kâr-dân  
 Rüstem-i sâni bahâdır pehlevân  
     Kulle-i heycâ peleng-i Mustafâ  
     Lücce-i deryâ nereng-i Mustafâ  
 Uş firâr itdi Toman-bay âşikâr  
 Ilga-gil ardınca iy çâbuk-süvâr  
     Yit 'akbîden revân iy pür-sitîz  
     Âl başın kes vîrme imkân-ı gürîz  
 Aldı ol dâna-dil-i rûşen-revân  
 Rûm-ili'nin 'askerin oldı revân  
     Mustafâ kovdı vü kaçdı ol gürûh  
     Gitdi subh u şâm gösterdi şükûh  
 Ğâyib oldı şems geldi vakt-i şâm  
 Kondı bir sahrâya Şâm ehli tamâm

(vr. 174a)

Şâh'a geldi Mustafâ'dan bir haber  
 K'iy sipeh-sâlâr-ı dîn, Cemşîd-fer  
     Subhdan tâ şâm kovduk bendei  
     'Âciz itdük bende-i per-kendei  
 Dün çü yüz gösterdi kondı ol gürûh  
 Biz dahî konduk budur mânend-i kûh  
     Şeyhine 'arz itdi girdi ol mürîd  
     K'iy zamâne Şâh'ı ferd-i ehl-i dîd  
 Bende yürürse yürür Rûmî-sipâh  
 Kon-geç ol konar bular iy dîn-penâh  
     Deşt bî-haddu bidâyetsüzdurur  
     Uş bu sahrâlar nihâyetsüzdurur  
 Bunda iş pâyâna yetmez âşikâr  
 Zâyi' eyler sa'yini Rûmî-süvâr  
     Şâh didi pes nedir tedbîr u rây  
     İy her işde âgeh-i müşkil-güşây  
 Dîdi iy 'asr içre Şâh-ı ser-bülend  
 Görme-gil âsîb-i devrândan güzend  
     Çerkes'e yitmek gerekdir tünd u hîz  
     İşbu menzilde ne hâcet hoft u hîz  
 Dün eyu kaçdın gerek iy ehl-i Şâm  
 Dön-geç onlar ceng olur iy nîk-nâm  
     Hak ne takdîr eylemişse bî-direng  
     Zâhir olur bi'z-zarûret sulh (u) ceng  
 Şâh emr itdi ki var iy pehlevân  
 Mustafa Pâşa'ya yit-gil yek-'inân  
     Döndürün hükmile ol bî-çârei  
     Da'vet eylen katle ol âvârei  
 Böyle emr it-geç Şeh-i 'âlem-penâh  
 Ilgadı ol pehlevân-i nîk-hâh

(vr. 174b)

Mustafa Paşa'ya mülhak oldu merd  
 Yitdiler a'dâya başlandı neberd  
     Düzmedin meydân esâsın kâr-zâr  
     Bende yüz dönderdi vü itdi firâr  
 Seyl akartek akdı Rûmî bî-hirâs  
 Men dimen ol katli siz eylen kıyâs  
     Vardı birden çıkdı Toman-bay çü bâd  
     Ĝâyib oldu bâd-tek ol nâ-murâd  
 Evvel-âhir itdi vu Rûmî-sipâh  
 Eyledi bir lahza def-i renc-i râh  
     Hayr-Beğ'le Mustafâ-yı zû-fünûn  
     Dutdılar bir yerde ârâm u sükûn  
 Hayr-beğ ol pür-firâset behre-mend  
 Böyle virdi Mustafa Paşa'ya pend  
     Kim budur mağlûb oldu ehl-i Şâm  
     Kaçdı Toman-bay neberd oldu tamâm  
 Kalmadı âsârı her-giz Çerkes'in  
 Viridinüz Şâm içre kâmin kerkesin  
     Uş bu sahrâlar ki biz koyduk kadem  
     Hem belâdur hem beyâbân-ı 'adem  
 Bunda A'râb 'adedsüzdür bugün  
 Ol vefâsuz kavm hadsüzdür bugün  
     Sad-hezârân hâne-i sahrâ-nişîn  
     Bu berru bûm içredir iy dûr-bîn  
 Vâkıf olur nâ-gâhan ol kavm-i şûm  
 Kim budur sahrâya girdi ehl-i Rûm  
     Mısır u Şâm'ın 'izzetin gözler 'Arab  
     Nâ-gehân bir fi'l iderler bî-sebeb  
 Bizleri A'râb fehm eyler be-nâm  
 Cündi hem döner alurlar intikâm

(vr. 175a)

Cem' olurlar bir yire bî-iştibâh  
 Bizde kuvvet koymamış hod gerd-i râh  
 Her taraf sahrâyı bend eyler 'Arab  
 Çevremiz alur gürûh-ı hoşk-leb  
 Çalıya düşdü bu kuş dirler bize  
 Nâ-hak u hak virmeziz anı size  
 Gayrete noksân gümânı bunda var  
 Dönelüm var iken elde ihtiyâr  
 Şehsüvâr-oğlı'na didi Mustafâ  
 K'iy sadâkat bahri vü kân-ı safâ  
 Sen ne dirsın Hayr-Beğ tebdîrine  
 Gûş dutun hod bu erin takrîrine  
 Pehlevân Paşa'ya redd itdi cevâb  
 K'iy firâset menbe'ı fî külli bâb  
 Şâh-ı deryâ-dil Selîm-i ser-firâz  
 Şark u Şâm'ı aldı oldı bî-niyâz  
 Heybetimden 'âlem-i âdem tamâm  
 Havfile lerzân u tersândır müdâm  
 Rûm Şark u Şâm'ı aldı âşikâr  
 Nîl'i geşti uş gelür ol Tâc-dâr  
 Böyle Şâh'ın hâss hizmet-kârıyız  
 İşbu demde leşker u ilgânyız  
 Kimdir A'râb iy vezîr-i hûş-mend  
 K'ola Rûm ehline onlardan güzend  
 Ne vücûdı vardır A'râbın bu dem  
 Belki onlar şimdi bizden itdi rem  
 Ilgalayalım kim Toman-bay âşikâr  
 Vardı ol A'râb er dutdı karâr  
 Çün bu sûretten dem urdı pehlevân  
 Râyine tahsîn didi Paşa revân

(vr. 175b)

**NÂME FİRİSTÂDEN-İ MUSTAFA PAŞA BÂ-A'RÂB\*  
BE-GİRİFTÂR ŞÜDEN-İ SULTÂN**

Nâmeler yazdılar A'râba be-nâm

Kim budur vardı size Dârâ-yı Şâm

Sizlere ger hâcet ise mâl u bâş

Ol beyâbânlarda menzil yâ ma'âş

Kayd u bend eylen Toman-bay'ını revân

Bizlere alun gelün tünd u revân

Yoksa anun kahrını sizden yakîn

Aluruz iy cümle-i sahrâ-nişîn

İlgadı A'râba toğrı yek-'inân

Üç gün u üç gice Rûmî-pehlevân

Çünkü irdi ehl-i Rûm ol vâdiye

Gördiler tolmuş 'Arab'dan bâdiye

Çıkdı istikbâle cem'-i teşne-leb

Kayd ü-bend itmiş Toman-bay'ını 'Arab

Çokdur A'râb u hasendir kayd iden

Ol yorulmuş saydı anda sayd iden

Geldi Rûmî pâyine bî-'özru kayd

Mustafâ Paşa'ya teslîm oldu sayd

Bende-i A'râb u Rûmî bi't-tamâm

Onda kırdı kalmadı Çerkes be-nâm

Ol şecâ'at merdi ol kân-ı safâ

Aldı a'dâyı vü dündi Mustafa

Geldi dergâha Toman-bay iy hakîm

Gitdi Çerkes Şâm'a Şâh oldu Selîm

'Âkıbet cânını âzâd itdiler

Mısır içinde anı ber-dâr itdiler

**TEVECCÜH NÜMÛDEN-İ SULTÂN SELİM BE-MISR\*\***

\*) Topkapı (247a)'da yok

\*\*\*) Topkapı (247b) "VE ŞÂD U MÜREF-ŞÜDEN-İ ŞÂH DER AN DIYÂR"

(vr. 176a)

Yine bir ter kıssa bünyâd it gönül  
 Şâh-ı Rûm'ı bir dahî yâd it gönül  
 Çün 'adû kahr oldu Dârâ-yı cihân  
 Mısr'a dönderdi sa'âdetle 'inân  
 Girmedi Mısr'a ferîd-i hûş-mend  
 Âb-ı Nîl'ün çevresin itdi pesend  
 Mısr'a Yûnus Paşa'yı emr itdi Şâh  
 Şehre girdi emr ile ol nîk-hâh  
 Girdi ol gül-zâra Şâh-ı ser-firâz  
 Şâh'a serv u bîd gösterdi niyâz  
 Bâğ içinde 'îyş u nûş itdi müdâm  
 Mutrib u meyden demâ-dem aldı kâm  
 Gâh sayd u gâh gül-geşt itdi Şâh  
 İnmedi atından ol 'âlem-penâh  
 Ol diyârı gezdi seyr itdi müdâm  
 Gördi Mısr'ı ser-be-ser Dârâ-yı Şâm  
 Hem 'acâyib hem ğarâyibden ferîd  
 Gördi vu itidi temâşâ ehl-i dîd  
 'Adlile Şâm'ı hemân Rûm itdi ol  
 Şâm'ı yek-ser hükmile mûm itdi ol

### FETİH-NÂME FİRİSTÂDEN-İ SULTÂN SELÎM BE-HER DİYÂR\*

Çün müsahhar oldu Şâh'a mülk-i Şâm  
 Ya'ni Yûsuf tahtı oldu Rûm'a râm  
 Ber-murâd itdi Şeh-i 'âlî-cenâb  
 Her yana saldı kitâb-i müstetâb  
 Feth için çok nâmeler yazdı debîr  
 İtdi tahrîrinde eşyâyı habîr  
 Nâme-i fethini inşâ itdiler  
 Mülk-i Şâm'ın fethin ifşâ itdiler

\* ) Topkapı (248a) "HUSÛSÂ BE-SULTÂN SÛLEYMÂN"

(vr. 176b)

Vardı ol nâmesi Şeh-zâdeye  
 Şâh-ı gâzî server-i âzâdeye  
     K'iy Süleymân Şâh âgâh ol ki men  
     Şâm'ı feth itdüm bi 'avn-i Zü'l-minen  
 İtdüm evvel Kansu ile bir neberd  
 K'âferîn didi bu çarh-ı sâl-hord  
     Ânı arâm itdüm eyâ ferhunde-fâl  
     Bana tahsîn itdi çarh-i deyr-sâl  
 Gürki Çerkes'i yidirdüm bir zamân  
 Kaçdı tığum heybetinden bed-gümân  
     Şâm'ı bir yağmâladı Rûmî-sipâh  
     Rûmî'ye tahsînler itdi mihr u mâh  
 Kansu'dan sonra alındı Haleb  
 Âferîn didi mana her nûş-leb  
     'Adlile virdim revâc ol şehre men  
     'Adl u dâdınla bular-men behremen  
 Rûmî'ye bahş itdüm ol mülki tamâm  
 Rûmî'ye râm oldı tâ ser-hadd-i Şâm  
     'Âkıbet girdüm Dımışk'a iy halef  
     Aldum ol etrâfı tâ Gazye selef  
 Bir Tomon-bay nâmı giru ehl-i Şâm  
 Mısır'a Sultân itdiler iy nîk-nâm  
     Çerkes u A'râb yek-ser ol diyâr  
     İtdiler ânunla âhir iftihâr  
 Dâv idüb geldi Gazâlî nâ-gehân  
 Ana karşı vardı Rûmî'den Sinân  
     Ol vezîr anunla bir ceng eyledi  
     Cüdiye Şâm'ı yine teng eyledi  
 Bî-'aded baş kesdi vü virdi şikest  
 Şâmî'ye bir dahî Rûmî buldı dest



(vr. 177a)

Mısr'a 'azm itdüm revân iy hûş-mend  
 Cür'et u râyumnı çarh itdi pesend  
     Dem-be-dem A'râb ile Rûmî sipâh  
     Ceng (u) gavgâ itdi iy kişver-penâh  
 Nice bin A'râb katl oldı 'iyân  
 Böyle girdi Şâm'a rûmî-pehlevân  
     Bu berr u bûm içre girdi ehl-i Rûm  
     Kim harâret âhenî eylerdi mûm  
 Bunda ni hord u ne hâb oldı bize  
 Âb her yerden serâb oldı bize  
     Kuma girdi kahrile Rûmî-sipâh  
     Yil eser ol kumda koymaz resm-i râh  
 Yürüdi Mısr üzre âhir bî-direng  
 İdem ol Sultân ile bir nice ceng  
     Kûçe vu kûyinde ceng itdüm müdâm  
     'Âkıbet perkende oldı ehl-i Şâm  
 Bir kıtâl itdüm ki çarh-ı deyr-sâl  
 Didi kim cür'et sana olsun helâl  
     Püşte püşte küşte düşdi nice mîl  
     Kılıcımdan 'âkıbet kan akdı Nîl  
 Âhiru'l-emr itdi ol Sultân firâr  
 İrmedi Sultân'a Rûmî'den süvâr  
     Geçdüm âhir Nîl'i iy ferzend-i pâk  
     Âferîn didi semâyile simâk  
 Mustafa Paşa'ya emr itdim revân  
 Kim revân ol iy hüner-ver pehlevân  
     Yit-gil ol sultâna it-gil târ u mâr  
     Uş sen u uş tığ u uş Rûmî-süvâr  
 Ilgadı âhir vezîrum iy halef  
 Dtdı ol Sultân'ı bend itdi selef

(vr. 177b)

Giru Rûmî Çerkes'i itdi katıl  
 Çerkes'in kanından akdı yerde Nîl  
 'Âkıbet Sultân'a âzâr itdiler  
 Mısr içinde anı ber-dâr itdiler  
 Şâm'ı Rûm'a munzamm itdüm 'âkıbet  
 Aldum uş âfâkı İskender-sıfat  
 Lîk anı Rûm'a ser-heng eyledi  
 Ne Sikender ne Timur-leng eyledi  
 Müjde bolsun iy halef-ferzend-i Hân  
 Kim senin-çündür bu sa'y-i bî-girân  
 İşbu ta'bîr ile tâ devr itdi mâh  
 Her diyâra nâmeler gönderdi Şâh  
 Rûm u Şâm u Şark'a irdi işbu nâm  
 Feth-nâme virdi eşyâya nizâm  
 Fetihdin itdi Tatar Hân'ın habîr  
 Yazdı tâ "**fethun mina'llâh**"'ı debîr  
 Ungurûs birle Frengistân u Rûs  
 Oldı i'zâzile bir ber-nâme bûs  
 Çerkes'ile Çâh-ı küffâra tamâm  
 Nâmeler gönderdi Şâh-ı dost-kâm  
 'Âlem âgâh oldı fethinden anun  
 Âdem erdi vasf u medhinden anun

## KEŞTÎ TALEBÎDEN-İ EMÎR SULTÂN SELİM EZ-İSTANBUL

### BE-İSKENDERİYYE-İ MISR

Ravza'da bir gün Selîm-i ser-firâz  
 Meclis itdi vu mey-i mahbûb u sâz  
 Bâğ-ı hoş-bûy u gülistân hoş-nesîm  
 Nîl u dem-sâz u hevâ 'anber-şemîm  
 Sâkî gül-reng u surâhî serv-kad  
 Bâde lâ'l-âsâ vu dilber lâle-had

(vr. 178a)

İşbu meclisde Süleymân Şâh'a Şâh  
 Bir ulak gönderdi Şâh-ı dîn-penâh  
     Böyle îrâd oldu hükm-i Hüsrevî  
     Nâme-i nâmî vü emr-i ma'nevî  
 Kim gemiler donadın âyînile  
 Ya'nî zîb u zînet u tezyînile  
     Âlet-i harbile tolsun her gemi  
     İtme te'hîr u ta'allül bir demi  
 Bir nice sancak beğiyle kapudân  
 Mısır diyib deryâya olsun revân  
     Çün bu fermân irdi ol şeh-zâdeye  
     Hüsrev-i 'âdil-dil-i âzâdeye  
 Hükm u emr itdi bu hükmilen ferîd  
 Beğlere gelsün didi ol ehl-i dîd  
     Şeh-zâd'ın emri vardı Lâ-muhâl  
     Beğler emr itdi ol ferhunde-fâl  
 Kim budur atam Selîm-i nâm-dâr  
 Bizlere sür'atle salmış bir süvâr  
     Hükm-i Şâhî gönderüb itmiş beyân  
     Kim kapudânîle ol beğler be-nâm  
 Rûy-i deryâdan gemilerlen revân  
 Mısır'a gelsünler tevakkufsuz bir an  
     İmdi sen kim Koçi vu Mahmûd'sın  
     Mustafâ vu Hüsrev-i mev'ûdsın  
 V'ey Sinân Beğ nâm heb âgâh olun  
 Pâdişâh emriyle rû-be-râh olun  
     Kapudânile mülâkât idünüz  
     Her gemiyi tolu âlât idünüz  
 Ceyş u cûş esbâbile âlât-ı ceng  
 Çok gemi tolsun tonatsun bî-direng

(vr. 178b)

İşbu fermân u bu emrile revân  
 Geldi İslâmbol'a ol beğler devân  
     Kapudanile mülâkât itdiler  
     Ol sefer rencîn mükâfât itdiler  
 Girdiler kadırgalar içre tamâm  
 Kapudan u cümle ol beğler be-nâm  
     Ser-be-ser tonandı keştiler 'iyân  
     Düzdiler kaydın mühimmâtın revân  
 Her reisliğ üzre çıkdı bir 'alem  
 Başları rahşende misl-i câm-ı Cem  
     Oturaklar üzre gönderler müdâm  
     Sancılıb durdı mehâbetlen tamâm  
 Harbeler gölgeler üzre çıkdı fâş  
 Yây u kalkanlar asıldı kaş kaş  
     Ser-be-ser asıldı şimşîr u teber  
     Kûşe-gîr oldı kemân ilen siper  
 Elllerinde ceng içün hâzır tüfeng  
 Yaylara gizlendi heb tîr u hadeng  
     Neft ilen terkîb olunmuş kunbara  
     Ol gemiler içre toldı yek-sere  
 Paça ulaşka şaykalar toldı tamâm  
 Âteşilendi pırangılar müdâm  
     Âdemîsi ğark-ı pûlâd oldı heb  
     Toldı âdemle gemiler leb-be-leb  
 Turdı reisler gemiler üzre fâş  
 Her gemi yek-ser tonandı içü tâş  
     Dumanın dumancı aldı çengine  
     Düşdi görgeç gurk-i neyyir nengine  
 Pusulasın pusulacı pür-hüner  
 Hartası üzre koyub itdi nazar

(vr. 179a)

Sâ'atın yanına koydı ol delîl  
 Önüne alub yolın buldı sebîl  
     Noktalar hizmetlerin gördi tamâm  
     Tûrda turdı seren serv-i müdâm  
 Yuprağın yırtub kopardı demrini  
 Noktalar dinlerdi anun emrini  
     Göncüği babacığa bağlardı pîr  
     Ablyile kelim eylerdi bîr  
 Turdı tartak itdi top ile tüfeng  
 Heybet aldı ka'r-ı deryâda neheng  
     Çözdiler sancakların beğler be-nâm  
     Tabl u borular figân itdi müdâm  
 Yürüdi yetmiş kadirğa âşikâr  
 Kırk pâre mâvna pür-gîru-dâr  
     Göge otuz u yigirmi parça nâm  
     On altı top geştîsi tamâm  
 Kırk pâre at gemisi bî-kusûr  
 İtdi ol deryâ-ı jef üzre süyûr  
     On pâre bâsterde altmış kayık  
     Âlet-i harbile tonandı bayık  
 İki yüz dört pâre bunlardan ziyâd  
 gayri rîh birle gemisin sürdi bâd  
     Cümlesi beş yüz gemi oldu tamâm  
     Elli bin er girdi deryâya be-nâm  
 Keştibânlar hâzır itdiler nuhust  
 Mürselile pâçe düresin dürüst  
     Ûrçe vü pûjâ diyü bir kaç zamân  
     Rûy-i deryâ üzre oldılar revân  
 Çün Frengistân'a yitdi ol gemi  
 Bir hisâra mülhâk oldu âdemî

(vr. 179b)

Kim Sakız dimeyle ol ma'rûfdur

Âdemîsi küfr ile mevsûfdur

Cenviz'e tâbî'dir ol muhkem hisâr

Burcu müstahkem esâsı üstüvâr

Çün gözükdü burc u bârûsı 'iyân

Top u tablı mü'minün itdi figân

Her gemiden çıkdı yüz dürlü nidâ

Bahr u berre ol nedâ saldı sadâ

Şenlik itdi ehl-i keştî bi't-tamâm

Top atıldı tabl çalındı müdâm

Çün bu ferr u şevketi gördi Freng

Çok gemiler çıkdı istikbâle teng

Heb nüzûl u ni'met u esbâbile

Şâhid u şem' u şarâb-ı nâbile

Rûzigâr el virmedi on altı gün

Ol gemiler bunda itdiler sükûn

Rûmi'ye her gün ziyâfet itdiler

Boryaz esdi Sakız'dan gitdiler

Her gemi yelkenlenüb oldu revân

Yürüdü dün-gün revân bir kaç zaman

Tâ irişdi Susam adlu adaya

Rûmî rağbet itdi nakl-i bâdeye

Âdemî ol adada ma'dûm idi

Ada tenhâ kûh u deşt bûm idi

Âdemî-zâde anda her-giz olmamış

Güllerinün reng u bûyı solmamış

Canavardan ğayri bir zî-rûh yok

Kebk vâfir âhû-yi müşkîn çok

Sâhile çıkdı gemiler bi't-tamâm

Heb demirler atdı keştî oldu râm

(vr. 180a)

Tündesin çekdi hemân üstâd-ı kâr  
 Dıtdı keştîler kenârında karâr  
     Adanın nahcîri âdem görmemiş  
     Kendüsin bîhûde bir gün yormamış  
 Tağlarından indi âhû âdeme  
 Geldi müşkîn âhû hayru'l-makdeme  
     Vehmsiz insâna yüz dıtdı şikâr  
     Âdemîdin itmedi her-giz firâr  
 Çıkdı Rûmî adaya kaldı gemi  
 Âhusın sayd itdi anun âdemi  
     Ekserin dıtdı bu âhûnın yayan  
     Geçri kan itdi kemînlerden kemân  
 Bir şikâr oldu ki âhû çekdi âh  
 Âhû-yı müşkîni katl itdi sipâh  
     Döndi deryâya gemilerde şarâb  
     Âteşe çevrildi âhûdan kebâb  
 'Îyş u nûş itdi bu nev'a bir zamân  
 Ol gemiler içre Rûmî-pehlevân  
     Yürüdü girdi Frengistân'a şâd  
     Ol gemiler böyle şâd u ber-murâd  
 Rodos'a çün irdiler bir körpe-nâm  
 Ada vardır anda çekdiler zimâm  
     Kerpe'den yelkeni pür-bâd itdiler  
     Mısr İskenderye'sin yâd itdiler  
 Saldılar ingine hep keştîleri  
 Keştîler içindeki deştîleri  
     Bir gün u bir gice yürüdü gemi  
     Be-murâd u şâd içinde âdemi  
 Nâ-gehân çıkdı muhâlif rûzigâr  
 İtdi ol keştîleri hep târ u mâr

(vr. 180b)

Birbirine urmak itdi keştî  
 Garka-i hecr itmek ister deştî  
     'Âleme şâ' oldu deryânın gamı  
     Cem' iken âhir dağıldı ol gemi  
 Kimi Mağrib'den yana oldu revân  
 Kimi Meşrik tarafına düşdi 'iyân  
     Çok size hord oldu bî-hadd-i sûtûn  
     Cünbüş itdi cûş idib deryâ-yı hûn  
 Nicesinün kanadın sındırdı bâd  
 Bâd ol deryâda itdi çok fesâd  
     Gâh çıkardı göğe mevcinden gemi  
     Gâh inerdi ka'ra mahzûn âdemi  
 Böyle bir kaç gün hevâ vu rûzigâr  
 Göklere savurdu deryâdan ğubâr  
     Gezdi ser-gerdân bu deryâda gemi  
     Nâ-ümîd oldu geminün âdemi  
 Bahr u kûh deşte olmuşdı hicâb  
 Bahrde toğub batardı âfitâb  
     Kûh u sahrâdan eser ma'dûm idi  
     Şiş cihet deryâda nâ-ma'lûm idi  
 Tanrı'ya yalvardı heb keştî-süvâr  
 K'iy mücîbü'd-da've-i Perverdigâr  
     Sen bize bu vartadan vir-gil necât  
     Rahm it iy Hallâl-i cümle müşkilât  
 Çok tazarru' itdi gam-gîn âdemî  
 Çıkdı tâ deryâ-yi mihnetden gemi  
     Dîde bânlar çıkdılar küleklere  
     Müjde virdiler hevâdan beğlere  
 Virdiler Mısır'ın korusundan haber  
 Bahr ka'rından nümâyân oldu berr



(vr. 181a)

Geldi İskenderye etrâfı bedîd  
 Gördi tahkîk eyledi her ehl-i dîd  
     Toplar atıldı boru urdı dem  
     Zurna âvâziyle raks itdi 'âlem  
 Şenlik itdi cümle-i keşfî-süvâr  
 Keşfîye dür dökdi ebr-i nev-bahâr  
     Şâdlık tablı çalındı çok zamân  
     Vartadan kurtuldu Rûmî-pehlevân  
 Turdı İskenderye kurbmda gemi  
 İrdi şeh'r ehline zurnanın demi  
     Ol hisâr üzre gözükdü çok 'alem  
     Tabl u nây âvâzı geldi zîr u bem  
 Pâdişâh sancakların gördü sipâh  
 Bildi Rûmî kıssayı bî-iştibâh  
     Kim Sikenderye alınmış bî-gümân  
     Rûmî'ye râm olmuş ol kişver 'iyân  
 Giru bir şâdîlik itdi ehl-i Rûm  
 Kim serâ-ser cûşe geldi merz-ı bûm  
     Ol perâkende gemiler nâ-gehân  
     Geldi etrâf u cevânibden revân  
 Mülhak oldu ol gemiler bunlara  
 Bir hadîsin itdi bunlar anlara  
     Cum'anın ol gün namâzın kıldı 'âmm  
     Çıkdı mescidden namâz ehli tamâm  
 Pâdişâh'ın kullariyle ol gürûh  
 Çıkdı istikbâle turdı kûh kûh  
     Şâzlıklar itdi ehl-i Rûm u Şâm  
     Bâde çekdi bâd-peymâlar müdâm  
 Her gemi limâna girdi lâ-muhâl  
 Şâdlık elvirdi def' oldu melâl

(vr. 181b)

Her gemi bir top atub itdi hurûş  
 Cûşa geldi giru deryâ-yı hamûş  
     Lengerin saldı vü çekdi tündesin  
     Dirdi nefîler revân per-kendesin  
 Kıçların sahrâya virdi her gemi  
 Yönlerin deryâya döndürdi demi  
     Çıkdı Rûmî bey' u bâzâr eyledi  
     Bağa girdi seyr-i gül-zâr eyledi  
 'Îş u 'işret itdi her keştî-süvâr  
 Cem'i mest itdi şarab-ı hoş-güvâr  
     İşbu demde geldi hükm-i Hüsrevî  
     Böyle takrîr itdi emr-i ma'nevî  
 Kim kapudanım gelüb yitsün revân  
 İtmesün ol er ta'allül bir zamân  
     Bursa şehri hâkimi Koçi be-nâm  
     Ol gemiler hıfzın itsün bi't-tamâm  
 Vâkıf olsun kim Frengistân-ı dîn  
 İtmeye keştîlere nâ-gâh füsûn  
     Kapudan bir kaç kayıklarla revân  
     Mısır'a vardı Koçi kaldı kapudan  
 Nîl'e girdi heb Reşîdî'den kayak  
 Mısır'a çıkdı ol kayıklar heb bayık  
     Pîş-keş çekdi el öpdî kapudan  
     Sordı deryâ recîn ol Şâh-ı cihân  
 İşbu esnâda ferîd-i nâm-dâr  
 Tünd İskenderye dib oldı süvâr  
     Ârzû itdi temâşâsın anun  
     Gördi ednâsın vu a'lâsın anun  
 Çün kadem ol şehre basdı şehriyâr  
 Şâh'a pâmâl oldı heb şehri u diyâr

(vr. 182a)

Ser-be-ser tonandı keştliler yine  
 Bahre zînet virdi deştliler yine  
     Câmi'a girdi Selîm-i ser-firâz  
     Hem namaz itdi vü hem 'aciz u niyâz  
 Yûsuf'ın gencini gördi ol ferîd  
 Ol hazâyin içre girdi ehl-i dîd  
     Nice Sultân'dan kalan esbâb u mâl  
     Şâh-ı Rûm'a urdı ol gün pâye-i mâl  
 Âlet-i harbin şümârı yok idi  
 Cümlesinden tîğ u cevşen çok idi  
     Kapudan u Koçi'ye emr itdi Şâh  
     Kim bu esbâbi tamâm iy nîk-hâh  
 Heb binâlardan çıkardın bi't-tamâm  
 Tâşısun bir müddet anı hâss u 'âmm  
     Bu gemiler tolsun ol esbâb ile  
     Rûm'a varsun tuhfe-i A'râb ile  
 İşbu esnâlarda bir makbûl kul  
 Geldi Mağrib Pâdişâh'ından rasûl  
     Saldılar Koçi ol rasûl-i servere  
     Kanber'i irşâd itdi Hayder'e  
 Mısr'dan dahî gelür çok nâdire  
 Ol metâ'-ı görmemiş her bâsıra  
     Anları dahî alun heb bi't-tamâm  
     Yürin İstâbul'a şâd u dost-kâm  
 Döndi andan sonra Mısr'a şâh-ı Rûm  
 Şâh'a teslîm oldu yek-ser merz-i bûm  
     Ol metâ'ı Hüsrev-i mülk-i cihân  
     Keştiye gönderdi sür'atlen revân  
 Toldı yek-ser ol gemiler gencile  
 Genci dirdi Şâh-ı Rûmî rencile

(vr. 182b)

Giru İslambol'a 'azm itdi gemi  
 Arzu kıldı sevâd-ı a'zamı  
     Rodos'a çün irdi keştîler revân  
     Geldi Rodos'dan bu cem'a armağan  
 İrdi İslambol'a el-hâsıl gemi  
 Şâd u hurrem hem gemi hem âdemi  
     İşbu esbâb u bu genci bi't-tamâm  
     Anda teslîm itdiler temme'l-kelâm

**NASB ŞÜDEN-İ HAYR BEĞ DER-MISR**

Söyle iy mürg-i sühan-ver bir dahî  
 Kim açıldı verd-i ahmer bir dahî  
     Mısır'ı çün 'adlile ma'mûr itdi Şâh  
     Kalmadı Mısır içre Şâmî'den sipâh  
 Çerkes'in def itdi ol mülkin tamâm  
 Hayr Beğ kaldı Gazâlî ve's-selâm  
     Çün sadâkat zâhir itdi Hayr Bek  
     Şâh dergâhında ol bî-rayb u şekk  
 Cân u dilden bende oldu Şâh'a ol  
 Tâ'at itdi dem-be-dem dergâha ol  
     Lâ-cerem oldu sezâvâr-ı 'atâ  
     Gelmedi fikrinden el-hâsıl hatâ  
 Mısır'ı Şâh-ı Rûm virdi ol ere  
 İltifât itdi Selîm ol servere  
     Ana tefvîz oldu Mısır u mülk-i Şâm  
     Gitdi Sultân kaldı ol kâyim-makâm  
 İltifât-ı Hüsrevî'den behre-mend  
 Oldı ol hayr u keremle ercümend  
     Hayr ile söylendi çün nâmı anın  
     'Âkıbet hayr oldu encâmı anın

(vr. 183a)

Çün firâsetden değıldi ol tehî  
 Buldı âhir mesned-i şâhensenhî  
 Rûzigâr ıslâhîyçün ol tâc-dâr  
 Mısr'ı ana virdi vu oldı süvâr

**NASB ŞÜDEN-İ GAZÂLÎ DER-DİMAŞK**

Geldi güz faslı vu bâğ oldı hazân  
 Dökdi bâğ etrafına bergin rezân  
 Sebze-zâr itdi zemîni rûzigâr  
 Kış bahâr olur serâ-ser ol diyâr  
 Bâde-i gül-fâm hamda urdı cûş  
 Kumrı ötdi bülbül oldıysa hamûş  
 Uş bunun-tek fasl içinde tâc-dâr  
 Mısr'dan vardı Dimaşk'a kâm-kâr  
 Bir bihiş oldı kudûmından Dimaşk  
 Geldi kûy kûçesinden bûy-ı 'ışk  
 Tâ bahâr hurremi ol şehriyâr  
 Gâh 'îyş u nûş gâh itdi şikâr  
 Nazm-ı 'âlem-çün ferîd-i kâr-dân  
 Şehr-i Şâm'ı kim Dimaşk irer ayrur 'iyân  
 Hod Gazâlî 'abdine virdi ferîd  
 Ol mürüvvet mazharı ol ehl-i dîd  
 Şefkat u Şâhî bile 'âlem-penâh  
 Virdi ol merdûde rutbet-birle câh  
 Şâm mülkinden ferîd-i rûzigâr  
 Ana in'âm itdi çok şehr u diyâr  
 Geçdi cürminden mürüvvet mazharı  
 Gördi erzânî ana ol kişveri  
 Didi ger sıdkile pür-ihlâs ola  
 Hazretimde Lâ-cerem ol hâs ola

(vr. 183b)

V'er hıyânet zâhir itse lâ-muhâl  
Giru Rûmî'den irer ana zevâl

## 'AZM-İ SULTÂN SELÎM BÂR-I DÜVVÜM BE-TEBRÎZ VE MÂNÎ

## ŞÜDEN-İ EHL-İ RÛM

Çün bahâr oldu vü bülbül çekdi âh  
Şarka 'azm itdi Şeh-i 'âlem-penâh  
Ârzû itdi Horâsân'ı Selîm  
Devr ide İskender-i sâñ Selîm  
Söyledi Rûm ehline k'iy ehl-i Rûm  
Az zamanda aldunuz çok merz-i bûm  
Rûm u Şark u Şâm'ı yek-ser aldunuz  
Düşmeni def' itdünüz siz kaldunuz  
Erde himmet olıcağ u cür'et be-hem  
Şark'dan tâ garb aymasıdır ber-kadem  
Şâm'i çün itdün müsahhar bî-gümân  
Döndürelüm şarka şevketle 'inân  
Erdebîl-oğlı ki bir perkendedir  
Ânı tahkîk idelüm kim kandedir  
Alalum o tîre-bahtun başını  
Tîğa teslîm idelüm yoldâşını  
Rûmî'ye râm olıgeç Âzerbâyçân  
Surh-serden var-geç âsâr u nişân  
Varalum mülk-i Herât'a bî-hilâf  
İdelüm Şâh-ı Horâsân'i tavâf  
Belki Hind u Sind olubdur arzûm  
Himmet eylen varalum iy ehl-i Rûm  
Bir nişân u nâmdır bundan garaz  
Maksad-ı zâtî budur bâkî 'araz  
Çün bu irşâdı şî'âr itdi Selîm  
'Aczi ızhâr eyledi Rûm iy hakîm

(vr. 184a)

Didiler iy kâm-kâr-ı rûzigâr  
 Müstedâm itsün seni Perverdigâr  
 Garbdan tâ Şark bolsun sana râm  
 'Âleme hükm it çe cây-i Şark u Şâm  
 Emr Şâh'ındır velî iy zû-fünûn  
 Ehl-i Rûm irdi tereddüdden zebûn  
 Râhat olsa işbu leşker bir zamân  
 Şâh'a râm olurdu ser-tâ-ser cihân  
 İşbu sözden huşm-nâk oldu Selîm  
 Bir temevvüc itdi ol deryâ-yı bîm  
 Yüridi devletle Rûm'a Tâc-dâr  
 Girdi İslambol'a vu dutdı karâr

### HURÛC-I CELÂLÎ\*

Döndi çarh-ı lâciverdî bir zamân  
 'İyşe meşğûl oldu Dârâ-yı cihân  
 Yoğ iken 'âlemde a'dâdan eser  
 Virmez ardı kimse düşmandan haber  
 Emn idi âfâk u enfüs hoş-nizâm  
 Fâriğu'l-bâlüz deminde hâss u 'âmm  
 Taht-ı Şâhî üzre ol ferhunde-baht  
 Çıkdı Boz-ok'dan bir er bî-bâk saht  
 Mehdi'yem dib eyledi da'vâ-yı hâm  
 Kendüye tapdurdu Etrâk'i tamâm  
 Mürşid oldu halka itirdi sücûd  
 Erdebîl-oğlı'nı itdi bî-vücûd  
 'Âlemin kutbı menem dîb urdu lâf  
 Mehdi'yem irşâda geldüm bî-hilâf  
 Gelmişem men bende vu âzâd için  
 Uş hurûc itdim bugün irşâd için

\*) Topkapı (259b) "VE MAHKÛR ŞUDEN-I Û BE-DEŞT-I 'ALİ BİN ŞEHSÛVÂR"

(vr. 184b)

Müddetim gözlerdüm olmuşdum nihân  
 Çıkdım âhir iktizâ it-geç zamân  
     Men burunsuz nesliyem dib urdı lâf  
     Mendedir sırr-ı velâyet bî-hilâf  
 'Âlemi men ser-be-ser alsam gerek  
 Cümle münkir gitse men kalsam gerek  
     Men Celâl'em söyledi ol bu'l-fudûl  
     Uş mana mevkûfdur redd u kabûl  
 Kimki itse secde vu tâ'at mana  
 Men anı irşâd idem Hak'dan yana  
     Halvetinden çıkdı ol evvel kadem  
     Çekdiler at bindi kaldırdı 'alem  
 Yüridi Boz-ok ile ceng eyledi  
 Başlarına 'âlemi teng eyledi  
     Geldi basdı Veys'ün ordusun revân  
     Kendü zannında Şeh-i sâhib-zaman  
 Ğâret oldı urdı vardı siyle mâl  
 Nice başlar kesdi zulmilen Celâl  
     Memleket zulmünden oldı târ u mâr  
     Cem' iken oldı perîşân ol diyâr  
 Geldi bu nev'ile yetgirdi güzend  
 Giru döndi ol gürûh-ı nâ-pesend  
     Ğulğule düşdi ol etrâfa tamâm  
     Fitne kopdı 'ibret aldı hâss u 'âmm  
 Didiler bu fitne-i âhir zamân  
 Bir 'alâmetdir kıyâmetden hemân  
     Hüsrev-i Rûy-i zemîn Sultân Selîm  
     Atınun üstüindedir bî-havf u bîm  
 Heybetinden ol Ferîdin murğ u mûr  
 İdemezler yerden u gökden 'ubûr



(vr. 185a)

Ger kıyâmet olmasaydı âşikâr  
 Böyle demde düşman olmazdı süvâr  
     Ata bindi Mehdî'yem dîb urdı ad  
     Kendüye uydurdu çok ehl-i fesâd  
 Tâbi' oldı müfsid u tâğî ana  
 İ'tikâd itdi besî bâğî ana  
     Halk cem' oldı ana dutdı şükûh  
     Rûm içinde gezdi bî-bâk ol gürûh  
 Anadolu mülkini dutdı fesâd  
 Kışver oldı ser-be-ser süst-i'tikâd  
     Mu'tekid bir nev'a oldı hâss u 'âmm  
     Kim ana külfetle geldiler tamâm  
 Leşkerin cem' itdi Veysî bin 'Ali  
 Vardı ardınca kelâmın hâsılı  
     Ne anunla idebildi bir sitîz  
     Ne tasavvur oldı gönlünde gürîz  
 Kaldı bir sahrâda hâmî gözleyi  
 Gayret idüb neng u nâmî gözleyi  
     Her taraf gönderdi bir tâzî süvâr  
     Kendü ol sahrâda çekdi intizâr  
 Oldı bir yirde mukîm ol bî-makâm  
 Dem-be-dem tavfına geldi hâss u 'âmm  
     Dirdi bir leşker velî cümle mürîd  
     Öldüren gâzî ölen adı şehîd  
 Şöhre oldı kim hurûc itdi Celâl  
 Mehdî'lik da'vâsın ider lâ-muhâl  
     Göçdi andan eyledi yurdın cedîd  
     Şöyle kim şehr-i Sivâs oldı be-dîd  
 Çıkdı şehrinden revân beğlerbeği  
 Geldi cem' oldı yed-i tahtındaki

(vr. 185b)

Şâdî Paşa ol emîr-i muhteşem  
 Dâniş ehli sâhib-i hayl u haşem  
     Dirdi sancak beğlerin ol hûş-mend  
     Düzdi saf saf bir sipâh-i dil-pesend  
 Lâ-tekellüf koydı meydâna kadem  
 Bayrağın turgırdı kaldırdı 'alem  
     Geldi ol müfsidle bir ceng eyledi  
     Yer yüzün kanîle gül-reng eyledi  
 Leşkeri mağlûb oldu Pâşâ'nın  
 Bî-şümâr irdi hisâbı lâşenin  
     Er düşürdi yer yüzine tûğ-ı tîz  
     Nice başlar kesdi ol ceng ü sitîz  
 Paşa birle leşkeri itdi firâr  
 Dutdı müfsid rezm-gâhında karâr  
     Çün bu sûret oldu gerdûndan zuhûr  
     Ol fesâd'ehline el-virdi sürûr  
 İstimâ' iden ırakdan kıssai  
 Çok safâ sürdi vu aldı hissai  
     Didiler şeksüz velîdir bu ferîd  
     Her taraftan geldi cem' oldu mürîd  
 İçlerinden vardı ref' oldu 'inâd  
 İtdiler ana ziyâret i'tikâd  
     Sancakına secde itdi ol gürûh  
     Geldi cem' oldu havâric kûh kûh  
 Didiler bu Mehdî-yi Yezdân-perest  
 Münkire virür velâyetlen şikest  
     Göçdi yurdidan revân ol baht-ı şûm  
     Vardı Tokat üzre gösterdi hücûm  
 Kondı bir menzilde ol sâhib-lecâc  
 İstedi Tokat şehrinden harâc

(vr. 186a)

Çün fesâda vardı bundan merz-i bûm

Kıssadan âgâh oldu Şâh-ı Rûm

Hem hurûcın hem fesâdın bi't-tamâm

Bildi ma'lûm itdi Şâh-ı nîk-nâm

Kakıdı tünd oldu Şâh-ı zû-fünûn

Kahre geldi mevc urub deryâ-yı hûn

Didi bunden ol cihân-ı dâru-gîr

Olmadı mı Şehsüvâr-oğlı habîr

Didiler iy Şâh-ı gerdûn-iktidâr

Kim senünle buldı 'âlem iftihâr

Kendünün taht-ı yedinden lâ-muhâl

Uş bugünlerde hurûc itdi Celâl

Nice bilmez mâ-cerâ meşhûrdur

Bildi lîk ol bendenüz ma'zûrdur

Çarh-ı dûn ser-gücdin pâ-mâl imiş

Ol mübâriz haste vu bed-hâl imiş

Anda ger 'özü olmasaydı bî-gümân

İlgamışdı şimdi ana yek-'inân

Hastalıktan kalmamışdır kuvveti

İsteyüb bulmaz bunun-tek fırsatı

Gelmedin fermân-ı Şâh-ı pehlevân

Dulkadırlu leşkerin dirdi revân

Olmadın hükm-i hümâyûn âşikâr

Çıkdı fi'l-hâl ol ferîd-i rûzigâr

Böyle takrîr itdi ol 'âlî-cenâb

Kim ne hâcetdir bize Şeh'den hitâb

Biz Hudâ'nun bende-i fermânı-uz

Böyle dem-çün saklanan kurbânı-uz

Olmadın ol hâricî sâhib-sipâh

İdelüm cem'in perîşân u tebâh

(vr. 186b)

Leşkerine her taraf vardı berîd  
 Dirdi Etrâk'ün sipâhın ol ferîd  
     Za'flıĝ cismiyle ol ner pehlevân  
     Dulkadırlu cem'ini virdi revân  
 Geldi dirildi sipâhı ol erün  
 Gönli gözi rûşen oldı saf-derün  
     Didi ĝussam bî-müdâvâdır benim  
     Derdime dermân bu sevdâdır benim  
 Bindi bindirdi mübâriz leşkerin  
 Aldı çıkdı Dulkadırlu'nın erin  
     Zemherî kalbinde kim çokdur fesâd  
     Berf u bârân oldı esdi tünd-bâd  
 Dulkadırlu taĝlarm bend itdi berf  
 Her girîve oldı bir kûh-ı şükûf  
     Berfdin kuş uçmaz oldı yilleri  
     Ol su'ûbet vakti girdi illeri  
 Bir tedârük itdi ol düşmen tebâh  
 Kim serâ-ser oldı yollar şâh-râh  
     İşbu tavrile yüridi ol ferîd  
     Böyle me'mûr olsa şeyhine mürîd  
 Çok tereddüd birle çekdi bâr u bürd  
 Vardı Şahruh köprüsini itdi yurd  
     Çünküm âĝâh oldı bundan ol gürûh  
     Cünbüş itdi menzilinden canlı kûh  
 Karşu geldi ol sa'âdetsüz ferîk  
 Kaldı mâ-beyninde bir fersah tarîk  
     Bunda bunlar anda ol dutdı karâr  
     Geldi Hüsrev Pâşa ol çâbuk-süvâr  
 Bir yire dirildi Türk u Ehl-i Rûm  
 Vâkıf oldı bundan ol akvâm-ı şûm

(vr. 187a)

Menzilinden göçmedin ol rây-i süst  
 Böyle gördi rây u tedbîrin nuhust  
     Kim Dadar ocağımızdır bî-gümân  
     Ceddimüz me'vâsıdır ol âsitân  
 Varalum tarafına ol menzil-gehin  
 Nîse olsun anda emr-i Allâh'ın  
     İdelüm himmet taleb bî-dâd için  
     Yüz sürelüm anda istimdâd için  
 Ger gelür bolsa 'Ali bin Şehsüvâr  
 İdelüm anda anunla kâr u zâr  
     Hâricî itdi Dadar'dın yana 'azm  
     Olur ol 'azm itdüğü menzilde rezm  
 Andan anlar göçdi bundan bu sipâh  
 Görelüm n'olur be-fermân-ı İlâh  
     Müfsidin cem'inden öndin pehlevân  
     Vardı vu aldı Dadar deştin revân  
 Sâf sâf itdi leşkerin nîren için  
 Düzdî aslınca sipâhın ceng için  
     Bir zamandan sonra çıkdı ol gürûh  
     Atlusu bî-had yayarı kûh kûh  
 Hâss u 'âmm itmiş tamâmet izdihâm  
 'Avret u er cümle ceng ehli müdâm  
     Yüridi ol müfsid-i şûrîde-hâl  
     Bî-tekellüf girdi meydâna Celâl  
 Pehlevân at saldı anun cem'ine  
 Er sesi girdi Havâric sem'ine  
     Er ere karışdı germ oldu savaş  
     Gâh ok yağdırdı müfsid gâh tâş  
 İki cânibden siyâset urdı lâf  
 Gövde düşdi kana ğark oldu mesâf

(vr. 187b)

Tîr bârân oldu düşmandan bedîd  
 At helâk oldu vu er düşdi şehîd  
     Duhâ-i kübrâdan ol tâ vakt-i şâm  
     Turdu meydân içre ceng itdi müdâm  
 Döndürişme halka râhat koymadı  
 At u erde bî-cerâhat koymadı  
     Gâh hücûm itdi erenler serveri  
     Gâh Hüsrev birle sancak beğleri  
 Çün kovuşma hadden aşdı iy hakîm  
 Nâ-gâh esdi kible tarafından nesîm  
     'Âkıbet tevfi-k-ı Bârî oldu yâr  
     Bir hücûm itdi 'Ali bin Şehsüvâr  
 Müfsid-i bî-çâre döndürdi 'inân  
 Girdi tîğ urdı hüner-ver pehlevân  
     Er mübâriz at bedev şîmşîr-i tîz  
     Kalmadı a'dâya imkân-ı gürîz  
 Nâ-gürîz ol müfsid u bî-dîn ferîk  
 Düşdi kan deryâsına oldu ğarîk  
     Tîğdan geçdi er u 'avret tamâm  
     Kalmadı kimse 'adûdan ve's-selâm  
 Çün sipâh-ı Hüsrevî buldı zafer  
 Kendü müfsid kaçdı kim "eyne'l-meferr"  
     Ilgadı ardınca Veysî bin 'Ali  
     Dutdı vu bend itdi ol bî-hâsılı  
 Hâricî mecrûh u zâr oldu esîr  
 Başına yağdırdılar şîmşîr u tîr  
     Müfsidin bâşın kesdi pehlevân  
     Dergeh-i a'lâya gönderdi revân  
 Vâkîf ol-geç Hüsrev-i gîtî-penâh  
 Söyledi kim âferîn iy nîk-hâh

(vr. 188a)

Şefkat-i Şâhî vu lutf-i Hüsrevî  
 Şehsüvâr-oğlı'na geldi ez-nevî  
 Rûzigâr ehline rûşendir bu hâl  
 Kim bu tevcîh ile def' oldu Celâl

## VEFÂT YÂFTEN-İ SULTÂN \* SELÎM

Çün Celâlî âhir oldu iy hakîm  
 Kâm-yâb oldu yine Sultân Selîm  
 Kâm-yâb olmaz cihandan âdemi  
 Ger müsahhar itse yek-ser 'âlemi  
 Döndi bir kaç gün dahî çarh-ı kebûd  
 Gezdi bu bed mihr devrân-ı hasûd  
 İşbu tavrilen dönerken çarh-ı dîn  
 Gör ne gösterdi nigûn-i bî-sütûn  
 Bâğ u râğın rengi döndi nâ-gehân  
 Oldı bâğ evrâkı ser-tâ-ser hazân  
 Lâle vu gül defterin düzdi sipih  
 Kalmadı kat'â felek gönlinde mihr  
 Sûsenî ton giydi Şâh-ı erguvân  
 Çekmez oldu bâğ-ârâ sûsen rûbân  
 Nârven itdi libâsın lâciverd  
 Bâğ içinde serv çekdi bâd-ı serd  
 Sünbülün zülfini kesdi nârven  
 Yâsa batdı mâtemî-tek yâsemen  
 Ser-nigûn oldu benefşe bâğ-ârâ  
 İtdi sevdâ lâlenin bağrın karâ  
 Zevrakın nîlüferin ğark itdi âb  
 Âb ider âhir bu gül-zârı harâb  
 Nergisün aldı 'asâsın çarh-ı pîr  
 Kalmadı gülşende ana dest-gîr

\*) Topkapı (265b) "ENÂRALLAHU BURHÂNEH"

(vr. 188b)

Bülbülün bostanda lâl oldu dili  
 Böyle giryân gördi tâ handân güli  
     Gitdi bâğ u bostânun revnakî  
     Kaldı revnaksuz şakâyıklar şakî  
 Tîre-gün boldı hevâ vü rûzigâr  
 Tûtü eşyâ hâtırın yek-ser ğubâr  
     Gitdi 'âlemden nizâm u i'tidâl  
     'Ârız oldu bâğ-ı gülzâra melâl  
 Bir melâlet 'ârız oldu 'âleme  
 Kim benî âdem ğarîk oldu ğama  
     İşbu ahvâl içre bir gün Hân Selîm  
     Hüsrev-i bîdâr-dil Sultân Selîm  
 Hâb-gâhından seher-geh hasta-hâl  
 Göz açub uyandı İskender-misâl  
     Münharif buldı mizâcın Şâh-ı Rûm  
     Tâb-ı tebden gördi polâdını mûm  
 Tab'ına irmiş hevâdan dest-res  
 Bî-mezâk olmuş buhârından nefes  
     Erguvânın di demi itmiş hazân  
     'Ârızı bâğında bitmiş za'ferân  
 Servine irmiş hevâdan ser-zeniş  
 Gülşenin pej-mürde itmiş perveriş  
     Cismini efsürde gördi nâ-gehân  
     Âbile virdi hârâretten nişân  
 Çün mizâcın muhtelif gördi Selîm  
 Bâtının bîmâr u endâmın sakîm  
     İstedi hâzık etubbâi ferîd  
     Anlara dutdurdı nabzın ehl-i dîd  
 Kimi sandal didi kimi zencebîl  
 Sabr u şerbet irdi nef' için necîl



(vr. 189a)

Çün ke-mâ hiy kimse teşhîs itmedi  
 Sa'yile Şâh'ın sudâ'ı gitmedi  
     Didi tebdîl-i hevâ vu âb idem  
     Edrine tahuna hikmetlen gidem  
 İ'tibâr itmez etubbâya lebîb  
 İş kazanundur ne sûd eyler tabîb  
     Çün tabî'atde zıll buldı sakîm  
     Nef virmez ne etubbâ ne hakîm  
 Nâ-tuvân ol Şâh-ı İskender-misâl  
 Çıkdı İstanbûl içinden haste-hâl  
     Çorlu'ya çün irdi ol mahmil-nişîn  
     Derdi efzûn oldu vu canı hazîn  
 Za'fdın boldı vücûdı nâ-tuvân  
 Lâle-zârı yirin aldı za'ferân  
     Bakdı Kânûna şifâ için hakîm  
     Münharif gördi mizâcın çekdi bîm  
 Dem-be-dem vaz'ında sıhhat görmedi  
 Âciz oldu hastadan söz sürmedi  
     Çün maraz müstevlî oldu iy hakîm  
     Vâsıl oldu Hakk'ına Sultân Selîm  
 Dıtdı nâ-gâhî giribânını kazâ  
 Câm teslîm itdi vu virdi rızâ  
     Bağladı esbâb u râhtın Hân Selîm  
     Gıtdı bu vîrânedden Sultân Selîm  
 Dâr-ı dünyâdan göçüb oldu revân  
 Bir sefer itdi yine ol pehlevân  
     Çün bu mülki görmedi ol pâ-y-dâr  
     Câvidânî mülke vardı şehriyâr  
 Çün değıldir 'âlem-i fânî kadîm  
 Ol muhalled mülke 'azm itdi Selîm

(vr. 189b)

Ahdine itmen zamânın i'ibâr  
 Kim gülerken girye eyler aşikâr  
     Bî-vefâdır çarh u keç-rûdur felek  
     Pür-firîb irdi felek bî rey u şekk  
 Bir karâr üzre değıldir çarh-ı dún  
 Bî-karâr olur sükún u bî-sütún  
     Zehrine değımez anun nûsi yakîn  
     Nûş virse nîşi var ender kemîn  
 Pür-firîb-i bî-vefâdır işbu dehr  
 Hâsıl olmaz dehrden cüz-zehr u kahr  
     Seyr iderken işbu çarh-ı bî-vefâ  
     Bî-vefâ oldu vu gösterdi cefâ  
 Server-i 'âlem Selîm-i dehr-i dún  
 Pâdişâh-ı dehr iken itdi zebûn  
     'Âlemin sultânı iken ol ser-bülend  
     Çarh pâ-mâl itdi yit-gördi güzend  
 Çün Selîm'i Hakk'a teslîm itdi cân  
 Kopdı eşyâdan Selîm için fiğân  
     Ah u feryâd itdi Rûm ehli tamâm  
     Mûyeden bir mûye döndi hâss (u) 'âmm  
 Ağladı Rûm ehli kim iy ser-firâz  
 Hüsrev-i 'âdil Şeh-i düşmen-güdâz  
     Pâdişâh-ı 'asr u ferd-i rûzigâr  
     Rub'-ı meskûn içre Şâh-ı nâm-dâr  
 Rûm u Şark u Şâm'ı feth iden ferîd  
 Hân bin Hân nakd-i Sultân Bâyezîd  
     İy dirîğ ol tîğ ile ol cür'ete  
     İy dirîğ ol Hüsrevânî haşmete  
 Kanı ol âyîn u ol tâc u nigîn  
 Kanı ol âzâde-i düyâ vu dîn

(vr. 190a)

Kanı ol şîrâne zor u şekl u bürz  
 Kanı ol cür'etle ol şimşîr u gürz  
     Âh u hasret kanı ol zihn-i Selîm  
     Hayf gitdi böyle tab'-ı müstakîm  
 İşbu endûh u bu mâtemlen tamâm  
 Ağladı dünyâda ana hâss u 'âmm  
     Telh-kâm oldı bu ğamdan ehl-i Rûm  
     Mâteme batdı serâ-ser merz-i bûm  
 Geldi îstanbul'a tâbûtı revân  
 Kopdı şehr u kûçeden yek-ser fiğân  
     Bir musîbet kopdı kim çarh-ı kebûd  
     Mihr u şefkat itdi dilden çekdi dûd  
 Nâle döndi nâleden a'yân-ı şehr  
 Döndi bu gerdân sipihr u itdi kahr  
     'Avret u er nevhâsından çarh-ı dûn  
     Giydi eĝnine libâs-ı nîl-gûn  
 Ehl-i şehr oldı serâ-ser mâtemi  
 Acı sular dökdi etrâfin yemi  
     Murğ u mâhî nâlesinden dem-be-dem  
     Gâh hevâ kan ağladı vu gâh yem  
 Bozdılar Mirzâ sarâyın iy hakîm  
 Tâ anı ma'mûr ide Sultân Selîm  
     Bir 'imâret itdiler ol meskeni  
     Kim ana reşk itdi cennet gülşeni  
 Ol 'imâret içre girdi Tâc-dâr  
 Duttı ol Firdevs Bağında karâr  
     Şâh kabri birle meşhûr oldı ol  
     Ehl-i Kur'ân ile ma'mûr oldı ol  
 Hayr u idrârı hemânâ irdi 'âmm  
 Günde ta'yîn oldı gûnâ-gûn tâ 'âmm

(vr. 190b)

İrdi idrârı za'ife dest-gîr  
 Kâmın aldı her cihâtından fakîr  
     Eyledi ihsân gedây-yı bî-niyâz  
     Hayrile zikr oldu dün-gün ser-firâz  
 Tanrı Şâh'ın rûhını şâd eylesün  
 Ravza-i rdvâna irşâd eylesün  
     Nûrile olsun münevver ravzası  
     Nîce kim oldu Sikender ravzası  
 Nevvera'llâhu kabrahû 'inde'l-âmâl  
 Kaddesa'llâh sirrahû fî külli hâl  
     Merkadi bolsun münevver nûrile  
     Hem-dem olsun rûh-ı pâki hûr ile  
 Şâh'a hem târîh boldı hem mekân  
 "Âşiyân-ı gülşen-i kûds" îy civân  
     Rahmet irsün Tanrı'dan her subh u şâm  
     Rûh-ı pâkine Selîm'ün ve's-selâm  
 İy felek feryâd kim bî-bâksin  
 Bî- vefâlık resmide çâlâksin  
     İy diger -gûn keç-rûy-i bîhûde-seyr  
     V'ey ribât-ı kühne-i vîrâne deyr  
 Bî-sebât u tîr vu hod râysın  
 Ser-nigûn ol gerçi pâ-ber-câysın  
     Görmedi lezzât senden âdemî  
     Âdeme zindân idübsün 'âlemi  
 Olmadı hoşnûd senden bir kişî  
 Kahr irdi sen cefâ-kârın işî  
     Kime kim sen nûş virsen nîş olur  
     Anı kim Şâh eyledün dervîş olur

(vr. 191a)

Olmadı devrinde bâri mu'teber  
 Ne kerem ne zor ne hüsn u hüner  
     Gonca-leb gülruhları hâk eyledin  
     Gül-misâl lek sîneler çâk eyledin  
 Dehr bağında gül-i handân olur  
 Sâ'ati handân iymâs giryân olur  
     Sen bu nev'a döneli iy çarh-ı pîr  
     Kalmadı Şâh u selâtîn u vezîr  
 Kanı İskender kanı Behrâm-gûr  
 Cümle senden gördi bunlar dest-i zûr  
     Keykubâd u Behmen u İsfendiyâr  
     Rüstem u Efrâsiyâb-ı nâm-dâr  
 Senden oldu iy felek bunlar zebûn  
 Bî-vefâsın ser-nigûn ol ser-nigûn  
     Şevket ile kim ki urdı başa tâc  
     Tâcın urdın toprağa iy bî-revâc  
 İy felek âdem deminden tâ bu dem  
 Belki ol demden ki sen koydun kadem  
     Nice Şâh'ın tâcın urdun hâke sen  
     İtmedin rahmet yakasın çâke sen  
 Nice tahtı tahta-i şûm eyledün  
 Tahtile Şâh'ını ma'dûm eyledün  
     Eyledin evvel sitem İskender'e  
     Nevbet ile tâ-irişdi Hayder'e  
 Lîk âhir bu zamân içinde sen  
 Bir hata itdün cihân içinde sen  
     Kim unuduldu o serverler tamâm  
     Dünye mâtem dutdı bozuldu nizâm  
 Kani İslâm'ın ümîdi Hân Selîm  
 Kancarû 'azm eyledi Sultân Selîm

(vr. 191b)

İy felek âdem murâdın virmedün

Dâd senden kimse dâdın virmedün

Kanı ol haşmetle hükm u gîru-dâr

Ol selâtîn-i zamandan yâdigâr

'Akl-i evvel gibi her işden habîr

Fikr içinde tîğ ile tedbîr bir

**"Min ledün"** 'ilminden olan nükte-dân

Dâniş-i takvîm ile Sâhib-kırân

Hikmet-i Yûnân'a ta'n iden hakîm

Yer yüzünün Hüsrev-i Sultân Selîm

Dîn emîri vu şerî'at Hüsrev'i

Hâmi'yi İslâm u Ahmed pey-revi

İy felek nitdün cihân sultânına

Neyledin sen yedi kişver hânına

Kanı İslâm'ın ümîdi Hân Selîm

Kancarû 'azm eyledi Sultân Selîm

Berr u bahrin Pâdişâh'ın neyledün

Evc-i rahmet mihr u mâhın neyledün

Ol mühendis kani kim cev-cev cihân

Münkasim olmuşdı ana bî-gümân

Kanı ol hikmet hudâvend-i hakîm

Yedi kişver Pâdişâh'ı Hân Selîm

Neyledin ol şehriyârı noldı hâl

Kani ol Dârâ-yı İskender-misâl

Nitdin ol Şâh-ı Süleymân-haşmete

Noldı ol Lokmân u Âsâf-hikmete

(vr. 192a)

'Akl-ı evvel-tek rumûz-i kün fekân  
 Olmaz irdi ol mühendisden nihân  
     Kani ol 'irfân u dâniş Hüsrevî  
     Ol kemâlât ehli Şâh-ı ma'nevî  
 Ol belâgat gülşeninün bülbüli  
 Ol melâhat bağınun ra'nâ güli  
     Seyr itdükçe diğér-gûn ol felek  
     Merhamet yok sende mağbûn ol felek  
 Kanı İslâm'ın ümîdi Hân Selîm  
 Kancarû 'azm eyledi Sultân Selîm  
     Ol kerem-genci felek kanı bugün  
     Kande vardı ol kerem kanı bugün  
 Genc alub dünyâyı vîrân eyledün  
 Günc-i vîrân içre pinhân eyledün  
     Mü'minün dünyâda ğam-hârî Selîm  
     Ehl-i İslâm'ın hevâ-dârî Selîm  
 Kanı ol Ahmed-rûy(i) 'İsa- nefes  
 Derd-mend olanlara feryâd-res  
     Dûtalı encümle bu rûşen sipih  
     Burku'ın ref' itdi andan gördi mihr  
 'Adli âsâriyle ma'mûr oldu dehr  
 Belki eyyâmında tiryâk oldu zehr  
     Kâfiri hayf u dirîğ ile alan  
     Şâm u Şark'ı darb-ı tîğ ile alan  
 Âh kim bed-mihr u kec-revsen felek  
 Düşman olursun kimi sevsen felek  
     Kanı İslâm'ın ümîdi Hân Selîm  
     Kancarû 'azm eyledi Sultân Selîm

(vr. 192b)

Ol Ebu'l-Gâzî ki devr-i rûzigâr  
 Görmemişdi bir ana benzer süvâr  
     Ol kerâmet mülkinün şehzâdesi  
     Ol veğâ meydânının âzâdesi  
 Arsa-i 'âlem süvârı Hân Selîm  
 'Âleme hükm eyleyen Sultân Selîm  
     Heybetinde yerde gökde murğ u mûr  
     Eylemezlerdi icâzetsiz 'ubûr  
 Kılıcından kana ğark oldu cihân  
 Kani şimdi ol mübâriz pehlevân  
     Ya niye zih zih diriken çarh-ı pîr  
     Çarh ucundan şimdi oldu kûşe-gîr  
 'Âleme 'arz eyleyen rengîn bahâr  
 Yer yüzün tâciyle iden lâle-zâr  
     Kanı İslâm'ın ümîdi Hân Selîm  
     Kancarû 'azm eyledi Sultân Selîm

**BER-TAHT NİŞESTEN-İ SULTÂN SÜLEYMÂN****HALLEDA'LLÂHÜ MİLKETEHU**

Çün Selîm'i Hakk'a teslîm itdi cân  
 Rûm'a şâh oldu Süleymân-ı zamân  
     Gitdise dünyâdan ol Şâh-ı büleñd  
     Çıkdı Şâh'ın tahtına bir ercümend  
 Ercümendi kim budurur rûzigâr  
 Görmemişdir bir ana benzer süvâr  
     Fikrider misin ki devrân-ı zamân  
     "el-Veledü sırru ebîh" itdi 'iyân  
 Tâc-bahş-i 'asr Sultân Bâyezîd  
 Server-i devrân u mağfûr (u) şehîd



(vr. 193a)

'Âlem içre gerçi sâhib-câh idi  
 Bir halîmü'n-nefs ğâzî Şâh idi  
     Böyle hilm ehlerinden ânın-tek ferîd  
     Rûzigâr ıslâhiçün oldı bedîd  
 Bu hod ol şîr-i jiyân ferzendidir  
 Ol şecâ'at-pîşenin dil-bendidir.  
     Kim cihân ehline gösterdi hirâs  
     Cür'et-i tîğın ana eylen kıyâs  
 Ol şükûh-ı Hüsrevî oldı füzûn  
 Bir kerem-güster zuhûr oldı künûn  
     Memleket ol merd-i meydânındurur  
     Mülk ezelden hod Süleymân'ındurur  
 Bî-niyâz oldı gününde hâss u 'âmm  
 Dıtdı mülk-i Rûm'ı 'adlile nizâm  
     Bir 'adâlet itdi ol hikmet-sirişt  
     Kim memâlik oldı 'adlinden bihişt  
 'Adl anun devrinde buldı i'tibâr  
 Hurrem oldı emniyetlen rûzigâr  
     Bahşış-i deryâ yüzine urdı kef  
     Öldü dür-pâş u tehî kaldı sade f  
 Cûd u ihsân birle Şâh-ı ser-firâz  
 İtdi Rûm ehlin 'atâda bî-niyâz  
     Bir kerem gösterdi Rûm ehline Şâh  
     K'âferîn didi felekden mihr u mâh  
 Takvîyet virdi demâ-dem dîne ol  
 Ta'ziyet gösterdi ehl-i kîne ol  
     Din 'adûsın târ u mâr iden süvâr  
     Ĝâzî-yi devrân u ferîd-i rûzigâr  
 Tîğ u cür'etle ferîd-i 'asr olan  
 Kancarû 'zm itse sâhib-nasr olan

(vr. 193b)

Kâyinâtı dutdı Şâh'ın şevketi  
 Hâssa Rûm oldı Süleymân milketi  
     Tâ sipihr-i hoş-hırâm eyler hırâm  
     Tâ mu'allakdur bu çarh-ı Nîl-fâm  
 Tâ bu merkezde mukarrerdür medâr  
 Tâ ki bâkîdir zamân u rûzigâr  
     Devletün hurşîd bolsun nûr-bâş  
     Dergehün hâkine yüz sürsün kur yâş  
 Bahtun efzûn olsun iy devletlü Şâh  
 Tapuna tursun dün u gün mihr u mâh  
     Çarh çevrilsün murâdınca müdâm  
     Kâyinât olsun serâ-ser sana râm  
 Şâh'a her yüzden yönelsün feth u bâb  
 Yâ mücîbe'd-da've sen it müstecâb

**DER-TAKSİR-İ EDÂ-YI HİZMET\***

Muhtasar olduysa nazm-ı dil-keşem  
 İşbu nazm-ı dil-keş u lü'lû'ü şem  
     İhtisârına budur nazmun sebab  
     Oldur iy 'ârif ki bu manzûme heb  
 Şâh-ı şîr-efken Selîm'in medhidür  
 Cümle ânun gîru-dâr u fethidür  
     Ne hikâyet var bu sözde ne mesel  
     Ne yalan efsâneden bulmuş halel  
 Ger kitâbım intihâsı temmedir  
 Lîk medhinden anun bir şemmedir  
     Heb beyân vâkı' oldı bî-hilâf  
     Zerrece yokdur bu sözde ihtilâf  
 Kendi nakdimlen el urdum harcıma  
 'Âriyet yok bunda ya'nî terceme

\*) Topkapı (273a) "VE 'ÖZR-İ HATA-YI FİKRET"

(vr. 194a)

İltimâs-ı bende-i dâî hemân  
 Ehl-i 'irfândan budur kim nükte-dân  
     Çün bu nazma ide gâhî iltifât  
     İltifâtundan zuhûr ola sıfât  
 Ger hatâyı görse nazmımda revân  
 Ol hatâyı 'afv ide bî î n u ân  
     Âdemî olmaz maâ'yibden berî  
     'Aybumı sen gizle iy ma'nî eri  
 Sakla-gel mestûr-ı nazmı 'aybını  
 Çâk çâk itme bu kisvet ceybini  
     Sehv u ğafletden degil hâlî bu nazm  
     Gerçi bu nazm içre kıldım kesr-i 'azm  
 Zâhir olsa ger hatâ-cûdan hatâ  
 Kim hatâ-pûş ise 'arz eyler hatâ  
     Bende Şükrî'nin bu nazmindan murâd  
     Bir du'âdurur ki rûhun ide şâd  
 Hak ta'âlâ ânı dil-şâd eyleye  
 Kim du'âlen dâ'îyi yâd eyleye  
     Koçi Beğ'den şâkir olsun Girdigâr  
     Rahmet itsün ceddine Perverdigâr  
 Andan oldu bunca irşâd u küşâd  
 Dünye vü 'ukbâda bolsun ber-murâd  
     Kim meni ol Şâh'a meddâh eyledi  
     Her şikestim bulsa ıslâh eyledi  
 Nazmıma virdi şeref Şeh medhile  
 Ser-bülend itdi bu medhin fethile  
     Çü Selîmî-nâme'i itdüm tamâm  
     Bana ilhâh itdi ol ferhunde-nâm  
 K'iy belâğat gülşeninün bülbülü  
 V'ey bu dergâh-ı mu'allânun kulı

(vr. 194b)

Ger Selîmî-nâme'ye ma'mûrsun  
 Lîk hayli fazlile ma'mûrsun  
     Şi'r-i Türk-gûlûk itmezsın hemîn  
     Sende çokdur ma'rifet iy horde-bîn  
 Gam değil bir kaç kemâlin söyle-gil  
 Vâkı'ından vasf-ı hâlin söyle-gil  
     Tâ seni fazl ehli ma'lûm eyleye  
     Bir bir ahvâlini mefhûm eyleye  
 Didim iy rûşen-zamîr-i ercümend  
 Eyleme men derd-mende rîş-hand  
     Men ne mûrem kim Süleymân âsafı  
     Dinleye hâlimi yâ ânun safı  
 Târik u bî-şuğl u bî- çâreyem  
 Nâ-tuvân u bî-kes u âvâreyem  
     Hâssa Kürd'üm Kürd'den fazl u kemâl  
     Ehli yânında irer emr-i muhâl  
 Giri teklîf eyledi k'iy derd-mend  
 Sen seni bildir nedir bu çûn u çend  
     Nazm ile hâlini 'arz it gam değül  
     Çayr çayrin hâline mahrem değül  
 Cehd idüb kurtulmadım iy nükte-dân  
 Uş bu bir kaç beyti nazm itdüm revân

### DER-SIFAT-I KEMÂL-İ ŞÜKRÎ

Dinle iy Şâh-bâz-ı sidre-nişîn  
 Bu sözümni ki çarh ider tahsîn  
     Bir hüner olsa bir kişide hemân  
     Âferîn eyler ana halk-ı cihân  
 Bende Şükrî ki şimdi ma'zûlem  
 Pâdişâh'a kemîne bir kulem

(vr. 195a)

Bende vardır kemâl u fazl u hüner  
 Bir kaç er pâdişâh-ı gûş-hüner  
     Görmüşem men hadîs u tefsîri  
     Bilmişem 'ilm-i fikh u ta'bîri  
 Ger ma'ânî vü eğer bed'î u beyân  
 Tab'-ı pâkim yanındadır yeksân  
     'İlm-i hikmetle hey'et oldı fenim  
     Bir zamân zikr u fikrim idi benim  
 Nahv ilen sarf u mantuk ile kelâm  
 Oldılar zihnim için bâr-çe ğulâm  
     Şeyhden ıstılâh-ı nakş-i Fusûs  
     Buldı ifnâ-yı kalbim içre husûs  
 'İlm-i ma'kûl görmişem ma'kûl  
 'İlm-i menkûle olmuşam men kûl  
     Görmüşem men Sihâh Cevherîni  
     Gûşe aldım dürr ile gevherîni  
 Mâhirem men 'arûz u kâfiyede  
 Nice kim Kâfî ile Şâfiye'de  
     Ger mu'ammâ vu eĝr lüğaz zâhir  
     Ver lüğat cümlesinde-em mâhir  
 Fenn-i inşâda dahl-i tâmmm var  
 'İlm-i edvârda kelâmım var  
     Şâ'irim üşde ortalukda sözüm  
     Altı dilde ğazel dirdim men özüm  
 Türkî dir-men revân Nevâyî gibi  
 Fârisî'de hemân Nebâyî gibi  
     'Arabî söylerim velî Kürd'üm  
     'Ayıb söz Tanrı'dur budur hordum  
 İrmeni dilini kemâlince  
 Bilürem Hindî dahî hâlince

(vr. 195b)

Gezmişem men Herât u Gîlân'ı

Tâ bulup-men bu nev'a 'irfânı

Men meni cüz'ıyyâta yormamışam

Az kalıpdur kütüb ki görmemişem

Fârisîde ne nazm u nesr ki var

Ekser oldur ki görmüşem tekrâr

Oldum idi müderris u kâdî

Hem haûb-i zamâne-i mâzî

Va'zımı ehl-i fazla dinledirem

Vecd u hâletle halkı inledirem

Çekmezem men riyâ-yı serd-i nefes

Kim semâ' ehli âciz ola ki bes

Bahs-i 'ilm u riyâzı iderdüm

Hasmı nutkumla râzî iderdüm

Çünkü âdâb-ı bahsi gördüm idi

Bahisde hasm olanı yordum idi

Okurdum her ne dilde olsa sevâd

Yüzerem suları ger olursa murâd

Bilürem ât u it kemâli nedür

Anlarım bâz u yoz hâli nedür

Çarh u şâhîn u bahrî vu şinkâr

Uzadubdur kamû manâ minkâr

Bu kamûnın mîzâcını bilürem

Kuşculukda bu da'vâyı kıluram

Âtamız ile bu yolda at yorduk

Bâz-nâme dahî besî gördük

Ururam ağı oluram sayyâd

İderem bunları kim itdim yâd

Ağ ile suda avlarım balık

Balık er bilmese bilür Hâlik

(vr. 196a)

Çekerem eğri yâd düz ok ataram  
 Doğru der men meni değil sataram  
     Düşse kulluk mecâl-i firâşım  
     Gördi nâmûsa n'oldı yoldaşım  
 Türk ilen Türk ü Kürd ilen Kürdem  
 Evde koyun u yabanda kurdem  
     Başa iş düşse dime kim şâtır  
     Yürimez bendene şâtır-ı kâtır  
 Kime k'olsam harîf u yâhud yâr  
 Bilürem zât u cevherinde ne vâr  
     Beğlerün hâssa meclis-i edebin  
     Bilürem hüsn u lutfilen gadabın  
 Sohbetini ekâbirin gördüm  
 Ol çemenden bu gülleri dirdim  
     Olmazam men leîm-i tab' ile yâr  
     Ger olur ise meselde Sâm-süvâr  
 Çalaram gönlüm olsa tanbün  
 Sevrem hüb yüzlü manzarı  
     Men meni hem nedîm bildürirem  
     Ağlar iken herîfi güldürirem  
 Yokdur ammâ herîf-i hem-derdim  
 Bu tefekkürle ortadır derdim  
     Bu kamu fazl u 'ilm u dâniş ile  
     Fehm u idrâk u derk u bîniş ile  
 Sonra yirimni itdi kûy-i muğân  
 Meni kıldı esîr-i hüsn-i civân  
     Bulmadum 'ilimden bugün behre  
     Olmuşam şimdi şî'rilen şöhre  
 Yokdur ammâ bu şî're hem mâil  
 Neylesün şî'ri söyleyüb kâil

(vr. 196b)

Kalmadı rağbet ehli sözlerüme  
 Kan dolubdur bu gamla gözlerime  
     Yokdurur bende zevk (u) şevk bugün  
     Vardır ammâ ciğerden hayli düğün  
 İltifât eylese zamâne şehî  
 Bendenin sözlerine gâh gehî  
     Ol Süleymân ki murğ u mâhî mûr  
     Rûzigârında oldı heb mesrûr  
 Ger nazar eylese men-i hâke  
 Yete tab'ım külâhı eflâke  
     Her ne emr itse nazm bâbında  
     Hâtır eğlenmeye cevâbında  
 V'er mana iltifât olmasa yâr  
 Kaluram bî-nevâ vu 'âciz u zâr  
     'Ömrün iy pâdişâh-ı 'âdil-dil  
     Devlet ile baka ide yüz yıl  
 Çarh gezsün hemîşe kâm ile  
 Şöhre bol-gıl cihânda nâmun ile  
     Bu du'amı iste-geç iy şeh-i dîn  
     Cebrâîl Âmîn disün Âmîn  
 Her ki diler rahmet-i Hakk kazana  
 Fâtiha okuya bunı yazana\*

**Ketebehû İbrâhîm bin Abdullâh sene 972**

\* ) Topkapı (277) Bu beyt tabiki yok.





## İNDEKS (İSİMLER)

### -A-

**Abdur-Rezzâk** : 150b, 153b.

**Ahmed** (Hz. Muhammed, Mustafâ) : 4a-b, 8b, 13a, 14a-b, 61b, 64b, 69a, 101b, 110b, 191b.

**Ahmed Beğ** : 73b, 104a.

**'Alâü'd-Devle** : 28a, 115a, 118b.

**Ali** : 118b.

**'Ali Beğ** (Malkoç-oğlu) : 47a, 48a, 90a, 92a.

**'Ali Beğ** (Şehsüvar-oğlu, 'Al bin Şehsüvâr) : 9b, 77b, 78b, 79b, 90a, 96a, 108a-b, 152b, 154a, 184a, 187a-b.

**'Ali Paşa** : 21a, 28b, 33a.

**'Ali-Şir** : 107b.

**'Aliyyid-Devle** (Oğlu) : 68b, 71b, 77a, 108b, 115a, 116a, 117b, 128a, 157b.

**Ailân Bey** : 128a.

**Ayâs** (Ağa) : 86b, 90a, 91b, 93b.

### -B-

**Bâlî Beğ** (Ağa) : 109b, 133b, 135b.

**Başbüyük Bey** : 137b.

**Bâyezîd** : 105a, 141b.

**Bâyındır** : 65a, 67a.

**Behmen** : 191a.

**Behrâm** (Behrâm-gür) : 131b, 191a.

**Bıyıklı** : 106b, 123a, 124a, 129b, 130a-b, 131 a, 132a, 152b, 154b, 168b.

**Burunsuz** : 184b.

### -C Ç-

**Cânberdî** : 153a, 162a.

**Câvındır** : 65a.

**Çavuş Balı** : 78a.

**Çavuş Sinan** : 118a.

**Cem** : 24b, 25b, 47a, 88b, 103b, 104b, 156a.

**Cemşîd** : 47a, 155b, 174a.

**Çin** : 65a.

**Çiyân** : 89a.

**-D-**

**Dilâver Paşa** : 169b.

**Dukakin-Oğlı** (Dukakin-zâde) : 59a, 60a-b, 70a, 72a, 96a, 107a, 111a, 122b.

**Durmuş Han** : 137b.

**Düldül** : 97a, 156a, 164a, 173b.

**-E-**

**Ebu'l-Gâzî** : 7a, 192b.

**Efrâsiyâb** : 191a.

**Erdebîl-oğlı** : 15b, 21a, 70b, 73a, 79a, 95b, 96a, 98b, 110b, 111a, 114a, 123b, 124a, 140a, 142a-b, 144a, 145a, 148a-b, 149b, 157b, 158a, 183b, 184a.

**Ervam** : 80b.

**Eski Osman** : 82a.

**Evranos-oğlı** : 156b.

**Eymürz** : 77a.

**-F-**

**Ferhâd Beğ** (Ayas) : 151a, 153a, 168b, 169b.

**Ferîdûn** : 56a, 64a.

**Firdevs** : 63a.

**-G-**

**Gavrî** : 112a, 113b, 128a, 141a, 146a, 146b, 148b, 149b, 151a, 153b, 155b, 157b, 176b.

**Gazâlî** : 161a-b, 162a-b, 171b, 172a, 176b, 182b, 183a.

**Güzelce Kâsım** : 156a.

**Gûr Emîr** : 89a.

**-H-**

**Hâce Beğ** : 126a.

**Hacı Beğ** : 110a.

**Hacı Rüstem** : 96a-b, 97a, 109a.

**Hâlid Beğ** : 97a.

**Hân Muhammed** : 10a, 51a, 67a, 74a, 85b.

**Hasan** : 10a.

**Hasan Beğ** : 150a.

**Hasan Pâşa** : 25a, 67b, 70a, 85a, 90a, 92a-b, 93a, 105a.

**Hasan Sultân** : 12a, 67a, 74b, 98b.

**Hasan Ya'kûb** : 12b.

**Hayder** (İsmâ'il b.) : 78a, 106a, 128a, 160b, 182a, 191a.

**Haydarî** (Haydar Oğlu) : 86a, 123b.

**Hayr Beğ** : 153b, 154b, 155a, 156a, 171b, 172a, 175a, 182b.

**Hemdem Paşa** : 56b, 68a, 74a-b.

**Hersek-oğlu** : 63a-b, 107a.

**Hızır Ağa** : 10a.

**Hızır** : 67a.

**Hoca Reşid** : 102b.

**Hüseyn** : 134b, 135a.

**Hüseyn Ağa** : 134a.

**Hüseyn Beğ** : 109a.

**Hüseynî** : 109a.

**Hüseyn-i Baykara** : 97b.

**Hüseyn (Pâşa)** : 163b, 164a.

**Hüsrev (Beğ)** : 8a, 54b, 55b, 56a-b, 62b, 63a, 67a, 70b, 71b, 90a, 91a, 93b, 94a, 99a, 103b, 158a, 165b, 170a-b, 172a, 173b, 178a, 187b, 191b.

**Hüsrev Paşa** : 134a, 137a, 152b, 186b.

-İ-

**İbrahim b. Abdullah** : 196b.

**İhtimân-oğlu** : 156b.

**İsa (İsi) b. Meryem** : 7a, 53b, 163b, 192a.

**İsfendiyâr** : 82b, 88b, 191a.

**İsfendiyaroğlu** : 168a.

**İsî Beğ (oğlu)** : 153a, 156b.

**İskender** : 21b, 40b, 47a, 48b, 59a, 62a-b, 65b, 70b, 102a, 151b, 155a, 158a, 159b, 167b, 171a, 177b, 183b, 191a-b.

**İskender Paşa** : 121a.

**İskender-i Rûmî** : 111b.

**İsrâfil** : 24a, 59a, 80b, 167a.

-K-

**Kanber** : 182a.

- Kansu (Gavrî) :** 112a, 113b, 128a, 141a, 146b, 148b, 149b, 151a, 153b, 155b, 157b, 176b.  
**Karâçîn-oğlı :** 53b, 54a.  
**Karca Pâşa :** 72a, 143b, 156a.  
**Kâsım Beğ :** 53a, 90b.  
**Kâsım Pâşa :** 68a, 84b.  
**Keçeyuti Bey :** 137b.  
**Keykubâd :** 63b, 191a.  
**Koçi :** 178a, 181b, 182a.  
**Koçi Ağa :** 93b.  
**Koçi Beğ :** 151a, 194a.  
**Koçi bin Halil :** 9b.  
**Konralar :** 137b.  
**Korkud (Sultân) :** 37a, 39b, 40a-b, 41a, 50b, 51b, 52a, 53a, 53b, 54a, 55a.  
**Kürd Muhammed Beğ :** 137b.

## -L-

- Laçin-oğlı :** 53b, 54a.  
**Lokmân (A.S.) :** 143b, 191b.  
**Lütfi Ağa :** 87a.

## -M-

- Mâçîn :** 6b.  
**Mahmûd :** 178a.  
**Mahmûd Sultân :** 51a, 93b  
**Malâtiyye Beği :** 146a.  
**Malkoç-oğlı :** 47a, 48a, 90a, 92a.  
**Mama Hâtûn :** 75b.  
**Mehdî :** 72a.  
**Mehmed :** 57a.  
**Melik Arslan :** 150b, 153b, 154a.  
**Meysere :** 92a.  
**Mihâl-oğlı :** 75a.  
**Mirza (Beğ) :** 77b, 82b.  
**Muhammed (Mihâl-oğlı) :** 78a, 82a, 94a, 134b, 135a.  
**Muhammed Ağa :** 57a, 134a.  
**Muhammed Beğ :** 72a, 91b, 132b, 156b.  
**Muhammed Pâşa (Beğ, Bıyıklu) :** 106b, 123a, 124a, 129b, 130a-b, 131a, 132a, 152b, 154b, 168b.  
**Mûsî :** 51a.  
**Mustafâ :** 47b, 48a, 49b, 50a.

**Mustafâ Ahmed** (Hersek-oğlı) : 63a.

**Mustafâ Beğ** : 156a.

**Mustafâ Beğ** (Hal-oğlı) : 92b.

**Mustafâ Beğ** (Palak) : 59b, 73b, 75a.

**Mustafâ Pâşa** (Beğlerbeği) : 49a, 57a, 58b, 103b, 104a, 172b, 173a-b, 174a-b, 175a-b, 177a, 178a.

**Mustansır-oğlı** : 156b.

-N-

**Nasûh Beğ** : 138b, 150b.

**Nebâyî** : 195a.

**Nemrûd** : 65a.

**Nevâyî** : 195a.

**Nûşirvân** : 6b, 7a.

-O-

**Orhân** : 51a, 55a.

**'Osmân** : 51a, 88b.

-P R-

**Pehlevân Pâşa** : 175a.

**Pîrî Pâşa** : 120b, 122a.

**Piyâle** : 52a-b, 53b, 54a-b, 55a.

**Rüstem** : 6b, 90b, 131b, 152b, 162a, 191a.

-S-

**Sa'âdet-girây** : 23a, 60b.

**Selîm** (Sultân Selîm Hân) : 8b, 9a-b, 10a, 11a-b, 12a-b, 13b, 14b, 15b, 16a-b, 17a-b, 18a, 19a-b, 20a, 21a-b, 22a-b, 23a, 25a-b, 26a, 27a-b, 29a-b, 30a-b, 31b, 32a-b, 34a-b, 35a-b, 36b, 38a-b, 40a-b, 41b, 42a-b, 43a, 44b, 45a, 47a-b, 48a, 51b, 52a, 53b, 55a-b, 56a-b, 57b, 58a-b, 59a, 60b, 61b, 62a-b, 63b, 67b, 68b, 69a, 69b, 72a-b, 73b, 76a, 77a-b, 80b, 83b, 84a, 86a, 87b, 89a, 90b, 91a, 93a-b, 95a, 97b, 98a, 99a-b, 100a-b, 101b, 102a-b, 104a-b, 105a, 106b, 108b, 109a, 111a-b, 112a, 114b, 116b, 119a, 122b, 128b, 129b, 131b, 140a, 141a, 142a, 143a-b, 145a-b, 146b, 148a, 150a, 151b, 154b, 155a, 156b, 159b, 160b, 161a, 163a-b, 165b, 166b, 168a, 170a, 172a, 175a-b, 176a, 177b, 178a, 182a-b, 183b, 184a-b, 188a-b, 189a-b, 190a, 191a-b, 192a-b, 194a-b.

**Selmân (Beğ)** : 137b.

**Sikender** : 7b, 9a, 91b, 103b, 160b, 190b.

**Sikender Pâşa-oğlı** : 74a, 121a, 156a.

**Sinân** : 90a, 161a-b, 162b, 163a, 165a, 166b, 170b, 176b.

**Sinân Ağa** : 60b, 135b.

**Sinân Beğ** (Karlı-oğlı) : 51a, 53b, 54a, 61a, 91b, 178a.

**Sinân Pâşa** (Kürd) : 33a, 83b, 91a-b, 94b, 105b, 107b, 116a-b, 118a, 133b, 145a, 146b, 152b, 153a, 162a, 165a, 167a.

**Sultân Ahmed** (b. Bâyezîd) : 18b, 19a-b, 30b, 32a-b, 45a, 46a, 47a-b, 48a, 49a, 55a, 56a-b, 58a-b, 59a-b, 60a-b, 61a-b, 84b, 87a, 153b, 156b.

**Sultân 'Ali** : 46a-b.

**Sultân Bâyezîd** : 10a, 11a, 12a-b, 13b, 14a, 18a, 21a-b, 26a-b, 27a, 28a, 29b, 31b, 32a-b, 33a, 34a, 35a-b, 36a, 38b, 40a, 42b, 43a-b, 44b, 45a, 47b, 50a, 55b, 56a, 189b, 192b.

**Sultân Hasan** : 12a, 67a, 74b, 98b.

**Sultân Muhammed** (Hân) : 10a, 51a, 67a, 74a, 85b.

**Sultân Murâd** : 10a.

**Sultân Süleymân** : 6a, 7a, 16a, 18a-b, 19a-b, 21b, 35b, 62a, 71a, 73b, 74a, 87b, 120a, 176a-b, 178a, 192b, 193a-b, 194b.

**Süleymân** (Peygamber) : 5b, 6a, 7b, 88b, 93b, 160b, 165a.

**Süleymân Beğ** : 92b.

### -Ş-

**Şadi** (Paşa) : 77b, 185b

**Şah İsmail** (b. Haydar) : 15b, 64b, 68b, 72b, 75a, 76a, 81a, 92a, 110b, 122b, 129b, 131a-b, 133a, 140a, 142a, 144a, 145b, 146b, 148b.

**Şahlumenkû** : 75b.

**Şehrimâs** : 169a.

**Şehsüvâr-oğlı** : 8b, 108a, 113a, 116a, 118b, 166a, 168b, 169b, 172b, 175a, 186a, 188a.

**Şeref Beğ** : 105a.

**Şeyh Ahmed** : 79a.

**Şirvan-ı Adil** : 6b, 7a.

**Şükrullâh Beğ** : 132b.

### -T-

**Taclu Hâtun** : 92a, 95a

**Tatar Hân** : 177b.

**Timur-leng** : 10a, 158a, 160a, 177b.

**Tekeltu Han** : 137b.

**Toman-bay** (Beğ) : 159b, 161a, 166b, 167b, 168a, 170b, 171a-b, 173a-b, 174b, 175a-b, 176b.

**Tur Ali-b** : 47a-b, 48a, 49a, 50a, 89a, 90a, 92b, 124a-b, 125a, 126a-b, 130a, 131b.

-U-

**Ustacalu-oğlı** : 78a, 79a, 81a, 89a-b, 91a, 94b, 131b.

-V-

**Veys Beğ** (b. Ali) : 91b, 184b, 185a, 187b.

**Voyvoda** : 75a.

-Y-

**Yahş-oğlı** : 156b.

**Yahyâ** : 77b, 78a.

**Yahyâ Paşa** : 25a.

**Ya'kûb Cân** : 12b.

**Ya'kûb Hân** : 100b, 102a.

**Ya'kûb** (Peygamber) : 53a.

**Ye'cüc ve Me'cüc** : 65b, 86a, 90b, 169a.

**Yörgüç-oğlı** : 91b.

**Yûnus Paşa** : 43a, 153a, 156a, 157a, 158b, 166a, 176a.

**Yûsuf** (Peygamber) : 127a, 144a, 148b, 170b, 171a, 176a, 182a.

-Z-

**Zengî** : 70b.

**Zeydânî** : 165b.

**Zeynel Paşa** : 84a, 90a, 152b.

**Zeyrek-zâde** : 143b.

**Zü'lkadir-oğlı** : 79b.



## İNDEKS (YER VE TOPLULUK ADLARI)

### -A-

**'Acem** : 65a, 74a, 99a, 165a.

**Âd** : 86b.

**Adana** : 33a, 112b.

**Ada-Tepe** : 75a.

**Ahta-hâne** : 96a.

**Akbıyğ** : 70a.

**Akçaşehir** : 71b.

**Aksaray** : 68a.

**Akşehir** : 68a, 70a, 72b.

**Akviran** : 70a.

**Alacalar** : 75b.

**Aladağ** : 78b.

**Alagöz Köyü** : 77a.

**Âl-i 'Osman** ('Osman Oğlu. 'Osman mülki) : 12b. 20a-b. 27b. 28a-b  
35a, 50a-b, 51a, 55b, 82a-b, 83a, 84a, 94a, 96b, 101b, 153b.

**Âmâsiyye** : 47a, 68b, 103b, 107b, 108a, 110a, 112a, 120b.

**Âmid** : 76b, 78a, 130a, 131b, 132a, 133a-b, 134a, 135a-b, 142a, 152b

**Anatoli** (Anadolu) : 46a, 47a, 48b, 71b, 83b, 90a, 91a, 111b, 119b,  
132a-b, 137a, 152b, 166b, 185a.

**Ani Suyu** : 104a.

**'Arab** ('Arabî) : 153b, 164b, 165a, 173a, 174b, 175a-b, 176b, 177a,  
182a, 195a.

**Araz** : 77a.

**Arugar** : 113b.

**Av Ağılı** : 96a.

**Aydın** : 68a.

**Aydın Bey Köyü** : 78a.

**Âzerbâyecân** : 67a, 68b, 76b, 98a, 102a, 103b, 106b, 111a, 113b,  
126b, 132b, 137b, 140b, 142a, 145a, 183b.

### -B-

**Bağdad** : 65a, 131b, 133a, 137a, 139b, 145a-b.

- Balçık Hisarı** : 107b.  
**Bardız** : 105a.  
**Bayat** : 70a.  
**Bayburd** : 16a, 75a, 105b, 106b, 113b, 123a-b, 124a, 126b.  
**Bayındır** : 65a.  
**Baykalu** : 109b.  
**Bazirgan Suyu** : 79b.  
**Beğ-şehri (Beyşehir)** : 68a, 91b.  
**Bedir** : 72b.  
**Beşiktaş** : 69b.  
**Beyda** : 169a.  
**Bilağrad** : 7b.  
**Biğ İli** : 68a.  
**Bircetük** : 142a.  
**Birketi'l-Hacc** : 164b, 165b.  
**Biryecik** : 139b.  
**Bitlis** : 109a-b.  
**Bolu** : 68a.  
**Bozdire** : 107b.  
**Boz-ok** : 108a-b, 184a-b.  
**Bozöyük** : 70a.  
**Budaş** : 107b.  
**Bursa** : 48a-b, 51a-b, 52a, 57b, 61b, 68a, 181b.

## -C Ç-

- Canik** : 68a, 106b, 124b.  
**Cavındır** : 65a.  
**Celâl(î)** : 184a-b, 185a, 186a, 188a.  
**Ceneviz** : 179b.  
**Cevşak** : 136a.  
**Ceyhun** : 31b, 93b.  
**Cins (Cınıs = Hınıs)** : 75b.  
**Çağalğan** : 107b.  
**Çaldıran-Çalduran (Ovası)** : 80a, 89b, 93a, 94a, 95b, 110b.  
**Çerkes (Çerkez)** : 112b, 147b, 153b, 154b, 159a, 161a, 162a-b, 165a, 167b, 171b, 172a, 173a, 174a-b, 175b, 176b, 177b.  
**Çermen Hisarı** : 30a.  
**Çermük** : 75b.  
**Çınarlu** : 69b.  
**Çinçin** : 116b.  
**Çinoğlu** : 106b.  
**Çin** : 6a-b, 65a, 66a, 81a, 100b, 173a.  
**Çoban Köprüsi** : 77a, 105a.

- Çorum** : 68b.  
**Çörmik** : 139b.  
**Çubuk Sahrâsı (Çubuk)** : 71b, 72a, 75a.  
**Çukur-Ova** : 157a, 159a.  
**Çukur Hisarı** : 70a.

## -D-

- Dadar** : 187a.  
**Dalbasan** : 71b.  
**Dana Sazı** : 79b.  
**Danişmendlü** : 72a.  
**Darbozan** : 16a.  
**Dayı Şeyh** : 107a.  
**Dımaşk (Dımışk)** : 142b, 143b, 157a-b, 158b, 159a-b, 160a-b, 161b, 176b, 183a.  
**Dicle** : 31b.  
**Dikilütaş** : 69b.  
**Dimedoka** : 42b, 43a.  
**Diyar-ı Bekr** : 109b, 129b, 130a.  
**Dulkadir (lu)** : 15b, 108a, 112b, 116a, 117b, 118b, 152b, 186a-b.  
**Düşkaya** : 104b.

## -E-

- Edirne (Edrine)** : 21b, 22a, 25a, 33a, 62b, 63a, 68b, 69a, 132a, 189a.  
**Eğriboz** : 67b.  
**Ekrâd** : 79a, 96a.  
**Elmalu** : 114b.  
**Elbistan** : 116a, 145b.  
**Engür Gölü** : 71b.  
**Engüri** : 48a, 68a, 107b, 108a, 111b.  
**Ercilavun** : 107b.  
**Erdeklü** : 116a-b.  
**Ergani** : 139b.  
**Eristân** : 65a.  
**Ermeni Bâzârı** : 70a.  
**Erzincân** : 15a-b, 16a-b, 17b, 36b, 72a-b, 73a, 74b, 75a, 109b, 124b.  
**Erzurûm** : 77a, 105b.  
**Eskişehir** : 70a.  
**Evgümi Çayırı** : 77a.  
**Ev-Oğlı** : 96a.

## -F-

**Fars** (Farîsî) : 132b, 195a-b.

**Fil Çayırı** : 69a-b, 148a.

**Fırât** (Furât) : 16b, 65a, 76b, 146a, 150a.

**Firdevs Bağı** : 190a.

**Frengistan** (Freng) : 52b, 53b, 156b, 177b, 179a-b, 180a, 181b.

## -G-

**Gâkîvize** (Gebze) : 69b.

**Gayb Işık Köyü** : 78a.

**Gazye** : 161a, 162a, 163a-b, 164a, 176b.

**Gazze** : 156a-b.

**Gerger** : 103a.

**Geldinlen Ovası** : 112a.

**Gîlân** : 195b.

**Gökseki** : 72b.

**Göksu** : 116b.

**Göksun** : 116b, 119a, 125b.

**Göle** : 77b.

**Göster** : 108b.

**Gülgülü** : 116b.

**Güllü Yurd** : 77b.

**Gürçi** : 11a, 12b, 13a, 14a, 77a.

**Gürcistân** : 12a-b, 13a-b, 14a, 26b, 36b, 104b.

## -H-

**Hacılı** : 107b.

**Haleb** : 142b, 145b, 146a, 147b, 149b, 150a, 153b, 155a, 156a, 157a,  
158a, 176b.

**Halilullah** (Camii) : 163b.

**Halkapınar** : 70a.

**Hama** : 150b, 157a.

**Hamid** : 68a.

**Hân** : 75a.

**Hârân** : 65a.

**Harburt** : 139b.

**Havâric** : 187a.

**Hayber** : 13b, 106a, 113b.

**Heft Çeşme** : 97a.

**Herât** : 65a, 97b, 100a, 183b, 195b.

**Herreke** (Hereke) : 69b.

**Hıms** (Hâmis) : 150b, 156b.

**Hindistân** (Hind, Hindî, Hindû) : 41b, 54b, 64b, 76b, 77a, 89a, 165a, 168a, 170a, 173a, 195a.

**Hind u Sind** : 64b, 100a, 183b.

**Hisarcuk** : 107b.

**Horâsân** : 65a, 76b, 97b, 99a, 102b, 111b, 160a, 183b.

**Hoy** : 78a, 79b, 96a.

**-I İ-**

**İlğun** : 70b.

**Irâk** : 65a, 76b, 126b, 132b, 137b.

**Iraz Suyu** : 103a-b.

**Issı Çermik** : 113b.

**İlbasan** : 67b.

**İnegöl** : 57b.

**İrdebil** (Erdebîl) : 64b.

**İrem Bağı** : 88b.

**İskenderiye** : 156b, 177b, 180a, 181a-b.

**İspir** : 124b.

**İstanbul** (İslambol) : 30b, 31a, 32a, 33a, 34b, 39b, 40b, 41a, 43a, 44a-b, 60b, 61b, 62a-b, 69a, 99a, 119a-b, 120a, 145a, 156b, 177b, 178b, 182a-b, 184a, 189a, 190a.

**İznik** (İznikmid) : 58b, 69b.

**İzürnik** : 110a.

**-K-**

**Ka'be** : 7b.

**Kadye** : 161a.

**Kangırı** : 68a.

**Karagu Köpri** : 71b.

**Karahan** : 131b, 133a, 136a-b, 139a.

**Karahass** : 106b.

**Karahısn** : 71b, 107b.

**Karabağ** : 103a-b.

**Karakang** : 77a.

**Karaman** : 56a-b, 68a, 71b, 84a, 90a, 152b.

**Karapınar** : 80a.

**Karatay** : 107b.

**Karahisar** : 124b.

**Karesi** : 68a.

**Karcıger** : 107a.

**Karkun Çayırı** : 75a.

- Kars** : 104a.  
**Karver** : 106a.  
**Kastamonu** : 68a.  
**Kayseri** : 20b, 68a, 71b, 91b, 108a-b, 113a.  
**Kazan Köyü** : 30a.  
**Kazıklu-Bili** : 69b.  
**Kazlu Göl** : 72b, 112a.  
**Keçeyuti** : 137b.  
**Keffe (Kefe)** : 19b, 21a, 32a.  
**Kellemçi Beli** : 71a.  
**Kemâh** : 96b, 97a, 114a-b, 124a-b.  
**Kercenes** : 114b.  
**Kerpe** : 180a.  
**Keylân** : 76b.  
**Kıpçak** : 23a.  
**Kırkpınar** : 71b.  
**Kızılbâş** : 62b, 63b, 75a, 77b, 78b, 80a, 93a, 94a, 98a.  
**Kiliköy** : 107b.  
**Kirmân** : 65a.  
**Koca-ili** : 68a.  
**Koçhisar** : 72b, 114b, 136a.  
**Konra** : 137b.  
**Konya** : 68a, 71a-b.  
**Köpri Başı** : 97a.  
**Köstendil** : 67b.  
**Kubbe-i Sahra** : 163b.  
**Kuds** : 156b, 163b.  
**Kulupa** : 70a.  
**Kul ili** : 68a.  
**Kum** : 177a.  
**Kuşçı Çayırı** : 96a.  
**Kürd** : 153a, 194b, 195a, 196a.  
**Kürdistân** : 76b, 109a, 130a-b, 131a, 152b.  
**Kütâhiyye** : 57a, 68a.  
**Küzmen** : 137b.

-L-

**Lârende** : 20b, 68a.

-M-

**Malâtiyye** : 48a, 149a, 150a.

**Maltepe** : 69b.

**Ma'nîsâ = Münise** : 51b, 62b, 69a.

**Maraş** : 108b.

**Mardîn** : 76b, 78a, 131b, 132a, 133a-b, 139a-b, 142a, 152b.

**Matrahac** : 77a, 105b.

**Mastar** : 104a.

**Mâzenderân** : 65a.

**Mekke** : 127a, 143a-b.

**Mengücek** : 76a.

**Menteşe** : 68a, 132b, 137b.

**Mercan Deşti** : 149b.

**Merend** : 102b.

**Merzifon** : 114b.

**Mescid-i Aksa** : 163b.

**Mısır (Mısırî)** : 112b, 113a, 118b, 141a, 142b, 143b, 146b, 147b, 153a-b, 154a-b, 155a, 156b, 157a, 158a-b, 159a-b, 160a-b, 161a, 162a, 163a-b, 164a-b, 166a-b, 167b, 168a-b, 169a-b, 170a-b, 171a, 172a-b, 174b, 175b, 1756a-b, 177a-b, 178a, 180a-b, 181b, 182a-b, 183a.

**Mirzâ Sarâyı** : 190a.

**Monla Kâsım Köyü** : 77a.

**Mora** : 68a, 92b.

**Musul** : 65a, 131b, 132a, 133a, 139b.

-N-

**Nahcivan** : 103b

**Nağre-zen Çayırı** : 71b.

**Niğebolı** : 25a, 67b, 82a.

**Niğde** : 20b, 68a, 71b

**Niksar** : 107b.

**Nîl** : 86a, 167b, 169b, 170a-b, 172b, 173a-b, 176a, 177a-b, 181b, 193b.

-O-

**Ohri** : 67b.

**Osmanlı** : 109a.

**Ovacuk Sahrası** : 80a.

-P-

**Palu** : 139b.

**Pamukcibili** : 69b.

**Pınarbaşı** : 71b.

## -R-

**Râhat** : 72b.

**Remle** : 163a.

**Remliyye** : 169a.

**Reşîdî** : 181b.

**Rodos** : 7b, 180a, 182b.

**Rûm (Rûmî)** : 11a, 14b, 15a, 16a-b, 17b, 19b, 20a-b, 21a, 22b, 24a, 25a, 26b, 27a, 28a, 29a, 30a-b, 31a, 32a-b, 33a, 35a, 36a, 37a, 38b, 41a-b, 43b, 45a, 47b, 49b, 50b, 55b, 56a-b, 58a, 59a, 61b, 62a, 64b, 67a-b, 68a, 69a, 70a-b, 71a, 72a, 74a-b, 76b, 78a, 79a-b, 80a, 82a, 83a-b, 84b, 85a, 87b, 88a, 89b, 92a, 94a-b, 95b, 96a, 99a, 100a, 103b, 109a, 111b, 112a-b, 115b, 152b, 153a-b, 154a-b, 155a, 156b, 157a-b, 158a-b, 159a-b, 160a-b, 161a-b, 162a-b, 163a-b, 164b, 165a, 166b, 167a-b, 168a-b, 169a-b, 170a-b, 171a, 172a-b, 173a-b, 173a-b, 174a-b, 175a-b, 176a-b, 177a-b, 180a, 181a-b, 182a-b, 183b, 184a, 185a, 186a-b, 188b, 189b, 190a, 193a-b.

**Rûmât** : 39a.

**Rûs** : 177b.

## -S-

**Sakallu** : 78b.

**Sakız** : 179b.

**Salmân** : 108b.

**Saruhan (Sarhân)** : 68a.

**Seğmen** : 96a.

**Sehlân** : 97a, 102b.

**Salahiyye** : 164a.

**Selâm'aleyk Çayırı** : 70a.

**Seydi Gâzî** : 70a.

**Sîb (Sîbî)** : 153a, 154a-b.

**Sidrek** : 104a.

**Silisre** : 34b, 35a-b, 67b.

**Siroz** : 67b.

**Sivâs** : 48a, 49a, 68b, 70a, 72a, 113b, 114a, 116a, 185a.

**Söğütlü** : 70a.

**Sökmen Köy** : 77a, 73b.

**Sultânhanı** : 71b.

**Sultânöni** : 68a.

**Suşehri** : 72b.

**Susam** : 179b.



## -Ş-

**Şâh 'Ali Beğ** : 97a.

**Şahne Çayırı** : 72b.

**Şahruh Köprüsü** : 186b.

**Şâmî Kazan** : 96b, 97b.

**Şam (Şâmî)** : 11a, 20b, 33a, 37a, 47b, 76b, 96b, 112b, 115b, 128b, 129b, 140b, 142a, 144b, 148b, 150a-b, 153a-b, 154a-b, 155a, 156a-b, 157a, 158a, 159a-b, 160a-b, 161a-b, 162b, 163a-b, 164b, 165a, 166a-b, 167a-b, 168a, 169a-b, 169a-b, 170a-b, 171a, 172a-b, 173a-b, 174a-b, 175a-b, 176a-b, 177a, 181a, 182b, 183b, 184a, 189b, 192a.

**Şemâhi** : 65a.

**Şîr-Işık** : 107b.

**Şîrvân** : 65a.

## -T-

**Taclu Hân** : 92a.

**Tâş (İli)** : 114a.

**Tatar** : 60b.

**Tavağ** : 139b.

**Tebrîz** : 15b, 65b, 68b, 71b, 74a, 78a, 87a, 94b, 95a, 96a, 97a-b, 99a, 100b, 101b, 102a, 103b, 113b, 114a, 116a, 120b, 124a, 126b, 127a, 129b, 133a, 142a, 143a, 147a, 157b, 183b

**Teke** : 52b, 53a, 137b.

**Tekir Çayırı** : 69b, 106a.

**Teklitühan** : 137b

**Tercân** : 67a, 73a-b, 74a, 75a.

**Tırbalus** : 150b, 156a.

**Tırhala** : 67b, 92b.

**Tokat** : 68a, 185b.

**Toprak Hisâr** : 78a.

**Trabzon (Tarbuzan, Tarabozân, Tırbazon)** : 21a, 68b, 118b.

**Tundalmca** : 103b.

**Tur 'Ali** : 47a, 90a.

**Turhal** : 112a.

**Tuzla Suyu** : 78a.

**Türk (Türkî, Etrâk)** : 52b, 53a, 153b, 184a, 195a, 196a.

**Türkistan** : 117b.

**Türkman** : 53a.

-U-

**Ungurûs** : 30a, 110a, 177b.**Urum İli** : 67b, 68b, 70a-b, 71a, 90a, 109b, 152b, 153b.**Urus** : 76b.**Uşekciler Kayası** : 72b.**Uruc** : 104a.

-Ü-

**Üçkilisa** : 79b, 104a, 106b.**Üskülec** : 72a, 75b.**Üsküdar** : 32a, 33b, 69b.**Üzürnik** : 110a.

-V-

**Varsak** : 114a.

-Y-

**Yamacı Gedüği** : 97a.**Yanıyan (Yanya)** : 68a.**Yassı Çimen** : 72b.**Yaylacuk** : 105a.**Yaylak** : 69b.**Yenişehir** : 58a, 69b, 70a.**Yûnân** : 191b.

-Z-

**Zağre** : 30a.**Zengicani** : 104a.**Zerîde** : 49a.**Zernic** : 106a.**Zincirli kuyu** : 70a.**Zulûs** : 102a.





